



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

2025 AURREKONTUAK
PRESUPUESTOS

14157n1

AURKIBIDEA / ÍNDICE

HERRITARREN SEGURTASUNA ETA MUGIKORTASUNA / SEGURIDAD Y MOVILIDAD CIUDADANA		1
Udaltzaingoa	Guardia Municipal	2
Zirkulazioaren eta Aparkamenduaren Antolamendua	Ordenación del Tráfico y del Estacionamiento	9
Hiri Mugikortasuna	Movilidad Urbana	14
Mugikortasun bertikala	Movilidad Vertical	22
Eskailerak, Arrapalak eta Igogailuak	Escaleras, Rampas y Ascensores	25
Herri-babesa	Protección Civil	29
Prebentzio eta Su-itzaltze Zerbitzua, eta Sorospena	Servicio de Prevención y Extinción de Incendios, y Salvamento	35
ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA / VIVIENDA Y URBANISMO		43
Hirigintza	Urbanismo	44
Etxebizitza	Vivienda	51
Eraikuntzen Birgaitzea	Rehabilitación de Edificios	54
Bide Publikoak	Vías Públicas	57
Zolaketa eta Afaltatzea	Pavimentación y Asfaltado	63
KOMUNITATE-ONGIZATEA / BIENESTAR COMUNITARIO		67
Saneamendua	Saneamiento	68
Ura eta Saneamendua: Zuzendaritza eta Administrazioa	Agua y Saneamiento: Dirección y Administración	72
Ura	Agua	76
Hiriko Hondakin Solidoen Bilketa	Recogida de Residuos Sólidos Urbanos	82
Hondakinen Kudeaketa: San Marko	Gestión de Residuos: San Marcos	88
Hondakinen Tratatzeta: San Marko	Tratamiento de Residuos: San Marcos	91
Bide eta Etxaurren Garbiketa	Limpieza Viaria y de Fachadas	95
Hilerriak	Cementerios	99
Herri Argiteria	Alumbrado Público	102
Saneamendua eta Arazketa: Añarbe	Saneamiento y Depuración: Añarbe	107

INGURUMENA / MEDIO AMBIENTE		110
Ingurumena: Zuzendaritza eta Administrazioa	Medio Ambiente: Dirección y Administración	111
Parke eta Lorategiak	Parques y Jardines	114
Artikutza	Artikutza	120
Iraunkortasuna	Sostenibilidad	127
Hiriguneetako Hots-, Argi- eta Atmosfera-Kutsaduraren Aurkako Babesa	Protección contra la Contaminación Acústica, Lumínica y Atmosférica	134
Cristina Enea	Cristina Enea	138
Hondartzak	Playas	143

ERRETIRO PENTSIOAK / PENSIONES		148
Klase pasiboak	Clases Pasivas	149

GIZARTE-ZERBITZUAK ETA GIZARTE-SUSTAPENA / SERVICIOS SOCIALES Y PROMOCIÓN SOCIAL		152
Gizarte Ongizatea: Zuzendaritza eta Administrazioa	Bienestar Social: Dirección y Administración	154
Gizarte zerbitzuen zentroak	Centros de Servicios Sociales	160
Donostia Lagunkoia	Donostia Lagunkoia	167
Lankidetzeta eta Garapenerako Hezkuntza	Cooperación y Educación para el Desarrollo	171
Adineko Pertsonen Sustapena	Promoción de Personas Mayores	177
Etxez Etxeko Laguntza	Ayuda Domiciliaria	181
Adin Txikikoen Prebentzioa eta Familia	Prevención de Infancia y Familia	185
Gizarte Abegi Etxea	Centro de Acogida Social	191
Apartamentu Tutelatuak	Apartamentos Tutelados	196
Adinekoen Egoitzak	Residencias de Personas Mayores	202
Gizarteratzea	Inserción Social	205
Gizarte Larrialdietarako Laguntzak	Ayudas de Emergencia Social	212
Berdintasuna	Igualdad	215

OSASUNA / SANIDAD		223
Komunak	Evacuatorios	224
Osasun Publikoa eta Animalien Ongizatea	Salud Pública y Bienestar Animal	227
Osasun Sustapena	Promoción de la Salud	239
Sorospen Etxea	Casa de Socorro	244

HEZKUNTZA / EDUCACIÓN		247
Hezkuntza: Zuzendaritza eta Administrazioa	Educación: Dirección y Administración	248
Hezkuntzako Ikastetxeen Funtzionamendua	Funcionamiento de los Centros Educativos	251
Udalaren Musika eta Dantza-Eskola	Escuela Municipal de Música y Danza	257
Heziketarako Programak	Programas Educativos	260
Giza Eskubideak	Derechos Humanos	265
Kultur Aniztasuna	Diversidad Cultural	271

KULTURA / CULTURA		278
Kultura: Zuzendaritza eta Administrazioa	Cultura: Dirección y Administración	279
Tabakalera	Tabakalera	282
Kultura: Sustatzea eta Bultzatzea	Cultura: Promoción y Fomento	286
Euskara	Euskera	291
Zaharren Etxeak	Hogares del/la Jubilado/a	302
Gazteria	Juventud	306

KIROLA / DEPORTES		313
Kirolak: Zuzendaritza eta Administrazioa	Deportes: Dirección y Administración	314
Kirol Instalakuntzak	Instalaciones Deportivas	317

MERKATARITZA, TURISMOA ETA ENPRESA TXIKI ETA ERTAINAK / COMERCIO, TURISMO Y PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS		320
Azokak	Mercados	321
Turismoa	Turismo	324
La Sirena Aterpetxea	Albergue La Sirena	327
Uliako Aterpetxea	Albergue de Ulia	331
Aterpetxeak: Zuzendaritza eta Administrazioa	Albergues: Dirección y Administración	336
Ekonomi-Garapena	Desarrollo Económico	339

GARRAIO PUBLIKOA / TRANSPORTE PÚBLICO		342
Garraioaren Arloko Administrazio Orokorra	Administración General del Transporte	343
Bidaia-arien Taldekako Hiri-Garraioa	Transporte Colectivo Urbano de Viajeros/as	346
Beste Bidaia-arien Garraioa	Otro Transporte de Viajeros/as	349

AZPIEGITURAK / INFRAESTRUCTURAS		352
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak: Zuzendaritza eta Administrazioa	Mantenimiento y Servicios Urbanos: Dirección y Administración	353
Proiektu eta Obrak	Proyectos y Obras	358
Uraren Hornidura: Añarbe	Abastecimiento de Agua: Añarbe	365

BESTE JARDUKETA EKONOMIKO BATZUK / OTRAS ACTUACIONES DE CARÁCTER ECONÓMICO		368
Kontsumitzailearen Informaziorako Udal-Bulegoa	Oficina Municipal de Información al/a la Consumidor/a	369

GOBERNU ORGANOAK / ÓRGANOS DE GOBIERNO		373
Gobernu Organoak	Órganos de Gobierno	374
Udal Talde Politikoak	Grupos Políticos Municipales	379
Hiri Proiektua	Proyecto de Ciudad	382

ADMINISTRAZIO OROKORRA / ADMINISTRACIÓN GENERAL		387
Komunikazioak	Comunicaciones	389
Itzulpen Bulegoa	Traducción	396
Ibilgailluak	Parque Móvil	400
Eraikinak	Edificios	405
Lehendakaritza	Presidencia	410
Agiritegia	Archivo	414
Ekialdeko Distritua	Distrito Este	419
Barne Zerbitzu Orokorrak	Servicios Generales Internos	422
Informatika	Informática	426
Ekipamendu-plana	Plan de Equipamientos	429
Idazkaritza Orokorra eta Lege Zerbitzuak	Secretaría General y Servicios Jurídicos	432
Zeharkako Zerbitzuen Koordinazioa	Coordinación Servicios Transversales	437
Giza Baliabideak	Recursos Humanos	440
Udal Informazio Unitatea	Unidad Municipal de Información	449
Herritarren Parte-hartzea	Participación Ciudadana	453
Herritarrenganako Arreta	Atención Ciudadana	458
Ezuztekoak	Imprevistos	462
Hauteskundeak	Elecciones	465

FINANTZA- ETA ZERGA-ADMINISTRAZIOA / ADMINISTRACIÓN FINANCIERA Y TRIBUTARIA		468
Kudeaketa ekonomikoa	Gestión Económica	469
Elektrizen	Elektrizen	476
Next Haurreskolak	Next Haurreskolak	480
Tributu Kudeaketa	Gestión Tributaria	483

UDAL ZORRA / DEUDA MUNICIPAL		487
Udal Zorra	Deuda Municipal	488

HERRITARREN SEGURTASUNA ETA MUGIKORTASUNA SEGURIDAD Y MOVILIDAD CIUDADANA

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
UDALTZAINGOA GUARDIA MUNICIPAL	30.381.587,00	48,80
ZIRKULAZIOREN ETA APARKAMENDUAREN ANTOLOAMENDUA ORDENACION DEL TRAFICO Y DEL ESTACIONAMIENTO	6.756.588,00	10,85
HIRI MUGIKORTASUNA MOVILIDAD URBANA	11.645.981,00	18,70
MUGIKORTASUN BERTIKALA MOVILIDAD VERTICAL	871.944,00	1,40
ESKAILERAK, ARRAPALAK ETA IGOGAILUAK ESCALERAS, RAMPAS Y ASCENSORES	577.661,00	0,93
HERRI BABESA PROTECCIÓN CIVIL	298.700,00	0,48
PREBENTZIOA ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA ETA SOROSPENA PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO	11.729.023,00	18,84
Guztira / Total	62.261.484,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	46.825.005,00	75,21
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	11.867.784,00	19,06
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	9.240,00	0,02
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	3.559.455,00	5,72
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		62.261.484,00	100,00

UDALTZAINGOA

GUARDIA MUNICIPAL

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

2. Hiri proiektua: Herritarren segurtasuna

Proyecto de ciudad 2: Seguridad ciudadana

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

6. Proiektua: Udaltzaingoaren eta Ertzaintzaren arteko lankidetzaren hobetzea.

Proyecto 6: Mejorar la colaboración entre la Guardia Municipal y la Ertzaintza.

7. Proiektua: Segurtasuneko eta babes zibileko agenteentzako prestakuntza aurreratua.

Proyecto 7: Formación avanzada para los agentes de seguridad y protección civil.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

12. Proiektua: Emakumeentzako hiri segurua.

Proyecto 12: Ciudad segura para las mujeres.

13. Proiektua: Sexu-erasoen biktimei ematen zaien arreta hobetzea.

Proyecto 13: Mejora en la atención a las víctimas de agresiones sexuales.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Eusko Legebiltzarrak onartutako 4/1992 legeak, uztailaren 17koak, Euskal Heriko Poliziari buruzkoak bere 27. artalean xedatzen duenez, zeregin hauek bete behar ditu Donostiako Udaltzaingoa:

El Servicio de la Guardia Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián, y en virtud de lo dispuesto en el art. 27 de la Ley del Parlamento Vasco 4/92, de 17 de julio, de Policía del País Vasco, ejerce las siguientes funciones:

a) Udalerrietako agintariak babestu eta bertako eraikuntzak eta instalazioak jagon edo zaindu.

a) Proteger a las autoridades de los municipios y vigilar o custodiar sus edificios e instalaciones.

- | | |
|--|---|
| b) Hiriguneko zirkulazioa antolatu, seinalizatu eta zuzendu, zirkulazio-arauetan ezarritakoaren arabera. | b) Ordenar, señalizar y dirigir el tráfico en el casco urbano, de acuerdo con lo establecido en las normas de circulación. |
| c) Hirigunean gertatzen diren zirkulazio-istripuen ondoko argiketak izapidetu. | c) Instruir atestados por accidentes de circulación dentro del casco urbano. |
| d) Ordenantza, bando eta gainerako udal-xedapen eta –ekintzei buruzko Administrazio Polizia-lanak, eta baita ingurugiroari eta bazter-txokoei kasu egiteko indarrean dagoen legeria bete dadin ardura hartu ere, gai horiekikoan toki-erakundeek dituzten aginpideen eremua. | d) Policía Administrativa en lo relativo a ordenanzas, bandos y demás disposiciones y actos municipales dentro de su ámbito de competencia, así como velar por el cumplimiento de la normativa vigente en materia de medio ambiente y protección del entorno en el ámbito de las competencias locales en dichas materias. |
| e) Auzi Poliziaren zereginetan parte hartu, Auzi Poliziako Unitateei lagunduz. | e) Participar en las funciones de Policía Judicial, colaborando con las Unidades de Policía Judicial. |
| f) Istripuak, hondamendiak edo ezbehar publikoak gertatzen direnean laguntza eman, legeetan ohartematen den moduan herri-babeseko planak burutzerakoan esku hartuz. | f) Prestar auxilio en los casos de accidente, catástrofe o calamidad pública, participando en la forma prevista en las leyes, en la ejecución de los planes de protección civil. |
| g) Legearen aurkako egintzak aldeztu aurretik eragozteko egin beharreko lan guztiak betetzea. | g) Efectuar diligencias de prevención y cuantas actuaciones tiendan a evitar la comisión de actos delictivos. |
| h) Leku publikoak zaindu eta manifestazioak babestu, hala nola jende-bilera handietako ordena mantentzen lagundu, hori egiteko eskatzen zaienean. | h) Vigilar los espacios públicos y colaborar en la protección de las manifestaciones y el mantenimiento del orden en grandes concentraciones humanas, cuando sean requeridos para ello. |
| i) Gatazka pribatuei irtenbidea bilatzen lagundu, hori egiteko eskatzen zaienean. | i) Cooperar en la resolución de los conflictos privados cuando sean requeridos para ello. |

2025 URTEKO HELBURUAK

1. eta 2. Kapituluak. Langileria-gastuak eta gastu arrunta.

1. Kategoria guztietan plantillan dauden lanpostu hutsak betetzea.

2. Sortutako aldi baterako beharrak betetzea (baja luzeak, aitatasuna, amatasuna, familia-bizitza bateragarri egitea).

3. Berariazko jarduera-planak garatzea eta Udako eta data berezietako aldi baterako planen garapena eta estaldura.

4. Komunikazio-sistemak modernizatzeko eta eguneratzeko planarekin jarraitzea.

5. Ibilgailu-flota modernizatzea, trakzio elektrikoko eta/edo hibridoko ibilgailu berriekin ordezkatzuz.

6. Kapitula. Inbertsioak.

Aurreikusitako 304.000 euroko inbertsioak ondorengoetara bideratuko ditugu:

1. Genero biktimentzako gunea.
2. Klimatizazioa.
3. Zerbitzuentzako makineria, instalazioak eta tresneria.
4. Egiako komisaldegia.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Capítulos 1 y 2. Gastos de personal y gasto corriente.

1. Cubrir las vacantes existentes en plantilla en todas las categorías.

2. Cubrir las necesidades temporales sobrevenidas (bajas prolongadas, paternidad, maternidad, conciliación de la vida familiar...).

3. Desarrollo de planes específicos de actuación y cobertura de los planes temporales de verano y fechas especiales.

4. Continuar con el plan de modernización y actualización de los sistemas de comunicaciones.

5. Modernizar la flota de vehículos, sustituyéndolos por nuevos de tracción eléctrica y/o híbrida.

Capítulo 6. Inversiones.

Las inversiones previstas por un valor de 304.000 €, se destinarán a:

1. Espacio de atención a víctimas
2. Climatización.
3. Maquinaria, instalaciones y utillaje para los servicios.
4. Comisaría de Egi.

UDALTZAINGOA
GUARDIA MUNICIPAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	28.412.497,00	93,52
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.665.090,00	5,48
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	304.000,00	1,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		30.381.587,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	UDALTZAINGOA GUARDIA MUNICIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Udaltzaingoko Zuzendaria Director(a) de la Guardia Municipal

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0908.600.110.01.00	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	92.726,00
0908.600.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	5.852.224,00
0908.600.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	296.651,00
0908.600.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	2.547.388,00
0908.600.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	163.143,00
0908.600.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	11.374.769,00
0908.600.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	729.393,00
0908.600.130.01.00	Behin betiko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral fijo	37.518,00
0908.600.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	6.996.265,00
0908.600.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	221.356,00
0908.600.162.01.00	Prestakuntza Formación	30.000,00
0908.600.162.06.00	Kirol txartela Kirol txartela	71.064,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	28.412.497,00
0908.600.201.01.00	Garaje plazak alokatzea Arrendamiento de plazas de garaje	27.000,00
0908.600.203.01.00	Garraio materiala alokatzea Arrendamiento de material de transporte	48.000,00
0908.600.203.02.00	Ibilgailuen rentinga Renting de vehículos	211.000,00
0908.600.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	18.500,00
0908.600.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	35.200,00
0908.600.213.01.00	Ibilgailuak artatzea Conservación de vehículos	20.000,00
0908.600.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	1.000,00
0908.600.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	48.000,00
0908.600.216.01.00	Arropak eta oinetakoak konpontzea Reparación calzado y vestuario	500,00
0908.600.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	2.000,00

Jarduera Actividad	UDALTZAINGOA GUARDIA MUNICIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Udaltzaingoko Zuzendaría Director(a) de la Guardia Municipal

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0908.600.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	200,00
0908.600.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	50.000,00
0908.600.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	7.000,00
0908.600.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	162.153,00
0908.600.221.03.00	Gasa Gas	18.000,00
0908.600.221.04.00	Erregaiak eta karburanteak Combustibles y carburantes	103.847,00
0908.600.221.05.00	Arropak Vestuario	312.000,00
0908.600.221.06.00	Atxilotuak mantentzea Manutención de detenidos	8.500,00
0908.600.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	2.000,00
0908.600.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	1.000,00
0908.600.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	3.500,00
0908.600.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	28.000,00
0908.600.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	55.500,00
0908.600.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	40.000,00
0908.600.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	300,00
0908.600.223.01.00	Garraioak Transportes	500,00
0908.600.224.02.00	Ibilgailu aseguruak Seguros de vehículos	25.000,00
0908.600.226.02.00	Protokolo eta ordezkaritza esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	3.300,00
0908.600.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	25.700,00
0908.600.226.10.01	Gidabaimenak berritzea Renovación de permisos de conducir	2.000,00
0908.600.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	60.000,00
0908.600.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	2.000,00
0908.600.226.99.01	IAT ITV	3.000,00

Jarduera Actividad	UDALTZAINGOA GUARDIA MUNICIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Udaltzaingoko Zuzendaria Director(a) de la Guardia Municipal

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0908.600.226.99.03	Analisi klinikoak Análisis clínicos	15.000,00
0908.600.226.99.04	Berdintasun Plana Plan de Igualdad	3.000,00
0908.600.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	243.990,00
0908.600.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	15.000,00
0908.600.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	38.100,00
0908.600.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	18.800,00
0908.600.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	6.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.665.090,00
0908.600.622.01.02	Genero biktimentzako gunea Espacio atención víctimas de género	75.000,00
0908.600.623.02.00	Klimatizazioa Climatización	50.000,00
0908.600.623.05.00	Zerbitzuentzako makineria, instalazioak eta tresneria Maquinaria, instalaciones y utillaje para los servicios	54.000,00
0908.600.643.01.00	Egiako komisaldegia Comisaria de Egi	125.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	304.000,00
	Guztira / Total	30.381.587,00

ZIRKULAZIOAREN ETA APARKAMENDUAREN ANTOLAMENDUA

ORDENACIÓN DEL TRÁFICO Y DEL ESTACIONAMIENTO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: Gure hiriaren etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

7. Proiektua: salgaiak Hirian Banatzearen kudeaketa (SHB) hobetzea.

Proyecto 7: Mejora de la gestión de la Distribución Urbana de Mercancías (DUM)

9. Proiektua: mugikortasun elektrikoa sustatzea.

Proyecto 9: Fomento de la movilidad eléctrica.

10. Proiektua: disuasio-aparkalekuen plana.

Proyecto 10: Plan de aparcamientos disuasorios.

11. Proiektua: erabiltzeko moduan diren aparkalekuak optimizatzea.

Proyecto 11: Optimización de las plazas de aparcamiento disponibles.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honetan trafikoaren antolaketari dagokion guztia jasotzen da. Hala, seinale horizontalak eta bertikalak pintatzeko hainbat kontu-sail aurreikusten dira, bai eta hiri altzariak erostekoak ere. Seinaleztapen Lantaldearen gastuak ere jasotzen dira hemen.

En este programa se encuadra lo referente a la ordenación de tráfico para lo que se prevén diversas partidas de pintura y señalización horizontal y vertical, así como de mobiliario urbano. Así mismo, se incluyen los gastos relacionados con la Brigada de Señalización.

Era berean, lurpeko eta lurrazaleko aparkalekuei dagozkien esku-hartzeak ere sartzen dira programa honetan. Horretarako, kontu-sail bat izendatu da TAO zerbitzurako, bai eta lurpeko aparkalekuetako komunitate

Además, se integran en este programa las actuaciones en el área de aparcamientos subterráneos y de superficie, para lo cual se destina partida al servicio OTA y las partidas necesarias para el abono de los gastos de

gastuak ordaintzeko eta zerbitzu horiek kudeatzeko behar diren kontu-sailak ere.

comunidad de los aparcamientos subterráneos y para la gestión de estos servicios.

2025 URTEKO HELBURUAK

Honako helburu hauek lortzeko partidak sartzen dira:

- egoiliarrentzako eta txandakatzeko lurpeko aparkalekuetan karga-puntuak instalatzea.
- trafiko-desbideratzeak egokitzea eta garraio publikoa berrantolatzea topoaren eta AHTaren obra-faseetara
- galtzada-ardatzak eta oinezko-bideak berriz pintatzeko kanpaina.
- hiriarteko garraio-geltokiak birlokatzeko proiektua idaztea

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Se incluyen partidas para la consecución de los siguientes objetivos:

- instalación de puntos de recarga en aparcamientos subterráneos en concesión para residentes y para rotación.
- adaptación de desvíos de tráfico y reordenación del transporte público a las diferentes fases de obra del topo y TAV
- campaña repintado de ejes de calzada y pasos de peatones.
- redacción del proyecto para la reubicación de paradas de transporte interurbano

ZIRKULAZIOREN ETA APARKAMENDUAREN ANTOLOAMENDUA

ORDENACION DEL TRAFICO Y DEL ESTACIONAMIENTO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	329.521,00	4,88
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	6.397.067,00	94,68
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	30.000,00	0,44
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		6.756.588,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ZIRKULAZIOREN ETA APARKAMENDUAREN ANTOLOAMENDUA ORDENACION DEL TRAFICO Y DEL ESTACIONAMIENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaria Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.400.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	98.603,00
0410.400.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	43.793,00
0410.400.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	118.308,00
0410.400.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	67.433,00
0410.400.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	1.170,00
0410.400.162.01.00	Prestakuntza Formación	214,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	329.521,00
0410.400.200.01.00	Lursail alokairua Alquiler de terrenos	13.803,00
0410.400.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	3.000,00
0410.400.221.05.00	Arropak Vestuario	1.500,00
0410.400.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	3.000,00
0410.400.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	10.000,00
0410.400.221.14.00	Hiri altzariak Mobiliario urbano	3.000,00
0410.400.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	3.000,00
0410.400.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	1.000,00
0410.400.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	38.000,00
0410.400.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	28.076,00
0410.400.226.99.01	Armeria aparkalekuko mantenua Mantenimiento aparcamiento Armerias	29.491,00
0410.400.226.99.02	San Francisco Javier aparkalekua mantentzea Mantenimiento aparcamiento San Francisco Javier	28.876,00
0410.400.226.99.03	Casares aparkalekuko mantenua Mantenimiento aparcamiento Casares	820,00
0410.400.226.99.04	Sagues aparkalekuko mantenua Mantenimiento aparcamiento Sagües	80.655,00
0410.400.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	21.375,00
0410.400.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	4.045,00

Jarduera Actividad	ZIRKULAZIOREN ETA APARKAMENDUAREN ANTOLOAMENDUA ORDENACION DEL TRAFICO Y DEL ESTACIONAMIENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaria Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.400.227.14.00	Pintura eta seinaleztapen horizontala Pintura y señalización horizontal	80.000,00
0410.400.227.16.01	TAO OTA	6.047.426,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	6.397.067,00
0410.400.601.03.00	Hiriarteko garraio-geltokiak birkokatzea Reubicación paradas transporte interurbano	30.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	30.000,00
	Guztira / Total	6.756.588,00

HIRI-MUGIKORTASUNA

MOVILIDAD URBANA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Hiri-proiektua: Gune publiko ireki eta irisgarriak.

Proyecto de ciudad 1: Espacios públicos abiertos y accesibles.

9. Hiri-proiektua: Loiolako kuartelak, bizitegi-garapen berria.

Proyecto de ciudad 9: Cuarteles de Loiola, nuevo desarrollo residencial.

11. Hiri-proiektua: Urumea ardatza, hirigintza aldetik bere onera ekarri eta balio handiagoa ematea.

Proyecto de ciudad 11: Eje Urumea, recuperación y revalorización urbana.

13. Hiri-proiektua: Easoko trenbide-zabaltza, eremua berreskuratzea.

Proyecto de ciudad 13: Playa de vías de Easo, recuperación del área.

15. Hiri-proiektua: Manteo – Zectoria eremua berroneratzea eta berrurbanizatzea.

Proyecto de ciudad 15: Regeneración y reurbanización del área Manteo – Zectoria.

16. Hiri-proiektua: Sagues berria proiektua.

Proyecto de ciudad 16: Proyecto nuevo Sagües.

26. Hiri-proiektua: Hiri-mugikortasun jasangarri berriaren definizioa.

Proyecto de ciudad 26: Definición de la nueva movilidad urbana sostenible.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

4. Proiektua: Oinezkoentzako gune berriak.

Proyecto 4: Nuevos espacios peatonales.

5. Proiektua: Garraio bertikalaren plan zuzentzaile berriak.

Proyecto 5: Nuevo Plan Director de Transporte vertical.

11. Proiektua: Turismo arduratsua

Proyecto 11: Fomento de un turismo

sustatzea.

responsable.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

1. Proiektua: Auditiz-Akularreko plangintza.
2. Proiektua: Hiri-ingurune berriak.

- Proyecto 1: Planeamiento para Auditiz-Akular.
- Proyecto 2: Nuevos entornos urbanos.

5. Konpromisoa: Gure hiriaren etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

1. Proiektua: Hobekuntzak intermodalitatean.
2. Proiektua: taxi-zerbitzua hobetzea.
3. Proiektua: Dbus 2024-2029 Plan estrategikoa.
4. Proiektua: Bide-azpiegitura berriz diseinatzea.
5. Proiektua: trafikoaren kudeaketan hobekuntzak ezartzea.
6. Proiektua: lanerako mugikortasuna.
7. Proiektua: Salgaiak Hirian Banatzearen kudeaketa (SHB) hobetzea.
8. Proiektua: Oinezkoen mugikortasuna hobetzea.
9. Proiektua: mugikortasun elektrikoa sustatzea.
12. Proiektua: Dbici: zerbitzua hedatzea.
13. Proiektua: bidegorri-sarea hedatzea.
14. Proiektua: bizikletaren plan integral berria.

- Proyecto 1: Mejoras en la intermodalidad.
- Proyecto 2: Mejora del servicio de taxi.
- Proyecto 3: Plan estratégico Dbus 2024-2029.
- Proyecto 4: Rediseño de la infraestructura viaria.
- Proyecto 5: Implantación de mejoras en la gestión del tráfico.
- Proyecto 6: Movilidad al trabajo.
- Proyecto 7: Mejora de la gestión de la Distribución Urbana de Mercancías (DUM)
- Proyecto 8: Mejora de la movilidad peatonal.
- Proyecto 9: Fomento de la movilidad eléctrica.
- Proyecto 12: Dbici: ampliación del servicio
- Proyecto 13: Expansión de la red de bidegorris.
- Proyecto 14: Nuevo plan integral de la bicicleta.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

Programa horretan sartzen dira semaforo-sarearen eta zentralizazio-gelaren kudeaketa eta mantentze-lanak, bai eta salaketa-sistema automatizatuak ere, hala nola radarra, multakarra eta abar.

Era berean, garabi-zerbitzuen kontratua, bide-segurtasunerako elementuen kontratua eta atal operatiboari (jantziak, teknologia, kaleko materiala, etab.) eta bulegoko langileei (bulegoko materiala, ekipo informatikoen kontserbazioa, komunikazioak, garraioak, etab.) dagozkien gastuak sartzen dira.

Horrez gain, kontzientziazio-kanpainetarako, mugikortasun-asterako eta azterlan teknikoetarako partidak, eta Cristina Enea Fundazioari Mugikortasun Aktiboaren Behatokirako diru-laguntza emateko partida ere sartzen dira.

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

En este programa se encuadran la gestión y mantenimiento de la red semafórica y la sala de centralización, así como diversos sistemas automatizados de denuncias como el radar, el multacar, etc.

Así mismo, se incluyen el contrato del servicios de grúa, el contrato de elementos de seguridad vial y los gastos correspondientes a la Sección Operativa (vestuario, tecnología, material de calle, etc.) y al personal de oficina: material de oficina, conservación de equipos informáticos, comunicaciones, transportes, etc.

También se incluyen las partidas destinadas a campañas de concienciación, actividades en la semana de la movilidad, estudios técnicos y una subvención a la Fundación Cristina Enea para actividades del Observatorio de la Movilidad Activa.

2025 URTEKO HELBURUAK

Honako helburu hauek lortzeko partidak sartzen dira:

- bide-segurtasuneko jarduketak
- Zurriola zubiko espaloia handitzea
- Erregina Erregeordearen berrantolaketa

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Se incluyen partidas para la consecución de los siguientes objetivos:

- actuaciones de seguridad vial
- ampliación acera puente Zurriola
- reordenación de Reina Regente.

- semaforo-sarea eguneratzea zentralen birtualizazioaren bidez
- Jai Alaiko tunela
- bizikletentzako aparkalekua Benta Berrin
- actualización de la red semafórica mediante virtualización de centrales
- túnel de Jai Alai
- aparcamiento de bicicletas en Bentaberri

HIRI MUGIKORTASUNA MOVILIDAD URBANA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	7.900.820,00	67,84
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.727.410,00	23,42
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	9.240,00	0,08
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.008.511,00	8,66
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		11.645.981,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HIRI MUGIKORTASUNA MOVILIDAD URBANA
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaría Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.401.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	1.924.799,00
0410.401.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	53.112,00
0410.401.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	855.221,00
0410.401.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	26.729,00
0410.401.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	3.218.398,00
0410.401.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	112.474,00
0410.401.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	1.612.762,00
0410.401.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	72.421,00
0410.401.162.01.00	Prestakuntza Formación	4.904,00
0410.401.162.06.00	Kirol txartela Kirol txartela	20.000,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	7.900.820,00
0410.401.202.01.00	Aparkaleku seguruen sarea kudeatzeko sistema errentan hartzea Arrendamiento sistema de gestión red aparcamientos seguros	33.012,00
0410.401.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	2.000,00
0410.401.213.01.00	Ibilgailuak artatzea Conservación de vehículos	2.000,00
0410.401.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	6.280,00
0410.401.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	2.000,00
0410.401.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.360,00
0410.401.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	22.600,00
0410.401.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	2.200,00
0410.401.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	79.000,00
0410.401.221.05.00	Arropak Vestuario	110.000,00
0410.401.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	20.000,00
0410.401.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	2.000,00

Jarduera Actividad	HIRI MUGIKORTASUNA MOVILIDAD URBANA
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaría Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.401.226.01.00	Kanonak Cánones	700,00
0410.401.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	500,00
0410.401.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	7.260,00
0410.401.226.05.00	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	500,00
0410.401.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	100.000,00
0410.401.226.10.01	Gidabaimenak berritzea Renovación de permisos de conducir	400,00
0410.401.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	3.809,00
0410.401.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	2.000,00
0410.401.226.99.01	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	400,00
0410.401.226.99.05	Mugikortasun jasangarriaren astea Semana de la movilidad sostenible	5.000,00
0410.401.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	6.102,00
0410.401.227.13.01	Semaforoak mantentzea Mantenimiento de instalaciones semaforicas	699.510,00
0410.401.227.13.02	Beste zirkulazio instalazioak mantentzea Mantenimiento de otras instalaciones de tráfico	37.000,00
0410.401.227.13.03	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.250,00
0410.401.227.13.04	Semaforo instalazioak artatu eta konpontzea Conservación y reparación de instalaciones semaforicas	75.000,00
0410.401.227.13.05	Ixuri gutxiko instalazioak mantentzea Mantenimiento instalaciones zona de bajas emisiones	228.833,00
0410.401.227.13.06	Bide-segurtasuneko instalazioen mantentzea Mantenimiento instalaciones seguridad vial	166.920,00
0410.401.227.16.00	Garabi kontratua Contrato grua	1.049.474,00
0410.401.227.22.00	Irrati komunikazio zerbitzua Servicio de radiocomunicaciones	15.000,00
0410.401.227.25.00	Hedabide agentzia Agencia de medios	40.000,00
0410.401.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados	2.700,00
0410.401.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	600,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.727.410,00

Jarduera Actividad	HIRI MUGIKORTASUNA MOVILIDAD URBANA
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaría Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.401.435.01.00	Cristina Eneari Mugikortasun Aktiboaren Behatokirako ekarpena Aportación a Cristina Enea para el Observatorio de la movilidad activa	9.240,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	9.240,00
0410.401.601.01.00	Bide-segurtasuneko jarduketak Actuaciones de seguridad vial	150.000,00
0410.401.601.06.00	Jai Alaiko tunela Túnel de Jai Alai	283.665,00
0410.401.601.07.00	Kursaal-Boulevard berrantolatzea Reordenación Kursaal-Boulevard	140.000,00
0410.401.622.01.01	Bizikletentzako aparkalekua Benta Berrin Aparcamiento bicicletas Benta Berri	93.000,00
0410.401.623.03.00	Instalazio semaforikoak Instalaciones semafóricas	341.846,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.008.511,00
	Guztira / Total	11.645.981,00

MUGIKORTASUN BERTIKALA

MOVILIDAD VERTICAL

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

15. Hiri proiektua: Manteo – Zectoria eremua berronertzea eta berrurbanizatzea.

Proyecto de ciudad 15: Regeneración y reurbanización del área Manteo – Zectoria.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

5. Proiektua: Garraio bertikalaren plan zuzentzaile berrikoentzako gune berriak.

Proyecto 5: Nuevo Plan Director de Transporte vertical.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Eskailera eta arrapala mekanikoen nahiz igogailuen proiektu eta obrei dagokien partidaz arduratzen da programa hau, baita beraien mantenuaz ere.

Este programa incluye la redacción de los proyectos de ejecución, así como la propia ejecución (obra) de sistemas de transporte vertical, tanto ascensores, como rampas y escaleras mecánicas, así como su mantenimiento.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Errege Eskolta kalearen eta Heriz Pasealekuaren arteko igogailua egiteko partida sartu da.

Se incluye la partida para la ejecución del ascensor entre la c/Escolta Real y Pº Heriz.

MUGIKORTASUN BERTIKALA

MOVILIDAD VERTICAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	871.944,00	100,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		871.944,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	MUGIKORTASUN BERTIKALA MOVILIDAD VERTICAL
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaría Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.412.601.01.00	Igogailuak (HERIZ) Ascensores (HERIZ)	871.944,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	871.944,00
	Guztira / Total	871.944,00

ESKAILERAK, ARRAPALAK ETA IGOGAILUAK

ESCALERAS, RAMPAS Y ASCENSORES

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

3. Proiektua: Auzoak Aktibatze eta Hobetzeko Planak (AHP).

Proyecto 3: Planes de Activación y Mejora de barrios.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa hau mugikortasun bertikaleko instalazioak mantentzea du helburu: arrapala eta eskailera mekanikoak eta igogailuak. kudeatzeko behar diren kontu-sailak ere.

Este programa se encarga de las tareas de mantenimiento de elementos mecánicos de movilidad vertical: Rampas y escaleras mecánicas y ascensores.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honen helburua hiriko bide publikoan jarritako mugikortasun bertikaleko elementuen funtzionamendu egokia bermatzea da.

El objetivo de este programa es garantizar el correcto funcionamiento de los elementos de movilidad vertical instalados en la vía pública de la ciudad.

Bertan sartzen dira instalazioak mantentzeko eta aldizkako azterketak egiteko behar diren kontratuak. Era berean, energia eta komunikazioen gastuak barruan daude.

Las partidas previstas contemplan los contratos de mantenimiento necesarios para el mantenimiento de las instalaciones así como para la realización de las revisiones

periódicas de las instalaciones, y los gastos energéticos y de comunicación de las instalaciones.

Inbertsioen kapituluari bi partida aurreikusten dira gaur egun funtzionatzen ari diren eskaileretako elementu handi samarrak birjartzeko.

En el capítulo de inversiones se contempla dos partidas para la reposición de elementos de cierta entidad de las escaleras actualmente en funcionamiento.

ESKAILERAK, ARRAPALAK ETA IGOGAILUAK ESCALERAS, RAMPAS Y ASCENSORES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	367.661,00	63,65
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	210.000,00	36,35
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		577.661,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ESKAILERAK, ARRAPALAK ETA IGOGAILUAK ESCALERAS, RAMPAS Y ASCENSORES
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.181.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	100.000,00
0516.181.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	5.000,00
0516.181.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	3.000,00
0516.181.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	259.661,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	367.661,00
0516.181.601.01.00	Mugikortasun bertikaleko elementuak berrezartzea Reposición elementos de movilidad vertical	50.000,00
0516.181.601.02.00	Eskailera eta arrapala mekanikoen elementuak berrezartzea Reposición elementos de rampas y escaleras mecánicas	160.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	210.000,00
	Guztira / Total	577.661,00

HERRI BABESA

PROTECCIÓN CIVIL

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

7. Proiektua: Segurtasuneko eta babes zibileko agenteentzako prestakuntza aurreratua.

Proyecto 7: Formación avanzada para los agentes de seguridad y protección civil

10. Proiektua: Herritarrenganako komunikazio-sistema berria

Proyecto 10: Nuevo sistema de comunicaciones hacia la ciudadanía

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Zerbitzuaren helburu nagusia etengabeko hobekuntza da, honako hauek eguneratuz eta berrituz:

El objetivo principal del servicio es su mejora continua mediante la actualización y renovación de:

- Udalaren erantzuna muturreko fenomeno meteorologikoen (MFM) inpaktu-arriskuaren aurrean.

- La respuesta municipal ante el riesgo de impacto de fenómenos meteorológicos adversos (FMA).

- Hirian egiten diren ekitaldi esanguratsuenetako prebentzio-dispositiboak.

- Los dispositivos de prevención en los eventos más significativos que se celebran en la ciudad.

- Hiriko larrialdi esanguratsuenetan esku-hartzeko koordinazio- eta laguntza-sistemak.

- Los sistema de coordinación y apoyo en las intervenciones de emergencia más significativas de la ciudad.

Helburu hori betetzeko, lanerako bitarteko, baliabide eta tresna hauek indartu behar dira:

Para el cumplimiento de este objetivo se requiere reforzar los medios, recursos e instrumentos de trabajo siguientes:

- Langileak:

Plantilla indartzea, zerbitzuari agindutako lan gero eta ugariei aurre egin ahal izateko eta indarrean dagoen araudiaren eskakizunak bete ahal izateko.

- Plangintza:

· Gidak, planak eta protokoloak eguneratzea eta berritzea. 2016ko Udaleko Larrialdi Planean identifikatutako arriskuei erantzun dieten plan berriak egitea.

· Ekitaldi esanguratsuenetako autobabes-planak, aurreikus daitezkeen arriskueterako baliabideak eta segurtasun- eta larrialdi-planak egitea, indarrean dagoen araudiaren eskakizunak betez.

- Kudeaketa eta koordinazioa:

· Kudeaketa eta koordinaziorako oinarriko tresnak eguneratzea eta berritzea: Jarraipenerako Mahai Teknikoa (JMT), edo, hala badagokio, Krisi Mahaia (KM) eta Aginte eta Koordinazio Postua (AKP).

· Babes Zibileko langileen prestakuntza.

- Larrialdi-agentziekiko harremana.

Larrialdietan aktiba daitezkeen udal-zerbitzuekin eta kanpo-agentziekin harreman etengabe eta arina izatea.

- Lan-tresnak.

Erantzun operatiboak kudeatzeko eta

- Personal:

Refuerzo de la plantilla con el fin de poder hacer frente a las cada vez más numerosas labores encomendadas al servicio y poder cumplir con las exigencias de la normativa vigente.

- Planificación:

· Actualización y renovación de guías, planes y protocolos existentes. Elaboración de nuevos planes que den respuesta a los riesgos identificados en el Plan de Emergencia Municipal de 2016.

· Elaboración de planes de autoprotección, dispositivos de riesgos previsibles, planes de seguridad y emergencia de eventos significativos en cumplimiento de las exigencias de la normativa vigente.

- Gestión y coordinación:

· Actualización y renovación de los instrumentos básicos de gestión y coordinación: Mesa Técnica de Seguimiento (MTS), o en su caso, la Mesa de Crisis (MC), y el Puesto de Mando y Coordinación (PMC).

· Formación del personal de Protección Civil.

- Relación con las agencias de emergencias.

Mantenimiento de una constante y fluida relación actualizada con los diversos servicios municipales y agencias externas susceptibles de ser activadas en caso de emergencia.

- Herramientas de trabajo.

Disposición de medios, recursos y herramientas

koordinatzeko, eta inpaktuen eta erantzunen jarraipena denbora errealean egiteko bitartekoak, baliabideak eta laguntza-tresnak izatea (meteo estazioak eta ibaien mailak, jarraipen kamarak, aplikazio informatikoak, etab.).

de apoyo para el desarrollo de tareas de gestión y coordinación de las respuestas operativas (estaciones meteo y niveles de ríos, cámaras de seguimiento, aplicaciones informáticas, etc), y seguimiento en tiempo real de los impactos y respuestas.

2025eko HELBURUAK

OBJETIVOS AÑO 2025

1. Meteo protokoloak eguneratzea.
2. Hiriko ekitaldiekin lotutako prebentzio-dispositiboak eguneratzea.
3. Meteo gorabeheretarako komunikazio-sistema hobetzea.
4. Itsasertzean uretako kiroletan segurtasuna hobetzeko proiektua aurkeztea, eta bertan aurreikusitako ekintzak ezartzen hastea.
5. 2016ko Udaleko Larrialdi Plana eguneratu eta berritzeko, informazio-datuak eta estatistikak biltzen hastea.
6. Anoetako estadioaren inguruko okupazioari, fluxuei eta ibilbideei buruzko analisiaren eta ondorioen dokumentu bat egitea, estadioa ebakuatu bitartean.
7. Konstituzio Plazako Edukiera eta Ebakuazio Plana egitea San Sebastian eguneko Igoera eta Jaitsiera egiten den bitartean.

1. Actualizar los protocolos meteo.
2. Actualizar los dispositivos preventivos relacionados con los eventos de la ciudad.
3. Mejorar el sistema de comunicación para incidencias meteo.
4. Presentar el Proyecto para la mejora en la seguridad en la práctica de deportes acuáticos en el litoral, e iniciar la implantación de las acciones previstas en el mismo.
5. Iniciar la recopilación de datos y estadísticas informativas para la actualización y renovación del Plan de Emergencia Municipal 2016.
6. Elaborar un Documento de análisis y conclusiones en relación a la ocupación, los flujos y recorridos en el entorno del estadio de Anoeta durante su evacuación.
7. Elaborar un Plan de Aforo y Evacuación de la Plaza de la Constitución durante la celebración de la Izada y Arriada del día de San Sebastián.

Horretarako ondorengo partidak aurreikusi dira:

Para ello se han previsto las siguientes partidas:

- | | |
|--|--|
| <p>- Langile-gastuak. Dagokion soldata-igoeraren ondoriozko eguneratzeak sartzen dira.</p> | <p>- Gastos de personal. Se incluye las actualizaciones correspondientes derivadas de la subida salarial que corresponda.</p> |
| <p>- Mantentze-gastuak. Honako gastu hauek aurreikusi dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kamera eta estazio meteorologikoak mantentzea. • Krisi-gela mantentzea eta eguneratzea, ekipoak eta instalazioak berrituta. • Hainbat arriskuri buruzko kanpainak eta informazio-ekintzak egitea. • AKP (Aginte eta Koordinazio Postua) berritzea eta mantentzea, bai ibilgailua bera, bai barruko ekipamendua. | <p>- Gastos de mantenimiento. Se contemplan los gastos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenimiento de cámaras y estaciones meteorológicas. • Mantenimiento y actualización de la Sala de Crisis, con la renovación de equipos e instalaciones. • Realizar campañas y acciones informativas en relación a diversos riesgos. • Renovación y mantenimiento del PMC (Puesto de Mando y Coordinación) tanto la adquisición del propio vehículo, como la del equipamiento interior. |

HERRI BABESA PROTECCIÓN CIVIL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	248.700,00	83,26
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	25.000,00	8,37
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	25.000,00	8,37
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		298.700,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HERRI BABESA PROTECCIÓN CIVIL
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamenduko Zuzendaria Director(a) de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0909.611.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	53.635,00
0909.611.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	27.613,00
0909.611.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	105.649,00
0909.611.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	61.676,00
0909.611.162.01.00	Prestakuntza Formación	127,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	248.700,00
0909.611.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	3.000,00
0909.611.213.01.00	Ibilgailuak artatzea Conservación de vehículos	3.000,00
0909.611.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	3.000,00
0909.611.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	1.000,00
0909.611.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.500,00
0909.611.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	5.500,00
0909.611.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	5.000,00
0909.611.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	25.000,00
0909.611.622.01.00	Zerbitzuentzako eraikinak eta bestelako eraikuntzak Edificios y otras construcciones para los servicios	12.500,00
0909.611.623.02.00	Zerbitzuentzako instalazioak Instalaciones para los servicios	12.500,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	25.000,00
	Guztira / Total	298.700,00

PREBENTZIO ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA, ETA SOROSPENA

SERVICIO DE PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

8. Proiektua: larrialdi-planak eguneratzea.

Proyecto 8: Actualización de los Planes de Emergencia.

9. Proiektua: babes zibileko eta larrialdietako zerbitzuetarako lankidetzak-hitzarmen berriak.

Proyecto 9: Nuevos convenios de colaboración para servicios de protección civil y emergencias.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

SPEISen arlo operatiboa arduratzen da Zerbitzuaren jardun-eremuan gertatzen diren premiazko esku-hartzeei aurre egiteaz. Urtean 2.000 esku-hartze irteera baino gehiago artatzen dira.

El área operativa del SPEIS es la encargada de afrontar las intervenciones de urgencia que suceden en el ámbito de actuación del Servicio. Anualmente se atienden más de 2.000 salidas de intervención.

Esku-hartzeak honela banatzen dira: su-irteerak, erreskate-irteerak, laguntza teknikoko irteerak eta prebentzio-irteerak.

Las intervenciones se dividen en salidas de fuego, salidas de rescate, salidas de asistencia técnica y salidas de prevención.

Zerbitzuaren helburu estrategikoak 3 dira:

Son 3 los objetivos estratégicos del servicio:

- Zerbitzuaren gestioa hobetzea.
- Eremu operatiboaren gaitasuna hobetzea.
- Prebentzio-lanak optimizatzea.

- Mejorar la gestión del Servicio.
- Mejorar la capacidad del área operativa.
- Optimizar las tareas de prevención.

2025 URTEKO HELBURUAK

1. 112 larrialdi-deien gestioa eta komunikazioa hobetzea, plataforma espezifikoak gure beharretara egokituz.

2. Ibilgailuak, ekipoak eta materialak seguruak eta operatiboak mantentzea.

3. Larrialdien maiztasuna murrizteko prebentzioarekiko konpromisoaren kultura sustatzea. Prebentzio-lanen kapituluaren, honako helburu hauek proposatzen ditugu:

- Ikastetxeentzako 20 prebentzio-hitzaldi eta suitzalgailuak maneiatzeko ikastaro.
- Sentsibilizazio orokorreko 20 kanpaina egitea.

Horretarako ondorengo partidak aurreikusi dira:

Langile-gastuak. Dagozkion eguneratzeak sartzen dira, dagokion soldata-igoeraren eta lanpostuen balorazioaren eguneraketaren ondoriozkoak.

Horrez gain, mantendu egingo dira bajak, txandak, prestasuna eta aitatasunak direla-eta gerta daitezkeen ordezkapenak betetzeko dotazio-beharrak.

Zerbitzuaren mantentze-lanen eta erosketen gastu arruntik garrantzitsuenak honako hauek dira:

- Ibilgailuak: ibilgailu-parkearen barietatea, horietako batzuk nahiko zaharrak dira, horiek

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

1. Mejorar la la gestión y la comunicación de las llamadas de emergencia 112 a través de la adaptación a nuestras necesidades de la plataformas específicas.

2. Contar con vehículos, equipos y materiales modernos y seguros.

3. Fomentar la cultura del compromiso con la prevención para reducir la frecuencia de las emergencias. En el capítulo de las tareas de prevención nos proponemos los siguientes objetivos:

- 20 charlas de prevención para colegios y curso de manejo de extintores.
- Elaboración de 20 campañas de sensibilización en general.

Para ello se han previsto las siguientes partidas:

Gastos de personal. Se incluye las actualizaciones correspondientes derivadas de la subida salarial que corresponda y la actualización de la valoración de puestos de trabajo.

Adicionalmente, el mantener las necesidades de dotación para cubrir las posibles sustituciones por bajas, turnicidad, disponibilidad y paternidades.

El Gasto Corriente de mantenimiento y compras más importantes del Servicio se deben a:

- Vehículos: la variedad del parque de vehículos, alguno de ellos bastante antiguos, que

mantentzeko gastu handiagoa eragiten du.

- Parkea osatzen duten eraikin desberdinen mantentzeko ere aipamen berezia egin behar dugu. Pasa den urtean, 14 urte bete dira eraikin berria inauguratu zenetik, eta zenbait instalaziok urteko mantentze prebentiboa behar dute, edo beste kasu batzuetan horien ordezkapena. Elektrizitate, klimatizazio eta berokuntza-instalazioak etengabe mantendu behar dira, eta etengabe egokitu behar dira indarreko araudira.

- Esku hartzeko suzko jantziak eta erreskate teknikoa eta trafikoa Atal Operatiboan (108 unitate): renting kontratua, horien garbiketa berezia barne hartzen duena. Areagotu egin da, su-interbentzio jakin batzuetan eta trafikoaren erreskatean jantziak desinfektatzeko eskakizunak direla eta.

- Azkenik, arreta jarri behar dugu esku-hartzeetan erabiltzen diren ekipo eta instalazioen mantentze-lanetan. Prebentzio-araudia hobetzeak eta eguneratzeak areagotu egiten du EBk, Estatuko Ministerioek eta hainbat erakundek ekipamendu homologatuen erabilera ikuskatzean eta ziurtatzean egindako kontrola. Horren ondorioz, maiz erabili ez diren eta egoera onean egon arren iraungitzen direlako beste ekipo batzuek baztertu eta ordezkatu behar dituzten ekipoak jarri behar dira.

deriva en una mayor gasto de mantenimiento de los mismos.

- El mantenimiento del edificio del Parque también requiere una mención especial. El complejo de edificios del Parque ha cumplido 14 años desde la puesta en marcha del nuevo edificio y determinadas instalaciones requieren bien un mantenimiento preventivo anual, o en otros casos la sustitución de las mismas. Instalaciones de Electricidad, Climatización, Calefacción necesitan un mantenimiento continuo y la adecuación a la normativa vigente en constante cambio.

- Trajes de Intervención de fuego y rescate técnico y tráfico de la División Operativa (108 uds): contrato de renting que incluye la limpieza especial de los mismos. Esta ha aumentado debido a las exigencias de desinfección de los trajes en determinadas intervenciones de fuego y rescate de tráfico.

- Por último, debemos de prestar atención en el mantenimiento de los equipos e instalaciones y utilizados en las distintas intervenciones. La mejora y la actualización en la normativa preventiva aumenta el control realizado desde la UE, Ministerios Estatales y diferentes instituciones en la inspección y certificación en el uso de equipos homologados. Esto conlleva a reponer equipos que aunque no se haya llegado al límite de su uso utilizado frecuentemente y se encuentren en buenas condiciones, debido a su caducidad han de ser desechados y remplazados por otros.

Inbertsioak hiru partidatan osatzen dira:

Las inversiones se desglosan en tres partidas:

- Zerbitzuetarako instalazioak: 200.000,00 €; hor

- Instalaciones para los servicios: 200.000,00€,

sartzen dira aldagelak eta jaka-gelak handitzea que comprende la ampliación de vestuarios y
eta klimatizazio- eta elektrizitate-sistema cuarto de chaquetones, así como adecuación del
egokitzea. sistema de climatización y electricidad.

- Zerbitzuetarako tresneria: 180.000,00 €, esku- - Utillaje para los servicios: 180.000,00€, con la
hartzeetarako auxiliar bitartekoak erosteko. compra de medios auxiliares para las
intervenciones.
- Zerbitzuetarako garraio-materiala: 630.000,00 €. -Material de transporte para los servicios:
630.000,00€,

PREBENTZIOA ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA ETA SOROSPENA PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	9.933.467,00	84,69
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	685.556,00	5,84
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.110.000,00	9,46
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		11.729.023,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	PREBENTZIOA ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA ETA SOROSPENA PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamenduko Zuzendaria Director(a) de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0909.610.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	1.734.794,00
0909.610.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	15.509,00
0909.610.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	942.393,00
0909.610.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	10.206,00
0909.610.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	4.578.723,00
0909.610.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	50.666,00
0909.610.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	2.437.834,00
0909.610.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	100.342,00
0909.610.162.01.00	Prestakuntza Formación	36.000,00
0909.610.162.06.00	Kirol txartela Kirol txartela	27.000,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	9.933.467,00
0909.610.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	800,00
0909.610.203.02.00	Ibilgailuen rentinga Renting de vehículos	1.400,00
0909.610.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	20.500,00
0909.610.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	33.000,00
0909.610.213.01.00	Ibilgailuak artatzea Conservación de vehículos	57.000,00
0909.610.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	25.000,00
0909.610.216.01.00	Arropak eta oinetakoak konpontzea Reparación calzado y vestuario	2.150,00
0909.610.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0909.610.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	350,00
0909.610.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	9.000,00
0909.610.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	90.000,00
0909.610.221.03.00	Gasa Gas	19.000,00

Jarduera Actividad	PREBENTZIOA ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA ETA SOROSPENA PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamenduko Zuzendaría Director(a) de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0909.610.221.04.00	Erregaiak eta karburanteak Combustibles y carburantes	40.000,00
0909.610.221.05.00	Arropak Vestuario	152.000,00
0909.610.221.06.00	Elikagaiak Productos alimenticios	1.500,00
0909.610.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	2.500,00
0909.610.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	3.000,00
0909.610.221.10.00	Etxeko tresnería Menaje doméstico	3.500,00
0909.610.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	29.000,00
0909.610.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	20.040,00
0909.610.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	7.500,00
0909.610.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	5.600,00
0909.610.223.01.00	Garraioak Transportes	1.000,00
0909.610.224.02.00	Ibilgailu aseguruak Seguros de vehículos	20.000,00
0909.610.225.02.00	Lurralde historikoko zergak Tributos del territorio histórico	570,00
0909.610.226.01.00	Kanonak Cánones	2.000,00
0909.610.226.02.00	Protokolo eta ordezkari-tza esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	4.000,00
0909.610.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	250,00
0909.610.226.07.00	Berdegunak mantentzeko lanak Trabajos de mantenimiento de zonas verdes	2.000,00
0909.610.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	5.000,00
0909.610.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	3.500,00
0909.610.226.10.01	Gidabaimenak berritzea Renovación de permisos de conducir	2.000,00
0909.610.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	150,00
0909.610.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	1.000,00
0909.610.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	200,00

Jarduera Actividad	PREBENTZIOA ETA SU-ITZALTZE ZERBITZUA ETA SOROSPENA PREVENCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS Y SALVAMENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Seguridad, Bomberos y Protección Civil
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamenduko Zuzendaria Director(a) de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0909.610.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	81.706,00
0909.610.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	2.700,00
0909.610.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	26.978,00
0909.610.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	2.200,00
0909.610.227.99.00	Bestelako kanpoko lanak Otros trabajos exteriores	962,00
0909.610.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.500,00
0909.610.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	4.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	685.556,00
0909.610.623.02.00	Zerbitzuentzako instalazioak Instalaciones para los servicios	200.000,00
0909.610.623.04.00	Zerbitzuentzako tresneria Utillaje para los servicios	180.000,00
0909.610.624.01.00	Zerbitzuentzako garraio-materiala Material de transporte para los servicios	730.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.110.000,00
	Guztira / Total	11.729.023,00

ETXEBIZITZA ETA HIRIGINTZA VIVIENDA Y URBANISMO

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
HIRIGINTZA URBANISMO	16.939.238,00	46,78
ETXEBIZITZA VIVIENDA	7.625.000,00	21,06
ERAIKUNTZEN BIRGAITZEA REHABILITACIÓN DE LA EDIFICACIÓN	3.459.000,00	9,55
BIDE PUBLIKOAK VIAS PUBLICAS	3.052.760,00	8,43
ZOLAKETA ETA ASFALTATZEA PAVIMENTACIÓN Y ASFALTADO	5.138.307,00	14,19
Guztira / Total	36.214.305,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	5.894.871,00	16,28
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	5.331.438,00	14,72
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	4.086.000,00	11,28
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	13.903.996,00	38,39
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	6.998.000,00	19,32
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		36.214.305,00	100,00

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIA

URBANISMO SOSTENIBLE

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

2. Hiri proiektua: herritarren segurtasuna.

Proyecto de ciudad 2: Seguridad ciudadana.

3. Hiri proiektua: Donostia berdea. klimaren aldeko apustua.

Proyecto de ciudad 3: Donostia verde. apuesta por la acción climática.

7. Hiri proiektua: Miramongo parke teknologikoa handitzea.

Proyecto de ciudad 7: Ampliación del parque tecnológico de Miramón.

10. Hiri proiektua: hiri antolamenduko plan orokor berria (HAPO).

Proyecto de ciudad 10: Nuevo plan general de ordenación urbana (PGOU).

11. Hiri proiektua: Urumea ardatza, hirigintza aldetik bere onera ekarri eta balio handiagoa ematea.

Proyecto de ciudad 11: Eje Urumea, recuperación y revalorización urbana

14. Hiri proiektua: etxebizitza berriak sortzea.

Proyecto de ciudad 14: Generación de nueva vivienda.

15. Hiri proiektua: Manteo – Zectoria eremua berroneratzea eta berrurbanizatzea.

Proyecto de ciudad 15: Regeneración y reurbanización del área manteo – Zectoria

16. Hiri proiektua: Sagues berria proiektua.

Proyecto de ciudad 16: Proyecto nuevo Sagües.

17. Hiri proiektua: 2024. urtea, Eduardo Chillidaren jaiotzaren mendeurrena.

Proyecto de ciudad 17: 2024, centenario del nacimiento de Eduardo Chillida.

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

5. eta 23. proiektua.

Proyectos 5 y 23

2. Konpromisoa: gazteentzako eta 45 urtetik gorakoentzako enplegu-politika aktiboak sustatzea.

5., 8. eta 9. proiektua.

Compromiso 2: Fomento de acciones y políticas activas de empleo para jóvenes y mayores de 45 años.

Proyectos 5,8 y 9

3. Konpromisoa: gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

3., 6. eta 7. proiektua.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

Proyectos 3, 6 y 7

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Hirigintzako Sostengagarriko Udal Departamentuaren helburu nagusia hiriaren garapena garapen orekatua eta iraunkorra zaintzea da. Hala, helburu hori bistan duela, hura da hirigintzako tresnak erabili eta hirigintza planifikatzeko ardura duena.

El objetivo principal del departamento municipal de Urbanismo Sostenible es el de velar por el desarrollo equilibrado y sostenible de la ciudad. Con esta finalidad, es el responsable de la planificación urbanística a través de los instrumentos urbanísticos.

Horrela, Donostiako plangintza orokorra nahiz xehatua kudeatzeko eta tramitzeko ardura du, eta baita hiriko espedienteetako exekuzio eta desjabetze proiektuena ere.

Por ello, se encarga de la gestión y tramitación del planeamiento general y pormenorizado de Donostia-San Sebastián, así como de los proyectos de ejecución y expropiación de los distintos expedientes de la ciudad.

Era berean, hari dagokio hirigintzako lizentziak (obra handienak, txikienak eta jarduerenak), exekuzio aginduak eta exekuzio subsidiarioak kudeatu, izapidetu eta ematea ere. Eta, orobat, harena da hiriaren hirigintza eta lurralde informazioaren erantzukizuna ere.

Asimismo, es el responsable de gestionar, tramitar y conceder las licencias urbanísticas, tanto de obra mayor como menor, de actividad, de las ordenes de ejecución y de las ejecuciones subsidiarias del municipio, así como de la información urbanística y territorial de la ciudad.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Hirigintza exekuzioan ekimen publikoaren

El Ayuntamiento apuesta por la iniciativa

alde egiten du Udalak, eta, alde horretatik, hauek dira inbertsio aldetik dituen helburuak:

pública en la ejecución urbanística, siendo los objetivos básicos de inversión los siguientes:

Aurreikusitako inbertsio guztien artean, esanguratsuen Urumeako Ibar Osoaren plangintza garatzeko helburuan kokatzen da, hiri-berroneratzeko eta etxebizitza berriak sortzeko. Hai zuzen ere, Loiolako Lorategi Hiria urbanizatzeko inbertsio handia egin da; horrela, ekitaldi honetan urbanizazio-obrekin jarraitu eta amaitzeko dira.

De entre todas las inversiones previstas, la más significativa es la enmarcada en el objetivo del desarrollar el planeamiento del Conjunto de la Vega de Urumea para su regeneración urbana y la creación de nuevas viviendas. Se realiza una inversión considerable destinada a la urbanización de Ciudad Jardín de Loiola, de forma que se continúen y se finalicen las obras de urbanización en el presente ejercicio.

Ibaetako ibarrean bi auzo berri (Infernua eta Illarra) garatzeko helburuaren esparruan, 2025rako zein 2026erako eta 2027rako ituntze-batzarrei egin beharreko ekarpenak aurreikusten dira.

En el marco del objetivo del desarrollo de dos nuevos barrios en la Vega de Ibaeta, Infierno e Illarra, se presupuesta tanto para el ejercicio 2025, como para el 2026 y 2027, las aportaciones a las Juntas de Concertación.

Jarduera nagusiak:

Actuaciones principales:

Udalaren Lurzoru Ondareari buruzko programan 2025rako jasotako hirigintza esku-hartzerik handienak, berriz, honako hauek ditugu:

En cuanto a las actuaciones principales vinculadas a las intervenciones urbanísticas de 2025 incluidas en el Patrimonio Municipal del Suelo, cabe destacar:

- Urumea ibarra. Urumea ibaiaren uholde arazoari behar bezala erantzuteko aurreikusitako jarduketek artean Loiolako Lorategi Hiriko hirigintza eremua garatzea dugu.

- Vega del Urumea. Las actuaciones previstas a lo largo del río Urumea, al objeto de dar debida respuesta a la problemática de las inundaciones, tienen su reflejo en el presupuesto municipal mediante el desarrollo de Ciudad Jardín de Loiola.

- Ibaetako ibarra. Ibaetako ibarrean bi auzo berri garatzeko aurreikusitako jarduketak jasota daude udal-aurrekontuan, Illarra eta Infernua eremuetako ituntze-

- Vega de Ibaeta. Las actuaciones previstas para el desarrollo de dos nuevos barrios en la vega de Ibaeta tienen su reflejo en el presupuesto municipal mediante la aportación

batzarrei egingo zaizkien ekarpenen bidez.

a las Juntas de Concertación de los ámbitos de Illarra y El Infierno.

- Era berean, 2024an ez ezik, 2025ean, 2026an eta 2027an ere Hiri Antolamenduko Plan Orokor berriaren idazketa kontratatu ahal izateko beharrezko zenbatekoa aurreikusi da.

- Asimismo, se presupuesta el importe necesario para poder contratar la redacción del nuevo Plan General de Ordenación urbana, con créditos además de en el año 2024, en los años 2025, 2026 y 2027.

HIRIGINTZA URBANISMO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	4.602.426,00	27,17
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	212.947,00	1,26
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	12.123.865,00	71,57
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		16.939.238,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	HIRIGINTZA URBANISMO
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza Plangintza eta Etxebizitzako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación Urbanística y Vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaria Director(a) de Urbanismo Sostenible

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0314.080.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	1.292.325,00
0314.080.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	577.373,00
0314.080.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	1.734.228,00
0314.080.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	941.651,00
0314.080.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	52.959,00
0314.080.162.01.00	Prestakuntza Formación	3.890,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	4.602.426,00
0314.080.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	35.500,00
0314.080.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	3.500,00
0314.080.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.200,00
0314.080.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	2.000,00
0314.080.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	2.220,00
0314.080.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	500,00
0314.080.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	15.717,00
0314.080.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	3.000,00
0314.080.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	500,00
0314.080.221.05.00	Arropak Vestuario	200,00
0314.080.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	350,00
0314.080.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	600,00
0314.080.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	8.000,00
0314.080.225.01.00	Udal zergak Tributos de carácter municipal	6.700,00
0314.080.226.01.00	Kanonak Cánones	2.500,00
0314.080.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	5.500,00

Jarduera Actividad	HIRIGINTZA URBANISMO
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza Plangintza eta Etxebizitzako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación Urbanística y Vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaria Director(a) de Urbanismo Sostenible

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0314.080.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	50.000,00
0314.080.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	6.000,00
0314.080.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	4.000,00
0314.080.226.17.99	Beste kalte-ordainak Otras indemnizaciones	2.500,00
0314.080.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	43.260,00
0314.080.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	14.000,00
0314.080.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.000,00
0314.080.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.200,00
0314.080.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	212.947,00
0314.080.600.01.00	Erabilera orokorrerako inbertsioak lurretan Inversiones en terrenos de uso general	500.667,00
0314.080.601.02.00	Hiri lorategia urbanizazioa Ciudad jardín urbanización	7.541.632,00
0314.080.601.03.00	Erabilera orokorreko ezpiegitura urbanizazioa Infraestructura urbanización de uso general	118.506,00
0314.080.601.05.00	Illarra, Hitzarmen-batzarretarako ekarpenak Illarra, Aportación a Juntas de Concertación	119.128,00
0314.080.601.06.00	Infernua, Hitzarmen-batzarretarako ekarpenak El Infierno, Aportación a Juntas de Concertación	1.400.000,00
0314.080.601.09.00	Eskuzaitzeta Urbanizazioa Urbanización Eskuzaitzeta	813.932,00
0314.080.643.01.00	Hiri-antolamenduko plan orokorra Plan General de Ordenación Urbana	650.000,00
0314.080.643.02.00	Genero inpaktua plangintzan Impacto género en planeamiento	15.000,00
0314.080.643.03.00	Ikerketak, azterlanak eta proiektuak Investigaciones, estudios y proyectos	200.000,00
0314.080.643.04.00	Antolatze eta gauatzeko lanak Trabajos de ordenación y ejecución	750.000,00
0314.080.643.05.00	Genero inpaktua ordenantzan Impacto de género odenanza	15.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	12.123.865,00
	Guztira / Total	16.939.238,00

ETXEBIZITZA

Programa honen deskribapena Donostiako Etxegintza Enpresa Erakunde Publikoari buruzko atalean azaltzen da (Alea IV).

VIVIENDA

La descripción de este programa figura dentro de la Entidad Publica Empresarial de Vivienda (Tomo IV).

ETXEBIZITZA

VIVIENDA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.877.000,00	50,85
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	3.748.000,00	49,15
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		7.625.000,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ETXEBIZITZA VIVIENDA
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza Plangintza eta Etxebizitzako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación Urbanística y Vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0314.070.432.01.00	Donostiako Etxegintzari diru ekarpena (gastua arrunta) Aportación a Donostiako Etxegintza (gasto corriente)	3.877.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.877.000,00
0314.070.732.01.00	Donostiako Etxegintza Enpresa Erakunde Publikorako diru ekarpena (kapital-gastua) Aportación al Ente Público Empresarial Donostiako Etxegintza (gasto de capital)	3.748.000,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	3.748.000,00
	Guztira / Total	7.625.000,00

ERAIKUNTZEN BIRGAITZEA

Aurrekontu-programa honetan Altzako eraikinen birgaitze energetiko integralerako laguntzetarako partida esleitu da, Eusko Jaurlaritzak Altza auzoko hiri-berroneratze integraleko proiektua garatzeko emandako dirulaguntzaren testuinguruan, hala nola hurbileko bulego baten bidez laguntza horien kudeaketari aurre egiteko beste partida bat.

REHABILITACIÓN DE LA EDIFICACIÓN

En este programa presupuestario se han consignado partidas destinadas a las ayudas para la rehabilitación energética integral de edificios en Altza en el contexto de la subvención otorgada por parte del Gobierno Vasco para el desarrollo del proyecto de regeneración urbana integral del barrio de Altza, así como para hacer frente a la gestión de estas ayudas mediante una oficina de proximidad. necesarias para el abono de los gastos de comunidad de los aparcamientos subterráneos y para la gestión de estos servicios.

ERAIKUNTZEN BIRGAITZEA

REHABILITACIÓN DE LA EDIFICACIÓN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	209.000,00	6,04
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	3.250.000,00	93,96
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.459.000,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ERAIKUNTZEN BIRGAITZEA REHABILITACIÓN DE LA EDIFICACIÓN
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza Plangintza eta Etxebizitzako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación Urbanística y Vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Etxegintzako Zuzendaria Director(a) de Etxegintza

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0314.071.432.01.00	PIA-Etxegintzari diru-ekarpena (Hurbiltasun bulegoa) PIA-Aportación a Etxegintza (Oficina de proximidad)	209.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	209.000,00
0314.071.780.02.00	PIA-Birgaitzerako laguntzak Alza PIA-Ayudas a la rehabilitación Alza	3.250.000,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	3.250.000,00
	Guztira / Total	3.459.000,00

BIDE PUBLIKOAK

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

3. Proiektua: Auzoak Aktibatze eta Hobetzeko Planak (AHP).

VÍAS PÚBLICAS

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

Proyecto 3: Planes de Activación y Mejora de barrios.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

Programa hau hiriko bide publikoak osatzen dituzten elementuak mantendu eta kontserbatzeko zerbitzuak zuzentzeaz, koordinatzeaz eta kudeatzeaz arduratzen da, horretarako bide ematen duten elementuak ahaztu gabe. Beraz, bere ardura pekoak izango dira murrak, plazak, eserlekuak, jolas guneak, dorre erlojuak, termometro erlojuak, barandak, apaingarri txikiak eta abarrak konpontzeko eta berritzeko lanak. Pintura-kanpainez eta elementu bereziak, haur-jolasak eta gainontzeko hiri-altzariak berreskuratzeaz ere arduratuko da.

Halaber, lehen deskribaturiko elementuen gainean egiten diren obra berriak kudeatu eta koordinatuko ditu. Oro har, urbanizazio-elementuez, eta hiriko hainbat aldetan zangak irekitzeko eta bide publikoan obretako

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Este programa se encarga de las tareas de dirección, coordinación y gestión de los servicios para el mantenimiento y la conservación de los elementos que conforman las vías públicas de la ciudad y los elementos que la posibilitan. Así pues, estarán a su cargo las reformas y reparaciones en muros, plazas, bancos, áreas de juegos, relojes de torre, relojes termómetro, barandados, pequeños elementos decorativos, etc. También se ocupará de las campañas de pintura y de recuperación de elementos singulares, juegos infantiles y resto de mobiliario urbano.

Asimismo, se ocupará de la gestión y coordinación de nuevas obras sobre los elementos descritos anteriormente y en general, elementos de urbanización, autorizaciones de apertura de zanjas en

elementu osagarriak jartzeko baimenez ere arduratuko da.

diversas zonas de la ciudad, así como de la concesión de licencias para colocación de todo tipo de elementos auxiliares de obra en vía pública.

2025 URTEKO HELBURUAK

Programa horren helburuak, gastu arruntari dagokionez, honako hauek dira: bide publikoa urbanizatzeko elementuak behar bezala mantentzen direla bermatzea, hondatutakoak berritzea, eta aipatutako elementuak mantentzeko lanen eta bide publikoan instalatutako egitura aldamiatuak zaintzeko lanen kostuak estaltzea.

Zuzeneko langileek eragindako gastuak jasotzen dituzten lehenengo kapituluko kontu-sailez gain, funtzionamendu-gastuetako kontu-sailak ere aurreikusten dira. Horien artean aipagarriena kontserbazio-lan batzuei dagokiena litzateke: hiri tresneriaren mantentzea, kaletako plakak, pintura lanak eta abar jasotzen dituenak, hain zuzen. Era berean, balio txikiagokoak badira era, hor ditugu haur jolasen mantenurako, eserlekuen mantenurako eta iturrien mantenurako partidak, baita Zerbitzu hauek baimentzen dituzten bide publikoetan jartzen diren aldamiu estruktura kontrolatzeko partida ere.

Zerbitzu honen ardura diren eta bide publikoetan eman daitezkeen ezbeharren ondare erantzukizunei aurre egiteko partida dugu ere erabilgarri bertan.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Los objetivos de ese programa en lo referente al gasto corriente son garantizar el correcto mantenimiento de los elementos de urbanización de la vía pública, la renovación de los deteriorados y cubrir los costes de las labores de mantenimiento de los citados elementos y de la vigilancia de las estructuras andamiadas instaladas en la vía pública.

Entre las partidas previstas, amén de las del capítulo 1 que recogen los gastos de personal directo, se contemplan las partidas de gasto de funcionamiento entre las que cabe destacar por su envergadura, la correspondiente a la conservación urbana dirigida al mantenimiento de mobiliario, placas de calle, trabajos de pintura, etc. También, aunque ya de menor cuantía, las partidas para mantenimiento de juegos infantiles, mantenimiento de bancos y el mantenimiento de relojes. Partida para el control de estructuras andamiadas que se montan en la vía pública y cuyas autorizaciones se tramitan en estos Servicios

Se cuenta también con partida para hacer frente a las indemnizaciones por responsabilidad patrimonial en siniestros que puedan producirse en la vía pública y responsabilidad de este servicio.

Inbertsio-partidei dagokienez, partidak aurreikusi dira haur-jolasak berritzeko, hiri-altzariak berritzeko eta espazio publikoa hobetzeko edo irisgarritasunerako obrak egiteko, bai eta partida bat ere Munto-Guarnizo inguruko sarbideak hobetzeko.

En cuanto a las partidas de inversión, se han previsto partidas para la renovación de juegos infantiles, la renovación de diverso mobiliario urbano y obras para la accesibilidad o mejoras del espacio público, así como una partida para la mejora de los accesos en la zona de Munto-Guarnizo.

BIDE PUBLIKOAK

VIAS PUBLICAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	825.638,00	27,05
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.246.991,00	40,85
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	980.131,00	32,11
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.052.760,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	BIDE PUBLIKOAK VIAS PUBLICAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.180.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	237.020,00
0516.180.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	101.939,00
0516.180.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	312.065,00
0516.180.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	168.990,00
0516.180.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	5.245,00
0516.180.162.01.00	Prestakuntza Formación	379,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	825.638,00
0516.180.219.01.00	Hliri artapena Conservación urbana	160.000,00
0516.180.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0516.180.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	6.000,00
0516.180.221.05.00	Arropak Vestuario	500,00
0516.180.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	1.000,00
0516.180.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	3.000,00
0516.180.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	8.500,00
0516.180.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	20.000,00
0516.180.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	12.000,00
0516.180.227.07.00	Hesiak ikuskatzea Inspección de vallados	136.350,00
0516.180.227.07.01	Zubi eta egiturak ikuskatzea Inspección de puentes y estructuras	87.500,00
0516.180.227.13.02	Erlojuak mantentzea Mantenimiento de relojes	59.141,00
0516.180.227.13.03	Haur jolastoki eta parkeak mantentzea Mantenimiento de juegos y parques infantiles	300.000,00
0516.180.227.13.04	Eserlekuak mantentzea Mantenimiento de bancos	275.000,00
0516.180.227.13.05	Barandak mantentzea Mantenimiento de barandillas	175.000,00
0516.180.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.000,00

Jarduera Actividad	BIDE PUBLIKOAK VIAS PUBLICAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.180.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.246.991,00
0516.180.601.01.00	Barandak, hiri-altzariak eta seinalitika berritzea eta pintatzea Renovación y pintura de barandillas, mobiliario urbano y señalítica	275.370,00
0516.180.601.02.00	Haur parkeak (berrikuntzak) Parques infantiles (renovaciones)	375.000,00
0516.180.601.03.00	Irisgarritasuna eta espazioa publikoak Accesibilidad y espacios públicos	279.761,00
0516.180.601.04.00	Munto-Guarnizo egokitu Acondicionar Munto-Guarnizo	50.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	980.131,00
	Guztira / Total	3.052.760,00

ZOLAKETA ETA ASFALTATZEA

PAVIMENTACIÓN Y ASFALTADO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

3. Proiektua: auzoak aktibatzeke eta hobetzeko planak (AHP).

Proyecto 3: Planes de activación y mejora de barrios.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa hau hiriko bide publikoak osatzen dituzten elementuak mantendu eta kontserbatzeko zerbitzuak koordinatzeaz eta kudeatzeaz arduratzen da. Beraz, bere ardurapekoak izango dira espaloiak, galtzadak, plazak, bideak eta abarrak konpontzeko eta berritzeko lanak. Halaber, lehen deskribaturiko elementuen gainean egiten diren obra berriak kudeatu eta koordinatuko ditu.

Este programa se encarga de las tareas de coordinación y gestión de los servicios para el mantenimiento y la conservación de los elementos que conforman los pavimentos y plataformas de las vías públicas de la ciudad. Así pues, estarán a su cargo las reformas y reparaciones en aceras, calzadas plazas, caminos, etc. Asimismo, se ocupará de la gestión y coordinación de nuevas obras sobre los elementos descritos anteriormente.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honen helburua da bide publikoko zoladurak behar bezala mantentzen direla bermatzea.

El objetivo de este programa es garantizar un correcto mantenimiento de los pavimentos de la vía pública.

Zuzeneko langileek eragindako gastuak

Entre las partidas previstas, amén de las del

jasotzen dituzten lehenengo kapituluko kontu-sailez gain, funtzionamendu-gastuetako kontu-sailak ere aurreikusten dira, besteak beste, eta horien artean bi aipatu beharra dago, handi samarrak dira-eta: zoladurak zaintzeko eta konpontzeko kontratari dagokiona eta bestelako kontserbazio-lan batzuei dagokiena.

capítulo 1 que recogen los gastos de personal directo, se contemplan las partidas de gasto de funcionamiento entre las que cabe destacar por su envergadura, la correspondiente a la contrata de mantenimiento y reparación de pavimentos y la correspondiente a otros trabajos de conservación.

Inbertsioen kapituluan, asfaltatzeko eta galtzadan konponketa lokalizatuak egiteko urteroko kanpaina sartu da.

En el capítulo de inversiones, se ha incluido la campaña anual de asfaltado y reparaciones localizadas de calzada.

ZOLAKETA ETA ASFALTATZEA PAVIMENTACIÓN Y ASFALTADO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	466.807,00	9,08
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.871.500,00	75,35
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	800.000,00	15,57
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.138.307,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ZOLAKETA ETA ASFALTATZEA PAVIMENTACIÓN Y ASFALTADO
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.182.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	122.423,00
0516.182.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	38.278,00
0516.182.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	204.223,00
0516.182.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	95.479,00
0516.182.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	5.868,00
0516.182.162.01.00	Prestakuntza Formación	536,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	466.807,00
0516.182.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	18.000,00
0516.182.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	3.500,00
0516.182.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	50.000,00
0516.182.227.14.00	Hiri mantentzeko lanak Trabajos de conservación urbana	3.800.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	3.871.500,00
0516.182.601.01.00	Asfaltatze-kanpainak eta konponketa lokalizatuak Campañas de asfaltado y reparaciones localizadas	800.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	800.000,00
	Guztira / Total	5.138.307,00

GIZARTE ONGIZATEA BIENESTAR COMUNITARIO

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
SANEAMENDUA SANEAMIENTO	5.071.383,00	7,85
URA ETA SANEAMENDUA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA AGUA Y SANEAMIENTO:DIRECCION Y ADMINISTRACION	916.318,00	1,42
URA AGUA	3.788.070,00	5,86
HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA RECOGIDA DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS	9.423.401,00	14,58
HONDAKINEN KUDEAKETA: SAN MARKO GESTION DE RESIDUOS: SAN MARCOS	3.611.324,00	5,59
HONDAKINEN TRATATZEA: SAN MARKO TRATAMIENTO DE RESIDUOS: SAN MARCOS	11.750.959,00	18,19
BIDE ETA ETXAURREN GARBIKETA LIMPIEZA VIARIA Y DE FACHADAS	16.689.942,00	25,83
HILERRIAK CEMENTERIOS	5.000,00	0,01
HERRI ARGITERIA ALUMBRADO PUBLICO	5.544.500,00	8,58
SANEAMENDUA ETA ARAZKETA: AÑARBE SANEAMIENTO Y DEPURACIÓN: AÑARBE	7.812.390,00	12,09
Guztira / Total	64.613.287,00	100,00

141,60m1

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.348.395,00	3,64
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	45.313.609,00	70,13
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	15.691.283,00	24,28
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.260.000,00	1,95
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		64.613.287,00	100,00

SANEAMENDUA

SANEAMIENTO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: Etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

18. Proiektua: Saneamendu sarea eta kolektoreak berritzea

Proyecto 18: Renovación de la red de saneamiento y colectores

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Ur-zerbitzuarekin batera, programa honen ahaleginen xedea donostiarrei zerbitzu egokia eskaintzea da, herritarrek gero eta eskaera handiagoak egiten, eta gero eta ardura handiagoak izaten baitituzte hondakinen tratamendu egokiaz eta ingurumenaz.

Junto con Aguas, este programa trata de ofrecer a los donostiarra un servicio acorde con las necesidades de una población cada vez más exigente y más sensibilizada con los problemas referentes al tratamiento adecuado de los residuos y el medio ambiente.

Programa horren barruan, hiriko saneamendu-sareak behar bezala funtzionatzen duela bermatzeko kostuak hartzen dira bere gain. Saneamendu-sarea 787 km-tik gorako hodiekin eta hodi biltzaileekin osatzen dute, eta neurri aldakorak dituzte, 0,20 eta 3,50 m arteko altueran. Hori funtsezkoa da Donostiako herritar guztien osasuna eta bizi-kalitatea bermatzeko, baita ingurumenarena ere.

Dentro de este programa se asumen los costes para asegurar el correcto funcionamiento de la red de saneamiento de la ciudad, formada por más de 787 km de tuberías y colectores de dimensiones variables entre 0,20 y 3,50 m de altura, pieza fundamental para asegurar la salud y la calidad de vida de toda la población donostiarra, además del medio ambiente.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programaren helburuak, gastu arrunten atalean, honakoak izango dira:

- Hodiak eta instalazioak konpondu beharrari erantzutea, zerbitzu honen ponpategian zein estolderia-sarean gerta daitezkeen matxuren ondorioz.

- Hiriko estolderia garbitzeko zerbitzua kontratatzea, hala nola kontratu horretan bildutako konponketa txikiak.

- Instalazioen zerbitzurako energia elektrikoaren kontsumoei aurre egitea.

- Saneamendu-sareko 100 instalazio baino gehiago (ponpaketak, euste-deposituak eta erregai-kontrakoak, gainezka bideak...) kudeatzeko eta telekontrolleko ekipoak mantentzea eta konpontzea.

- Saneamendu-sarearen funtzionamenduari buruzko azterlanak eta ebaluazioa (sarearen eredu matematikoaren bidez), bai eta ingurumenean (isurketen kontrola...) edo hirian (uholdeak, auto-ilarak...) izan ditzakeen eraginei buruzkoa ere. Horrez gain, hura hobetzeko irtenbideak eta proiektuak.

Ez da aurreikusten saneamendu-sarea hobetzeko inbertsiorik.

Los objetivos de este programa, en lo referente al gasto corriente serán:

- Cubrir las necesidades de reparación de conducciones e instalaciones por averías o roturas de la red de alcantarillado o estaciones de bombeo en este servicio.

- Servicio contratado de limpieza del alcantarillado de la ciudad, así como las de las pequeñas reparaciones comprendidas en ese contrato.

- Hacer frente a los consumos de energía eléctrica para el servicio de las diferentes instalaciones.

- El mantenimiento y reparación de equipos de telecontrol y gestión de las más de 100 instalaciones de la red de saneamiento (bombes, depósitos de retención y antitormentas, aliviaderos..) que permiten gestionar su correcto y adecuado funcionamiento.

- Estudios y evaluación del funcionamiento de la red de saneamiento (mediante el modelo matemático de la misma) y de sus posibles afecciones al medio ambiente (control de vertidos...) o a la ciudad (inundaciones, atascos...). Además de soluciones y proyectos de mejora del mismo.

No se contemplan inversiones de mejora en la red de saneamiento.

SANEAMENDUA

SANEAMIENTO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	140.886,00	2,78
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	4.830.497,00	95,25
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	100.000,00	1,97
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.071.383,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	SANEAMENDUA SANEAMIENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.240.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	33.017,00
0516.240.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	13.208,00
0516.240.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	65.685,00
0516.240.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	28.817,00
0516.240.162.01.00	Prestakuntza Formación	159,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	140.886,00
0516.240.212.01.00	Saneamendu sarea artatzea Conservación de la red de saneamiento	200.000,00
0516.240.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	100.000,00
0516.240.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	3.000,00
0516.240.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	3.000,00
0516.240.226.01.00	Kanonak Cánones	1.500,00
0516.240.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	45.000,00
0516.240.226.13.00	Pasaia eta Lasarteko Udalak (Ura) Ayuntamiento Lasarte y Pasajes (Agua)	20.000,00
0516.240.227.01.00	Estoldak garbitzea Limpieza de la red de alcantarillado	3.153.600,00
0516.240.227.13.00	Saneamendu sarea konpontzea Reparaciones red de saneamiento	1.100.000,00
0516.240.227.13.01	Telekomunikazio tresnak konpondu eta mantentzea Reparación y mantenimiento de equipos de telecomunicaciones	150.000,00
0516.240.227.13.02	Jarioak detekatu eta modeloa mantentzea Detección de fugas y manto. de modelo	54.397,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	4.830.497,00
0516.240.627.02.00	Zerbitzuentzako proiektu konplexuak Proyectos complejos para los servicios	100.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	100.000,00
	Guztira / Total	5.071.383,00

**URA ETA SANEAMENDUA:
ZUZENDARITZA ETA
ADMINISTRAZIOA**

**AGUA Y SANEAMIENTO: DIRECCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN**

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

5. Konpromisoa: etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

18. Proiektua: saneamendu eta kolektore sarea berritzea.

Proyecto 18: Renovación de la red de saneamiento y colectores.

19. Proiektua: hiriko hornidura sarea berritzea.

Proyecto 19: Renovación de la red de abastecimiento de la ciudad.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programaren eginkizuna edateko eta saneamenduko urak administratzea eta kudeatzea da. Horretarako, eremu honetako jarduera guztiak koordinatzen ditu zerbitzuak, udalerriari kalitatezko zerbitzua eskaintzeko, udalek eman beharreko gutxieneko zerbitzuei buruzko legeen arabera.

Este programa se encarga de la administración y gestión del agua potable y del saneamiento, coordinando las distintas actuaciones en estas materias para ofrecer al municipio un servicio de calidad en concordancia con lo dispuesto en la legislación sobre servicios mínimos que deben prestar los ayuntamientos.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Gastu arruntetarako programa honetako

Las partidas incluidas en este programa

partiden xedea Zerbitzuko langile guztien gastuei aurre egitea da: Teknikoen eta Brigaden gastuak, alegia. Era berean, Ura eta Saneamendua zerbitzuaren ohiko jarduerakeragindako beste gastuak ere jaso dira, nagusiki komunikazioak eta langileen joan-etorriak.

referentes a gasto corriente, se destinan a hacer frente a los gastos de todo el personal del Servicio: Técnicos y Brigadas. Así mismo, se incluyen los demás gastos originados por el normal desarrollo del servicio de Agua y Saneamiento, principalmente comunicaciones y traslados del personal.

Sentsibilizazio- eta kontzientziazio-partida bat ere sartzen da, herritarrei oinarritzko zerbitzu horien funtzionamendua ezagutarazteko eta hirian egiten diren jarduera puntualei buruzko informazio zehatzagoa emateko.

También se incluye una partida de sensibilización y concienciación para dar a conocer a la ciudadanía el funcionamiento de estos servicios básicos e informar con más detalle de las actuaciones puntuales que se realizan en la ciudad.

Aurten, Programa honetan, ondare-erantzukizunagatik izan daitezkeen indemnizazioei aurre egiteko partida sartzen da, bai ur sarean eta bai saneamenduko sarean gertatu daitezkeen ezbeharrengatik sortutakoak, hain zuzen.

Se integran en este Programa las partidas para hacer frente a las posibles indemnizaciones por responsabilidad patrimonial, por siniestros tanto de la red de distribución de aguas, como en la red de saneamiento.

URA ETA SANEAMENDUA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
AGUA Y SANEAMIENTO: DIRECCION Y ADMINISTRACION

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	824.895,00	90,02
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	91.423,00	9,98
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		916.318,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	URA ETA SANEAMENDUA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA AGUA Y SANEAMIENTO:DIRECCION Y ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.220.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	223.742,00
0516.220.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	86.039,00
0516.220.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	337.028,00
0516.220.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	168.780,00
0516.220.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	8.656,00
0516.220.162.01.00	Prestakuntza Formación	650,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	824.895,00
0516.220.203.01.00	Garraio materiala alokatzea Arrendamiento de material de transporte	3.000,00
0516.220.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	6.000,00
0516.220.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	1.000,00
0516.220.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	9.000,00
0516.220.225.02.00	Lurralde historikoko zergak Tributos del territorio histórico	1.000,00
0516.220.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	20.000,00
0516.220.226.16.00	Erakundeetan partehartze kuotak Cuotas de participación en instituciones	6.500,00
0516.220.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	15.000,00
0516.220.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	22.173,00
0516.220.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	250,00
0516.220.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	1.500,00
0516.220.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	500,00
0516.220.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	500,00
0516.220.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	5.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	91.423,00
	Guztira / Total	916.318,00

URA

AGUA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: etorkizun jasangarria eraikitzea..

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

19. Proiektua: hiriko hornidura sarea berritzea.

Proyecto 19: Renovación de la red de abastecimiento de la ciudad.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honen barruan, hiriko hornidura-sarearen funtzionamendu egokia bermatzeko erronka eta kostu nagusiak barneratzen dira. Sare hori 0,10 eta 0,90 m arteko diametroa duten 465 km-tik gorako hodiez osatuta dago, eta hori funtsezkoa da Donostiako herritar guztiei edateko ur kalitatezkoa emateko.

Dentro de este programa se asumen los principales retos y costes para asegurar el correcto funcionamiento de la red de abastecimiento de la ciudad, formada por más de 465 km de tuberías con diámetros entre 0,10 y 0,90 m, pieza fundamental para asegurar el suministro de agua potable de calidad a toda la población donostiarra.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honen helburuak, gastu arruntari dagokionez, honako hauek izango dira:

Los objetivos de este programa, en lo referente al gasto corriente serán:

- Edateko ura banatzeko sarea behar bezala ustiatzen jarraitzea.
- Oinarrizko sareko ur-hornidurarako ponpaketa estazioen funtzionamenduak eragindako elektrizitate-kontsumoagatiko

- Mantener la correcta explotación de la red de distribución de agua potable.
- Abonar los gastos producidos por el consumo de energía eléctrica necesario para el funcionamiento de las

gastuei aurre egitea.

- Ur edangarriaren banaketarako sarearen mantentze eta hobetze lanak egin ahal izateko tutu eta bestelako pieza berezien premiak estaltzea.
- Hiriko ur-kontagailuen ikusizko irakurketarako kontratatutako zerbitzuak.
- Sareko jarioak antzemateko eta sarearen telekontrolaren mantentzerako kontraturiko zerbitzuak.
- Sareko jarioak gutxitzeko azkeneko urteetan ezarritako politikarekin jarraitu, hala nola fakturazioaren bitartez kontsumoaren kontrolarekin.

instalaciones de agua. Cubrir las necesidades de tuberías y piezas especiales necesarios para poder realizar los trabajos de mantenimiento y mejora de la red de distribución de agua potable.

- Servicios contratados para la lectura visual de contadores de agua de la ciudad.
- Servicios contratados detección de fugas en la red y mantenimiento de instalaciones de telecontrol de la red.
- Continuar con la política aplicada los últimos años en el empeño de la reducción de fugas en red, así como el control de consumos en facturación.

Programa honetan jasotako kopuru hauek lehen aipaturiko helburuak lortzen lagungarri izan nahi dute, zehazkiago esatearren:

Las cantidades presupuestadas en este programa, pretenden hacer posible el cumplimiento de los objetivos anteriormente citados. Más concretamente:

- Ur-banaketa sarearen mantentzea eta artapena, hodiak, ponpaketak, urontziak, bestelako instalazioak eta osagarriak barne, are makineria eta lanabesena ere. Baita enpresa kontratatuek behar den lan zibila egitea ere.
- Edateko uraren sareetarako hodiak eta pieza bereziak, edateko uraren instalazioetarako energia elektrikoa eta sare hori mantentzeko eta kontserbatzeko lanez arduratzen diren brigadetako langileentzako ekipoak hornitzea.
- Edateko uraren 90.000 kontagailu

- Mantenimiento y conservación de la red de distribución de aguas comprendiendo las conducciones, bombeos, depósitos y otras instalaciones y elementos auxiliares, así como la maquinaria y herramientas. También la ejecución de la obra civil necesaria por parte de empresas contratadas.
- Suministros de tuberías y piezas especiales para las redes de agua potable, energía eléctrica para las instalaciones de agua potable y equipos para el personal de las brigadas encargado de las tareas de mantenimiento y conservación de dicha red.
- Lectura y facturación de los más de

baino gehiago irakurtzea eta fakturatzea, bai etxean erabiltzeko, bai beste jarduera batzuetarako (ostalaritza, merkataritza, jarduerak, industria...).

- Hiriko kontagailuak berritzea eta horien telelanketa pixkanaka ezartzea.
- Telekontrolako ekipoak mantentzea eta konpontzea eta hornidura-sareko 100 instalazio baino gehiago kudeatzea (ponpaketak, ur-biltegiak, presio-murritzailak, emari-neurgailuak...), behar bezala eta egoki funtziona dezaten.
- Hornidura-sarean ihesak detektatzea eta hornidura-sarearen eredu matematikoa kudeatzea.

90.000 contadores de suministro de agua potable, tanto para uso domiciliario como para otras actividades (hostelería, comercio, actividades, industria...).

- Renovación de los contadores de la ciudad e implantación progresiva de la telelectura de los mismos.
- El mantenimiento y reparación de equipos de telecontrol y gestión de las más de 100 instalaciones de la red de abastecimiento (bombeos, depósitos de agua, reductores de presión, caudalímetros...) que permiten gestionar su correcto y adecuado funcionamiento.
- Detección de fugas en la red de abastecimiento y gestión del modelo matemático de la red de abastecimiento.

Inbertsioen kapituluak, edateko ura banatzeko sare nagusia berritzeko lanak aurreikusten dira Avdn. Zumalakarregi (Antiguo), hiriko hainbat auzori zerbitzua eman diezaikeena (Erdialdea, Amara, Gros, Antiguo, Loiola, Martutene,...)

En el capítulo de inversiones se prevé la ejecución de los trabajos de renovación de la red general de distribución de agua potable de la Avd. Zumalakarregi (Antiguo) que puede dar servicio a varios barrios de la ciudad (Centro, Amara, Gros, Antiguo, Loiola, Martutene,...)

URA
AGUA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	863.591,00	22,80
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.324.479,00	61,36
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	600.000,00	15,84
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.788.070,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	URA AGUA
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.230.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	211.920,00
0516.230.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	71.306,00
0516.230.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	390.955,00
0516.230.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	176.686,00
0516.230.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	11.980,00
0516.230.162.01.00	Prestakuntza Formación	744,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	863.591,00
0516.230.212.01.00	Ura banatzeko sarea artatzea Conservación de la red de distribución de agua	150.000,00
0516.230.212.02.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	22.000,00
0516.230.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	600,00
0516.230.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	6.000,00
0516.230.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	100.000,00
0516.230.221.02.00	Ura Agua	1.000,00
0516.230.221.03.00	Gasa Gas	3.440,00
0516.230.221.05.00	Arropak Vestuario	3.000,00
0516.230.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	3.000,00
0516.230.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	360.000,00
0516.230.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	20.000,00
0516.230.227.07.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	100.000,00
0516.230.227.13.00	Urez hornitzeko sarea konpontzea Reparaciones red de abastecimiento	500.000,00
0516.230.227.13.01	Urrutiko kontrol tresnak konpondu eta mantentzea Reparación y mantenimiento de equipos de telecontrol	150.000,00
0516.230.227.13.02	Jarioak detekatu eta modeloa mantentzea Detección de fugas y manto. de modelo	118.815,00
0516.230.227.19.00	Kontagailuak irakurtzea Lectura de contadores	582.000,00

Jarduera Actividad	URA AGUA
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.230.227.19.01	Kontagailuak berritzeko kontratua Contrato renovación contadores	200.000,00
0516.230.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	4.624,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.324.479,00
0516.230.623.02.00	Zerbitzuentzako instalazioak Instalaciones para los servicios	600.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	600.000,00
	Guztira / Total	3.788.070,00

HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA

RECOGIDA DE RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

17. Proiektua: hondakinen bilketa eta kudeaketa hobetzea.

Proyecto 17: Mejora en la recogida y gestión de residuos.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honen bidez, hiriko hiri-hondakin solidoen bilketa kudeatzen da, une oro higiene- eta osasungarritasun-maila ahalik eta altuenak izan ditzan.

Mediante este programa se gestiona la recogida de residuos sólidos urbanos de la ciudad, procurando que presente en todo momento unos niveles de higiene y salubridad lo más altos posibles.

Helburu hori lortzeko, hiri osoko errefusa biltzeko lanak, asteko zazpi egunetan egiten ditu kontratatutako enpresa batek. Loiolan eta Loiolako Erriberetan bilketa pneumatikoko sistema bat dago, kontrata nagusiaren kudeaketatik bereizia.

A efectos de la consecución de este objetivo, las labores de recogida de la fracción resto de toda la ciudad se realiza los siete días de la semana por una empresa contratada. En Loiola y Riberas de Loiola existe un sistema de recogida neumática independiente de la gestión de la contrata principal.

Hondakin birziklagarrien gaikako bilketari dagokionez, aurrekontuko diru-izendapenak programa honetaz gain San Marko Mankomunitateari egindako ekarpenetara bideratutakoetan daude:

En lo que a la recogida selectiva de residuos reciclables se refiere, las consignaciones presupuestarias residen además de en este programa, en los dedicados principalmente a las aportaciones a la Mancomunidad de San Marko:

- San Markosko Mankomunitatearen bidez, beira, papera/kartoia, ontziak, ehunak, pilak... biltzen dira. Zerbitzu hori hondakinak kudeatzeko programan aurreikusitako Mankomunitateari egiten zaion zerbitzuengatiko ekarpenaren barruan dago. Programa honetan, aldiz, poligonoetan kartoia biltzeko eta Mankomunitatearen bidez hiriko kartoi komertziala biltzeko gastu gehigarria ordaintzen da.
- Udalaren kontrata nagusiaren bidez hondakin organikoaren bilketa egiten da hiri osoan eta kartoiarena Parte Zaharrean.
- Edukiontzia irekitzeko txartelak, poltsak, eta kuboak ematen zaizkie herritarrei, hondakin organikoa biltzeko sistemari dagokionez. Sistemako parte-hartzaileei konpentsazio ekonomiko bat egiten zaie.
- Gaur egun, etxeko olio erabilia azaleko edukiontzietan biltzen da, eta ez du inolako kosturik Udalarentzat.
- Intxaurrondo, Loiola eta Martutenen etxez etxeko tamaina handiko hondakinen bilketa sistema dago, hartarako enpresa bat kontratatuta.
- A través de la Mancomunidad de San Marcos se hace la recogida de: vidrio, papel/cartón, envases, textil, pilas... Este servicio se incluye dentro de la aportación por servicios a la Mancomunidad. En este programa en cambio, se hace frente al gasto adicional de la recogida de cartón en polígonos y la del cartón comercial de la ciudad también realizado a través de la Mancomunidad.
- Por la contrata principal se realiza la recogida de la fracción orgánica de toda la ciudad y del cartón de la Parte Vieja
- Se facilitan bolsas, cubos y tarjetas de apertura a la ciudadanía en lo que respecta al sistema de recogida del residuo orgánico. Se hace una compensación económica a los participantes del sistema.
- Actualmente la recogida del aceite usado de origen domiciliario se realiza en contenedores de superficie, sin coste alguno para el Ayuntamiento.
- En Intxaurrondo, Loiola y Martutene se realiza recogida a domicilio de residuos voluminosos mediante una empresa contratada para ello.

Hauek dira bete nahi diren helburu zehatzak: Los objetivos concretos a cumplir son:

- Hiri-hondakin solidoen gaikako bilketa, ondoren tratatu ahal izateko.
- Azaleko edukiontzia eta lurpekoak garbitzea eta behar bezala mantentzea.
- Loiolako Erriberetan eta Loiola auzoan ezarritako bilketa pneumatikoko sistema behar bezala ustiatzea.
- Recogida selectiva de residuos sólidos urbanos para su posterior tratamiento.
- Limpieza y correcto mantenimiento de contenedores de superficie y soterrados.
- Correcta explotación del sistema de recogida neumática implantado en la zona de Riberas de Loiola y el barrio de

Loiola.

Helburuak lortzeko, bereziki gaikako bilketak, beharrezkoa da herritarren laguntza. Horretarako, beharrezkoa izango da herritarrak kontzientziaztea eta hezteak, eta, era berean, ingurumena zaintzen dela gogoraraztea, bai eta San Markoseko Mankomunitatearen gisako hirian diharduten antzeko erakundeen lankidetzak ere, inplikazio handiz.

Para la consecución de los objetivos, en particular de las recogidas selectivas, es necesario la colaboración ciudadana para lo que será necesaria su concienciación y educación y que le haga recordar la preservación del medio ambiente así como la colaboración con alto grado de implicación por parte de organismos afines que actúan en la ciudad como la Mancomunidad de San Marcos.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Kafe-kapsulak gaika biltzeko lizitazio berri bat abian jartzea.
- Alde Zaharrean biltzeko sistema berri baterako garbiguneak eta hauek eramateko ibilgailuak hornitzeko kontratazioa.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Puesta en marcha de una nueva licitación para la recogida selectiva de cápsulas de café.
- Contratación del suministro de puntos limpios y vehículos remolcadores para un nuevo sistema de recogida en la Parte Vieja.

HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA

RECOGIDA DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	292.055,00	3,10
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	8.274.346,00	87,81
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	357.000,00	3,79
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	500.000,00	5,31
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.423.401,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA RECOGIDA DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.150.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	77.901,00
0516.150.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	29.101,00
0516.150.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	125.099,00
0516.150.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	59.766,00
0516.150.162.01.00	Prestakuntza Formación	188,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	292.055,00
0516.150.219.01.00	Bestelako ibilgetu materiala artatzea Conservación de otro inmovilizado material	11.200,00
0516.150.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	12.000,00
0516.150.221.17.00	5. edukiontzirako poltsen hornidura Suministro de bolsas para 5. contenedor	112.013,00
0516.150.221.99.01	Joko Garbia txartelak Tarjetas Joko Garbia	12.000,00
0516.150.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	800,00
0516.150.225.02.00	Lurralde historikoko zergak Tributos del territorio histórico	3.600,00
0516.150.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	60.000,00
0516.150.227.01.02	Zabor bilketako kontrata Contrata para la recogida de basuras	7.432.791,00
0516.150.227.01.03	Hondakin boluminosoak etxez etxe biltzea Recogida a domicilio de voluminosos	178.815,00
0516.150.227.01.04	Kafe kapsulen bilketa Recogida de capsulas de café	70.000,00
0516.150.227.01.06	Merkataritzako kartoizko enbalajeak biltzearen % 50 50% recogida de embalajes de cartón comercial	80.000,00
0516.150.227.14.00	Loiolan bilketa neumatikoko sistema ustiatzea Explotación sistema de recogida neumática en Loiola	301.127,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	8.274.346,00
0516.150.480.01.00	5. edukiontzia erabiltzearen konpentsazioa Compensación utilización 5º contenedor	357.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	357.000,00
0516.150.624.01.00	Zerbitzuentzako garraio materiala Material de transporte para los servicios	500.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	500.000,00

Jarduera Actividad	HIRIKO HONDAKIN SOLIDOEN BILKETA RECOGIDA DE RESIDUOS SOLIDOS URBANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
	Guztira / Total	9.423.401,00

HONDAKINEN KUDEAKETA: SAN MARKO

Gaur egun, Udalak hirian biltzen dituen hiri-hondakinak – Hondarrak eta hondakin-hondakinak – Erraustegian eta Konposta egiteko instalazioetan uzten dira, baina garai batean San Markoseko zabortegian. Mankomunitateak paper/kartoi, ontzi, beira, ehun eta pilen bilketa kudeatzen du besteak beste.

Horretarako, 4. kapituluan, kalkulaturako gastuei aurre egiteko partidak jasotzen dira.

Kudeaketari lotutako kontzeptuak honako hauek dira:

- San Markoko Mankomunitateari egiten zaion ohiko ekarpena: gastu orokorretarako zenbateko finko bat (azpiegiturak, gastu finkoak...).
- Zerbitzuak emateagatik ekarpena San Markoko Mankomunitateari: zehazki, Donostiako Udalari ematen dizkion zerbitzuengatik: Auzoko bilketa, Poligonoetakoa, bilketa bereizia, kartoia atez ate eta beira.

GESTIÓN DE RESIDUOS: SAN MARCOS

Actualmente los residuos urbanos tipo “resto” y tipo “biorresiduo” que se recogen en la ciudad por el Ayuntamiento, son depositados en la incineradora y la planta de compostaje pero antiguamente lo fueron en el vertedero de San Marcos. La Mancomunidad gestiona la recogida de Papel/Cartón, Envases, Vidrio, Textil, Pilas...

Para ello se cuenta en el capítulo 4 las partidas necesarias para hacer frente a los correspondientes costes estimados.

Los conceptos asociados a gestión son:

- Aportación Ordinaria a la Mancomunidad de San Marcos, esta es una aportación de una cantidad fija por gastos de índole general, infraestructuras, gastos fijos.
- Aportación por Servicios a la Mancomunidad de San Marcos, en base a los servicios prestados concretamente al Ayuntamiento de San Sebastian: Recogida itinerante, recogida en polígonos, recogida selectiva, cartón a puerta y vidrio.

HONDAKINEN KUDEAKETA: SAN MARKO

GESTION DE RESIDUOS: SAN MARCOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.611.324,00	100,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.611.324,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	HONDAKINEN KUDEAKETA: SAN MARKO GESTION DE RESIDUOS: SAN MARCOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.151.421.01.00	San Marko Mankomunitaterako ohiko diru ekarpena Aportación ordinaria Mancomunidad de San Marcos	2.845.311,00
0516.151.421.03.00	San Marko Mankomunitatearen zerbitzurako diru ekarpena Aportación por servicios Mancomunidad San Marcos	766.013,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.611.324,00
	Guztira / Total	3.611.324,00

HONDAKINEN TRATATZEA: SAN MARKO

Gaur egun, Udalak hirian jasotzen dituen “gainerakoak” eta “biorresiduo” motako hiri-hondakinak GHK-ren instalazioetan uzten dira. Udalak San Markosko Mankomunitateari ordainduko dizkio hondakinen tratamenduaren eta zerbitzuen kostuak.

Horretarako, kalkulaturako kostuei aurre egiteko behar diren kontusailak jaso dira 2. eta 4. kapituluan.

Tratamenduari lotutako kontzeptuak dira:

- Gainerakoen frakzioa kanpoan tratatzeko San Markos Mankomunitateari egiten zaion ekarpena, ekarpen hori hirian sortutako hondakin moten tratamenduagatik egiten da, eta pilatutako tona bakoitzeko ordaintzen da; beraz, gastu aldakorra da. Tonako prezioa GHK-k markatzen du eta era berean, hondakinak zabortegetan uztearen, erraustearen eta batera erraustearen gaineko zerga kobratzeaz arduratzen da.
- Biohondakina kanpotik tratatzeko San Markosko Mankomunitateari egiten dion ekarpena aurrekoaren antzekoa da, baina bakarrik hiri osoan sortutako biohondakinari dagokiona. Tonako prezioa GHK-k ezartzen du, birziklapena bultzatzeko hobari-politika

TRATAMIENTO DE RESIDUOS: SAN MARCOS

Actualmente los residuos urbanos tipo “resto” y tipo “biorresiduo” que se recogen en la ciudad por el Ayuntamiento, son depositados en las instalaciones de GHK. El Ayuntamiento abona a la Mancomunidad los costes derivados del tratamiento de los residuos y sus servicios.

Para ello se cuenta en el capítulo 2 y 4 las partidas necesarias para hacer frente a los correspondientes costes estimados

Los conceptos asociados a tratamiento son:

- Aportación para el tratamiento externo de la fracción resto a la Mancomunidad de San Marcos, esta aportación es por el tratamiento de los residuos tipo “resto generados” en la ciudad, se paga por tonelada depositada por lo cual es un gasto variable. El precio por tonelada lo marca GHK y además se encarga de cobrar el impuesto sobre el depósito de residuos en vertederos, la incineración y coincineración de residuos.
- Aportación para el tratamiento externo del biorresiduo a la Mancomunidad de San Marcos, esta aportación es similar a la anterior pero solo referente al biorresiduo generado en toda la ciudad. El precio por tonelada lo

bat barne.

- Aizmendiko zabortegian hondakin “geldoak” tratatzeagatik ordaintzen dena, eremu publikoa ez betetzeagatik jasoak, pilatutako tona bakoitzeko ordaintzen da.

marca GHK incluyendo una política de bonificación para impulsar el reciclaje.

- Pago por el tratamiento de residuos “inertes” en el vertedero de Aizmendi, recogidos de incumplimientos de la vía pública, se paga por tonelada depositada.

HONDAKINEN TRATATZEA: SAN MARKO

TRATAMIENTO DE RESIDUOS: SAN MARCOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	28.000,00	0,24
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	11.722.959,00	99,76
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		11.750.959,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HONDAKINEN TRATATZEA: SAN MARKO TRATAMIENTO DE RESIDUOS: SAN MARCOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.152.225.01.00	Udal zergak Tributos de carácter municipal	28.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	28.000,00
0516.152.421.01.00	San Marko Mank. errefusaren kanpoko tratamendu diru ekarpena Aportación tratamiento externo fracción resto a Manc de San Marcos	10.839.437,00
0516.152.421.02.00	San Marko Mank. biohondakinaren kanpoko tratamendua ekarpena Aportación tratamiento externo del bioresiduo a Manc.San Marcos	883.522,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	11.722.959,00
	Guztira / Total	11.750.959,00

BIDE ETA ETXAURREN GARBIKETA

LIMPIEZA VIARIA Y DE FACHADAS

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honen bidez, hiriko kale eta, orokorrean, espazio publikoen garbiketa kudeatzen da, betiere historikoki hiriaren marka izan den kalitate-maila izan dezan. Helburu hori lortzeko, horretarako kontratatutako enpresa batek egiten ditu hiria garbitzeko lanak, asteko zazpi egunetan .

Mediante este programa se gestiona la limpieza de las calles y espacios públicos en general de la ciudad, procurando que presente en todo momento unos niveles de calidad que has sido históricamente marca de la ciudad. A efectos de la consecución de este objetivo, las labores de limpieza de la ciudad y los siete días de la semana se realiza por una empresa..

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Hiria egunero garbitzea, higieena eta zaintza egokiak direla bermatzeko.
- Parkeak eta lorategi gunek garbitzea.
- Zaborrontziak garbitzea, hustea eta aldatzea.
- Kaleetan botatako zaborrak garbitzea.
- Zuhaitz-txorkoak garbitzea.
- Kaleetako eskailerak, lurpeko eta lur gaineko pasabideak eta igogailuak garbitzea.
- Animalien gorotzak garbitzea.
- Noizbehinkako garbiketak: besteak beste, erakustazokak, azokak eta

- Realizar una limpieza diaria de la ciudad de manera que muestre unos niveles adecuados de higiene y cuidado.
- Limpieza parques y zonas ajardinadas.
- Limpieza, vaciado y sustitución de papeleras.
- Limpieza de vertidos en la vía pública.
- Limpieza de los alcorques de los árboles.
- Limpieza de escaleras, pasos subterráneos y aéreos y ascensores de la vía pública.
- Limpieza de excrementos de animales.
- Limpiezas esporádicas: ferias, mercadillos, concentraciones, etc..

kontzentrazioak daudenean.

- Garbiketa berezia jaietan.
- Pintadak garbitzea, kartelak kentzea, iragarkiak, etab..
- Haurren aisialdirako guneak garbitzea.
- Urmaelak garbitzea.
- Kirol-instalazio irekiak garbitzea.
- Kanean dauden animalia hilak kentzea.
- Elurteetako plana eta ezohiko lanak.
- Limpiezas especiales en fiestas.
- Limpieza de pintadas, retirada de carteles, anuncios, etc..
- Limpieza de divertimentos infantiles.
- Limpieza de estanques.
- Limpieza de instalaciones deportivas abiertas.
- Retirada de animales muertos.
- Plan de nevadas y trabajos extraordinarios.

Hala ere, lortu nahi ditugun helburuak programa honen bidez betetzeko, gogoratu behar da hiritarren lankidetzak ere ezinbestekoa dela. Horregatik, komeni da gai horretan hiritarrei kontzientzia harraraztea, eta, halaber, heziketa ematea dauden arau guztiak zein diren gogorarazteko.

Hay que recordar, no obstante, que el cumplimiento de los objetivos perseguidos por este programa depende en parte de la colaboración ciudadana, por ello sería conveniente una concienciación de los ciudadanos en este sentido, así como una educación que haga recordar a todos cuáles son las normas existentes.

BIDE ETA ETXAURREN GARBIKETA

LIMPIEZA VIARIA Y DE FACHADAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	226.968,00	1,36
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	16.462.974,00	98,64
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		16.689.942,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	BIDE ETA ETXAURREN GARBIKETA LIMPIEZA VIARIA Y DE FACHADAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.140.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	57.562,00
0516.140.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	24.299,00
0516.140.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	96.531,00
0516.140.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	46.440,00
0516.140.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	1.956,00
0516.140.162.01.00	Prestakuntza Formación	180,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	226.968,00
0516.140.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	500,00
0516.140.221.05.00	Arropak Vestuario	3.000,00
0516.140.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.900,00
0516.140.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	15.000,00
0516.140.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	3.000,00
0516.140.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	16.436.074,00
0516.140.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.000,00
0516.140.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	2.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	16.462.974,00
	Guztira / Total	16.689.942,00

HILERRIAK

Aurrekontu-programa honetan Polloe udal-sozietateari dagozkion aseguru-primen gastuak jasotzen dira.

CEMENTERIOS

En este programa presupuestaria se contemplan los gastos de las primas de seguros correspondientes a la Sociedad municipal Polloe.

HILERRIAK CEMENTERIOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	5.000,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.000,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HILERRIAK CEMENTERIOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0554.271.224.99.00	Aseguru primak Primas de seguros	5.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	5.000,00
	Guztira / Total	5.000,00

HERRI ARGITERIA

ALUMBRADO PÚBLICO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

3. Proiektua: auzoak aktibatzeke eta hobetzeko planak (AHP).

Proyecto 3: Planes de activación y mejora de barrios.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Herri-argiteriaren funtzionamendua, artapena eta mantentzea; horrek berarekin dakar instalazioen prebentziozko mantentzea, matxurak konpontzea, osagarri berriak jartzea eta instalazio berri batzuk jartzea edo daudenak aldatzea. Gainera, instalazio multzoaren energia gastua kontrolatzen da.

Funcionamiento, conservación y mantenimiento de alumbrado público, lo que lleva consigo un mantenimiento preventivo de las instalaciones, reparación de averías consumadas, colocación de nuevos elementos, así como realización de pequeñas instalaciones o modificación de las existentes. Igualmente se controla el gasto energético del conjunto de instalaciones.

Argi zerbitzurik ez dagoen aldeetan instalazioak jartzea eta dagoenetan erabateko aldaketa-lanak ere sartzen dira programa horretan.

También incluye instalaciones nuevas de alumbrado en zonas que carecen de dicho servicio o modificaciones totales en zonas que disponen del mismo

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honen helburua da bide publikoaren segurtasuna bermatzea argiztapen funtzional eta jasangarri baten bidez.

El objetivo de este programa es garantizar la seguridad de la vía pública mediante un alumbrado funcional y sostenible.

Orientazio gisa, hau esan genezake zerbitzu horretako aurrekontuak 2025an izango dituen ohiko gastuen partidei buruz:

A modo de orientación sobre las partidas de gasto corriente que conforman el presupuesto de este servicio para 2025 podemos decir que son:

- Langileen ordainsariak.
- Diren instalazioetako hobekuntzak, atzera emateak eta aldaketak, handitze lanak nahiz artapenerako ez diren lanak egitea, lapurtutako kablea birjartzea eta artapen lantaldeak jarri behar izaten dituen materialak sartzen dira instalazioen eta tresneriaren konponketa eta artapena izeneko partidan.
- Bestelako enpresek eginiko lanei dagokienez, partidarik handiena herri-argien instalazioen mantentzea eta artapena, matxuren konponketa eta instalazioetako hobekuntza txikiak hartzen ditu barruan. Bi enpresa arduratzen dira lan horretaz.
- Enpresa hornitzaileari argindarraren fakturazioa ordaintzea eta energia bera kudeatzea, hornidura kontratuaren xedapenen arabera, Gipuzkoako Foru Aldundiak lizitatutako esparru-hitzarmenari atxikitzeagatik.
- Iturri apaingarrien mantenu eta konponketarako beharrezkoak diren
- Retribuciones del personal.
- La reparación y conservación de instalaciones y utillaje consiste fundamentalmente en la realización de mejoras, retranqueos y modificaciones en las instalaciones existentes, ampliaciones, abono de trabajos realizados distintos a la conservación, reposición de robos de cable y compra de materiales para ser colocados en algún caso por las brigadas de conservación.
- En cuanto a trabajos realizados por otras empresas, la partida más importante en cuanto a cantidad presupuestada, comprende el mantenimiento y conservación de las instalaciones de alumbrado público, reparación de averías consumadas y mejoras en las instalaciones. Se lleva a cabo por dos empresas conservadoras.
- Abono de facturación de energía eléctrica a la empresa suministradora, al amparo de la contratación del suministro, por adhesión Acuerdo Marco licitado por la Excm. Diputación de Gipuzkoa y su gestión energética.
- Se incluye las partidas necesarias para el mantenimiento y reparación de las

partidak gehitzen dira.

- Funtzionamendurako beste partida txiki batzuk.

fuentes ornamentales.

- Otras partidas menores de funcionamiento.

Nabarmentzekoa dugu programa honetan argindar kontsumoa txikiagotzeko egindako ahalegina. Halako neurriak hartuta, izan ere, ingurumena hobetzea lortzen da, eta dirua aurreztea ere bai. Helburu horiek direla eta, inbertsioen atalean, argiteria instalazioen energia eraginkortasuna hobetzeko partida jasotzen da, erakundeek eraginkortasun energetikoarentzako dituzten diru laguntzekin osatzen dena.

Debemos destacar el esfuerzo realizado en este programa para la reducción del consumo eléctrico, tanto por la mejora medioambiental que ello supone y también por el ahorro económico que estas medidas pueden acarrear. Con este fin principal, se contempla en capítulo de inversiones, partida para la adopción de medidas de mejora de eficiencia energética en las instalaciones de alumbrado, bien con presupuestos propios, bien en colaboración con Organismos oficiales que disponen de programas de ayudas a la eficiencia energética.

HERRI ARGITERIA

ALUMBRADO PUBLICO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	5.484.500,00	98,92
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	60.000,00	1,08
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.544.500,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HERRI ARGITERIA ALUMBRADO PUBLICO
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.170.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	79.000,00
0516.170.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	500,00
0516.170.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	2.800.000,00
0516.170.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	4.500,00
0516.170.227.13.01	Iturriak mantentzea Mantenimiento de fuentes	200.000,00
0516.170.227.13.02	Argiteria publikoa mantentzea Mantenimiento de alumbrado público	2.400.000,00
0516.170.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	250,00
0516.170.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	250,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	5.484.500,00
0516.170.623.02.01	Energia eraginkortasuna hobetzeko neurriak Medidas de mejora eficiencia energética	60.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	60.000,00
	Guztira / Total	5.544.500,00

SANEAMENDUA ETA ARAZKETA: AÑARBE

SANEAMIENTO Y DEPURACIÓN: AÑARBE

Programa honek Añarbeko Uren Mankomunitateak saneamendu zerbitzuagatik eta ur zikinen arazketagatik fakturatzen dituen tasen ordainketei egiten die aurre.

Udalaren ardurapekoak diren saneamendu sareko hondakinen arazketari dagozkion gastuak ere estaltzen ditu.

Este programa se encarga de hacer frente a los gastos correspondientes a las tasas facturadas por la Mancomunidad de Aguas del Añarbe en concepto de saneamiento y depuración.

También de los gastos generados por el tratamiento de los residuos procedentes de la limpieza de las redes de saneamiento.

SANEAMENDUA ETA ARAZKETA: AÑARBE
SANEAMIENTO Y DEPURACIÓN: AÑARBE

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	7.812.390,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		7.812.390,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	SANEAMENDUA ETA ARAZKETA: AÑARBE SANEAMIENTO Y DEPURACIÓN: AÑARBE
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.241.226.13.00	Añarbeko Mankomunitatea Mancomunidad del Añarbe	7.772.390,00
0516.241.226.13.01	Lohiak tratatzea Tratamiento lodos	40.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	7.812.390,00
	Guztira / Total	7.812.390,00

INGURUMENA MEDIO AMBIENTE

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
INGURUMENA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA MEDIO AMBIENTE:DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN	499.225,00	2,87
PARKE ETA LORATEGIAK PARQUES Y JARDINES	9.075.767,00	52,12
ARTIKUTZA ARTIKUTZA	1.370.881,00	7,87
IRAUNKORTASUNA SOSTENIBILIDAD	1.672.895,00	9,61
HIRIGUNEETAKO HOTS, ARGI ETA ATMOSFERA-KUTSADURAREN AURKAKO BABESA PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA, LUMÍNICA Y ATMOSFÉRICA	382.274,00	2,20
CRISTINA ENEA CRISTINA ENEA	799.416,00	4,59
HONDARTZAK PLAYAS	3.613.012,00	20,75
Guztira / Total	17.413.470,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.127.288,00	17,96
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	11.623.749,00	66,75
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	883.976,00	5,08
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.778.457,00	10,21
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		17.413.470,00	100,00

**INGURUMENA: ZUZENDARITZA ETA
ADMINISTRAZIOA**

**MEDIO AMBIENTE: DIRECCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN**

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

Zuzendaritza eta Administrazio programak Osasun eta Ingurumen Departamentuaren administrazio orokorreko gastu komunak biltzen ditu. Azken bi urteetako ildoari eutsi zaio, eta joan-etorriei eta lanaldien antolaketari buruzko gastuak neurrizkoak izan dira.

LÍNEAS DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

El programa de Dirección y Administración engloba los gastos comunes de administración general del Departamento de Salud y Medio Ambiente. Se mantiene en la línea de los dos últimos años con una moderación en los gastos relativos a desplazamientos y organización de jornadas.

INGURUMENA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
MEDIO AMBIENTE: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	465.938,00	93,33
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	33.287,00	6,67
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		499.225,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	INGURUMENA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA MEDIO AMBIENTE:DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaría Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.710.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	135.381,00
1415.710.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	59.001,00
1415.710.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	169.443,00
1415.710.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	95.339,00
1415.710.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	6.427,00
1415.710.162.01.00	Prestakuntza Formación	347,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	465.938,00
1415.710.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	350,00
1415.710.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	4.589,00
1415.710.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	1.000,00
1415.710.226.99.01	Agora 2050 hitzaldiak Conferencias Agora 2050	3.000,00
1415.710.226.99.02	Donostia Klima 2050 foroa Foro Donostia Klima 2050	1.000,00
1415.710.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	20.348,00
1415.710.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	2.000,00
1415.710.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	33.287,00
	Guztira / Total	499.225,00

PARKE ETA LORATEGIAK

PARQUES Y JARDINES

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea.

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honetatik honako helburu hauek lortu nahi dira, beste batzuen artean:

Desde este programa los objetivos que se pretenden son, entre otros, los siguientes:

- Berdeguneak, parkeak eta lorategiak sortzeko eta mantentzeko lanak zuzentzea eta koordinatzea. Modu berean, zenbait lan txiki burutzeko aurrekontuzko hornidura ere jasotzen da, edozein ibilgetu material mantentzeko eta kontserbatzeko; adibidez, lorategia, berdegunea edo mintegi-haztegia osatzen dituzten elementu desberdinak.
- Ezustekoei eta apaindura publikorako lanei erantzun ahal izateko gutxieneko azpiegiturari eustea; makineria, instalazioak eta lanabesak, mintegia, negutegiak, tresna-biltegiak, ureztatze-instalazioak, elektrizitatea e.a.-konpontzea eta mantentzea.
- Coordinar y dirigir los trabajos de mantenimiento y creación de espacios verdes, parques y jardines. Así mismo, se incluye dotación presupuestaria para la realización de algunas obras pequeñas que recogen las reparaciones, mantenimiento y conservación de cualquier inmovilizado material, como pueden ser los distintos elementos que componen un jardín, espacio verde o vivero.
- Mantener la infraestructura mínima para atender imprevistos y tareas de ornato público. Comprendería la reparación y mantenimiento de maquinaria, instalaciones y utillaje tales como vivero, invernaderos, depósitos de herramienta, instalaciones de riego, electricidad, etc.

- Lorategien irudia hobetzea eta horiekiko begirunea sustatzea. Landareak, sastrakak eta zuhaitzak mantentzea, berdeguneak zaintzea, zuhaitzak bakantzea eta zutikatzea. Guzti-guztiak kontrata bidez burutzen dira.
- Mantentze-hitzarmenak landarez eta materialez hornitzea.
- Mejorar la imagen de los jardines y procurar el respeto a los mismos. Mantenimiento de plantas, arbustos y arbolado, así como la conservación de zonas verdes, podas y apeo de arbolados, todo llevado a cabo a través de contratos.
- Suministro de plantas y materiales a los contratos de mantenimiento.

Azpimarratzekoa da, zenbateko erlatiboa dela-eta, berdeguneak garbitzeko eta mantentzeko lanen partida, kontratatutako enpresa kontserbatzaileek egiten dutena. Landarez eta zuhaitzez hornitzeko partida ere, urtero izaten dena, sartuta dago. Azkenik, administrazio eta bulego gastua ere sartu dugu.

Inbertsioen atalean, zuhaitzen arloko lanak egiteko kontu-sail bat daukagu, bai kentzeak, inausketak, transplanteak eta aparteko zuhaitzen ekintza berezietako obrei dagozkien partidak aurreikusten dira, baita lerrokaduran edo isolatuta dauden zuhaitz arazotsuen kontrol-kanpainak eta berritze-kanpainak ere, paisaia hobetzeko jarduketak, hala nola lorategiak berritzea eta sortzea, loreontzi berriak jartzea, berdeguneetan seinaleztapena hobetzea eta horrekin lotutako lanak, baita komunikazio estrategia baten diseinua, biodibertsitatea areagotzeko espazioak sortzea, hala nola belardi eta alkorke loredunak, eta azpiegitura berde eta urdinen ezarpen lanak. Ekintza hauekin batera, parte-hartze, sentsibilizazio eta zabalkunde prozesuak aurreikusten dira teknikari eta herritar mailan.

Cabe destacar, por su importe relativo, la partida correspondiente a los trabajos de limpieza y mantenimiento de zonas verdes que se realizan por empresas conservadoras contratadas. También se contempla partida para el suministro, que anualmente se realiza, de plantas y arbolado. Por último los gastos relativos a las tareas administrativas y de oficinas.

En el capítulo de inversiones, se contemplan partidas para trabajos relacionados con el arbolado, bien apeos, podas, trasplantes y actuaciones especiales en árboles extraordinarios, así como campañas de control y renovaciones de arbolado problemático de alineación o aislado, actuaciones de mejora paisajística como la renovación y creación de jardines, colocación de nuevas jardineras, la mejora de la señalética en los espacios verdes y trabajos relacionados así como el diseño de una estrategia de comunicación, creación de espacios para el aumento de biodiversidad como praderas y alcorques floridos y trabajos de implementación de la infraestructura verde y azul. En paralelo a estas actuaciones se contemplan procesos participativos, de concienciación y divulgación a nivel de

Era berean, inbertsio-partida bat ere badago zuhaitzak biziarazteko mintegi bat sortzeko, eta landare-hondakinen kudeaketa egiteko, Putzuetako mintegia handitu eta hobetzeko baita hirian dauden ureztatze-instalazioak hobetzeko partida bat ere, uraren eraginkortasuna hobetzeko helburuarekin.	técnicos y ciudadanos. También se dispone de una partida de inversiones para la creación de un espacio de aviveramiento de arbolado y gestión de residuos vegetales, ampliación y mejora del vivero de Putzueta así como, una partida para la mejora de las instalaciones de riego existentes en la ciudad con el objeto de mejorar la eficiencia hídrica.
Jarduera hauek guztiak herritarren erabilera egokiago batez joan beharko lukete lagunduta, gehiago errespetatu eta zaindu beharko bailirateke berdeguneak.	Todas estas actuaciones deberían verse acompañadas de un mejor uso de las distintas zonas verdes, respetándolas y haciéndolas respetar, por parte de todos los ciudadanos.

PARKE ETA LORATEGIAK

PARQUES Y JARDINES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	754.177,00	8,31
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	7.321.591,00	80,67
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	999.999,00	11,02
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.075.767,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	PARKE ETA LORATEGIAK PARQUES Y JARDINES
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.160.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	216.658,00
0516.160.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	87.064,00
0516.160.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	291.500,00
0516.160.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	154.327,00
0516.160.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	4.104,00
0516.160.162.01.00	Prestakuntza Formación	524,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	754.177,00
0516.160.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	30.000,00
0516.160.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	650,00
0516.160.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	500,00
0516.160.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	6.965,00
0516.160.221.05.00	Arropak Vestuario	500,00
0516.160.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	20.000,00
0516.160.221.99.01	Zuhaitz eta landareak erostea Compra de arbolado y plantas	170.000,00
0516.160.221.99.02	Bestelako hornidurak Otros suministros	40.000,00
0516.160.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	5.000,00
0516.160.226.07.00	Berdeguneak mantentzeko lanak Trabajos de mantenimiento de zonas verdes	100.000,00
0516.160.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	60.000,00
0516.160.226.17.00	Kalte-ordainak Indemnizaciones	5.000,00
0516.160.227.01.01	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	4.786,00
0516.160.227.01.02	Berdeguneak garbitzea Trabajos de limpieza zonas verdes	447.013,00
0516.160.227.07.00	Zuhaitzen analisisa Análisis de arbolado	178.160,00
0516.160.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	2.500,00

Jarduera Actividad	PARKE ETA LORATEGIAK PARQUES Y JARDINES
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.160.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	10.000,00
0516.160.227.14.00	Berdeguneak mantentzeko lanak Trabajos de mantenimiento de zonas verdes	6.235.017,00
0516.160.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.500,00
0516.160.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	4.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	7.321.591,00
0516.160.601.01.00	Jarduerak zuhaitzetan, txorkoetan eta berdeguneetan Actuaciones en arbolado, alcorques y zonas verdes	768.673,00
0516.160.609.01.00	Mintegia handitzea Ampliación vivero	100.000,00
0516.160.623.02.00	Ureztatze sisteman hobekuntzak Mejoras en sistemas de riego	131.326,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	999.999,00
	Guztira / Total	9.075.767,00

ARTIKUTZA

ARTIKUTZA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

3. hiri proiektua: Donostia berdea, ekintza klimatikoaren apustua.

Proyecto de ciudad 3: Donostia verde, apuesta por la acción climática.

5. Konpromisoa: gure hiriaren etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

15. proiektua: azpiegitura berdeen kontserbazioa eta hobekuntza.

Proyecto 15: Conservación y mejora de las infraestructuras verdes.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Artikutza Kontserbazio Bereziko Eremu izendatuta dago, eta, beraz, Natura 2000 Sarearen zati da, biodibertsitateari dagokionez dituen balio garrantzitsuengatik.

Artikutza está designada como Zona de Especial Conservación y es por lo tanto parte de la Red Natura 2000, por sus importantes valores en biodiversidad.

Programa honek erantzuna ematen dio Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen arabera berezko eskumen gisa egikaritutako udal-zerbitzu publikoaren beharrari. Izan ere, lege horren arabera, udalerrien berezko eskumenak dira ingurumena defendatzea eta babestea eta baita garapen jasangarria ere.

Este programa da respuesta a la necesidad de Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que indica como competencias propias de los municipios la defensa y protección de medio ambiente y el desarrollo sostenible.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa hau 6. ardatz estrategikoaren barruan sartzen da. Klima 2050 Estrategia garatzea. Artikutzako biodibertsitatea babestea eta sustatzea du helburu operatibo (6.1.6)

Este Programa, se enmarca dentro del eje estratégico 6. Desarrollo de la Estrategia Klima 2050 y tiene como objetivos operativos proteger y Fomentar la biodiversidad de Artikutza (6.1.6)

Partida honen berariazko helburua Artikutzako El objetivo específico de esta partida es la finkaren kudeaketa da. Bertan, elementu gestión de la finca de Artikutza, en la que se naturalez gain, aterpetxea eta horren barruan incluyen además de los elementos naturales, dagoen herrixka txikia ere sartzen dira. el Albergue y el pequeño poblado existente en su interior.

Kudeaketaren oinarria eremu honetako La base de la gestión se centra en la biodibertsitatea babestea, hobetzea eta protección, mejora y fomento de la sustatzea da. Nafarroako Gobernuaren biodiversidad de este enclave que, en Boletín Aldizkari Ofizialean, 2016ko urtarrilaren 8an, Oficial del Gobierno de Navarra del 8 de enero Natura 2000 Sareko Kontserbazio Bereziko del 2016, fue designada como Zona de Eremu izendatu zen. Izendapena garrantzi Especial Conservación de la Red Natura ekologiko handiko hainbat elementutan 2000. La declaración se realizó en base a una oinarrituta egin zen, eta elementu horiek serie de elementos de gran importancia kontserbatu eta hobetu egin behar dira. ecológica que es necesario conservar y Horretarako, nahitaez bete beharreko mejorar. Para ello se aprobó un Plan de kudeaketa-plan bat onartu zen. Gestión que es de obligado cumplimiento.

Horrela, KBEaren Kudeaketa Planean, Baso De esta manera, se desarrollarán acciones Kudeaketa Planean eta udalerri mugakideekin recogidas en el Plan de Gestión del ZEC , en adostutako Larre Planean jasotako ekintzak el Plan de Ordenación forestal y el las Plan garatuko dira, guztiak ere Nafarroako de pastos acordado con los municipios colindantes, todos ellos aprobados conjuntamente con el Gobierno de Navarra.

Halaber, Kontserbazio Bereziko Eremuaren También desarrollarán los estudios necesarios Kudeaketa Planak adierazitako ikerketa- para seguir profundizando en las áreas de arloetan sakontzen jarraitzeko beharrezko investigación apuntadas por el Plan de azterlanak egingo dira. Aipatzekoa da gure Gestión de la Zona de Especial Conservación. inguruko ibaietatik desagertutako Muturluze Cabe destacar el estudio para conocer y piriniarraren (*Galemys pirenaicus*) populazioa mejorar la población y la dinámica poblacional eta populazio-dinamika ezagutzeko eta del Desmán del Pirineo (*Galemys pirenaicus*) hobetzeko azterlana. Espezie horrek oraindik una especie desaparecida de los ríos de ere populazioa mantentzen du Artikutzan, nuestro entorno, que aún mantiene una baina desagertzeko arrisku handia du. Duela población en Artikutza pero con un importante zenbait urtetik hona garatzen ari den azterketa riesgo de desaparición. El objetivo del estudio honen helburua da, populazio horren egoera que viene desarrollándose desde hace varios ezagutzea, eta behar diren neurriak hartzea, años, es conocer el estado de esta población,

arrisku larrian dagoen espezie hori desagertzea ez y tomar las medidas necesarias, que eviten la
dada. desaparición de esta especie gravemente
amenazada.

Era berean, bigarren mailako zuhaitzak- Asimismo, se realizarán acciones de
espezieak basoberritzeko ekintzak egingo reforestación con especies arbustivas
dira, baita bertan bildutako hazia oinarri secundarias, y de producción de planta
hartuta baso-landarea ekoizteko ekintzak ere, forestal a partir de semilla recolectada en el
finkara edo Donostiako beste kokagune lugar, para destinarlas a la propia finca u otros
batzuetara bideratzeko. enclaves de San Sebastián.

Dibulgazio eta sentsibilizazio helburu batekin, Con un fin divulgativo y de sensibilización se
Artikutza Natura Programa kudeatzen da. gestiona el Programa Artikutza Natura que
Programa horretan, herritar guztiei eta talde incluye visitas guiadas dirigidas a la población
antolatuei zuzendutako bisita gidatuak, en general y a grupos organizados, una
ikastetxeak hartzen dituen natura-eskola bat escuela de la naturaleza que acoge a centros
eta Artikutzako Ttontak informazio-buletina escolares y la publicación del boletín
argitaratzen dira. informativo "Artikutzako Ttontak"

Garrantzi berezia dute, halaber, dibulgazio eta También tienen especial relevancia las
sentsibilizazio lanek eta Donostiako eta labores de divulgación y sensibilización y el
inguruko udalerrietako biztanleei ematen servicio que presta a la población de San
dieta zerbitzuak, aisialdirako eta naturarekiko Sebastián y municipios de alrededor, como
harremanetarako gune gisa. zona de esparcimiento y contacto con la
naturaleza.

Programa honetan partida garrantzitsu bat Asimismo, hay una importante partida en este
dago finka mantentzeko, Goizuetako Udaleri programa para el mantenimiento de la finca,
Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga ordaintzea que incluye el pago del Impuesto de Bienes
barne. Inmuebles al Ayuntamiento de Goizueta.

Era berean, Artikutzako herrixka txikia También se dedican varias partidas para el
mantentzeko zenbait partida ere erabiltzen mantenimiento del pequeño poblado de
dira, interes historiko handiko eraikin zaharrak Artikutza que comprende una serie de
barne hartzen dituen, baita Artikutzako edificios antiguos de importante interés
langileek erabiltzeko instalazioak ere. Eraikin histórico, así como instalaciones para el uso
horietako batean, aterpetxe gisa, ikasle de los trabajadores destinados en Artikutza.
taldeak edo, oro har, herritarrak biltzen dira, Uno de estos edificios, destinado a albergue,

eta aukera ematen dute gaua igarotzeko eta acoge a grupos de escolares o ciudadanía en zenbait egunez egoteko natur aberastasun general, ofreciendo la opción de pernoctar y handiko gune horretan. Egonaldi eskaera permanecer varios días en este enclave de ugari daude. gran riqueza natural y para el que existe una gran demanda de solicitudes de estancia.

Azkenik, azpimarratu behar da Artikutza Por último, subrayar que Artikutza es la Añarbe ibaiaren burua dela, eta kudeaketa cabecera del río Añarbe y que la aplicación de neurri hauen aplikazioak eragin zuzena duela estas medidas de gestión, repercuten Añarben bildutako uraren kalitatean eta urtegi directamente en la calidad del agua horren bizitza erabilgarrian, hondoan embalsada en Añarbe y en la vida útil de este sedimentuak metatuko lituzketen eta ura embalse, al evitar procesos erosivos que biltzeko ahalmena murriztuko luketen acumularían sedimentos en el fondo, higadura-prozesuak saihestuz. disminuyendo su capacidad de embalsamiento de agua.

6. kapitulua Artikutza:

Capítulo 6 Artikutza:

Inbertsioen kapituluan, Artikutzako presaren En el capítulo inversiones se contemplan parte zati bat eraisteko obren zati bat jasotzen da, de las obras de demolición parcial de la presa 2024an obra hori egiteko beharrezko de Artikutza, tras obtener en 2024 las baimenak eman ondoren. autorizaciones pertinentes para la realización de dicha obra.

Lan hau egiteko LIFE finantzaketa lortu da Para la realización de esta obra se ha LIFE KANTAUERIBAIren esparruan. conseguido financiación LIFE en el marco del LIFE KANTAUERIBAI.

ARTIKUTZA

ARTIKUTZA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	628.537,00	45,85
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	236.676,00	17,26
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	505.668,00	36,89
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.370.881,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ARTIKUTZA ARTIKUTZA
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de salud y medio ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.210.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	161.431,00
1415.210.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	56.835,00
1415.210.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	273.933,00
1415.210.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	128.619,00
1415.210.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	7.294,00
1415.210.162.01.00	Prestakuntza Formación	425,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	628.537,00
1415.210.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.046,00
1415.210.203.01.00	Garraio materiala alokatzea Arrendamiento de material de transporte	2.046,00
1415.210.209.01.00	Bestelako ibilgetu materialara alokatzea Alquiler de otro inmovilizado material	2.046,00
1415.210.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	12.276,00
1415.210.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	307,00
1415.210.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	1.023,00
1415.210.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	25.575,00
1415.210.221.03.00	Gasa Gas	614,00
1415.210.221.05.00	Arropak Vestuario	5.115,00
1415.210.221.06.00	Elikagaiak Productos alimenticios	205,00
1415.210.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	1.739,00
1415.210.221.10.00	Etxeke tresneria Menaje doméstico	460,00
1415.210.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	6.138,00
1415.210.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	33.759,00
1415.210.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	6.138,00
1415.210.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.023,00

Jarduera Actividad	ARTIKUTZA ARTIKUTZA
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de salud y medio ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.210.222.05.00	Satelite bidezko Internet konexioa Conexión internet vía satélite	1.719,00
1415.210.225.01.00	Udal zergak Tributos de carácter municipal	15.345,00
1415.210.225.04.00	Estatu zergak Tributos estatales	286,00
1415.210.226.01.00	Kanonak Cánones	716,00
1415.210.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	18.209,00
1415.210.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	37.851,00
1415.210.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	61.380,00
1415.210.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	148,00
1415.210.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	512,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	236.676,00
1415.210.601.01.00	Life21-nat-es-Life Kantauribai Life21-nat-es-Life Kantauribai	505.668,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	505.668,00
	Guztira / Total	1.370.881,00

IRAUNKORTASUNA

SOSTENIBILIDAD

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

3. Hiri proiektua: Donostia berdea, ekintza klimatikoaren apustua.

Proyecto de ciudad 3: Donostia verde, apuesta por la acción climática.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen arabera, udalerrien berezko eskumenak dira ingurumenaren defentsa eta babesa eta garapen iraunkorra.

Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que indica como competencias propias de los municipios la defensa y protección de medio ambiente y el desarrollo sostenible.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honen helburu nagusia udalerriaren iraunkortasuna sustatzea da, ingurumena hobetzea eta herritarren bizikaltatea hobetzea lortzeko.

El objetivo principal de este programa es el de fomentar la sostenibilidad del municipio de tal forma que se consiga una mejora medioambiental y una mejora de la calidad de vida de la ciudadanía.

Jasangarritasunaren esparruko lanetako batzuk honako hauek dira: Tokiko Agenda 2030, klima aldaketaren aukako ekintzak (bai berotegi-efektuko gasak arintzeari dagokionez, bai klima-aldaketara egokitzeari dagokionez), biodibertsitatearen babesa eta hondakinetan prebentzioa.

Los trabajos que se desarrollarán a cargo de esta partida son en el ámbito del impulso de la Agenda Local 2030, acciones en contra del cambio climático (tanto de mitigación de gases de efecto invernadero como en adaptación al cambio climático), la protección de la biodiversidad y la prevención en residuos.

Klima DSS 2050en jasotako ekintzak

Se desarrollarán las acciones recogidas en

garatuko dira, Klima Aldaketaren Barne Plana, eta Udalaren jasangarritasun Energetikoaren eta Klimaren plan berrian jasotako neurriak garatzen hasiko gara, Trantsizio Energetikoari eta Klima Aldaketari buruzko 1/2024 Lege berriak ezartzen duen jarraituz.

Klima DSS 2050, incluyendo las medidas necesarias para implementar el Plan Interno de Cambio Climático y el nuevo Plan de Sostenibilidad Energética y Clima, tal y como establece la nueva Ley, 1/2024, de Transición energética y Cambio climático.

Egokitzapen-planari dagokionez, Egokitzapen Plana ezartzeko lanean jarraituko da, eta naturan oinarritutako irtenbideak bultzatuko dira. Egokitzapen plana jasangarritasun energetikoaren eta klimaren planean txertatuta egongo da.

En lo que al plan de Adaptación se refiere, se seguirá trabajando en la implementación del Plan de Adaptación (que estará integrado en el Plan de Sostenibilidad energética y clima) y se impulsarán soluciones basadas en la naturaleza.

Biodibertsitatearen defentsa da Zerbitzuaren lan-eremu estrategikoetako bat. Partida horretatik espezie inbaditzaileen aurkako borroka-lanak egingo dira, horiek baitira udalerriko biodibertsitaterako arrisku handienetako bat. Horrela, duela urte batzuk hasi ziren espezie inbaditzaileen kontrol lanekin jarraituko da, Cortaderia seollana, Fallopia japonica, Buddleja davidii eta Phytolacca americana bezalako espezieak desagerraraziz. Gainera, urmaelen jarraipena egingo da urmaelak babesteko eta sustatzeko, eta udalerrian biodibertsitatea sustatzeko proiektuak egingo dira.

La defensa de la biodiversidad es uno de los ámbitos estratégicos de trabajo del Servicio. Desde esta partida se van a acometer tareas de lucha contra especies invasoras, ya que son uno de los mayores peligros para la biodiversidad del municipio. Así, se seguirá con las labores de control de especies invasoras que ya se iniciaron hace años, erradicando especies tales como la Cortaderia seollana, Fallopia japonica, Buddleja davidii y Phytolacca americana. Además, se realizará un seguimiento de las charcas para protección y fomento de anfibios y se realizarán proyectos de fomento de biodiversidad en el municipio.

Era berean, Udalerraren elikadura Estrategian jasotako ekintzak garatuko dira, hala nola autohornikuntzarako hiri-baratzeak. Baratze horiei dagokienez, partidak materiala erostea, kokagailu berrientzako prestakuntza eta egokitzapen-lanak aurreikusten ditu. Baratze publikoen

También, se desarrollarán acciones recogidas en la Estrategia Alimentaria del Municipio, como por ejemplo, Huertas Urbanas de Autoabastecimiento. En lo que a estas huertas se refiere la partida contempla la compra de material, formación para nuevos asentadores y trabajos de acondicionamiento. La

esperientzia funtsezkoa da iraunkortasunaren ikuspegitik, tokiko ekoizpen ekologikoa sustatzen delako eta Udalerriko Elikadura Estrategiaren oinarrietako bat delako.

experiencia de huertos públicos es clave desde el punto de vista de la sostenibilidad ya que se fomenta la producción ecológica local y es uno de los pilares de la Estrategia Alimentaria del municipio.

Hondakinen prebentzioari dagokionez, Donostiak hondakinen prebentzioaren aldeko apustu sendoa egiten du; izan ere, horrela, inpaktuak murrizten dira, ekonomikoak zein ingurumenekoak, hondakinen azken kudeaketan ez ezik, baita hondakin bihurtzen diren produktuen elaborazioan ere, kasu askotan ezinbestekoak ez direnak. Estrategia hori bat dator Nazio Batuen helburuarekin, hau da, hondakinak ahalik eta gehien murriztearekin eta Europar Batasunak dio gero eta hondakin gehiago sortzeko egungo joera gelditu egin beharko dela, eta, hala badagokio, inbertitu.

En lo que a prevención de residuos se refiere, San Sebastián apuesta fuertemente por la prevención de residuos, ya que así se reducen los impactos, tanto económicos como ambientales, no solo en la gestión final de los mismos, sino también en la elaboración de productos, en muchos casos prescindibles, que se convierten en residuos. Esta estrategia está en coherencia con el objetivo de Naciones Unidas de reducir al mínimo los desechos y con el planteamiento de la Unión Europea de que la tendencia actual de generar cada vez más residuos deberá detenerse y en su caso invertirse en la medida de lo posible.

Partida honetan sartzen da Donostiatruk bigarren eskuko azoka, Tabakaleran, hondakinen berrerabilpena eta prebentzioa sustatzeko.

En esta partida se incluye el mercadillo de segunda mano Donostiatruk, en Tabakalera, para fomentar la reutilización y prevención de residuos con edición mensual.

Auzo- eta etxe-konposta esperientziekin jarraituko da. Azken horretan, parte hartzen duten ia 1.000 familien jarraipena eta aholkularitza egingo da, eta familia berriek programan parte har dezaten sustatuko da.

Se seguirán con las experiencias de compostaje comunitario y de compostaje doméstico. En este último, se realizará el seguimiento y asesoramiento de las casi 1000 familias participantes y se harán labores para fomentar que nuevas familias participen en el programa.

Kudeaketa-sistemei dagokienez, gaur egun EMAS ziurtagiriarekin udalerriko hondartzen kudeaketa egiaztatzen jarraitzen da, eta ISO

En lo que a sistemas de gestión se refiere, en la actualidad se sigue acreditando con el certificado EMAS la gestión de las playas del

14 064 ziurtagiriarekin ere egiaztatzen dira Udalak bere jardueren garapenean sortutako berotegi-efektuko gasen isurketak.

término municipal y también se certifica con el certificado ISO 14 064 las emisiones de gases de efecto invernadero generadas por el Ayuntamiento en el desarrollo de sus actividades.

6. kapitulua. Iraunkortasuna:

Capítulo 6 Sostenibilidad:

Era berean, 122.000 euroko aurrekontua izango da klima-alaketaren aurkako ekintzak garatzeko. Horrela, gutxienez eguzki-instalazio fotovoltaiko bat egingo da udal-teilatu batean.

Asimismo, se va a contar con presupuesto de 122.000 euros para desarrollar acciones frente al cambio climático, así, se realizará al menos una instalación solar fotovoltaica en un tejado municipal.

IRAUNKORTASUNA SOSTENIBILIDAD

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	957.360,00	57,23
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	508.185,00	30,38
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	84.560,00	5,06
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	122.790,00	7,34
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.672.895,00	100,00

Jarduera Actividad	IRAUNKORTASUNA SOSTENIBILIDAD
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.510.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	272.181,00
1415.510.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	128.749,00
1415.510.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	346.592,00
1415.510.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	195.920,00
1415.510.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	13.330,00
1415.510.162.01.00	Prestakuntza Formación	588,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	957.360,00
1415.510.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.046,00
1415.510.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	307,00
1415.510.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	500,00
1415.510.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	3.580,00
1415.510.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	7.000,00
1415.510.221.05.00	Arropak Vestuario	614,00
1415.510.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	1.023,00
1415.510.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	1.739,00
1415.510.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	4.000,00
1415.510.223.01.00	Garraioak Transportes	307,00
1415.510.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	10.230,00
1415.510.226.99.03	Agenda 21 programa Programa "Agenda 21"	5.115,00
1415.510.226.99.05	Klima Aldaketa programa Programa "Cambio climático"	198.174,00
1415.510.226.99.07	Ingurumenaren Kudeaketa Sistemak programa Programa "Sistemas de gestión ambiental"	4.092,00
1415.510.226.99.08	Hondakinak programa Programa "Residuos"	146.801,00
1415.510.226.99.11	Biodibertsitate programa Programa "Biodiversidad"	101.072,00

Jarduera Actividad	IRAUNKORTASUNA SOSTENIBILIDAD
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.510.226.99.12	Plastiko biodegradagarriak erabiltzeko ekintzak Acciones uso plásticos biodegradables	18.414,00
1415.510.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.381,00
1415.510.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.790,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	508.185,00
1415.510.471.01.00	Energia komunitateak sortzeko laguntzak Ayudas creación comunidades energéticas	60.000,00
1415.510.481.01.00	Dirulaguntzak Subvenciones	24.560,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	84.560,00
1415.510.623.02.00	Larrialdi klimatikoko plana Plan de emergencia climática	122.790,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	122.790,00
	Guztira / Total	1.672.895,00

HIRIGUNEETAKO HOTS, ARGI ETA ATMOSFERA-KUTSADURAREN AURKAKO BABESA

PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA, LUMÍNICA Y ATMOSFÉRICA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

3. Hiri-proiektua: Donostia berdea, ekintza klimatikoaren apustua.

Proyecto de ciudad 3: Donostia verde, apuesta por la acción climática

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen arabera, udalerrien berezko eskumenak dira Ingurumenaren babesa eta garapen jasangarria modu osagarrian antolatzea, sustatzea, kudeatzea eta defendatzea, hiriguneetan kutsadura akustikoa, argiaren kutsadura eta airearen kutsaduraren aurkako babesa barne hartuta.

Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que indica como competencias propias de los municipios la ordenación complementaria, promoción, gestión, defensa y protección del medio ambiente y desarrollo sostenible, incluida la protección contra la contaminación acústica, lumínica y atmosférica en las zonas urbanas.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Programa honek kutsadura akustikoa, airearen kalitatea, bainatzeko urak kontrolatzeko eta lurzoru kutsatuen inguruko arazoei ekintzak biltzen ditu.

Este programa da respuesta a las necesidades en el control de contaminación tanto acústica, calidad del aire, aguas de baño y suelos contaminados del municipio.

Airearen kalitateari dagokionez, Isuri Gutxiko Eremuaren jarraipena egiten jarraituko dugu.

En cuanto a la calidad del aire, se seguirá trabajando en el seguimiento de la Zona de Bajas Emisiones.

Hots-kutsadurari dagokionez, 2024-2029 udalerriko soinu-ingurunea hobetzeko ekintza-planeko ekintzak garatuko dira, hots-kutsadurari buruz indarrean dagoen legeriak eskatzen duen moduan. Halaber, kutsadura akustikoaren mapa eguneratuko da. Halaber, Babes Akustiko Bereziko Eremuak eguneratuko dira.

En lo que a contaminación acústica se refiere, se trabajará en la implementación del Plan Acción de Mejora del Ambiente Sonoro del Municipio 2024-2029, tal y como lo exige la legislación vigente en Contaminación Acústica. Asimismo, se realizará una actualización de las Zonas de Protección Acústica Especial.

Lurzoru kutsatuei buruzkoa partida laginak hartzeko, proiektuak idazteko eta hainbat kokalekutan ixteko ekintzak egiteko erabiliko da (besteak beste Arri-Berri eta IES Altza ondoko lursailetan).

En la partida de suelos contaminados se desarrollarán las acciones pertinentes de toma de muestras, redacción de proyectos y cubrición en varias ubicaciones (entre otros, Arri-Berri, terrenos contiguos al IES Altza).

Bestalde, sorospeneko langileek udalerriko hondartzetako banatzeko uren laginak hartzea kontratatuko da. Urtean zehar, astean behin lagin bat hartuko da. Era berean, laginak indartu egingo dira, bainatzeko uraren kalitatean eta Donostiatik Pasaia badiara isurtzen den uraren kalitatean eragina izan dezaketen puntuetan hargune gehigarriak eginez.

Por otro lado se contratará la toma de muestras por parte de personal de socorrismo de las aguas de baño de las playas del municipio. Se tomará una muestra una vez a la semana durante todo el año. Se reforzarán asimismo los muestreos con tomas adicionales en puntos que puedan tener influencia sobre la calidad del agua de baño y sobre la calidad del agua que se vierte a la bahía de Pasaia desde San Sebastián.

Programa honen inbertsioen kapituluak 100.000 euro erabiliko dira Larres ibarreko lurzoru kutsatuak berreskuratzeko.

En el capítulo de inversiones de este programa se destinarán 100.000 euros a la recuperación de los suelos contaminados de la Vaguada de Larres.

HIRIGUNEETAKO HOTS, ARGI ETA ATMOSFERA-KUTSADURAREN AURKAKO BABESA PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA, LUMÍNICA Y ATMOSFÉRICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	201.474,00	52,70
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	80.800,00	21,14
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	100.000,00	26,16
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		382.274,00	100,00

Jarduera Actividad	HIRIGUNEETAKO HOTS, ARGI ETA ATMOSFERA-KUTSADURAREN AURKAKO BABESA PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA, LUMÍNICA Y ATMOSFÉRICA
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.511.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	56.635,00
1415.511.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	26.242,00
1415.511.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	75.785,00
1415.511.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	41.223,00
1415.511.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	1.426,00
1415.511.162.01.00	Prestakuntza Formación	163,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	201.474,00
1415.511.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	6.000,00
1415.511.226.99.01	Airearen Kalitatea programa Programa "Calidad del aire"	2.300,00
1415.511.226.99.02	Kutsadura Akustikoa programa Programa "Contaminación acústica"	41.000,00
1415.511.226.99.03	Ura programa Programa " Agua"	3.000,00
1415.511.226.99.04	Amiantoaren Mapa Mapa amianto	6.500,00
1415.511.226.99.05	Kutsatutako lurretako jarduketak Actuaciones en suelos contaminados	22.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	80.800,00
1415.511.601.01.00	Larres ibarbidea Vaguada Larres	100.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	100.000,00
	Guztira / Total	382.274,00

CRISTINA ENEA

CRISTINA ENEA

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Cristina Enea Fundazioa, Administrazio Publikoa ez den Arlo Publikoko erakundea da, non Donostiako Udalaren gehienbat partaidetza du.

Fundación Cristina Enea es una entidad del Sector Público no Administración Pública, participada mayoritariamente por el Ayuntamiento de San Sebastián.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Uliako Interpretazio Zentroa

Centro de Interpretación Ulía

Erakusketa iraunkorra hobetuko da, aldi baterako erakusketa berriekin osatuko dena, bai eta ekipamenduaren edukien handiketa, argitalpenak, mapak eta ibilbide autogidatuak egiteko. Era berean, harrera-zerbitzurako eta hezkuntza-programak eta jardura bereziak garatuko eta dinamizatuko dira. Hauetaz aparte, herritarrei ekipamendua ezagutarazteko iazko komunikazio-kanpainari jarraipena emango zaio. Azkenik, Donostiako umeei zuzendutako udaleku didaktikoak antolatuko dira.

Se contempla la mejora de la exposición permanente, que será complementada por nuevas exposiciones temporales, así como con la ampliación de los contenidos del equipamiento, hacer publicaciones, mapas y recorridos autoguiados. Asimismo, para el servicio de recepción y para el desarrollo y dinamización de los programas educativos y de las actividades especiales. Además, se dará continuidad a la campaña de comunicación para dar a conocer el equipamiento a la ciudadanía, iniciada el año anterior. Por último, durante los meses de verano se ofrecerá unas colonias didácticas en la naturaleza para el público donostiarra infantil.

Urgulleko Natur Txokoa

Natur Txoko de Urgull

Gune honetan, begirale eta hezitzaile taldeek eduki didaktiko ezberdinak praktikan jarriko

Se pondrán en práctica diversos contenidos didácticos por los equipos de monitores y

dituzte. Jarduera Aste Santuko oporretan eta uztailleko eta abuztuko eskola-geldialdian gauzatuko da. Jardunaldi hauek Motako Gazteluan dagoen Historia-etxearekin eta Urgulleko Liburutegiarekin koordinatuak egongo dira.

Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea

Gune honetan planifikatu diren ekintza-multzo handiak honako hauek dira: erakusketa-programa, sentsibilizazio-ekintzak, eskola-publikoarentzako ekintzak, Eskolako Agenda 2030en dinamizazioa, hezkuntza-eskaintza eta gaikako asteak barne. Gainera, jasangarritasunari buruzko hainbat alderdiri buruzko kontzientziazio-plan bat eratu da, bi aste tematikoak, lau kanpaina, hamahiru proiektu eta udako airepeko proiektzio-zikloa biltzen dituen.

Hondalea

Aurreko urteetako esperientziaren ondoren, 2025ean ez da martxan jarriko orain arte funtzionatu duen online erreserba-sistema; aitzitik, pertsonak ekipamendu horretara hurbildu ahal izango dira aldez aurretik erreserba egin beharrik gabe. Gainerako bisita-eskaintzak antzeko funtzionamendua izango du, baina intentsitatea eta edukiak handituko dira. Adibidez, eskola-jarduerak ekainaren erdialdetik urriaren amaierara bitartean egingo dira, bisita gidatuak uztaillean eta abuztuan, eta herritarrentzako sarbide orokorra bi alditan egingo da: Aste

educadores. La actividad se desarrollará durante las vacaciones de Semana Santa y el parón escolar de julio y agosto. Esta actividad estará coordinada con la Casa de la Historia del Castillo de la Mota y la biblioteca de Urgull.

Centro de Recursos Medio Ambientales de Cristina Enea

Los grandes grupos de acciones que se contemplan son el programa de exposiciones, las diferentes acciones de sensibilización, las acciones dirigidas al público escolar, incluyendo la dinamización de la Agenda escolar 2030, la Oferta Educativa y las semanas temáticas. Además, se ha conformado un plan de concienciación hacia diferentes aspectos sobre la sostenibilidad que incluye cuatro campañas, dos semanas temáticas, trece proyectos y el ciclo de proyección de verano en parques.

Hondalea

Tras la experiencia de años previos, durante 2025 no se pondrá en marcha el sistema de reservas on line que ha venido funcionando hasta ahora, sino que las personas podrán acercarse a este equipamiento sin necesidad de reserva previa. El resto de la oferta de visitas tendrá un funcionamiento similar, aunque incrementándose su intensidad y contenidos. Así, las actividades escolares se desarrollarán desde mediados de junio hasta finales de octubre, las visitas guiadas durante julio y agosto, y el acceso general para ciudadanía se realizará en dos periodos:

Santua eta Pazko Astea, batetik, eta ekainetik irailera, bestetik.

Semana santa y Semana de pascua, por un lado, y de junio a septiembre, por el otro.

Donostia Berdea Informazio Gunea

Punto de Información Verde San Sebastián

Gune honen helburua Donostiako berdeguneen ezaugarriei eta bertan egiten diren jardueren buruzko informazioa ematea hiritarrei da. Uztailaren 4tik irailaren 8ra arte egongo da martxan.

El objetivo de este espacio es aportar información a la ciudadanía sobre las características de los espacios verdes donostiarros y las actividades que se realizan en ellos. Su funcionamiento se prolongará entre el 4 de julio y el 8 de septiembre.

Iraunkortasuna eta Aldaketa Klimatikoaren Behatokia

Observatorio de la Sostenibilidad y el Cambio Climático

Saila honek diagnostiko-, analisi- eta hausnarketa-lanarekin jarraituko du, Klima-Aldaketarekin lotutako eginkizun berriak barne hartuta. Gainera, iraunkortasunari buruzko urteko txostena egiten jarraituko da, bai eta jardunaldi teknikoak antolatzen, argitarapenak sortzen eta Agora K2050 saioak ospatzen jarraituko du ere.

Este departamento continuará con su tarea de diagnóstico, análisis y reflexión, abarcando nuevas funciones relacionadas con el Cambio Climático. Además, se continuará emitiendo el informe anual de sostenibilidad, organizando jornadas técnicas, publicaciones y organizando sesiones del Agora K2050.

Mugikortasun Aktiboaren Behatokia

Observatorio de la Movilidad Activa

Hiriko eta eragin-eremuko mugikortasun ez-motorizatuaren fluxuak aztertuko eta ikasiko ditu.

Realizará labores de análisis y estudio sobre los flujos de la movilidad no motorizada en la ciudad y su área de influencia.

Dokumentazio Zentrua

Centro de Documentación

Dokumentazio Zentroko funtsak eguneratuta mantenduko dira, bibliografia erosten eta katalogatzen, baita aldizkarietan harpidetzen ere.

Seguirá manteniendo actualizados los fondos del Centro de Documentación, con la compra de bibliografía y su catalogación, así como la suscripción a revistas.

CRISTINA ENEA
CRISTINA ENEA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	799.416,00	100,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		799.416,00	100,00

141/6001

Jarduera Actividad	CRISTINA ENEA CRISTINA ENEA
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.520.435.01.00	Cristina Eneako Fundaziorako diru ekarpena Aportación a la Fundación Cristina Enea	799.416,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	799.416,00
	Guztira / Total	799.416,00

HONDARTZAK

PLAYAS

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gune publikoak jasangarritasun irizpideen bidez garbitu, mantendu eta kudeatzeko zereginean txertatuta, Hondartza programa honek erantzuten die hiriko hondartzen kudeatze eta mantentze eskakizun zorrotzen gastuei. Gastu horietan sartuta daude hondartzetako kabina kolektiboen eta hondartzako nahiz hondartza inguruko zerbitzuen gastuak: garbiketa, balizatzea, salbamendua eta sorospena, bainu lagundua, seinaleak, dutexak, hankak garbitzeko iturria...

Encuadrada en el objetivo de la limpieza, mantenimiento y gestión de vías públicas desde criterios de sostenibilidad, el programa de Playas responde a las necesidades de gasto derivadas de la exigente gestión y mantenimiento de las playas de la Ciudad, incluyendo los servicios de cabinas colectivas de playas y todas las instalaciones y servicios playeros y periplayeros: limpieza, balizamiento, salvamento y socorrismo, baño asistido, señalética, instalación de duchas, lavapiés...

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Hor dira, orobat, barne funtzionamendurako behar diren partidak. Bai eta langileriakoak, bitarteko materialetakoak, hornidura elektrikoetakoak eta komunikaziokoak ere.

Se contemplan las partidas necesarias para el funcionamiento interno. Personal y medios materiales; así como las correspondientes a suministros eléctricos y comunicaciones.

Aipatzekoak dira kanpo enpresekin kontratatutako zerbitzuak ordaintzeko partidak:

Cabe llamar la atención sobre las partidas destinadas a cubrir los servicios contratados con empresas externas:

- Hondartzak garbitu eta mantentzeko orotariko lanak.
- Hondartza inguruko urak balizatzea.

- Trabajos de limpieza y mantenimiento de las playas.
- Balizamiento de las aguas periplayeras.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Aulkiak eta eguzkitakoak alokatzea. • Kabina kolektiboak eta hondartzetako zerbitzuak mantendu eta ustiatzea. • Salbamendu eta sorospen zerbitzuak. • Ondarretako hondartzatik agregakinak kentzea • Badiaren azterketa batimetrikoa agregakinak kentzearekin lotuta • Ondarretako hondartzatik agregakinak kentzeko prozesuaren jarraipen zientifikoa. | <ul style="list-style-type: none"> • Alquiler de sillas y parasoles. • Mantenimiento y explotación de las cabinas colectivas y servicios de playas. • Servicios de Salvamento y Socorrismo. • Retirada de áridos de la playa de Ondarreta. • Estudio batimétrico de la bahía relacionado con la retirada de áridos. • Seguimiento científico de la retirada de áridos de la playa de Ondarreta. |
|--|---|

HONDARTZAK PLAYAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	119.802,00	3,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.443.210,00	95,30
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	50.000,00	1,38
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.613.012,00	100,00

Jarduera Actividad	HONDARTZAK PLAYAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.260.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	33.884,00
0516.260.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	14.293,00
0516.260.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	46.037,00
0516.260.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	24.512,00
0516.260.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	978,00
0516.260.162.01.00	Prestakuntza Formación	98,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	119.802,00
0516.260.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	3.000,00
0516.260.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	30.000,00
0516.260.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	60.000,00
0516.260.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	4.500,00
0516.260.219.01.00	Bestelako ibilgetu materiala artatzea Conservación de otro inmovilizado material	25.000,00
0516.260.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	24.000,00
0516.260.221.03.00	Gasa Gas	18.000,00
0516.260.221.99.00	Bestelako horinidurak Otros suministros	40.000,00
0516.260.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	4.300,00
0516.260.223.01.00	Garraioak Transportes	1.300,00
0516.260.224.02.00	Ibilgailu aseguruak Seguros de vehículos	220,00
0516.260.226.01.00	Kosta-zerbitzuei kanonak Canones a servicios de Costas	145.000,00
0516.260.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	40.000,00
0516.260.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	31.000,00
0516.260.227.01.00	Hondartzak garbitzea Trabajos de limpieza de playas	845.098,00
0516.260.227.01.01	Ondarreta hondartzako harriak kentzea Retirada de piedras playa de Ondarreta	216.000,00

Jarduera Actividad	HONDARTZAK PLAYAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.260.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	12.000,00
0516.260.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	300,00
0516.260.227.99.01	Balizajea Balizamiento	57.624,00
0516.260.227.99.02	Aulki eta eguzkitakoak alokatzea Alquiler de sillas y parasoles	467.242,00
0516.260.227.99.03	Aldagelak Cabinas colectivas	399.692,00
0516.260.227.99.04	Salbamendua eta sorospena Salvamento y socorrismo	1.016.934,00
0516.260.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	2.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	3.443.210,00
0516.260.623.05.00	Zerbitzuentzako makineria, instalazioak eta tresneria Maquinaria, instalaciones y utillaje para los servicios	50.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	50.000,00
	Guztira / Total	3.613.012,00

ERRETIRO PENTSIOAK PENSIONES

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KLASE PASIBOAK CLASES PASIVAS	5.000,00	100,00
Guztira / Total	5.000,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	5.000,00	100,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.000,00	100,00

KLASE PASIBOAK**CLASES PASIVAS**

Programa honi dagozkio, indarreko legeriaren arabera, bai guztira eta bai zati batean Udalaren kargu diren pentsioak. Pentsio hauek funtzionario erretiratuentzat, alargunentzat eta funtzionario erretiratuen umezurtzentzat dira.

A dicho programa se imputan las pensiones que de conformidad con la normativa vigente son total o parcialmente a cargo del Ayuntamiento. Sus destinatarios son funcionarios jubilados, viudas y huérfanos de funcionarios jubilados.

KLASE PASIBOAK

CLASES PASIVAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	5.000,00	100,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.000,00	100,00

Jarduera Actividad	KLASE PASIBOAK CLASES PASIVAS
Arduradun politikoa Responsable político	Pertsonako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) delegado(a) de Personas
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaria Director(a) de Gestion de Personas

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1005.640.161.02.00	Udalaren konturako pentsioak Pensiones a cargo del Ayuntamiento	5.000,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	5.000,00
	Guztira / Total	5.000,00

GIZARTE-ZERBITZUAK ETA GIZARTE-SUSTAPENA SERVICIOS SOCIALES Y PROMOCIÓN SOCIAL

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
GIZARTE ONGIZATEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA BIENESTAR SOCIAL:DIRECCION Y ADMINISTRACION	886.928,00	2,24
GIZARTE ZERBITZUEN ZENTROAK CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES	5.515.901,00	13,94
DONOSTIA LAGUNKOIA DONOSTIA LAGUNKOIA	101.758,00	0,26
LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO HEZIKETA COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO	2.515.208,00	6,36
ADINEKO PERTSONEN SUSTAPENA PROMOCIÓN PERSONAS MAYORES	744.575,00	1,88
ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA AYUDA DOMICILIARIA	9.999.707,00	25,26
ADIN TXIKIKOEN PREBENTZIO ETA FAMILIA PREVENCIÓN,INFANCIA Y FAMILIA	4.010.670,00	10,13
GIZARTE ABEGI ETXEA CENTRO DE ACOGIDA SOCIAL	1.902.836,00	4,81
APARTAMENTU TUTELATUAK APARTAMENTOS TUTELADOS	2.500.524,00	6,32
ADINEKOEN EGOITZAK RESIDENCIAS DE PERSONAS MAYORES	964.843,00	2,44
GIZARTERATZEA INSERCIÓN SOCIAL	5.620.744,00	14,20
GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL	3.728.741,00	9,42
BERDINTASUNA IGUALDAD	1.088.726,00	2,75
Guztira / Total	39.581.161,00	100,00

141,60m1

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	9.468.498,00	23,92
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	21.834.207,00	55,16
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	7.878.456,00	19,90
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	400.000,00	1,01
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00

8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		39.581.161,00	100,00

GIZARTE ONGIZATEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA

BIENESTAR SOCIAL: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Hiri-proiektua: Kolektibo zaugarriek gizarte zerbitzuen sistemara (GZS) sarbidea izatea

Proyecto de ciudad 5: Acceso de los colectivos vulnerables al sistema de servicios sociales.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

15. Proiektua: Gure adinekoentzako arreta hobetzea.

Proyecto 15: Mejora de atención a nuestros mayores.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

3. Proiektua: Parte hartzeko dinamikak sustatzea.

Proyecto 3: Fomento de las dinámicas de participación.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu nagusia Donostiako gizarte-ekintzako estaldura hobetzea da. Horretarako, beharrezkoa da zuzendaritza unitate bat izatea etengabeko hobekuntza eta laguntzara bideratutako ekintzak aztertzeke, baloratzeko eta ezartzeko.

El objetivo principal es mejorar la cobertura de la acción social en Donostia. Para ello, es necesario una unidad de dirección que analice, valore e implante acciones dirigidas a la mejora y apoyo continuo.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Saileko zerbitzuei laguntza etengabea ematea, honako arlo hauetan: pertsonen kudeaketa, kudeaketa ekonomikoa eta lege-laguntza.
- Elkarteei beren jarduera garatzeko zuzendutako diru-laguntzen izapidetze dinamiko eta eraginkorragoa egitea, eta haien esku jarritako udal-lokalak erabilgarri dauden aztertzea.
- Gizarte-zerbitzuen eta -elkarteen arteko lankidetzaren alde egitea, Aholku Batzordearen esparruan
- Zeharkako ekintzetan lan egitea, Donostia lagunkoiarekin eta Berdintasun Sailarekin lankidetzan.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

- Langile gastuak. Sailaren zuzendaritzaren eta zerbitzu zentralen langileen gastuei dagokie.
- Funtzionamendu gastuak. Gizarte Ekintzako Zuzendaritzako bulego eta zerbitzu zentralen lotutako gastu txikiak.
- Donostia Lagunkoia bezalako zeharkako planei lotutako ekintzetara ekarpenak.
- Hiriko elkarteentzako diru laguntzak, bai haien mantenurako, bai gizartearen

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Desarrollar un trabajo de apoyo continuo a los servicios del departamento en los siguientes ámbitos: gestión de personas, gestión económica y apoyo legal.
- Llevar a cabo una tramitación más dinámica y eficaz de las subvenciones dirigidas a las asociaciones para el desarrollo de su actividad, y analizar la disponibilidad de los locales municipales puestos a su disposición.
- Apostar por la colaboración entre los servicios y asociaciones sociales en el marco del Consejo Asesor.
- Trabajar en las acciones transversales en colaboración con Donostia Lagunkoia y el departamento de Igualdad.

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Gastos de personal. Corresponden a los gastos de la Dirección del departamento y del personal adscrito a los servicios centrales.
- Gastos de funcionamiento. Pequeños gastos vinculados a los oficinas y servicios centrales de la Dirección de Acción Social.
- Aportaciones a acciones vinculadas a planes transversales como Donostia Lagunkoia.
- Ayudas económicas a las asociaciones de la ciudad tanto para su mantenimiento

intereseko ekintzak egitea babesteko. Eta como para apoyar la realización de
DYAri dirulaguntza zuzena. actividades de interés social y subvención
directa a la DYA.

GIZARTE ONGIZATEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
BIENESTAR SOCIAL:DIRECCION Y ADMINISTRACION

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	568.480,00	64,10
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	35.482,00	4,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	282.966,00	31,90
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		886.928,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	GIZARTE ONGIZATEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA BIENESTAR SOCIAL:DIRECCION Y ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.310.110.01.00	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	92.726,00
0712.310.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	137.092,00
0712.310.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	56.715,00
0712.310.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	158.649,00
0712.310.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	116.326,00
0712.310.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	6.566,00
0712.310.162.01.00	Prestakuntza Formación	406,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	568.480,00
0712.310.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	500,00
0712.310.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	800,00
0712.310.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.200,00
0712.310.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	500,00
0712.310.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	100,00
0712.310.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	1.500,00
0712.310.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	6.000,00
0712.310.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	2.000,00
0712.310.226.05.00	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	1.500,00
0712.310.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	5.000,00
0712.310.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	300,00
0712.310.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	5.000,00
0712.310.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	520,00
0712.310.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	7.000,00
0712.310.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	252,00

Jarduera Actividad	GIZARTE ONGIZATEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA BIENESTAR SOCIAL:DIRECCION Y ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.310.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.810,00
0712.310.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	35.482,00
0712.310.481.01.00	Irabazi asmorik gabeko erakundeetarako dirulaguntzak Subvenciones a instituciones sin fines de lucro	274.800,00
0712.310.481.02.00	DYArako dirulaguntza Subvención a la DYA	8.166,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	282.966,00
	Guztira / Total	886.928,00

GIZARTE ZERBITZUEN ZENTROAK

CENTROS DE SERVICIOS SOCIALES

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Hiri-proiektua: Kolektibo zaugarriek gizarte zerbitzuen sistemara (GZS) sarbidea izatea

Proyecto de ciudad 5: Acceso de los colectivos vulnerables al sistema de servicios sociales.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

13. Proiektua: Gizarte zerbitzuguneak hobetzea eta egokitzea

Proyecto 13: Mejora y adecuación de los centros de servicios sociales.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu nagusia udaleko gizarte-zerbitzuei sarbide hobe ematea da eta baliabide pertsonalak nahiz ekipamenduzkoak arretahelburuetara egokitzea.

El objetivo principal es dotar a los servicios sociales municipales de un mejor acceso y adecuar tanto los recursos personales como los equipamentales a los objetivos de atención.

Gizarte zerbitzuguneak balio eta diziplina anitzeko gizarte arretarako lan unitateak dira, herritarren lehen ateak Gizarte Zerbitzuen Euskal Sisteman sartzeko.

El Centro de Servicios Sociales es una unidad de trabajo polivalente y multidisciplinar de atención social integral, que actúa como primer punto de acceso de los/las ciudadanos/as al Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte zerbitzuguneek beren eragin eremuko gizarte premiak antzeman eta lantzen dituzte, eta horretarako, Gizarte

Los Centros de Servicios Sociales detectan y atienden las necesidades sociales en su ámbito territorial de actuación coordinando y

Zerbitzuen Euskal Sistemaren atal baterako nahiz besterako irizpidea ahalbidetzen diote herritarrari.

gestionando el acceso a los diversos niveles de intervención del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Elkarriketen eta etxera eginiko bisiten bidez, hainbat zerbitzu eskaintzen dituzte: informazioa, balorazioa, diagnostikoa, orientazioa eta lagun egite soziala. Horren bidez:

Mediante entrevistas y visitas domiciliarias prestan los servicios de información, valoración, diagnóstico, orientación y acompañamiento social. De este modo facilitan:

- herritar guztiek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemarako eta gizarte-babeseko sare osorako sarbidea izatea.
- pertsonak orientatzea Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren zerbitzurik egokienaren prestaziora eta zerbitzura edo konbinaziora, beren premiei erantzuteko.
- Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak gauzatu beharreko esku-hartze pertsonalizatuaren plangintza.
- eta programatutako jarduerak abian jartzea, jarraipena egitea eta ebaluatzea.

- el acceso de la población general al Sistema Vasco de Servicios Sociales y al conjunto de la red de protección social.
- la orientación de las personas hacia la prestación y servicio o combinación de servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales más adecuada para responder a sus necesidades
- la planificación de la intervención personalizada a llevar a cabo desde el Sistema Vasco de Servicios Sociales
- y la puesta en marcha, seguimiento y evaluación de las actuaciones programadas

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Donostiako hiritar guztiei dituzten gizarte eskubideei eta dauden baliabideei buruzko informazioa ematea, baloratzea eta orientatzea (Lehen elkarriketa 7 lanegun aurretik).

- Informar, valorar y orientar a toda la población donostiarra en cuanto a sus derechos y recursos sociales existentes. (Primera entrevista antes de 7 días laborables).

- Urtean zehar, familiek beren gizarte-premien kudeaketan egiten duten eskaerari erantzutea eta gizarte-baliabideen izapidetzea kudeatzea.

- Atender, a lo largo del año, a la demanda de las familias en la gestión de sus necesidades sociales y gestionar la tramitación de recursos sociales.

- Urtean gutxienez 2100 bisita egitea etxez etxe Gizarte Zerbitzueta Zentroetan artatutako pertsonen eta/edo familiei.

- Realizar al menos 2100 visitas domiciliarias al año a las personas y/o familias atendidas en los Centros de Servicios Sociales.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Langile gastuak. Donostiako hiritarren gizarte beharrei erantzuteko Gizarte Zerbitzueta 8 zentroetan lan egiten duten teknikariei eta administrariei dagokie:

- Gastos de personal. Corresponden al personal técnico y administrativo que atiende las necesidades sociales de la población donostiarra en 8 Centros de Servicios Sociales:

- Parte Zaharra-Erdialdea
- Amara
- Larratxo-Altza
- Gros-Egia
- Antiguo
- Loiolako Erriberak-Martutene
- Intxaurrondo
- Bidebieta-Herrera

- Parte Vieja- Centro
- Amara
- Larratxo-Alza
- Gros-Egia
- Antiguo
- Riberas-Loiola-Martutene
- Intxaurrondo
- Bidebieta-Herrera

- Mantentze gastuak. Gizarte Zerbitzuen 8 zentroak hartzen dituzten lokalenak.

- Gastos de mantenimiento. De los locales que ocupan los 8 Centros de Servicios Sociales.

- Altza – Larratxo, Intxaurrondo, Bidebieta eta Loiolako Erriberako auzoetan gizarte-bazterketa egoera larrian dauden pertsonen eta familiei gizarte-laguntasuna emateko zerbitzu programa.

- Programa de acompañamiento social con personas y familias en situación de exclusión social severa en los barrios de Altza – Larratxo, Intxaurrondo, Bidebieta y Riberas de Loiola.

- Intxaurrondoko auzoan gizarte-bazterketa egoera larrian dauden pertsonen eta familiei bideratutako Otorduak programarako (menu banaketan oinarritutako proiektua) Katerin

- La contratación del Catering para el Programa Otorduak (proyecto de reparto de menús) dirigido a personas y familias en situación de exclusión social severa en el

kontratazioa.

barrio de Intxaurreondo.

- Inbertsioak: Antiguako Gizarte Zerbitzuen Zentroa handitzeko obra egingo da.

- Inversiones: Se realizará la obra para ampliar el Centro de Servicios Sociales del Antiguu.

GIZARTE ZERBITZUEN ZENTROAK CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	4.602.642,00	83,44
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	563.259,00	10,21
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	350.000,00	6,34
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.515.901,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	GIZARTE ZERBITZUEN ZENTROAK CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.350.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	1.356.957,00
0712.350.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	578.364,00
0712.350.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	1.656.314,00
0712.350.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	941.874,00
0712.350.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	66.127,00
0712.350.162.01.00	Prestakuntza Formación	3.006,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	4.602.642,00
0712.350.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	15.000,00
0712.350.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	20.000,00
0712.350.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	1.000,00
0712.350.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0712.350.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	10.000,00
0712.350.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	5.000,00
0712.350.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	49.412,00
0712.350.221.03.00	Gasa Gas	11.450,00
0712.350.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	3.000,00
0712.350.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	12.000,00
0712.350.223.01.00	Garraioak Transportes	500,00
0712.350.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	1.750,00
0712.350.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	20.000,00
0712.350.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	106.887,00
0712.350.227.04.01	Laguntza programa Programa de acompañamiento	212.354,00
0712.350.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	16.000,00

Jarduera Actividad	GIZARTE ZERBITZUEN ZENTROAK CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.350.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	6.000,00
0712.350.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	6.500,00
0712.350.227.93.00	Otorduak Intxaurrondo Intxaurrondo otorduak	64.906,00
0712.350.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	563.259,00
0712.350.622.01.01	Antiguako Gizarte Zerbitzugunea handitzea Ampliación CSS Antiguo	350.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	350.000,00
	Guztira / Total	5.515.901,00

DONOSTIA LAGUNKOIA

DONOSTIA LAGUNKOIA

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Donostia Lagunkoia Hiriko Planaren helburua da ikuspegi eta narratiba partekatu baten diseinua erraztea, proiektuak, ekimenak eta eragileak lerrokatu eta konektatu, zahartzen ari den gizarte honetan adin guztientzako Donostia eraikitzeko asmoari modu koherentean erantzuteko.

El Plan de Ciudad Donostia Lagunkoia tiene como objetivo facilitar el diseño de una visión compartida, generar narrativas que permitan alinear, y conectar proyectos, iniciativas y agentes y responder así de manera coherente al propósito de construir en esta sociedad que envejece, una Donostia para todas las edades.

Planak 4 arlo espezifiko ditu:

- Espazio publikoa eta mugikortasuna
- Etxebizitza
- Komunitatea eta Zainketak
- Adinaren kudeaketa

El Plan pivota sobre 4 áreas específicas:

- Espacio público y Movilidad
- Vivienda
- Comunidad y Cuidados
- Gestión de la edad

Eta bere jarduna ekosistema ireki eta dinamikoan oinarritutako gobernantza-sistema baten inguruan egituratzen du. Sistema hori hainbat erakundek, publiko eta pribatuek – erakundeak, ikerketa-zentroak, unibertsitateak, enpresak, elkargo profesionalak, elkarteak –, profesionalek eta herritarrek osatzen dute, eta helburu partekatu horretan laguntzeko konpromisoa hartzen dute.

Articula su actuación en torno a un sistema de gobernanza que basado en un ecosistema abierto y dinámico, conformado por entidades diversas, públicas y privadas del entorno - instituciones, centros de investigación, universidades, empresas, colegios profesionales, asociaciones-, profesionales, y ciudadanos y ciudadanas, se compromete y actúa para contribuir a ese propósito compartido.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Planaren gobernantzaren parte hartzen duten eragileen arteko lan-espazioak eta lankidetzaren indartzea.

- Planaren gobernantza- eta partaidetza-espazioetatik sortzen diren proposamenak aztertzea eta hipotesi horiek bideratzeko ahalbidetuko duten ekimenak diseinatzea.

- Planaren 4 ardatzei lotutako proiektuen eta ekimenen dimentsio komunitarioa bultzatzea.

- Hiriko adinekoen profilen aniztasuna ezaugarritzeko aukera emango duen ezagutza sortzea.

- Tokiko proiektu eta ekimenen belaunaldien arteko ikuspegia bultzatzea.

- Gaikuntzaren eta ekitate digitalaren inguruan lankidetzan aritzeko espazioak eta ekimenak erraztea.

- Komunikazio-ekintzak garatzea, Donostiako biztanleriaren zahartzearekin lotutako erronkak eta aukerak gizarteratzeko.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Reforzar los espacios de trabajo y la colaboración entre los agentes implicados en la gobernanza del Plan.

- Analizar las propuestas que surjan de los espacios de gobernanza y participación del Plan y diseñar iniciativas que permitan explorar estas hipótesis.

- Impulsar la dimensión comunitaria de los proyectos e iniciativas vinculados a los 4 ejes del Plan.

- Generar conocimiento que permita caracterizar la diversidad de perfiles de las personas mayores de la ciudad.

- Impulsar la visión intergeneracional de los proyectos e iniciativas locales.

- Facilitar espacios e iniciativas de colaboración en materia de capacitación y equidad digital.

- Desarrollar acciones de comunicación para socializar los retos y oportunidades relacionados con el envejecimiento de la población de San Sebastián.

DONOSTIA LAGUNKOIA

DONOSTIA LAGUNKOIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	101.758,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		101.758,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	DONOSTIA LAGUNKOIA DONOSTIA LAGUNKOIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.011.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	33.000,00
0818.011.226.07.00	Lkaleak-erako laguntza teknikoa Asistencia técnica Lkaleak	18.758,00
0818.011.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	16.500,00
0818.011.226.99.01	Garapenak eta laguntza teknikoak Desarrollos y asistencias técnicas	33.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	101.758,00
	Guztira / Total	101.758,00

LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO HEZIKETA

COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

7. Proiektua: Nazioarteko lankidetzarekiko konpromiso iraunkorra.

Proyecto 7: Compromiso permanente con la cooperación internacional.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Lankidetzaren eta Gizarte Eraldaketarako Heziketaren Bulegoa, Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuaren egituraren barne dago eta bere xedea zera da: Gizartearen eraldatzeko laguntzea, mundu bidezkoagoa eraikitzeko; eta pobrezia estrukturala eta aukera berdintasunik eza erotik ken dadin laguntza ematea. Horretarako, lurralde txiroetan giza garapenerako prozesu jarraituak lagunduko dira, eta gure hirian giza eskubideetan, genero berdintasunean, eta giza eta ingurumen iraunkortasunean oinarritutako GEH ekimenak sustatuko ditugu.

El Negociado de Cooperación y Educación para la Transformación Social se integra en el Servicio de Promoción y Educación Social y tiene como misión contribuir a la transformación social para un mundo más justo y a la erradicación de la pobreza estructural y la desigualdad, mediante el acompañamiento de procesos continuados de desarrollo humano en países empobrecidos, y el fomento en nuestra ciudad de iniciativas de EpTS, basadas en los derechos humanos, la equidad de género, y la sostenibilidad social y medioambiental.

Printzipioak:

Principios:

Donostiak eman nahi duen lankidetzaren zehaztutako printzipioak jartzeko orduan,

A la hora de definir los principios que se pretende que definan la cooperación que se

besteak beste, hauek hartu ditugu aintzakotzat: giza garapen iraunkorra, Elkartasuna eta hiritartasun globala GEHrentzako abiapuntu gisa, genero berdintasuna, erantzunkidetasuna eta koherentzia, jabetzea eta izaera estrukturala, osagarritasuna eta koordinazioa, eta parte hartzea, kalitatea, eraginkortasuna eta gardentasuna.

quiere apoyar desde Donostia/San Sebastián, hablamos de conceptos como el desarrollo humano sostenible, la solidaridad y ciudadanía global como punto de partida de la EpTS, la equidad de género, la corresponsabilidad y coherencia, la apropiación y carácter estructural, la complementariedad y coordinación, y la participación, calidad, eficacia y transparencia.

Interes bereziko arloak:

Áreas de especial interés:

Udaleko lankidetzak politikak interes berezia du besteak beste honako helburu hauek dituzten proiektuak babesteko: giza eskubideak sustatzea eta bermatzea, komunitateen parte hartzea eta indartzea, genero berdintasuna, eta kontsumo eta ekoizpen kontzientea eta arduratsua.

La política de cooperación del Ayuntamiento tiene un interés especial por el apoyo a proyectos entre cuyos objetivos estén la promoción y la garantía de los derechos humanos, la participación y el fortalecimiento de las comunidades, la equidad de género, y el consumo y producción consciente y responsable.

Zehar lerroak:

Líneas transversales:

Zehar lerroak giza garapenak berezko dituen alderdiak dira, eta behar beharrezkoa da lerro horiek era esplizituan sartzea giza garapenean laguntzea xede duen edozein esku hartze edo ekintza planifikatzeko, diseinatzeko, martxan jartzeko, segimendua egiteko eta balioztatze prozesuetako aldi guztietan. Ezin da Giza Garapenaz hitz egin genero berdintasunik, ekologia iraunkorrik, eta giza eskubiderik gabe.

Se refieren a aquellos factores consustanciales al Desarrollo Humano, que es preciso incorporar de forma explícita en todas las fases de planificación, diseño, puesta en marcha, seguimiento y evaluación de cualquier intervención o acción que pretenda contribuir a él. No es posible hablar de Desarrollo Humano sin equidad de género, sostenibilidad ecológica y social, y derechos humanos.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Udal-lankidetzaren bultzatzea, lankidetzaren bideratutako udal-aurrekontuaren % 0,7 progresiboki lortzeko helburuarekin.

Impulsar la cooperación municipal con el objetivo de alcanzar progresivamente el 0,7% del presupuesto municipal destinado a Cooperación.

Garapenerako Lankidetzarako lehia askeko dirulaguntzen deialdi publikoa kudeatzea, Donostiako GGKE eta hauen herrialde pobreetako ordezkarien Hego globalaren garapenerako lankidetzaren ekimenak lagunduz.

Gestionar la tramitación de subvenciones de libre concurrencia para la Cooperación para el Desarrollo: apoyando iniciativas de ONGD tanto donostiarras como sus contrapartes de países empobrecidos para el desarrollo en el Sur global

Gizarte Eraldaketarako Heziketarako lehia askeko dirulaguntzen deialdi publikoa kudeatzea, kontzientzia kritiko kolektiboan aurrera egiteko, sentsibilizazio programak, edo kontzientziazio edo hezkuntzakoak lagunduz.

Gestionar la tramitación de subvenciones de libre concurrencia para Educación para la Transformación Social: apoyando tanto programas de sensibilización como de concienciación o educación para avanzar en la conciencia colectiva crítica que queremos alcanzar.

Ekintza humanitarioa eta larrialdizko dirulaguntzen gestioa arintzea.

Agilizar la gestión de la tramitación de subvenciones para la acción humanitaria y ayuda de emergencia.

Udalaren zuzeneko lankidetzaren bultzatzea.

Impulsar la cooperación municipal directa.

GGKEekin elkarlanean jardutea, Lankidetzaren Kontseilu, Koordinakunde eta beste sare eta plataforma batzuen bitartez.

Colaborar con las ONGDs a través del Consejo de Cooperación, Coordinadora y otras redes y plataformas.

LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO HEZIKETA COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	322.571,00	12,82
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	115.525,00	4,59
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	2.077.112,00	82,58
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.515.208,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO HEZIKETA COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promoción Social y Educación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.390.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	97.193,00
1417.390.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	40.135,00
1417.390.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	113.598,00
1417.390.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	66.016,00
1417.390.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	5.448,00
1417.390.162.01.00	Prestakuntza Formación	181,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	322.571,00
1417.390.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.500,00
1417.390.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	100,00
1417.390.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	150,00
1417.390.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	100,00
1417.390.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	7.275,00
1417.390.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	500,00
1417.390.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	800,00
1417.390.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	150,00
1417.390.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	3.000,00
1417.390.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	200,00
1417.390.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	10.000,00
1417.390.226.99.00	Garapenerako lankidetzak eta hezkuntzako sentsibilizazio proiektuak Proyectos sensibilización materia cooperación y educación para el desarrollo	87.950,00
1417.390.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	350,00
1417.390.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.000,00
1417.390.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	250,00
1417.390.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	200,00

Jarduera Actividad	LANKIDETZA ETA GARAPENERAKO HEZIKETA COOPERACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	115.525,00
1417.390.481.01.00	Lehiaketa libreko lankidetzak dirulaguntzak Subvenciones cooperación libre concurrencia	1.172.089,00
1417.390.481.02.00	GEH lehiaketa libreko dirulaguntzak Subvenciones EpTS libre concurrencia	516.283,00
1417.390.481.03.00	Dirulaguntza zuzenak Subvenciones directas	179.030,00
1417.390.481.04.00	Euskal Fondorako dirulaguntza Subvención a Euskal Fondoa	158.738,00
1417.390.481.05.00	Dirulaguntza zuzenak: ekintza humanitarioa eta larrialdiak Subvenciones directas Acción Humanitaria y de Emergencia	50.972,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	2.077.112,00
	Guztira / Total	2.515.208,00

ADINEKO PERTSONEN SUSTAPENA

PROMOCIÓN DE PERSONAS MAYORES

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programaren helburu nagusia zahartze osasuntsua sustatzea eta haien partaidetza soziala areagotzea da, adinekoei eta haien elkarteei emandako laguntza hobetuz.

El objetivo principal del programa es promocionar el envejecimiento saludable e incrementar su participación social mediante la mejora del apoyo otorgado a las personas mayores y sus asociaciones.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Aisialdiko jardueren antolaketa eta adineko pertsonen parte hartzea sustatzea eta ahalbidetzea.
- Elkarteri diruz laguntzea, jarduerak garatzeko eta adineko pertsonen zuzendutako pertsonen artean boluntariora sustatzeko
- Topalekuan adineko elkarteentzako lekua izatea beren jarduerak gara ditzaten.

- Promover y posibilitar la organización de actividades de ocio y la participación de personas mayores.
- Apoyar económicamente a asociaciones para desarrollar actividades y promover el voluntariado entre las personas mayores.
- Facilitar espacios a asociaciones de mayores en Topalekua para el desarrollo de sus actividades.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Langile gastuak. Aurrekontu programa honetako zerbitzuak kudeatzen dituzten teknikariei dagozkie.
- +55 programarekin lotutako gastuak. Hiriko adineko pertsonen aisiazko eta

- Gastos de personal. Corresponden a personal técnico que gestiona los servicios incluidos en este programa presupuestario.
- Gastos vinculados al programa +55. Para promover la participación de las personas

astialdiko jardueretan parte hartzea sustatzea (Kultur Etxeetan eta beste udal ekipamendu batzuetan).

- TOPALEKUA ekipamenduarekin lotutako gastuak. Adineko pertsonen elkarrekin erabiltzeko espazioak, beren jarduerak burutu ditzaten.

- Diru laguntzak. Gurutze Gorria eta Nagusilan elkarrekin, jarduerak garatzeko eta adineko pertsonen zuzendutako pertsonen artean boluntariotza sustatzeko

mayores de la ciudad en actividades de ocio y tiempo libre (en Casas de Cultura y otros equipamientos municipales).

- Gastos vinculados al equipamiento TOPALEKUA. Espacio a disposición de asociaciones de personas mayores para que desarrollen sus actividades.

- Ayudas económicas. A Cruz Roja y Nagusilan para el desarrollo de actividades y fomentar el voluntariado entre las personas mayores.

ADINEKO PERTSONEN SUSTAPENA

PROMOCIÓN PERSONAS MAYORES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	305.182,00	40,99
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	423.061,00	56,82
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	16.332,00	2,19
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		744.575,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ADINEKO PERTSONEN SUSTAPENA PROMOCIÓN PERSONAS MAYORES
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.320.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	91.726,00
0712.320.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	41.451,00
0712.320.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	109.475,00
0712.320.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	62.483,00
0712.320.162.01.00	Prestakuntza Formación	47,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	305.182,00
0712.320.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	5.000,00
0712.320.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	890,00
0712.320.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	20.000,00
0712.320.221.03.00	Gasa Gas	8.000,00
0712.320.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	9.000,00
0712.320.227.04.01	Zentroak dinamizatzea Dinamización en centros	257.273,00
0712.320.227.04.02	Topalekua kudeatzea Gestión de Topalekua	116.160,00
0712.320.227.25.00	+55 Agenda Agenda +55	6.738,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	423.061,00
0712.320.481.02.00	Gurutze Gorriarekiko hitzarmena Convenio con la Cruz Roja	8.166,00
0712.320.481.03.00	Nagusilanekeko hitzarmena: Erretiratu boluntarioak Convenio con Nagusilan Jubilados Voluntarios	8.166,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	16.332,00
	Guztira / Total	744.575,00

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA

AYUDA DOMICILIARIA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

13. Proiektua: Gure adinakoentzako arreta hobetzea.

Proyecto 15: Mejora de la atención a nuestros mayores.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu nagusia adinekoen arreta etxean hobetzea da.

El objetivo principal del programa es mejorar la atención de las personas mayores en su propio domicilio.

Etxez Etxeko Laguntza zerbitzua etxean bertan ematen den zerbitzu bat da, zainketa pertsonalean eta etxeko zainketa lanetan laguntzeko, horren beharra duten pertsonen. Etxeko lanetarako edo beren buruak zaintzeko nolabaiteko mugak dituzten pertsonentzako eta familientzako zerbitzu bat da, eta zaintzaileak atseden hartzeko ere balio du.

El servicio de Ayuda Domiciliaria es un servicio que se ofrece a personas en su domicilio con el objetivo de facilitarles ayuda tanto en el cuidado personal como en el cuidado doméstico. Se dirige tanto a personas individuales como a grupos familiares con alguna limitación para realizar tareas y/o prestar cuidados, e incluso como respiro para la persona cuidadora.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Zerbitzua eskatzen duten pertsona guztiei erantzuna ematea.

- Atender a la totalidad de la demanda de las personas que soliciten el servicio.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira: Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Langile gastuak. Aurrekontu programa honetako zerbitzuak kudeatzen dituzten langileei dagozkie.
- Gastos de personal. Corresponden a personal que gestiona los servicios incluidos en este programa presupuestario.
- Etxez etxeko laguntzaren enpresa hornitzailea kontratatzekeo gastuak.
- Gastos de contratación de la empresa proveedora del Servicio de Ayuda Domiciliaria.

ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA

AYUDA DOMICILIARIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	120.170,00	1,20
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	9.879.537,00	98,80
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.999.707,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA AYUDA DOMICILIARIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.330.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	39.968,00
0712.330.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	13.893,00
0712.330.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	40.204,00
0712.330.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	24.589,00
0712.330.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	1.426,00
0712.330.162.01.00	Prestakuntza Formación	90,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	120.170,00
0712.330.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	10.000,00
0712.330.227.21.01	Etkez etxeako laguntza Ayuda domiciliaria	9.869.037,00
0712.330.227.21.02	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	9.879.537,00
	Guztira / Total	9.999.707,00

ADIN TXIKIKOEN PREBENTZIOA ETA FAMILIA

PREVENCIÓN DE INFANCIA Y FAMILIA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

18. Proiektua: haurrak eta familiak zaintzea eta babestea.

Proyecto 18: Atención y protección de la infancia y familias.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

13. Proiektua: Sexu-erasoen biktimei ematen zaion arreta hobetzea.

Proyecto 13: Mejora en la atención a las víctimas de agresiones sexuales.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu orokorra da esku-hartze goiztiarreko programa indartzearen alde egitea, ebidentzian oinarritutako babesgabetasun-egoeran dauden familiei eta adingabeei arreta emateko programak eta horien bidez artatutako familia-kopurua handitzea, eta egungo metodologia eta baliabideak hobetuz arreta eraginkorragoa eskaintzea.

El objetivo general es apostar por el fortalecimiento del programa de Intervención Precoz, aumentar tanto los programas en la atención a familias y menores en desprotección basados en la evidencia, así como el número de familias atendidas a través de los mismos; y ofrecer una atención más eficiente mediante la mejora de la metodología y los recursos actuales.

Era berean, ahalegin guztiak egin behar dira indarkeria matxistaren biktimei diren emakumei arreta emateko zerbitzua

Asimismo, poner todos los esfuerzos en reforzar el servicio de atención a mujeres víctimas de la violencia machista para que

indartzeko, zerbitzu hori ahalik eta éste sea lo más eficaz posible.
eraginkorra izan dadin.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Arreta Zerbitzura jotzen duten indarkeria matxistaren biktimak guztiei arreta ematea.

- Babesgabetasun egoeran edo arriskuan dauden haurren kasuak kudeatzea.

- Eskuhartze goiztiarra programaren estaldura bermatu.

- Gizarte hezkuntzako arreta ematea (hezitzaileak edo terapeutak) haur kasuetan.

- Incredible Years, AVI, Safe Care, Egokitzen eta gurasotasun positiboa ebidentzian oinarritutako programen estaldura bermatzea.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

- Langile gastuak. Aurrekontu programa honetako zerbitzuak (babesgabetze arriskuan dauden haurrak eta indarkeria matxistaren biktimak) kudeatzen dituzten teknikari eta administrarietako dagozkie.

- Enpresen kontratazioarekin lotutako gastuak. Zerbitzu hauek eskaintzeko:

- Psikologo komunitarioen sarea (haurtzaroko kasuen kudeaketa).

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Atención a todas las víctimas de la violencia machista que acudan al Servicio de Atención.

- Gestión de casos de infancia en situación o riesgo de desprotección.

- Garantizar la cobertura del programa de Intervención precoz.

- Atención socioeducativa (educadores/as o terapeutas) en casos de infancia.

- Garantizar la cobertura de los programas basados en la evidencia de Incredible Years, AVI, Safe Care, Egokitzen y parentalidad positiva.

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Gastos de personal. Corresponden a personal técnico y administrativo que gestiona los servicios incluidos en este programa presupuestario (Infancia en riesgo de desprotección y víctimas de violencia machista).

- Gastos vinculados a las contrataciones de empresas. Para desarrollar los servicios:

- Red de psicólogos/as comunitarios/as (gestión de casos de infancia).

◦ Adingabeen babesgabetasun egoerak garaiz hauteman eta esku hartzea ikastetxeetan edo beste espazio batzuetan (astialdikoak eta osasunekoak).

◦ Gizarte hezkuntza arloko laguntza (adingabeen eta familien esku hartzea hezitzaileekin edo terapeutekin).

◦ Ebidentzian oinarritutako programen aplikazioari lotutako gastuak.

◦ Detección e Intervención precoz de situaciones de desprotección de menores en centros educativos y otros espacios (ocio y salud).

◦ Atención Socio-educativa (intervención con menores y familias con educadores/as o terapeutas).

◦ Gastos derivados de la aplicación de los programas basados en la evidencia.

ADIN TXIKIKOEN PREBENTZIO ETA FAMILIA PREVENCIÓN, INFANCIA Y FAMILIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.087.703,00	27,12
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.922.967,00	72,88
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.010.670,00	100,00

Jarduera Actividad	ADIN TXIKIKOEN PREBENTZIO ETA FAMILIA PREVENCIÓN, INFANCIA Y FAMILIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.340.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	214.274,00
0712.340.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	95.933,00
0712.340.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	240.408,00
0712.340.131.01.00	Aldi baterako langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	302.782,00
0712.340.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	222.619,00
0712.340.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	11.147,00
0712.340.162.01.00	Prestakuntza Formación	540,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.087.703,00
0712.340.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	6.000,00
0712.340.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.500,00
0712.340.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	10.000,00
0712.340.221.03.00	Gasa Gas	2.000,00
0712.340.221.06.00	Elikagaiak Productos alimenticios	1.000,00
0712.340.221.16.00	Materiala didaktikoa eta opariak Material didáctico y regalos	3.000,00
0712.340.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.500,00
0712.340.226.06.00	Ebidentzian oinarritutako programak Programas basados en la evidencia	9.500,00
0712.340.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	15.000,00
0712.340.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	4.800,00
0712.340.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	3.000,00
0712.340.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	20.715,00
0712.340.227.04.02	Indarkeria matxista prebenitzeko laguntza teknikoa Asistencia Técnica prevención violencia machista	10.000,00
0712.340.227.04.05	Arreta soziokultural eta psikosozialaren zerbitzua Servicio de atención socio-educativa y psico-social	1.771.652,00
0712.340.227.04.09	Prestakuntza, aholkatze eta esku hartze goiztiarra Formación, asesoramiento e intervención precoz	1.061.300,00

Jarduera Actividad	ADIN TXIKIKOEN PREBENTZIO ETA FAMILIA PREVENCIÓN, INFANCIA Y FAMILIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.340.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.922.967,00
	Guztira / Total	4.010.670,00

GIZARTE ABEGI ETXEA

CENTRO DE ACOGIDA SOCIAL

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programaren helburu nagusia etxerik gabeko pertsonen arreta eta zaintza ematea da Udal Gizarte Abegi Etxean (eguneko eta gaueko zentrua), eta familiei harrera egitea.

El objetivo principal del programa es la atención y cuidado a las personas sin hogar en el Centro Municipal de Acogida Social, dispositivo diurno y nocturno y la acogida a familias .

Udalaren Gizarte Abegi Etxeak bizitoki bat behar duten pertsona guztientzat ostaturik eskaintzen du, bereizketarik egin gabe, etxerik eduki ez edota ordaintzeko bitarteko ekonomikorik ere ez duenentzat. 40 lagunentzako tokia du, honela banatua: bi lagunentzako 5 gela, 28 banako gela eta ezgaitasuna duten pertsonentzako 2 banako gela.

El Centro Municipal de Acogida Social ofrece alojamiento a todas las personas, sin distinción, que carecen de alojamiento propio y medios económicos para lograrlo. El Centro dispone de 40 plazas distribuidas de la siguiente manera: 5 habitaciones dobles, dos habitaciones individuales para personas con minusvalía y 28 habitaciones individuales.

Abegi Etxeko eranskina ardurapean adingabeak dituzten familientzat da. 3 apartamentu independente ditu, office eta bainugelarekin, eta ikuzketa eremu bat du kanpoaldean. Era berean, eraikinaren kanpoaldean itxitura bat jarri da gainerako erabileratik bereizteko eta pabiloira espazio egokia emateko, jolasgune bat sortuz.

El alojamiento anexo al CMAS está destinado a familias con menores a su cargo. Consta de 3 apartamentos independientes con office y baño, y una zona de lavandería común en el exterior. Asimismo, en el exterior del edificio hay un cierre para separarlo del resto del uso y dotar al pabellón de un espacio propicio, creando una zona de juegos.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Etxerik gabeko pertsonentzako gaueko harrera zerbitzuko 40 bizitoki plaza erabilgarri

- Mantener disponibles 40 plazas de servicio de acogida nocturna para personas sin hogar

izatea urteko 365 egunetan.

- Etxerik gabeko pertsonentzako eguneko harrera zerbitzuko 40 bizitoki plaza erabilgarri izatea urteko 365 egunetan.

- Zentrora datozen etxerik gabeko pertsonen beharrei (harrera, informazioa eta aholkularitza, bizitokia eta mantenua, higieenea) erantzutea.

- Abegi Etxeko beheko solairuan komunak egokitzeko lanak amaitzea, eguneko zerbitzua eta araudi berria betetzeko.

- Zentroko erabiltzaileekin berdintasun-ekintzak egitea.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

- Langile gastuak. Abegi etxeko langileei dagozkien (12 zaintzaile, 2 hezitzaile eta zaintzaileak ordezkatzeko beharreko pertsonala).

- Mantentze gastuak. Gizarte abegi etxea dagoen eraikinarenak.

- Kontratazio gastuak. Sukalde zerbitzua katering sistemaren bitartez, arroparen garbiketa eta lisaketa eta eraikinaren garbiketa kontratua.

los 365 días del año.

- Mantener disponibles 40 plazas de servicio de acogida diurna para personas sin hogar los 365 días del año.

- Atender las necesidades (acogida, información y asesoramiento, alojamiento y manutención, higiene) de las personas sin hogar que acudan al centro.

- Finalizar los trabajos de adecuación de baños en planta baja del Centro Municipal de Acogida Social para cumplir con el servicio de día y el nuevo reglamento.

- Realizar acciones de igualdad con los usuarios del centro.

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Gastos de personal. Corresponden a personal del Centro de Acogida (12 guardas, 2 educadores/as y al personal necesario para la sustitución de los guardas).

- Gastos de mantenimiento. Del edificio ocupado por el Centro de Acogida Social.

- Gastos del contratación. Prestación del Servicio de cocina mediante el sistema de catering, lavado y planchado de ropa y el contrato de limpieza del edificio.

GIZARTE ABEGI ETXEA
CENTRO DE ACOGIDA SOCIAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.166.524,00	61,30
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	736.312,00	38,70
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.902.836,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	GIZARTE ABEGI ETXEA CENTRO DE ACOGIDA SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.360.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	209.837,00
0712.360.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	50.662,00
0712.360.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	100.625,00
0712.360.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	29.416,00
0712.360.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	402.942,00
0712.360.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	124.866,00
0712.360.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	238.720,00
0712.360.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	8.720,00
0712.360.162.01.00	Prestakuntza Formación	736,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.166.524,00
0712.360.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.326,00
0712.360.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	18.000,00
0712.360.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	5.500,00
0712.360.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	2.000,00
0712.360.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	500,00
0712.360.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.743,00
0712.360.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	21.000,00
0712.360.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	23.000,00
0712.360.221.03.00	Gasa Gas	27.000,00
0712.360.221.05.00	Arropak Vestuario	4.000,00
0712.360.221.06.00	Elikagaiak Productos alimenticios	28.800,00
0712.360.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	5.000,00
0712.360.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	7.000,00

Jarduera Actividad	GIZARTE ABEGI ETXEA CENTRO DE ACOGIDA SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.360.221.10.00	Etxeko treneria Menaje doméstico	10.000,00
0712.360.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	9.000,00
0712.360.221.15.00	Etzetresna elektrikoak eta beste tresnak Electrodomésticos y otros enseres	1.000,00
0712.360.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.000,00
0712.360.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	10.200,00
0712.360.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	182.857,00
0712.360.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	440,00
0712.360.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	9.500,00
0712.360.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	380,00
0712.360.227.93.00	Catering zerbitzua Servicio de catering	366.066,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	736.312,00
	Guztira / Total	1.902.836,00

APARTAMENTU TUTELATUAK

APARTAMENTOS TUTELADOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Hiri-proiektua: Kolektibo zaugarriek gizarte zerbitzuen sistemara (GZS) sarbidea izatea

Proyecto de ciudad 5: Acceso de los colectivos vulnerables al sistema de servicios sociales.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

15. Proiektua: Gure adinakoentzako arreta hobetzea.

Proyecto 15: Mejora de la atención a nuestros mayores.

16. Proiektua: Goizaldiak sendotzea.

Proyecto 16: Refuerzo de Goizaldiak.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu nagusia adinekoen arreta hobetzea da, ostatu-, mantenu- eta/edo zaintza-zerbitzuen bidez, adinekoak beren ingurunean egoten lagunduz.

El objetivo principal es mejorar la atención de las personas mayores a través de servicios de alojamiento, manutención y/o cuidados, favoreciendo la permanencia de los mayores en su entorno.

Alde batetik, eguneko arreta zerbitzua Goizaldiak, egoera ahulean dauden adineko pertsonentzat pentsatutako zerbitzu bat da, pertsona horiek beren ohiko ingurunean bizitzen jarraitu ahal izateko eta haien sozializazioa errazteko. Adinekoek bakarkako, taldekako eta komunitate jardueretan parte hartzen dute, osasun fisikoa eta kognitiboa mantentzeko eta gizarte harremanak hobetzeko.

Por una parte, el servicio de atención diurna Goizaldiak es un recurso dirigido a personas mayores frágiles que tiene como objetivo favorecer la permanencia en su entorno habitual y su socialización. Las personas mayores participan en actividades individuales, grupales y comunitarias dirigidas a mantener su salud física y cognitiva, así como a mejorar sus relaciones sociales.

Baliabideak komunitate ikuspegia du, eta zerbitzu unitateak auzoz auzo hedatzea da xedea, ahalik eta hurbilenen egoteko zerbitzuaren erabiltzaile izan daitezkeen pertsonengandik.

Tiene un enfoque comunitario, con visión de despliegue territorial de unidades de servicio por los diferentes barrios, favoreciendo de este modo la cercanía del recurso a los domicilios de las personas potencialmente usuarias.

Bestalde, Donostiako Udalak, Gizarte Zerbitzuen Legearen erantzukizuna betez, honako alojamendu zerbitzu hauek kudeatzen ditu gaur egun:

Por otra parte, el Ayuntamiento de Donostia en ejecución de la responsabilidad de la Ley de Servicios Sociales gestiona actualmente los siguientes servicios de alojamiento:

- * Berrako apartamentu sozialak: 39 plaza gehienez.
- * Zorroagako apartamentu sozialak: 27 plaza gehienez.
- * Elizarango apartamentu babestuak: 10 plaza gehienez.
- * Ategorrieta, Berio, Benta-Berri, Marrutxipi eta Intxaurrendoko apartamentu sozialak: 57 plaza gehienez.
- * Monseko etxebizitza komunitarioak: 36 plaza gehienez.
- * Arrasate kaleko 51. zenbakiko apartamentuak: Gehienezko plazak 36

- * Apartamentos sociales Berra. Plazas máximas 39
- * Apartamentos sociales Zorroaga: Plazas máximas 27
- * Apartamentos tutelados Elizaran: Plazas máximas 10
- * Apartamentos sociales en Ategorrieta, Berio, Benta-Berri, Marrutxipi e Intxaurrendoko: Plazas máximas 57
- * Viviendas comunitarias de Mons: Plazas máximas 36
- * Apartamentos en la calle Arrasate 51: Plazas máximas 36

2025 URTEKO HELBURUAK

- Adineko pertsonen bizitoki, mantenu edo/eta zaintza beharrak artatzea.
- Ostatu hartutako adineko pertsonen gizarte beharrei arreta ematea.
- Hutsik dauden plazak lortu nahi dituzten

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Atender la necesidades de alojamiento, manutención y/o cuidados de las personas mayores alojadas.
- Atender las necesidades sociales de las personas mayores alojadas.
- Gestionar y tramitar el acceso de

pertsonen sarbidea kudeatu eta izapidetzea.

personas solicitantes a las plazas vacantes.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Langile gastuak. Aurrekontu programa honetako zerbitzuak (adineko pertsonen bizitokiak eta eguneko arreta zerbitzua) kudeatzen dituzten teknikariei dagozkie.

- Gastos de personal. Corresponden a personal técnico y administrativo que gestiona los servicios incluidos en este programa presupuestario (servicios de alojamientos y servicio de atención diurna para personas mayores).

- Abiarazte eta mantentze gastuak. Bizitoki eta eguneko arreta zerbitzuek betetzen dituzten eraikin eta espazioenak.

- Gastos de puesta en marcha y mantenimiento. De los edificios y espacios que ocupan los servicios de alojamiento y de atención diurna.

- Kontratazio gastuak. Bizitoki zerbitzuak eta eguneko arreta zerbitzuak kudeatzen dituzten enpresenak.

- Gastos de contratación. De las empresas gestoras de los servicios de alojamiento y de atención diurna.

- Diru laguntzak. Alzheimerra dutenen Senitartekoen Gipuzkoako elkarteari (AFAGI), psikoestimulazio kognitiboko programa ezartzeko. Programa horren barruan sartzen dira Alzheimer motako dementziak edo bestelako dementzia-sindromeak jotako pertsonen gaitasun kognitiboak sustatzera eta mantentzera bideratutako jarduerak guztiak.

- Ayudas económicas. A la asociación de enfermos de Alzheimer de Gipuzkoa (AFAGI) para la implantación de programa de psicoestimulación cognitiva que engloba todas aquellas actividades dirigidas a estimular y mantener las capacidades cognitivas existentes de personas afectadas por la demencia tipo Alzheimer u otro síndrome demencial.

APARTAMENTU TUTELATUAK APARTAMENTOS TUTELADOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	208.045,00	8,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.256.399,00	90,24
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	36.080,00	1,44
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.500.524,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	APARTAMENTU TUTELATUAK APARTAMENTOS TUTELADOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.370.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	53.102,00
0712.370.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	26.699,00
0712.370.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	82.360,00
0712.370.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	42.573,00
0712.370.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	3.172,00
0712.370.162.01.00	Prestakuntza Formación	139,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	208.045,00
0712.370.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	75.850,00
0712.370.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	5.000,00
0712.370.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.000,00
0712.370.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	2.000,00
0712.370.221.10.00	Etxeko tresneria Menaje doméstico	1.000,00
0712.370.221.15.00	Etxetresna elektrikoak eta beste tresnak Electrodomésticos y otros enseres	1.000,00
0712.370.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	4.000,00
0712.370.226.24.00	Hitzarmenak Convenios	24.000,00
0712.370.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	525,00
0712.370.227.92.01	Etxebizitza komunitarioak Viviendas comunitarias	362.995,00
0712.370.227.92.06	Apartamentua sozialak. Berra Apartamentos sociales: Berra	400.000,00
0712.370.227.92.07	Fermin Calbetoneko apartamentuak Apartamentos Fermin Calbetón	216.343,00
0712.370.227.92.08	Zorroagako apartamentu sozialak Apartamentos sociales Zorroaga	173.890,00
0712.370.227.92.09	Zorroagako apartamentu sozialak amortizatzea Amortización de los apartamentos sociales Zorroaga	123.854,00
0712.370.227.92.10	Arrasate kaleko apartamentuak Apartamentos calle Arrasate	405.000,00
0712.370.227.96.01	EPVE apartamentu sozialetako atezaindegia Conserjería de apartamentos sociales EPVE	102.102,00

Jarduera Actividad	APARTAMENTU TUTELATUAK APARTAMENTOS TUTELADOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.370.227.96.02	EPVE apartamentu sozialak kudeatzea Gestión de los apartamentos sociales EPVE	210.000,00
0712.370.227.99.00	Adinekoak egunez artatzea Atención diurna para personas mayores	146.840,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.256.399,00
0712.370.480.01.00	AFAGI AFAGI	36.080,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	36.080,00
	Guztira / Total	2.500.524,00

ADINEKOEN EGOITZAK

RESIDENCIA DE PERSONAS MAYORES

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programaren helburu nagusia adinekoen arreta hobetzea da, Zorroagako etxebizitza komunitarioetan egoitza-ostatua, mantenua eta/edo zaintza emanez.

El objetivo principal es mejorar la atención de las personas mayores a través de servicio de alojamiento residencial, manutención y/o cuidados en las viviendas comunitarias de Zorroaga.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Ostatu hartutako adineko pertsonen bizitoki eta mantenu beharrak artatzea.
- Ostatu hartutako adineko pertsonen gizarte beharrei arreta ematea.
- Hutsik dauden plazak hartu nahi dituzten pertsonen sarbidea kudeatu eta izapidetzea.
- Adineko autonomoen edo/eta 1. mailako adinekoen larrialdi-egoerei erantzutea.

- Atender la necesidades de alojamiento, manutención de las personas mayores alojadas.
- Atender las necesidades sociales de las personas mayores alojadas.
- Gestionar y tramitar el acceso de personas solicitantes a las plazas vacantes.
- Atender la situaciones de urgencia de mayores autónomos y/o de grado 1.

Programa honetarako aurrekontu partida bakarra arlo honetara zuzenduta dago:

La partida presupuestaria única de este programa se dirige al ámbito siguiente:

- Kontratazio gastuak. Zorroagako bizitoki plazei dagozkie.

- Gastos de contratación. De las plazas residenciales de Zorroaga.

ADINEKOEN EGOITZAK

RESIDENCIAS DE PERSONAS MAYORES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	964.843,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		964.843,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ADINEKOEN EGOITZAK RESIDENCIAS DE PERSONAS MAYORES
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.371.227.92.00	Zorroagako egoitzako ekipamenduko autonomoak Autónomos en equipamiento residencial Zorroaga	964.843,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	964.843,00
	Guztira / Total	964.843,00

GIZARTERATZEA

INSERCIÓN SOCIAL

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Hiri-proiektua: Kolektibo zaugarriek gizarte zerbitzuen sistemara (GZS) sarbidea izatea

Proyecto de ciudad 5: Acceso de los colectivos vulnerables al sistema de servicios sociales.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

21. Proiektua: Kale egoeran eta gizarte-bazterkerian dauden pertsonak.

Proyecto 21: Personas en situación de calle y exclusión social.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu orokorra da: Arauari egokitutako laguntza ekonomikoen eskaera guztiei erantzutea. Lan-mundutik urrun dauden eta udaleko gizarte-zerbitzuek artatzen dituzten kolektiboen enplegagarritasuna hobetzea. Etxerik gabeko pertsonentzako arreta hobetzea eguneko eta gaueko gailuetan. Baztertuta dauden kolektiboen bizitoki-kopurua handitzea, etxebizitza publikorako sarbidea erraztea eta haien arreta hobetzearen alde lan egitea.

El objetivo general es atender a la totalidad de las demandas de ayudas económicas ajustadas a norma. Mejorar la empleabilidad de los colectivos que están alejados del mundo laboral y son atendidos por los servicios sociales municipales. Mejorar la atención a personas sin hogar en los dispositivos diurnos y nocturnos. Aumentar el número de alojamientos de los colectivos en exclusión, facilitar su acceso a la vivienda pública y trabajar a favor de la mejora en su atención

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Arrazoi ezberdinak direla medio aldi batez beren etxebizitzarako sarbiderik ez duen eta Donostian errotuta dagoen edozein pertsona edo familiari bizitokia eskaintzea (gaur egun 32 etxebizitza erabilgarri 121 plazekin).

- Etxerik gabeko pertsonentzako gaueko arreta zerbitzurako 22 plaza erabilgarri izatea Gaueko Aterpean.

- Egunez, kalea ez den toki alternatibo bat eskaintzea etxerik gabeko pertsonen: lokalean, kalean eta espazio komunitarioetan.

- 100 pertsona ingururi gizarteratzeko eta laneratzeko prozesuetan sartzeko aukera ematea.

- Ustekabeko gertaeren eraginez izaten diren gizarte larrialdiei arreta ematea (segurtasuna, elikadura, ostatua, laguntza).

- Etxerik gabeko pertsonen ongizatea hobetzea, elikadura eta garbiketa bermatuz.

- Villa Salia eraikin berrian eguneko arreta zerbitzua martxan jartzea.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

- Langile gastuak. Aurrekontu programa honetako zerbitzuak kudeatzen dituzten

- Ofrecer alojamiento a cualquier persona o familia con arraigo en Donostia – San Sebastián y que por causas diversas no disponga o no pueda acceder temporalmente a la vivienda (actualmente 32 viviendas disponibles con 121 plazas).

- Mantener disponibles 22 plazas del Gaueko Aterpea para el servicio de atención nocturna para personas sin hogar.

- Ofrecer durante el día, un referente alternativo a la calle a las personas sin hogar: en el local, en la calle y en espacios comunitarios.

- Posibilitar procesos de inserción socio-laboral a cerca de 100 personas.

- Atender las urgencias sociales que se produzcan derivadas de sucesos inesperados (seguridad, alimentación, alojamiento, acompañamiento).

- Mejorar el bienestar de las personas sin hogar garantizándoles alimentación e higiene.

- Puesta en marcha del servicio de atención diurna en el nuevo edificio Villa Salia.

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Gastos de personal. Corresponden a personal técnico y administrativo que gestiona

teknikari eta administrariei dagozkie.

los servicios incluidos en este programa presupuestario.

- Mantentze gastuak. Larrialdiko pisu eta etxebizitza tutelatuenak (alokairua, kontserbazioa, altzariak, komunitate gastuak, argia, gasa, etab.).

- Gastos de mantenimiento. De los pisos de emergencia y viviendas tuteladas (alquiler, conservación, mobiliario, gastos de comunidad, luz, gas, etc..)

- Enpresen kontratazioarekin lotutako gastuak Gaueko Aterpea, Eguneko arreta zentrua, gizarteratzeko eta laneratzeko tailerrak, Gizarte Larrialdietarako Udal Zerbitzua eta bazterketako etxebizitzaren kudeaketa zerbitzuengatik.

- Gastos vinculados a las contrataciones de empresas que gestionan los servicios del Gaueko Aterpea, Centro de Atención Diurna, talleres de inserción socio-laboral, el Servicio Municipal de Urgencias Sociales y la gestión de viviendas de exclusión.

- Prestazio ekonomikoak: Lan partekatuaren planera, prestakuntza-beketara eta ostalaritza-zentroetan sartzeko etxerik gabeko pertsonentzako laguntza ekonomikoetara (Otorduak II) bideratutako udal-laguntzak dira.

- Prestaciones económicas: Se trata de ayudas municipales dirigidas al plan de trabajo compartido, a las becas de formación y a las ayudas económicas a Personas Sin Hogar para el acceso a centros hosteleros (Otorduak II).

GIZARTERATZEA INSERCIÓN SOCIAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	604.287,00	10,75
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.507.457,00	62,40
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	1.509.000,00	26,85
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.620.744,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	GIZARTERATZEA INSERCIÓN SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.380.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	169.250,00
0712.380.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	78.611,00
0712.380.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	225.773,00
0712.380.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	123.665,00
0712.380.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	6.618,00
0712.380.162.01.00	Prestakuntza Formación	370,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	604.287,00
0712.380.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	108.000,00
0712.380.201.02.00	Gau hotzetako aterpea alokatzea Alquiler local baja exigencia	45.000,00
0712.380.201.04.00	"HESTIA" lokalaren alokairua Alquiler del local "HESTIA"	5.750,00
0712.380.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	26.000,00
0712.380.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	25.000,00
0712.380.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	4.000,00
0712.380.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	45.000,00
0712.380.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	37.100,00
0712.380.221.03.00	Gasa Gas	39.000,00
0712.380.221.05.00	Arropak Vestuario	700,00
0712.380.221.06.00	Elikagaiak Productos alimenticios	10.000,00
0712.380.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	3.000,00
0712.380.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	1.785,00
0712.380.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	6.000,00
0712.380.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.000,00
0712.380.223.01.00	Garraioak Transportes	1.000,00

Jarduera Actividad	GIZARTERATZEA INSERCIÓN SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Acción Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.380.224.99.00	Beste aseguru primak Otras primas de seguros	1.040,00
0712.380.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	6.500,00
0712.380.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	28.000,00
0712.380.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	29.000,00
0712.380.226.99.01	Larrialdiak: hainbat gastu Emergencias: gastos diversos	10.000,00
0712.380.226.99.02	Larrialdietarako bizitokia Alojamiento de emergencia	10.000,00
0712.380.226.99.05	Ehorzketak Enterramientos	17.000,00
0712.380.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	10.500,00
0712.380.227.02.00	Segurtasuna Seguridad	25.866,00
0712.380.227.04.00	Gaueko arreta zentroa (laguntza teknikoa) Centro de atención nocturna (asistencia técnica))	779.843,00
0712.380.227.04.01	Gizarteratze hitzarmenak (konpainia programa) A) Convenios de inserción (programa de acompañamiento)	282.214,00
0712.380.227.04.02	Gizarte larrialdietan esku hartzea Intervención en urgencias sociales	875.570,00
0712.380.227.04.04	Eguneko arreta zentroa Centro de atención diurna	815.910,00
0712.380.227.04.05	Turoretzapeko etxebizitzak kudeatzea Gestión de viviendas tuteladas	254.400,00
0712.380.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	286,00
0712.380.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	2.178,00
0712.380.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	615,00
0712.380.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados	200,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	3.507.457,00
0712.380.480.02.00	Arrisku egoeretarako laguntzak Ayudas situaciones de riesgo	908.000,00
0712.380.480.03.00	Tasentarako dirulaguntzak Subvenciones tasas	244.000,00
0712.380.480.04.00	Elikagaientzat laguntzak: ostalaritza zentroak Ayudas alimentación: centros hosteleros	357.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	1.509.000,00

Jarduera Actividad	GIZARTERATZEA INSERCIÓN SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
	Guztira / Total	5.620.744,00

GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK

AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Helburu orokorra da arauari egokitutako gizarte larrialdietarako laguntza ekonomikoen eskaera guztiei erantzutea.

El objetivo general del programa es atender a la totalidad de las demandas de ayudas económicas de emergencia social ajustadas a norma.

Gizarte larrialdietarako laguntzak, prestazio ekonomikoak dira, dirulaguntza izaera dute eta ez-aldizkakoak dira. Dirulaguntza hauek ohiko edo ezohiko gastuei aurre egiteko nahiko baliabiderik ez duten pertsonentzat zuzenduta daude. Laguntza hauen bidez, gizarte baztertze egoeran egon daitezkeen pertsonen gastu arruntei aurre egiteko baliabide nahikoak izateko laguntza ekonomikoa ematen zaie.

Las Ayudas de Emergencia Social son prestaciones económicas que tienen un carácter puntual y subvencional. Estas prestaciones están destinadas a ayudar a aquellas personas cuyos recursos resulten insuficientes para hacer frente a gastos específicos, de carácter ordinario o extraordinario, necesarios para prevenir, evitar o paliar situaciones de marginación social.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Eskatzen duten eta baldintza arautzaileak betetzen dituzten pertsona guztiei dirulaguntzak ematea, ohiko zein ezohiko gastu espezifikoek aurre egiteko.

Conceder ayudas económicas para hacer frente a gastos específicos de carácter ordinario o extraordinario a todas las personas que lo soliciten y cumplan los requisitos normativos .

GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK

AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.728.741,00	100,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.728.741,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.381.480.01.00	Gizarte larrialdietarako laguntzak Ayudas de emergencia social	3.728.741,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.728.741,00
	Guztira / Total	3.728.741,00

BERDINTASUNA

IGUALDAD

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

22. Hiri-proiektua: Hiri inklusiboa eta berdintasunezkoa.

Proyecto de ciudad 22: Ciudad Inclusiva e igualitaria.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

25. Proiektua: Jolasleku inklusiboak ikastetxeetan.

Proyecto 25: Patios inclusivos en los centros escolares.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

18. Proiektua: Emakumeen kirolari laguntzea.

Proyecto 18: Apoyo al deporte femenino.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

9. Proiektua: Emakumeen Etxea: eraikin berria.

Proyecto 9: Emakumeen Etxea: nuevo edificio.

10. Proiektua: gizonen eta emakumeen arteko erabateko berdintasuna.

Proyecto 10: Plena igualdad entre hombres y mujeres.

11. Proiektua: emakumeen irudiaren berreskuratze historikoa.

Proyecto 11: Recuperación histórica de la figura de las mujeres.

12. Proiektua: emakumeentzako hiri segurua.

Proyecto 12: Ciudad segura para las mujeres.

13. Proiektua: sexu-erasoen biktimei

Proyecto 13: Mejora en la atención a las

ematen zaien arreta hobetzea.

víctimas de agresiones sexuales.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuko Berdintasun Atalak, eginkizun bezala, emakume eta gizonen bizitzako eremu guztietan berdintasun erreala lortze bidean egon daitezkeen oztopoak gainditzeko, bere eskumenean dauden estrategiak abian jartzeko xedea du.

La Sección de Igualdad del Servicio de Promoción y Educación Social, se propone como misión el poner en marcha las estrategias que le competen para remover los obstáculos que dificultan alcanzar la igualdad real de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida.

Helburu honekin, Berdintasun Bulegoak ondorengo jarduera lerro estrategikoak garatuko ditu, erakunde mailan zein hiritarren artean esku hartzeko:

A tal fin, propone desarrollar las siguientes líneas estratégicas de actuación en el ámbito institucional y ciudadano:

1. Udal politikan, Politika Feministak zeharkakotasunez lantzea ahalbidetzen lagunduko duten egitura, programa eta jardunbideak bultzatu eta sustatzea.

1. Impulsar y promover estructuras, programas y procedimientos que sirvan para incorporar políticas feministas de forma transversal en la política municipal.

2. Emakumeen eta Emakume mugimenduen autonomia eta botere irabaztea lortzeko beharrezkoak diren programak eta baliabideak sustatzea.

2. Promover programas y recursos con el objetivo de facilitar la autonomía y el empoderamiento individual y colectivo de las mujeres.

3. Emakumeen eta Emakume mugimenduaren parte hartze soziopolitikoaren erraztu eta indartuko duten mekanismoak ezarri eta mantentzea.

3. Establecer y mantener mecanismos para facilitar la participación sociopolítica de las mujeres y del movimiento de mujeres en todos los ámbitos.

4. Indarkeria Sexistaren aurka lan egitea.

4. Trabajar contra la violencia sexista.

5. Berdintasunean bizi garenaren ideia faltsuari buelta ematea: Kontzientizazio lana

5. Darle la vuelta a la creencia de que vivimos en igualdad. Trabajar la sensibilización y la

eta emakumeen ikusezintasunari aurre invisibilidad de las mujeres.
egitea.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Udalerriko emakumeen eta gizonen arteko erabateko berdintasuna, zeharkako berdintasuna eta udal-administrazioaren eraldaketa lortzea helburu duten politika publikoak diseinatu, gauzatu, jarraitu eta ebaluatzea.

- Donostiako Udalean, berdintasun arloan, 2020-2024 aldirako, IV Berdintasun Planaren jarraipen eta ebaluazioa amaitzea.

- Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak ezarritako berdintasun plangintza orokorreko testuinguruan, Donostiako Udalean, berdintasun arloan, 2025-2029 aldirako, V Berdintasun Plana egin, onartu eta inplementatzea, honek berarekin bat dakartzan jarraipen eta ebaluazio mekanismoak barne hartuz.

- Emakumeen Etxean eskaintzen diren zerbitzuak eta izaera aztertzea, eskaera eta behar berrietara egokitzeko, Amara kaleko edo haren ordezkari izan daitekeen antzeko egoitza berri batean birkokatzeko.

- Tokian-tokiko eremuan, emakume eta gizonen egoeraren inguruko ikasketa eta ikerketak egin eta zabaltzea, hala-hola, estereotipo sexistarik gabeko ezagutzaren

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Diseño, ejecución, seguimiento y evaluación de políticas públicas que tengan como fin la consecución de la igualdad plena entre mujeres y hombres del municipio, la igualdad como eje transversal y la transformación de la administración municipal.

- Finalizar el seguimiento y evaluación del IV Plan de igualdad del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián para el período 2020-2024.

- Elaborar, aprobar e implementar el V Plan de igualdad del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián para el período 2025-2029, así como de sus correspondientes mecanismos de seguimiento y evaluación, en el marco de la planificación general en materia de igualdad establecida por el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- Analizar la naturaleza y los servicios ofrecidos en la Casa de las Mujeres para adaptarlo a nuevas demandas y necesidades de cara a su reubicación prevista en una nueva sede en la calle Amara u otra de características similares a esta.

- Realización y difusión de estudios e investigaciones sobre la situación de mujeres y hombres en el ámbito local, así como la promoción del conocimiento libre de

sustapena.

- Bizitzaren iraunkortasunaren aldeko politika feministei laguntzea, Donostiako zaintzaileei lagunduz.

- Donostiako hiritarrak, emakume eta gizonen artean dauden desberdintasunen inguruan sentsibilizatu, bereizketa anizkoitza kontuan hartuz, bereziki, indarkeria sexistaren inguruan.

- Emakumeen elkarte, mugimendu feminista eta bien arteko elkartasuna indartu, horretarako, beraien autonomia bultzatuko duten baliabide tekniko, material eta pertsonalak erraztu.

- Emakume etorkinei zuzenduriko auto laguntza, jabekuntza eta elkargunerako baliabideak babestu.

- Preso dauden emakumeen autonomia eta jabekuntza eragingo dituzten baliabide zehatzak mantendu.

- Parte hartze generiko eta zehatzetako egituren bitartez, emakume elkarteekin eta elkarte feministekin harremana mantendu:

- Berdintasunaren aldeko Donostiako Emakumeen Kontseilua.
- Emakumeak eta Hiria Foroa.
- Emakume kirolarien "Emak" taldea.
- Emakumeen Etxea.

estereotipos sexistas.

- Contribuir a las políticas feministas de la sostenibilidad de la vida a través del apoyo a personas cuidadoras de San Sebastián.

- Sensibilizar a la ciudadanía donostiarra sobre la situación de desigualdad de mujeres y hombres, en especial sobre la violencia sexista, teniendo en cuenta las situaciones de discriminación múltiple.

- Reforzar el movimiento feminista y asociativo de mujeres, y la unión entre ambos, facilitando recursos técnicos, materiales y personales que promuevan su autonomía.

- Apoyar recursos específicos de encuentro, auto-ayuda y empoderamiento dirigidos a mujeres migrantes.

- Mantener recursos específicos que promuevan la autonomía y el empoderamiento de mujeres reclusas.

- Mantener cauces de interlocución con las asociaciones de mujeres y feministas del municipio, a través de estructuras de participación genéricas y específicas:

- Consejo de Mujeres de Donostia-San Sebastián por la Igualdad.
- Foro Mujeres y Ciudad.
- Grupo "Emak" de mujeres deportistas.
- Casa de las Mujeres.

- Berdintasun Legea eta beste lege eta ordenantzetan ezarritako ekintza eta neurriak bete daitezela bultzatu. Lurraldeko, autonomia-erkidegoko eta estatuko beste administrazio publiko batzuekiko koordinazioa eta lankidetzaz bermatzea.
- Udaleko langileria tekniko eta politikoari zuzenduriko berdintasun formazio plana diseinatu eta aurrera eramanez.
- Literatura Feministaren inguruko programarekin jarraitu
- Donostiako Emakumeen Etxea proiektuaren jarraipena bermatu.
- Indarkeriarik gabeko bizitzaren aldeko emakumeen taldea mantendu eta indartu.
- Emakume elkarteei eta Berdintasuna bultzatzeko proiektuei dirulaguntzak ematea.
- Sentsibilizazio kanpainak aurrera eramanez:
 - Martxoaren 8a: Emakumeen Nazioarteko eguna.
 - Sexismorik gabeko jaien aldeko kanpaina eta protokoloak.
 - Azaroaren 25a: Indarkeria Matxistaren Kontrako Nazioarteko Eguna.
- Genero perspektibaren lanketa Udal aurrekontuetan.
- Indarkeria kasuetan, Udal protokoloaren jarraipena.
- Velar para que se cumplan las medidas y actuaciones articuladas en la Ley de Igualdad, otras leyes y ordenanzas en vigor. Garantizar la coordinación y cooperación con otras administraciones públicas de carácter territorial, autonómico y estatal.
- Diseñar y llevar a cabo el Plan de formación en igualdad dirigido a personal municipal, técnico y político.
- Dar continuidad al programa de literatura feminista.
- Garantizar la continuidad al proyecto de la Casa de las Mujeres de Donostia.
- Mantener y fortalecer el grupo de mujeres por una vida libre de violencia.
- Otorgar subvenciones a las Asociaciones de mujeres y proyectos para fomentar la Igualdad en la ciudad.
- Llevar a cabo campañas de sensibilización:
 - 8 de marzo: Día Internacional de las Mujeres.
 - Campaña por unas fiestas libres de sexismo.
 - 25 de noviembre: Día Internacional contra la Violencia Machista.
- Trabajar la perspectiva de género en los presupuestos municipales.
- Seguimiento del protocolo municipal ante agresiones sexistas.

BERDINTASUNA IGUALDAD

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	482.894,00	44,35
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	327.607,00	30,09
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	228.225,00	20,96
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	50.000,00	4,59
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.088.726,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	BERDINTASUNA IGUALDAD
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasunako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promoción Social y Educación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1217.530.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	151.705,00
1217.530.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	62.319,00
1217.530.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	166.369,00
1217.530.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	98.804,00
1217.530.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	3.309,00
1217.530.162.01.00	Prestakuntza Formación	388,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	482.894,00
1217.530.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	1.500,00
1217.530.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.170,00
1217.530.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	580,00
1217.530.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	503,00
1217.530.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	100,00
1217.530.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	300,00
1217.530.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	9.650,00
1217.530.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	200,00
1217.530.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.100,00
1217.530.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	1.200,00
1217.530.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	250,00
1217.530.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	5.000,00
1217.530.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	4.000,00
1217.530.226.99.01	Indarkeria sexistaren aurkako ekimenak Acciones contra la violencia sexista	44.000,00
1217.530.226.99.02	Ikerketa lanak eta prestakuntza Trabajos de investigación y formación	3.000,00
1217.530.226.99.03	Emakumeen ahalduntzea Empoderamiento de las mujeres	96.265,00

Jarduera Actividad	BERDINTASUNA IGUALDAD
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasunako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promoción Social y Educación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1217.530.226.99.05	Erantzunkidetasuna eta zaintzak lantzeko ekintzak Acciones para desarrollar la corresponsabilidad y los cuidados	6.000,00
1217.530.226.99.07	V. Berdintasun Plana egitea Elaboración del V. Plan de Igualdad	15.000,00
1217.530.226.99.08	Pobreziaren eta prekaritatearen feminizazioaren aurkako estrategia Estrategia contra la feminización de la pobreza y la precariedad	26.500,00
1217.530.226.99.11	Sexuak eta aniztasuna hezteko programa, eskola-umeei eta institutuei Programa educación de los sexos y la diversidad a jóvenes escolares e institutos	10.025,00
1217.530.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	30.793,00
1217.530.227.04.00	Indarkeria sexistaren aurkako kanpainak Campañas contra la violencia sexista	67.636,00
1217.530.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	1.125,00
1217.530.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	600,00
1217.530.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	480,00
1217.530.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	450,00
1217.530.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	180,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	327.607,00
1217.530.481.01.00	Irabazi asmorik gabeko erakundeetarako dirulaguntzak Subvenciones a instituciones sin fines de lucro	82.000,00
1217.530.481.02.00	Emakumeen Jabekuntzarako Donostiako Emakumeen Etxea elkarte Asociación Emakumeen Jabekuntzarako Donostiako Emakumeen Etxea elk	72.000,00
1217.530.481.03.00	Arrats elkarte, TxikiTxoko proiektua Asociación Arrats, proyecto TxikiTxoko	74.225,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	228.225,00
1217.530.622.01.01	Emakumeen Etxearen kokapen berria Nueva ubicación Casa de las Mujeres	50.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	50.000,00
	Guztira / Total	1.088.726,00

OSASUNA SANIDAD

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KOMUNAK EVACUATORIOS	661.922,00	27,34
OSASUN PUBLIKOA ETA ANIMALIEN ONGIZATEA SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR ANIMAL	1.497.375,00	61,85
OSASUN SUSTAPENA PROMOCIÓN DE LA SALUD	239.360,00	9,89
SOROSPEN ETXEA CASA DE SOCORRO	22.427,00	0,93
Guztira / Total	2.421.084,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	889.690,00	36,75
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.531.394,00	63,25
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.421.084,00	100,00

KOMUNAK

Gune publikoak jasangarritasun irizpideen bidez garbitu, mantendu eta kudeatzeko zereginen txertatuta, Komunen programa honetan sartuta daude hiri osoan barrena diren komunen eta berez garbitzeko instalazioen kudeaketa eta arreta gastuei aurre egiteko behar diren partidak.

Azpimarratu beharra dago, bere pisu ekonomikoagatik, instalazio iraunkorrak ireki eta ixteko, garbitzeko eta herritarrei kasu egiteko kontratatutako enpresaren gastuak ordaintzeko partida, batik bat programaren zenbateko handia delako.

EVACUATORIOS

Encuadrada en el objetivo de la limpieza, mantenimiento y gestión de vías públicas desde criterios de sostenibilidad, en el programa de Evacuatorios se contemplan las partidas necesarias para hacer frente a todos los gastos derivados de la gestión y atención de los diferentes evacuatorios e instalaciones autolimpiables existentes por toda la Ciudad

Resaltar, por su relevancia económica, la partida destinada a hacer frente a los gastos derivados de la contratación de empresa encargada de la apertura-cierre, atención y limpieza de las diferentes instalaciones fijas, ya que supone gran parte del programa.

KOMUNAK EVACUATORIOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	661.922,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		661.922,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KOMUNAK EVACUATORIOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.270.211.01.00	Komunen artapena Conservación de evacuatorios	10.000,00
0516.270.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	20.000,00
0516.270.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	14.289,00
0516.270.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	2.000,00
0516.270.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	5.000,00
0516.270.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	700,00
0516.270.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	10.300,00
0516.270.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	1.300,00
0516.270.227.18.01	Komunak zaintzea Atención de evacuatorios	462.818,00
0516.270.227.18.02	Komun autogarbigarriak garbitu eta mantentzea Evacuatorios autolimpiables limpieza y mantenimiento	135.515,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	661.922,00
	Guztira / Total	661.922,00

OSASUN PUBLIKOA ETA ANIMALIEN ONGIZATEA

SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR ANIMAL

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen eta apirilaren 7ko 2/2016, Euskadiko Toki Erakundearen Legearen arabera berezko eskumen gisa erabiltzen den udal zerbitzu publikoa, osasun publikoaren kudeaketa, defentsa eta babesa bermatzen duena, eta Osasun Publikoari buruzko urriaren 4ko 33/2011 Lege Orokorra betez

2025 URTEKO HELBURUAK

Udal-osasuneko politika bat ezartzea.

Osasun publikoarekin lotutako prebentzio, sustapen eta babesaren arloko udal-eskumenak garatzea .

Udal Mendekotasun Plan berria garatzea.

Haurren obesitatea prebenitzeko tokiko estrategia ezartzea

Osakidetzarekiko eta Eusko Jaurlaritzarekiko lankidetzaren bultzatzea eta indartzea, osasunaren prebentzio, sustapen eta babesarekin lotuta dauden udal eskumenak garatzeko, arreta berezia eskainita Mendekotasunen Udal Planari.

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, y la Ley 2/2016, de 7 abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que garantiza la gestión, defensa y protección de la salud pública, y en cumplimiento de la Ley 33/2011, de 4 de octubre, General de Salud Pública.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Implementar una política de Salud municipal.

Desarrollar las competencias municipales de prevención, promoción y protección relacionadas con la Salud pública

Desarrollar el nuevo Plan de Adicciones municipal.

Implementar una Estrategia local para la Prevención de la Obesidad Infantil

Estimular y fortalecer la colaboración con Osakidetza-Gobierno Vasco para el desarrollo de las competencias municipales relacionadas con la prevención, la promoción y la protección de la salud, con especial atención al Plan de Adicciones municipal.

Hiriko izurriteak kontrolatzea. Hiriko izurrien kontrolean berrikuntza bultzatzea. Hiri-izurritei buruzko hiritar-kontzientziatzeko kanpainak sustatzea.	Controlar plagas urbanas. Estimular la innovación en el control de plagas urbanas. Fomento de campañas de concienciación ciudadana relacionada con plagas urbanas.
Animalien ongizatea bermatzea. Animalien ongizaterako kanpainak sustatzea.	Garantizar el bienestar animal. Impulsar campañas de bienestar animal
Elikagaien eta elikagai-establezimenduen gaineko osasun-kontrol ofiziala garatzea. Osasun kalifikazio txarrena duten establezimenduen kopurua txikitzea.	Desarrollar el control sanitario oficial sobre alimentos y establecimientos alimentarios. Reducir el número de establecimientos con peor calificación sanitaria.
Udalaren osasun ikuskaritzako sistema normalizatua finkatzea, hirian kontsumitzen diren elikagaien kontrolaren eta ikuskaritzaren eraginkortasuna eta kalitatea hobetzeko.	Consolidar el sistema normalizado de inspección sanitaria municipal para mejorar la eficiencia y calidad de la inspección y control de los alimentos que se consumen en la ciudad.
Gainerako udal departamentuekiko koordinazioa hobetu, osasungarritasun publikoko baldintza egokiak bermatzeko elikagaien establezimenduetan eta bestelakoetan.	Mejorar la coordinación con el resto de Departamentos municipales para garantizar una adecuada salubridad pública en los establecimientos alimentarios y no alimentarios.
Osasun Publikoko Zerbitzuaren Zerbitzuen Karta urtero ebaluatzea	Evaluar con periodicidad anual la Carta de Servicios del Servicio de Salud Pública.

UDAL MENDEKOTASUN PLANA

PLAN DE ADICCIONES MUNICIPAL

2023-2027ko tokiko Adikzioen Plana ezartzea	Implementar el Plan de Adicciones local 2023-2027
Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan aritzea adikzioen prebentzioaren arloan	Colaborar con Gobierno Vasco en el ámbito de la Prevención de las Adicciones
Adikzioen arreta integralaren arloko udal-eskumenak kudeatzea eta garatzea (1/2016 Legea)	Gestión y desarrollo de las competencias municipales en materia de atención Integral de las Adicciones (Ley 1/2016)

Udal Alkoholaren Mahaiaren kudeaketa (Adingabeak eta alkohola)	Gestión de la Mesa del alcohol municipal (Menores y alcohol)
Arazo sozioemozionalei buruzko sentsibilizazio- eta informazio-programa, eta arazo horiek nahaste mental eta adikzio posibleekin duten lotura (ZEUK AUKERATU)	Programa de sensibilización e información sobre los problemas socio-emocionales y su relación con posibles trastornos mentales y adicciones (ZEUK AUKERATU)
Substantziak konstsumitzea edo edukitzea Prebentzio Programa	Programa de Prevención por consumo o tenencia de sustancias adictivas
Informazio eta komunikazio teknologien (IKT) erabilerari, jokoari (online-motakoa nahiz aurrez aurrekoa) eta bideojokoen erabilerari lotutako arriskuei buruz informazioa eta orientazioa emateko Programa	Programa para la Información/Orientación en Riesgos asociados al uso de Tecnologías de la Información y Comunicación (Tlcs), juego (online y presencial) y videojuegos. Detección y gestión de casos por tenencia o consumo de sustancias o conductas adictivas.
Adikzio-substantziak edo -jokabideak edukitzeagatik edo kontsumitzeagatik kasuak detektatzea eta kudeatzea.	Detección y gestión de casos por tenencia o consumo de sustancias o conductas adictivas.
Kontsumoetan edo adikzio-jokabideetan arrisku- faktoreak dituzten adingabeak detektatzeko esku-hartzeak indartzea.	Reforzar las intervenciones de detección de menores con factores de riesgo en consumos o conductas adictivas.
Ikastetxeetan prebentzio-proiektuak diagnostikatzea/ezartzea	Diagnóstico/implementación de los proyectos de prevención en los centros educativos
Alkohol-kontsumoaren prebentzioari buruzko prestakuntza	Formación en prevención del consumo de alcohol
Udaleko beste sail batzuekin batera, bereziki Gazteriarekin batera, ludopatiak prebenitzeko programa bat ezartzea gazterian (joko patologikoaren prebentzioa eta apustuak).	Implementar junto a otros departamentos municipales, especialmente con Gazteria, un programa para la prevención de las ludopatías en la Juventud (Prevención del juego patológico y apuestas).

Tabako-kerik gabeko guneak handitzea	Aumentar los espacios libres de humo de tabaco
Jaiegunetako alkohol-kontsumoaz sentsibilizatzeko kanpaina	Campaña de sensibilización del consumo de alcohol en momentos festivos
Prestakuntza banaketa arduratsuan	Formación en dispensación responsable
Aisialdiko espazioetan legez kontrako substantziei buruzko testatua, analisia eta informazioa	Testado, análisis e información sobre sustancias ilícitas en espacios de ocio
Drogei eta IKTei buruzko materialak diseinatzea eta zabaltzea	Diseño y difusión de materiales sobre drogas y TICs
Donostiako Adikzioen Prebentziorako Atalaren webgune berria prestatzea	Actualizar la nueva web de la Sección de Prevención de las adicciones de Donostia
Alkohol-arriskua Programa.	Programa Riesgo alcohol.
Oharra: 2. kapitulan, azpikontratatuta daude IKTei lotutako arriskuei buruzko trebakuntza programa eta Substantzia adiktiboak kontsumitzeagatiko prebentzio-neurrien eta substantziak edukitzeagatik edo kontsumitzeagatik ezarritako zehapenen ordezkotako neurrien zerbitzua	Nota: En el capítulo 2, están subcontratados los programas de Formación en riesgos asociados al uso de tecnologías de la información y comunicación (TICs) y Servicio de Medidas preventivas por consumo de sustancias adictivas y Medidas alternativas a sanciones por Tenencia o Consumo de Sustancias
BESTELAKO JARDUERA	OTRAS ACTIVIDADES
Udaltzaingoaren, Gizarte Ekintzaren eta Osasun Publikoaren Batzordean parte hartzea	Participar en el Comité de Guardia Municipal, Acción Social y Salud Pública
Berdintasun Sailarekin lankidetzan aritzea bere Planean eta gure proiektuen implementazioan.	Colaborar con el Departamento de Igualdad en su Plan y en la implementación de nuestros proyectos.

ANIMALIEN ONGIZATEA, HIRI FAUNA ETA IZURRIAK KONTROLATZEKO JARDUERAK	ACTIVIDADES DE CONTROL DE BIENESTAR ANIMAL, CONTROL DE FAUNA URBANA Y PLAGAS
Kalekoak edo abandonatuak diren lagun egiteko animaliak kontrolatzea. Jasotako animaliak Gipuzkoako Animalia eta Landareak Babesteko Elkartearen aterpetxera eramaten dira.	Control de animales de compañía vagabundos o abandonados. Los animales son recogidos y trasladados al albergue de la SPAPG.
Arriskutsu izan daitezkeen animaliak kontrolatzea. Jabeen lizentziak eta animalien erregistroa izapidetu eta kudeatzea.	Control de animales potencialmente peligrosos (APP). Tramitación y gestión de licencias de los propietarios y registro de los animales.
Lagun egiteko animaliei eta arriskutsu izan daitezkeen animaliei lotutako salaketei erantzutea (eragozpenak, hozkadak, kontrol edo erregistro eza).	Atención a denuncias relacionadas con animales de compañía y APPs (molestias, mordeduras, falta de control o registro).
Parkeetako apaindurako hegaztien kudeaketa.	Gestión de las aves de ornato de los parques.
Animalien ongizaterako kanpainen kudeaketa eta sustapena	Gestión y fomento de campañas de bienestar animal.
Hiri-izurritei buruzko hiritar-kontzientziatzeko kanpainak kudeatu eta sustatzea.	Gestión y fomento de campañas de concienciación ciudadana relacionada con plagas urbanas.
Animalien ongizateari lotutako salaketei erantzun eta kudeatzea.	Atención y gestión de denuncias relacionadas con Bienestar Animal.
Udal-intereseko hiri-izurriei buruzko azterlanak egitea	Realizar estudios sobre plagas urbanas de interés municipal
Osasun publikoan eragina duten hiri-izurriteak (arratoiak, labezomorroak, etab.) kontrolatzea	Control de plagas urbanas (roedores, cucarachas, etc) con incidencia en Salud Pública

Usoak kontrolatzea.

Control de palomas.

Ohe zimitzak kontrolatzea.

Control de las chinches de cama.

Osasun publikoan eragina duten bektoreen kontrola (tigre-eltxoa, Culex, etab.)

Control de vectores (Mosquito tigre, Culex, etc.) con incidencia en Salud Pública

Vespa velutina kontrolatzea

Control de Vespa velutina

KONTROL OFIZIALEKO JARDUERAK

ACTIVIDADES DE CONTROL OFICIAL

Kontrol ofiziala elikagaien eta elikagai-jardueren osasun-arriskuan oinarrituta, 625/2017 Europako Erregelamendua betez. Elikadura Katea Kontrolatzeko Plan Nazionalako (PNCOCA 2021-2025) programak gauzatzea .

Control oficial en base al riesgo sanitario de alimentos y actividades alimentarias, en cumplimiento del Reglamento europeo 625/2017. Ejecución de programas del Plan Nacional de Control de la Cadena Alimentaria (PNCOCA 2021-2025)

Zehapen-espedienteak kudeatzea. Ikuskatzaileak-Zigortzaileak proiektua (IKUS)

Gestión de expedientes sancionadores. Proyecto Ikuskatzaileak-Zigortzaileak (IKUS)

Euskal Autonomia Erkidegoko udal mugapeko establezimenduen osasun erregistro ofizialaren inskripzioa kudeatu eta tramitatzea.

Gestión y tramitación de la inscripción del registro oficial sanitario de establecimientos del término municipal en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Elikagai establezimenduei osasun ikuskatzea egiteko bisitak, osasun baldintzak eta elikagaien segurtasuna bermatzeko (2.525 establezimendu zentsatuta).

Visitas de inspección sanitaria a los establecimientos alimentarios para garantizar las condiciones sanitarias y la seguridad de los alimentos (2.525 establecimientos censados).

Zaintza eta segurtasun mikrobiologikoko programak, determinazio analitikoen bidez kontrola bermatzeko. Zaintza aktiboko A plana, zaintza horizontaleko B plana, mikrobioen aurkako erresistentzien plana eta listeria monocytogenes kontrolatzeko plana

Programas de Vigilancia y Seguridad Microbiológica para garantizar el control a través de determinaciones analíticas. Plan A de vigilancia activa, Plan B de vigilancia horizontal, Plan de resistencias antimicrobianas y Plan de control de Listeria monocytogenes.

Elikagaien Segurtasun Kimikorako Plana- SEQUAL (kutsatzaileak, gehigarriak, alergenok)	Plan Seguridad Química de los Alimentos- SEQUAL (Contaminantes, Aditivos, Alergenos)
Jarduera sailkatu edo komunikatuen proiektuen txosten teknikoak.	Informes técnicos sobre proyectos de actividad clasificadas o comunicadas
Elikagai establezimenduen nahitaezko autokontrol sistemak ikuskatzea.	Auditorías de los sistemas de autocontrol obligatorios de los establecimientos alimentarios
Nutrizio-auditoriak egitea, eskola-menuen programazioetan elikagaien nutrizio-kalitatea eta gomendatutako maiztasuna ebaluatzeko (NAOS Programa)	Realizar auditorías nutricionales para evaluar la calidad nutricional y la frecuencia recomendada de los alimentos en las programaciones de los menús escolares (Programa NAOS)
Osasun-alerten kudeaketa eta kontrola (ibilgetzeak eta konfiskatzeak). SCIRI-Informazio truke lasterreko sarean esku hartzen dugu.	Gestión y control de alertas sanitarias. (inmovilizaciones y decomisos). Intervenimos en la red de intercambio rápido de información SCIRI.
Internet bidez saltzen duten hiriko elikagaien sektore guztietako eragile ekonomikoen kontrola ezartzea	Implementar el control de los operadores económicos de todos los sectores alimentarios de la ciudad que venden por internet
Bide publikoan elikagaiak merkaturatzen dituzten eragile ekonomikoek jarduera hori egiteko osasun-araudian ezarritako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzea.	Comprobar que los operadores económicos que comercializan alimentos en la vía pública, cumplen los requisitos establecidos en la normativa sanitaria para realizar esta actividad.
Elikagai intoxikazio eta infekzioen agerraldiak ikertzea.	Investigación de brotes de tox infecciones alimentarias.
Osagarri dietetikoak kontrolatzea, ikuskatuz, etiketak berrikusiz, kontrol analitikoa eginez.	Control de complementos dietéticos mediante inspección y control analítico
Elikagaiak merkaturatzen edo landu eta zerbitzatzen dituzten bide publikoko jardueri	Informes técnicos sobre las actividades en vía pública que comercializan, o que elaboran y

buruzko txostenak ematea.

sirven alimentos.

Elikagaien kontrolari lotutako salaketei eta kontsultei erantzutea eta kudeatu.

Gestión y atención a denuncias y consultas relacionadas con el control de alimentos

AGERIKO OSASUNGAIZTASUNEN EGOERAK KONTROLATZEKO JARDUERAK

ACTIVIDADES DE CONTROL DE SITUACIONES DE INSALUBRIDAD MANIFIESTA

Herritarren salaketei erantzutea eta kudeatzea.

Gestión y atención a denuncias de la ciudadanía.

Bisita bateratuak Udaltzaingorekin, establezimenduen, etxebizitzaren eta jardueren osasungarritasuna baloratzeko.

Visitas conjuntas con Guardia Municipal para valoración de la salubridad de establecimientos, viviendas y actividades.

Bisita bateratuak Gizarte Ekintzarekin, lokal eta etxebizitzetako osasungarritasuna baloratzeko.

Visitas conjuntas con Acción Social para valoración de salubridad en locales y viviendas.

BESTELAKO JARDUERAK

OTRAS ACTIVIDADES

Beste erakunde batzuekin lankidetzan (EUEDEL, Osakidetza, Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundia), programa eta lantaldeetan parte hartzea.

Participación en programas y grupos de trabajo en colaboración con otras instituciones (EUEDEL, Osakidetza, Gobierno Vasco, Diputación Foral.....)

Udal lantaldeetan parte hartzea (Jarduerak, San Tomas azoka, Larrialdietarako Udal Planaren Aholkularitza Batzordea...).

Participación en los grupos de trabajo municipales (Actividades, Feria de Santo Tomás, Consejo Asesor del Plan de Emergencia Municipal).

Beste erakunde batzuekiko (adibidez, Tecnalía, Neiker...) lantaldeetan parte hartzea.

Participación en los grupos de trabajo con otras entidades como Tecnalía y Neiker.

Zerbitzuaren eginkizunei dagozkien ikerketa teknikoak egitea.

Estudios técnicos necesarios relativos a las funciones del Servicio.

Enpresa-sortzaile partikularrei aholku teknikoak ematea, elikagaien, ostalaritzaren, gunen

Asesoría técnica a emprendedores particulares en las empresas del área de la alimentación,

zoologikoen... arloko enpresei dagokienez.

hostelería, nucleos zoológicos, etc.

Bereak dituen gaietan, legegintzako garapena egitea.

Desarrollo legislativo en las materias que le son propias.

Zehapen espedienteak izapidetzea eta kudeatzea, eta behar bada, kautelazko neurriak hartzea (itxiturak, ibilgetzeak, konfiskatzeak) bere eskumeneko arloan.

Gestión y tramitación de expedientes sancionadores y, en su caso, adopción de medidas cautelares (cierres, inmovilizaciones, decomisos) en su área competencial.

Oharra: 2. kapitulan, azpikontratatuta daude arratoiak kentzeko, desintsektazio eta usoak kontrolatzeko.

Nota: En el capítulo 2, están subcontratados los programas de Desratización, Desinsectación y Control de palomas,

Era berean, azpikontratatuta dago kaleko animaliak kontrolatu eta harrapatzeko programa, eta lagun egiteko animaliak Gipuzkoako Animalia eta Landareak Babesteko Elkartearen aterpetxean jaso eta zaintzea.

También esta subcontratada el control y captura de animales vagabundos, su recogida y la custodia de animales de compañía en el albergue de la Sociedad Protectora de Animales y Plantas de Gipuzkoa.

OSASUN PUBLIKOA ETA ANIMALIEN ONGIZATEA

SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR ANIMAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	754.580,00	50,39
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	742.795,00	49,61
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.497.375,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	OSASUN PUBLIKOA ETA ANIMALIEN ONGIZATEA SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR ANIMAL
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) medio ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.470.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	222.752,00
1415.470.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	103.936,00
1415.470.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	266.976,00
1415.470.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	154.435,00
1415.470.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	6.089,00
1415.470.162.01.00	Prestakuntza Formación	392,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	754.580,00
1415.470.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.201,00
1415.470.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	3.000,00
1415.470.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.500,00
1415.470.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.450,00
1415.470.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.000,00
1415.470.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	2.000,00
1415.470.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	346,00
1415.470.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	800,00
1415.470.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.000,00
1415.470.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	1.000,00
1415.470.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	15.000,00
1415.470.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	18.150,00
1415.470.226.10.01	Gidabaimenak berritzea Renovación de permisos de conducir	90,00
1415.470.226.99.01	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	500,00
1415.470.226.99.02	Aparteko analitikak Analíticas extraordinarias	200,00
1415.470.226.99.03	Txakurra eta katuak adoptatu eta ez abandonatzeko kanpaina Campaña para la adopción y no abandono de perros y gatos	9.500,00

Jarduera Actividad	OSASUN PUBLIKOA ETA ANIMALIEN ONGIZATEA SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR ANIMAL
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) medio ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.470.226.99.04	Genero-ikuspegia adikzioen programan Perspectiva de genero en el programa de adicciones	6.000,00
1415.470.227.04.01	Adikzioen Tokiko Planaren neurriak Medidas Plan Local de Adicciones	51.300,00
1415.470.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	3.000,00
1415.470.227.20.00	Kaleko animaliak harrapatu eta kontrolatzea Captura y control de animales vagabundos	493.680,00
1415.470.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	350,00
1415.470.227.99.01	Arratoiak hiltzeko kanpaina Campaña de desratización	130.728,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	742.795,00
	Guztira / Total	1.497.375,00

OSASUN SUSTAPENA

PROMOCIÓN DE LA SALUD

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

14. Proiektua: ERLAUNTZA programa sustatzea.

Proyecto 14: Fomento del programa ERLAUNTZA.

20. Proiektua: gazteria: osasun emozionalaren arreta.

Proyecto 20: Juventud: atención a la salud emocional.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundearen Legearen arabera berezko eskumen gisa erabiltzen den udal zerbitzu publikoa, osasun publikoaren sustapena bermatzen duena.

Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 2/2016, de 7 abril, de Instituciones Locales de Euskadi, que garantiza la promoción de la salud pública.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Osasunaren sustapenarekin lotuta dauden udal eskumenak garatzea.

Desarrollar las competencias municipales relacionadas con la promoción de la salud.

Tokiko Osasun Planaren jarraipena. Osasun-aktiboen mapa dinamizatzea. Osasun Mahaia onestea. UPEFan hiri osasungarri gisa sartzea.

Seguimiento del Plan de Salud local. Dinamizar el Mapa de activos en Salud. Aprobar la Mesa de Salud. Incorporarse como ciudad saludable en la FEMP

Donostiako Osasun Diagnostiko berri bat egitea eta udal departamentu batzuekin eta tartean

Elaborar un nuevo Diagnóstico de Salud de Donostia junto a otros departamentos municipales

diren erakundeekin lantzea.	y organizaciones implicadas.
Osasunaren adierazle propioak/tokikoak lantzea.	Trabajar una batería de indicadores propios/locales de salud.
Sailen arteko eta erakundeen arteko lankidetzan bultzatzea osasuna sustatzeko udal-eskumenak garatzeko.	Impulsar la colaboración interdepartamental e interinstitucional para el desarrollo de las competencias municipales de Promoción de la salud.
Erlauntza talde eragilearen kudeaketa. Auzoko sareko 8 lantaldeak koordinatzea: Erlauntza. Erlauntzako hausnarketa kolektiboa: Erlategia II.	Gestión del Grupo motor Erlauntza. Coordinar los 8 grupos de trabajo en red a escala de barrio: Erlauntza. Reflexión colectiva en Erlauntza : Erlategia II.
Osasuna hezteko eta sustatzeko ekimenak garatzea eta sustatzea.	Desarrollar y promover iniciativas de educación y promoción de la salud.
Ikuspegi komunitarioa duten lantaldeetan parte hartzea.	Participar en grupos de trabajo con perspectiva comunitaria.
Gazteen emozioen kudeaketa lantzea Ekialdeko Barrutian, Barrutiko Batzordeak eskatuta.	Trabajar la gestión emocional de los jóvenes en Distrito Este a petición de la Junta de Distrito.
Lagunkoia Programaren garapena eta jarraipena hirugarren ardatzean: Osasun-ikuspegitik zaintzen duen komunitatea.	Desarrollo y continuidad del Programa Lagunkoia en su tercer eje "Una comunidad que cuida" desde una perspectiva de salud.
Egingo diren jarduerak ondorengo hauek dira:	Las actividades que se desarrollaran son las siguientes:
• Osasun Diagnostikoa eta DSS Osasun Planaren jarraipena.	• Diagnóstico de Salud y seguimiento del Plan de Salud DSS.
• Donostiako Osasun Aktiboen Mapa berrikustea	• Revisión del Mapa de Activos en Salud de San Sebastián.

- Osasun sustapenaren ezartzea udalan..

- Implementación de la promoción de la salud a nivel local.

- Ekimen soziosanitarioen kudeaketa eta sustapena auzoetan : Erlauntzak.

- Gestión y fomento de iniciativas sociosanitarias en barrios : Erlauntzak.

- Osasuna sustatzeko kanpainen kudeaketa eta sustapena.

- Gestión y fomento de campañas de promoción de la salud.

- Arrisku taldeetan eragin berezia duten osasunerako heziketa-programen kudeaketa eta sustapena.

- Gestión y fomento de iniciativas en educación para la salud, con especial incidencia en grupos de riesgo.

BESTELAKO JARDUERAK

OTRAS ACTIVIDADES

Beste erakunde batzuekin lankidetzan (EUDEL, Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundia), programa eta lantaldeetan parte hartzea.

Participación en programas y grupos de trabajo en colaboración con otras instituciones (EUDEL, Gobierno Vasco, Diputación Foral.....)

Udal lantaldeetan parte hartzea (Gertu-Ekintza komunitariorako udal-esparrua garatzea, Alkoholaren Mahaia, Ekialdeko Barrutia Sartzeko Mahaia, osasun-arloko elkargo profesionalak...).

Participación en los grupos de trabajo municipales (Gertu-Desarrollo de un marco municipal para la acción comunitaria, Mesa del alcohol, Mesa de Inclusión del Distrito Este, Colegios profesionales del ámbito de la salud.....).

Osasun sustapenerako atala behar diren ikerketa teknikoak egitea.

Estudios técnicos necesarios relativos a las funciones de la Sección de Promoción de la Salud.

Donostia Lagunkoia batzorde teknikoan parte hartzea.

Participación en la comisión técnica del Grupo motor Donostia Lagunkoia.

Auzoetako eragileekiko lankidetzak mantentzea eta sendotzea.

Mantener y consolidar la colaboración con los diferentes agentes en los barrios

OSASUN SUSTAPENA

PROMOCIÓN DE LA SALUD

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	135.110,00	56,45
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	104.250,00	43,55
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		239.360,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	OSASUN SUSTAPENA PROMOCIÓN DE LA SALUD
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.480.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	44.090,00
1415.480.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	16.580,00
1415.480.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	43.790,00
1415.480.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	27.633,00
1415.480.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	2.852,00
1415.480.162.01.00	Prestakuntza Formación	165,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	135.110,00
1415.480.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	800,00
1415.480.221.12.00	Osasun materiala Material sanitario	1.000,00
1415.480.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	500,00
1415.480.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	700,00
1415.480.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	500,00
1415.480.226.99.01	Osasuna sustatzea Promoción de la salud	55.500,00
1415.480.226.99.02	Osasun mentala programa Programa salud mental	40.000,00
1415.480.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	250,00
1415.480.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	5.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	104.250,00
	Guztira / Total	239.360,00

SOROSPEN ETXEA

CASA DE SOCORRO

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Sorospen etxea kudeatzeko lana Policlínica Gipuzkoa enpresari emana izan zaio 2016ko martxoatik, ondoz ondoko esleipen kontratuen bidez. Enpresa horrek bi mediku, bi OTL/EUD eta harreragile bat dauzka zerbitzua emateko.

Su gestión estuvo encomendada desde marzo de 2016, a la empresa "Policlínica Gipuzkoa" que aporta dos médicos, dos ATS/DU y una recepcionista.

Poliklinika Gipuzkoa, S.A. erreferentziako zerbitzua ematen ari zen 2012az geroztik, eta esleipenari dagokion baldintzen Pleguan ezarritakoarekin betetzen, jarduera-programa orokor baten bidez. Hala ere, kudeaketa hori aldatu egin zen martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuarekin. COVID-19 delakoak eragindako osasun-krisiaren egoera kudeatzeko alarma-egoera deklaratzeko duen indarrean sartu zen. Kontratua 2020ko apirilaren 15ean amaitu zen.

Policlínica Gipuzkoa, S.A. venía desarrollando el servicio de referencia, desde 2012, y conforme a lo establecido en el Pliego de Condiciones correspondiente a la adjudicación, mediante un programa de actuación global. No obstante, esta gestión se vio alterada por la entrada en vigor del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19. El contrato venció el 15 de abril de 2020.

Gaur egun, lokalaren erabilera Osakidetza lagatzea kudeatzen ari dira, eta aurtengo aurrekontuaren bidez mantentze eta komunitate gastuak ordaintzen ari dira lagapena gauzatu arte.

Actualmente, se está gestionando una cesión de uso del local a Osakidetza, abonando mediante este presupuesto los gastos de mantenimiento y comunidad hasta que se haga efectiva la cesión.

Gero gastu horiek Osakidetza ordaintzen ditu osorik.

Estos gastos los abona íntegramente Osakidetza a posteriori.

SOROSPEN ETXEA
CASA DE SOCORRO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	22.427,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		22.427,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	SOROSPEN ETXEA CASA DE SOCORRO
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaria Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.490.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	600,00
1415.490.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	7.723,00
1415.490.221.03.00	Gasa Gas	3.500,00
1415.490.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	1.600,00
1415.490.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	500,00
1415.490.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	5.000,00
1415.490.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.504,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	22.427,00
	Guztira / Total	22.427,00

HEZKUNTZA EDUCACIÓN

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
HEZKUNTZA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA EDUCACIÓN: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN	274.291,00	1,90
HEZKUNTZAKO IKASTETXEEN FUNTZIONAMENDUA FUNCIONAMIENTO CENTROS EDUCATIVOS	8.852.570,00	61,16
UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA Y DANZA	3.938.218,00	27,21
HEZIKETARAKO PROGRAMAK PROGRAMAS EDUCATIVOS	338.502,00	2,34
GIZA ESKUBIDEAK DERECHOS HUMANOS	626.938,00	4,33
KULTUR ANIZTASUNA DIVERSIDAD CULTURAL	444.646,00	3,07
Guztira / Total	14.475.165,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.862.164,00	19,77
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	6.807.784,00	47,03
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	4.255.217,00	29,40
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	550.000,00	3,80
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		14.475.165,00	100,00

**HEZKUNTZA: ZUZENDARITZA ETA
ADMINISTRAZIOA**

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Arloaren menpean den Hezkuntza Atalaren Zuzendaritza eta Administrazio Programaren aurrekontuak Zerbitzuko pertsonal gastuak eta Hezkuntzaren Ataleko bulegoko pertsonal eta gastu orokorrak jasotzen ditu.

**EDUCACIÓN: DIRECCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN**

El presupuesto de Dirección y Administración de la Sección de Educación, dependiente del Servicio de Promoción Social y Educación, contempla los gastos generales y de personal de oficina de la Sección de Educación.

HEZKUNTZA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
EDUCACIÓN: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	263.008,00	95,89
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	11.283,00	4,11
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		274.291,00	100,00

Jarduera Actividad	HEZKUNTZA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA EDUCACIÓN: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.580.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	87.691,00
1417.580.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	28.814,00
1417.580.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	88.275,00
1417.580.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	53.735,00
1417.580.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas elkarkidetzak	3.901,00
1417.580.162.01.00	Formakuntza Formación	592,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	263.008,00
1417.580.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	1.000,00
1417.580.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	240,00
1417.580.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.000,00
1417.580.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	800,00
1417.580.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	4.503,00
1417.580.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	715,00
1417.580.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.750,00
1417.580.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	275,00
1417.580.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	11.283,00
	Guztira / Total	274.291,00

HEZKUNTZAKO IKASTETXEEN FUNTZIONAMENDUA

FUNCIONAMIENTO DE LOS CENTROS EDUCATIVOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

25. Proiektua: jolasleku inklusiboak ikastetxeetan

Proyecto 25: Patios inclusivos en los centros escolares

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Hezkuntzako Ikastetxeen Funtzionamendu Programaren aurrekontuak, Haur Hezkuntzako, Lehen Hezkuntzako eta Helduen Hezkuntza Iraunkorreko ikastetxeen, eta haur eskola publikoak diren eraikinen funtzionamenduarekin, mantentzearekin eta hobetzearekin lotutako gastuak jasotzen ditu.

El presupuesto de Funcionamiento de Centros Educativos, contempla los gastos relacionados con el funcionamiento, mantenimiento y mejora de los edificios en los que se ubican los centros públicos de Enseñanza Infantil, Enseñanza Primaria, EPAs y escuelas infantiles de la red pública.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

2025. urterako helburuak ondorengoak dira:

Los objetivos para el año 2025 son los siguientes:

1. Udalei hezkuntzaren arloan esleitzen zaizkien legezko xedapenak betetzea, hau da, hezkuntza erakundeen menpeko haur-hezkuntzako, lehen hezkuntzako, eta helduen hezkuntzako ikastetxeak dauden eskola eraikinak kontserbatzea, mantentzea

1. Cumplir con las disposiciones legales que en materia de educación se asigna a los ayuntamientos y que hacen referencia a la conservación, mantenimiento y vigilancia de los edificios destinados a los centros de educación infantil, primaria y educación

eta zaintzea. Gaur egun, gure udalerrian HH eta LHko 19 ikastetxe daude, 33 eraikinetan banatuta. HHI-EPAri dagokionez, hiri guztirako ikastetxe orokor bat dago, baina 4 eraikinetan banatua.

permanente de adultos, dependientes de las administraciones educativas. Son 19 centros de EI y EP repartidos en 33 instalaciones. En cuanto a las EPAs, hay un servicio común para toda la ciudad, el cual está repartido en 4 edificios.

2. Lehen Haurtzaroarekiko betebeharrei buruzko legeek udalei izendaturiko hezkuntza xedapenak betetzea, hau da, 0 eta 2 urte bitartekoentzat haur eskoletarako lokalak egokitzea eta ondoren Haurreskolak Partzuergoaren gestiopean uztea. Lokal hauen mantenua, zaintza eta garbiketa egitea ere Udalari dagokio. Gure udalerrian 12 haurreskola daude.

2. Cumplir con las disposiciones legales que en materia de atención al tramo de entre 0 y 2 años, se asigna a los Ayuntamientos, y que se concreta en la obligación de crear escuelas infantiles para su posterior gestión pública por parte del Consorcio Haurreskolak. Al Ayuntamiento también le corresponde el mantenimiento, la conservación y la limpieza de estos locales. En nuestra ciudad tenemos 12 haurreskolas.

2025ean, hiru haur-eskola berri egokitzeko obrak lizitatu eta gauzatzea aurreikusten da. Bata Loiolako Erriberan, Gabriel Laffitte plazan; bestea Gros auzoan, Zectoria 20 eraikinean, gaur egun Bilintx urrutiko institutuak okupatzen duena, baina haurreskola egokitzeko espazio bat libratuko da; eta, azkenik, beste haur-eskola bat Intxaurren auzoan, Intxaurren Hegoa HLHIren barruan, gaur egun ikastetxeak erabiltzen ez duen eraikinaren zatian. Obra horiek egiteko, Europako Next funtsetatik dagoeneko onartu diren laguntzak jasotzea aurreikusten da, hau dela eta, inbertsio hauen kudeaketa eta kontrolerako aurrekontu programa berezia sortu da (NETX HAURRESKOLAK).

En 2025 se prevé licitar y ejecutar las obras para habilitar tres nuevas escuelas infantiles. Una en Riberas de Loiola, situada en la plaza Gabriel Laffitte; otra en el barrio de Gros, en el edificio Zectoria 20 que ocupa en la actualidad el instituto a distancia Bilintx, pero se liberará un espacio para adecuar la haurreskola; por último, otra haurreskola en el barrio de Intxaurren, situada dentro del CEIP Intxaurren Hegoa, en la parte del edificio que en la actualidad no está siendo utilizada por el centro escolar. Para la ejecución de estas obras se prevé recibir ayudas de los fondos europeos Next, que ya han sido aceptadas y por ello se ha creado un programa presupuestario específico para la gestión y control de esta inversión (NEXT HAURRESKOLAK)

3. Hainbat ikastetxetan hobekuntza lanak

3. Realizar diferentes obras de mejora en

burutzea: teilatu eta fatxadak birgaitzea, baranda eta itxiturak berritzea, komunak berritzea, larrialdietarako argiteria instalazioak hobetzea, arotzeria metalikoak ordezkatzeara, efizientzia energetikoa hobetzea, margoketa lanak, etab.

algunos centros: rehabilitación de cubiertas y fachadas, sustitución de carpinterías metálicas, reforma de aseos, mejora de las instalaciones eléctricas y de alumbrado de emergencia, mejora de eficiencia energética, trabajos de pintura, etc.

4. Aurreko puntuan jasotzen diren obretako batzuk burutzeko, Eusko Jaurlaritzak urtero ateratzen dituen Dirulaguntzak eskatzea.

4. Solicitar las Ayudas que el Gobierno Vasco convoca anualmente, para la realización de varias de las obras referidas en el punto anterior.

5. Ikastetxeetan patio inklusibok sortzeko obra proiektuak idaztea, mota honetako jolas-lekurik ez daukaten eraikinetarako.

5. Redactar proyectos de obra para la creación de nuevos patios inclusivos en centros escolares que no disponen de zonas de recreo de este tipo.

HEZKUNTZAKO IKASTETXEEN FUNTZIONAMENDUA

FUNCIONAMIENTO CENTROS EDUCATIVOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.029.729,00	22,93
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	6.272.841,00	70,86
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	550.000,00	6,21
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		8.852.570,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	HEZKUNTZAKO IKASTETXEEN FUNTZIONAMENDUA FUNCIONAMIENTO CENTROS EDUCATIVOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.582.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	585.082,00
0516.582.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	17.875,00
0516.582.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	191.843,00
0516.582.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	7.459,00
0516.582.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	765.062,00
0516.582.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	29.452,00
0516.582.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	415.314,00
0516.582.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	16.096,00
0516.582.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.546,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.029.729,00
0516.582.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	600.000,00
0516.582.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	220.000,00
0516.582.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	3.000,00
0516.582.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	346.000,00
0516.582.221.03.00	Gasa Gas	400.000,00
0516.582.221.04.00	Erregaiak eta karburanteak Combustibles y carburantes	42.800,00
0516.582.221.05.00	Arropak Vestuario	3.000,00
0516.582.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	800,00
0516.582.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	480,00
0516.582.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	40.000,00
0516.582.221.15.00	Etzetresna elektrikoak eta beste tresnak Electrodomésticos y otros enseres	3.200,00
0516.582.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	800,00
0516.582.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.500,00

Jarduera Actividad	HEZKUNTZAKO IKASTETXEEN FUNTZIONAMENDUA FUNCIONAMIENTO CENTROS EDUCATIVOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.582.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	20.000,00
0516.582.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	10.000,00
0516.582.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	4.547.511,00
0516.582.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	32.000,00
0516.582.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	750,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	6.272.841,00
0516.582.622.01.02	Eskoletako eraikinak Edificios escolares	550.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	550.000,00
	Guztira / Total	8.852.570,00

**UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA-
ESKOLA****ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y
DANZA**

Programa honen deskribapena "Udalaren Musika eta Dantza Eskola" Erakunde Autonomoari buruzko atalean azaltzen da (III. Alea).

La descripción de este programa figura dentro del Organismo Autónomo "Escuela Municipal de Música y Danza" (Tomo III).

UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA Y DANZA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.938.218,00	100,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.938.218,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA Y DANZA
Arduradun politikoa Responsable político	Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0250.690.431.01.00	Udalaren Musika eta Dantza Eskolarako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación a la Escuela Municipal de Música y Danza (gasto corriente)	3.938.218,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.938.218,00
	Guztira / Total	3.938.218,00

HEZIKETARAKO PROGRAMAK

PROGRAMAS EDUCATIVOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

2. Konpromisoa: Gazteentzako eta 45 urtetik gorakoentzako enplegu-politika aktiboak sustatzea.

Compromiso 2: Fomento de acciones y políticas activas de empleo para jóvenes y mayores de 45 años.

3. Proiektua: Hiriko produkzio-sarearen zerbitzuko prestakuntza.

Proyecto 3: Formación al servicio del tejido productivo de la ciudad.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

3. Proiektua: Parte hartzeko dinamikak sustatzea gazteen artean.

Proyecto 3: Fomento de las dinámicas de participación entre jóvenes.

4. Proiektua: Dibulgazio pedagogikoa.

Proyecto 4: Divulgación pedagógica.

5. Proiektua: Kultura-aniztasuna sustatzea.

Proyecto 5: Promoción de la diversidad cultural.

6. Proiektua: Eskubide, betebeharrak eta aukera berdintasuna.

Proyecto 6: Igualdad de deberes, derechos y oportunidades.

8. Proiektua: LGTBI+ kolektiboaren eskubideak defendatzea

Proyecto 8: Defensa de los derechos del colectivo LGTBI+.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuaren menpean den Hezkuntza Atalaren Heziketarako Programaren aurrekontuak "Donostia, Hiri Hezitzailea" proiektua lantzen du. Proiektu horrek oinarri nagusi du hiria hezkuntza eragileztat hartzea,

El presupuesto de los Programas Educativos de la Sección de Educación, dependiente del Servicio de Promoción Social y Educación, desarrolla el proyecto "Donostia/San Sebastián Ciudad Educadora". Dicho proyecto tiene como base fundamental la consideración

espazio horretan politika aktiboak gauzatu daitezkeela aukera berdintasuna, gizarte kohesioa eta balio hezkuntza bermatzeko.

de que la ciudad es un agente educativo en cuyo espacio se pueden establecer políticas activas destinadas a garantizar la igualdad de oportunidades, la cohesión social y la educación en valores.

Hiria, bestalde, gunee ezin hobea da bakezko elkarbizitza, giza eskubideen errespetua eta ingurumenaren babesa garatzeko formula bereziak abiarazteko.

La ciudad asimismo representa el marco ideal para desarrollar fórmulas avanzadas destinadas al desarrollo de la convivencia pacífica, el respeto de los derechos humanos y la protección al medio ambiente.

Ondorioz, hiria ikasteko tresna iraunkor bihurtzen da, lehenengo mailako baliabide pedagogikoa, eta Udala, hiriko erakundeek ikurra den aldetik, proiektu estrategiko horren bultzatzaile nagusia.

En consecuencia, la ciudad es un instrumento permanente de aprendizaje, un recurso pedagógico de primer orden y el Ayuntamiento como institución más representativa de la ciudad el impulsor más adecuado de este proyecto de carácter estratégico.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Udalaren eta hiriko beste erakunde eta elkarten Hezkuntza programen gida eguneratzea.

- Actualización de la Guía de programas educativos municipales y de otras entidades o asociaciones.

- Ikastetxeetarako Ikastaroak, programak eta hezkuntza kanpainak antolatzea eta koordinatzea, gaitzat hartuta balio hezkuntza, baita eskolen interesekoak gerta daitezkeen bestelako hezkuntza baliabide arautu gabeak abiaraztea ere.

- Organización y coordinación de cursos, programas y campañas educativas destinadas a los centros educativos vinculadas a la educación en valores y otros recursos educativos de carácter no reglado que son de interés escolar.

- Dirulaguntzak ematea ikastetxeei eta hezkuntzarekin lotutako elkarteei, udalaren intereseko hezkuntza proiektuak egin ditzaten.

- Subvencionar a los centros escolares y a las asociaciones vinculadas a la enseñanza proyectos de carácter educativo y de interés municipal.

- “Donostia, Hiri Hezitzailea” proiektuaren diseinuan sakontzea.
- Ikasleak herritartasuna modu eraginkor eta arduratsuan gauzatzeko prestatzen laguntzea.
- Profundizar en el diseño del proyecto “San Sebastián Ciudad Educadora”.
- Colaborar en la preparación del alumnado para ejercer la ciudadanía de forma eficaz y responsable.

HEZIKETARAKO PROGRAMAK PROGRAMAS EDUCATIVOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	126.190,00	37,28
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	81.983,00	24,22
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	130.329,00	38,50
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		338.502,00	100,00

Jarduera Actividad	HEZIKETARAKO PROGRAMAK PROGRAMAS EDUCATIVOS
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.581.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	37.090,00
1417.581.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	16.580,00
1417.581.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	43.790,00
1417.581.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	25.830,00
1417.581.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas elkarkidetzak	2.852,00
1417.581.162.01.00	Formakuntza Formación	48,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	126.190,00
1417.581.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	8.900,00
1417.581.226.99.01	Berdintasun programa Programa de igualdad	24.825,00
1417.581.226.99.02	Genero indarkeriaren prebentzio programa Programa prevención violencia de género	28.118,00
1417.581.226.99.03	GGEE dibulgazio programa Programa divulgación DDHH	9.640,00
1417.581.226.99.06	LGTBIQ+ diskriminazioaren eta bullying-aren aurkako kanpaina Campaña contra la discriminación LGTBI+ y el bullying	10.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	81.983,00
1417.581.481.01.00	Ikastetxe eta ikaskuntzarekin zerikusia duten elkarteetarako dirulaguntzak Subvenciones centros educativos y asociaciones vinc. con la enseñanza	99.840,00
1417.581.481.02.00	EHIGE gurasoen elkartea: Euskal eskola publikoaren jaia EHIGE gurasoen elkartea: Fiesta escuela pública vasca	2.160,00
1417.581.481.03.00	Ikertze: Hip Hip Hurri Ikertze: Hip Hip Hurri	6.833,00
1417.581.481.04.00	Baikara: proiektuak Baikara: proyectos	16.000,00
1417.581.481.05.00	Igeldo eta Zubietako eskola txikietarako dirulaguntza Subvención a escuela txikiak de Igeldo y Zubieta	5.496,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	130.329,00
	Guztira / Total	338.502,00

GIZA ESKUBIDEAK

DERECHOS HUMANOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

21. Hiri-proiektua: Giza Eskubideekin konprometitutako hiria.

Proyecto de ciudad 21: Ciudad comprometida con los Derechos Humanos.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea..

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

4. Proiektua: Dibulgazio pedagogikoa

Proyecto 4: Divulgación pedagógica.

8. Proiektua: LGTBI+ kolektiboaren eskubideak defendatzea.

Proyecto 8: Defensa de los derechos del colectivo LGTBI+.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntza Zerbitzuan integratuta, Giza Eskubideen Negoziatuak balioetan oinarritutako hezkuntza sustatzen du, eta beste erakunde, elkarte eta herritar batzuekin batera lan egiten du bakearen kultura zabaltzeko, giza eskubideak sustatzeko, biktimen aitortza eta oroitzapenezko ekintzak bultzatzeko eta memoria historikoa berreskuratzeko.

Integrado en el Servicio de Promoción Social y Educación, el Negociado de Derechos Humanos centra su actuación en la promoción de la educación en valores y trabaja junto a otras entidades, asociaciones y ciudadanía en general con el objetivo de extender la cultura de paz, la promoción de los derechos humanos, el impulso de las actuaciones memoriales y de reconocimiento a las víctimas y la recuperación de la memoria histórica.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Oroitzapenezko ekintzak eta biktimen aitortza sustatu, Bakegintza eta Bizikidetzarako Idazkaritza Nagusiak udalari eskainitako "Euskal kasuan izandako bizitzeko eskubidearen aurkako urraketen argazkiak. Donostia/San Sebastián, 1960-2010" agiri informatiboa izango du oinarri.

- Bakearen kultura eta balioetan oinarrituriko hezkuntza zabaldu eta sustatzeko sentsibilizazio kanpainak eta baliabide pedagogikoak eskaintzea.

- Hezkuntza eragileei (ikastetxeak, unibertsitatea, familiak, komunikabideak, gizarte erakundeak eta abar) baliabide pedagogikoak eskaini eta elkarlana sustatu instituzioekin indarkeriari aurre hartu eta gatazkak konpontzen lagunduko duten ekimen, proiektu, programa eta baliabide pedagogikoak diseinatzeko eta martxan jartzen.

- Hezkuntza politikak diseinatzea, oro har herritar guztien artean eta bereziki eskola umeen artean zibismoa, bizikidetzaren, aniztasuna, bakea, elkarriketa, askatasuna, tolerantzia, elkartasuna eta halako balioak zabaltzeko, partaide izan daitezen giza eskubideak eta horien esanahia ezagutzeko eta defendatzeko lanean.

- Gure herriaren oroimen historikoa berreskuratzen laguntzea, justizia, egiaren bilaketa, eta errepresioa, erbesteratzea,

- Promover actos conmemorativos y de reconocimiento a las víctimas, tomando como base el documento informativo elaborado por la Secretaría General para la Paz y y la Convivencia "Retratos municipales de las vulneraciones del derecho a la vida en el caso vasco. Donostia/San Sebastián, 1960-2010".

- Desarrollar recursos pedagógicos y actividades de sensibilización encaminadas a difundir y promover la Cultura de Paz y la Educación en Valores.

- Ofrecer recursos pedagógicos y colaborar con diversos agentes educativos (centros escolares, universidad, familias, medios de comunicación, organizaciones sociales, etc.) e instituciones en el diseño y puesta en marcha de iniciativas, proyectos, programas y recursos pedagógicos que sirvan para prevenir la violencia y encauzar los conflictos.

- Diseñar políticas de educación para extender los valores del civismo, la convivencia, la diversidad, la paz, el diálogo, la libertad, la solidaridad entre la ciudadanía en general y la población escolar en particular, para hacerles partícipes del conocimiento, significado y defensa de los derechos humanos.

- Contribuir a recuperar la memoria histórica de este pueblo, para promover la justicia, la búsqueda de la verdad, el reconocimiento de

diskriminazioa, askatasun falta eta biolentzia pairatu duten pertsonen aitortza bultzatzeko.

-

- Sexu-orientazioagatiko eta genero-identitateagatiko diskriminazioa prebenitzea, politiken, kanpainen eta LGTBI+ erakundeei eta haien ekimenei emandako babesaren bidez.

las personas que han sufrido la represión, el exilio, la discriminación, la falta de libertad, y la violencia.

- Prevenir la discriminación por orientación sexual e identidad de género a través de políticas, campañas y el apoyo a las organizaciones LGTBI+ y sus iniciativas.

GIZA ESKUBIDEAK DERECHOS HUMANOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	257.189,00	41,02
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	270.769,00	43,19
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	98.980,00	15,79
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		626.938,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	GIZA ESKUBIDEAK DERECHOS HUMANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promoción Social y Educación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0817.460.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	87.059,00
0817.460.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	30.473,00
0817.460.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	83.994,00
0817.460.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	52.627,00
0817.460.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	2.852,00
0817.460.162.01.00	Prestakuntza Formación	184,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	257.189,00
0817.460.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	800,00
0817.460.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	700,00
0817.460.214.01.00	Altzari eta lanabesak artatzea Conservación de mobiliario y enseres	250,00
0817.460.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	400,00
0817.460.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	200,00
0817.460.221.03.00	Gasa Gas	7.000,00
0817.460.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	150,00
0817.460.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.056,00
0817.460.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	1.750,00
0817.460.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	132,00
0817.460.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	200,00
0817.460.226.99.01	Oroimen historikoa Memoria histórica	40.250,00
0817.460.226.99.02	Sentsibilizazio eta kontzientziazio programak Programas de sensibilización y concienciación	98.616,00
0817.460.226.99.06	Oraitzepenezko ekintzak eta biktimen aitortza Actuaciones memoriales y de reconocimiento a las víctimas	18.000,00
0817.460.226.99.08	Gerra Zibileko kokalekuak seinaleztatzea Señalización lugares guerra civil	18.750,00
0817.460.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	41.821,00

Jarduera Actividad	GIZA ESKUBIDEAK DERECHOS HUMANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promoción Social y Educación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0817.460.227.04.00	Bisita gidatuak eta antzeztuak Visitas guiadas y teatralizadas	22.784,00
0817.460.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	3.000,00
0817.460.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	30,00
0817.460.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	380,00
0817.460.227.25.00	Hedabide agentzia Agencia de medios	14.000,00
0817.460.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	300,00
0817.460.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	200,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	270.769,00
0817.460.481.01.00	Pakearen eta Giza Eskubideen proiektuetarako dirulaguntzak Subvenciones proyectos Paz y DDHH	50.240,00
0817.460.481.02.00	Beste dirulaguntza zuzenak (Oroimen historikoa) Otras subvenciones directas (Memoria histórica)	18.740,00
0817.460.481.03.00	Euskal Herriko Unibertsitatearen Giza Eskubideen ikastarorako A la Universidad del País Vasco para curso de Derechos Humanos	18.000,00
0817.460.481.06.00	TBERako dirulaguntza Subvención a AVT	12.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	98.980,00
	Guztira / Total	626.938,00

KULTUR ANIZTASUNA

DIVERSIDAD CULTURAL

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

22. Hiri-proiektua: Hiri inklusiboa eta berdintasunezkoa .

Proyecto de ciudad 22: Ciudad inclusiva e igualitaria.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea..

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

5. Proiektua: Kultura-aniztasuna sustatzea.

Proyecto 5: Promoción de la diversidad cultural.

6.Proiektua: Eskubide, betebeharrak eta aukera berdintasuna

Proyecto 6: Igualdad de derechos, deberes y oportunidades.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuko Kultur Aniztasunaren Bulegoak lanean dihardu beste hainbat entitate eta elkarteekin, eta herritarrekin oro har, jatorri aniztasunaren eta elkar onartzearen balioak agerian jartzea, errealitatearen ezagutzaren, harrera protokoloen diseinuaren, parte hartzearen, ahalduntzearen eta biztanle orori zuzendutako sentsibilizazio eta hezkuntza ekimenen bidez. Horretarako erabiliko den ikuspegia zeharkakoa, integrala, parte hartzailea, eta elkar ezagutzekoa eta aitortzekoa izango da., gizarte kohesio eta kulturen arteko elkarbizitza lortzeko helburuarekin.

El Negociado de Diversidad Cultural del Servicio de Promoción Social y Educación trabaja junto a otras entidades, asociaciones y ciudadanía en general con el fin de poner en valor la diversidad de origen y el reconocimiento mutuo mediante el conocimiento de la realidad, el diseño de programas de acogida, la participación, el empoderamiento y las acciones de sensibilización y educación. Todo ello desde una perspectiva transversal, integral, participativa, y de conocimiento y reconocimiento mutuo, orientada a la cohesión social y la convivencia intercultural.

Helburu hauek betetzeko, ondorengo jarduera lerro estrategikoak garatuko ditugu, erakunde mailan zein hiritarren artean esku hartzeko:

1. Jatorri eta kultur aniztasunaren errespetua eta aitortza sustatu.

2. Arrazakeria eta xenofobiaren aurkako eta elkarbizitza eta aniztasunaren aldeko politikak garatzea.

3. Parte hartzerako guneak eta jabekuntzarako dinamikak sortzea, beste herrialde batzuetako nahiz Donostiako pertsonen eta kolektiboen elkar ezagutza eta aitortza ahalbidetzeko.

4. Jatorri eta kultur aniztasuna bultzatzea, elkarriketarako, bizikidetzarako eta desberdintasun eskubidea eta errespetua gauzatzeko.

5. Donostiarrak kontzientziatzea askeago, pluralago, gizalegezkoago eta aniztasunarekin adeitsuagoa izango den gizarte bat eraikitze oinarriak sortzeko beharraz.

6. Jokabide intolerante, arrazista, xenofobo, elkartasungabe, homofobo, baztertzaile, antidemokratiko eta gisakoak gainditzen lagunduko duten ekimenak sustatzea.

7. Donostiar guztien politika, gizarte, ekonomia, hizkuntza eta kultur eskubideak bermatzea, edozein dela beren jatorria ere.

8. Aukera berdintasuna eta ezberdintasunerako eskubidea defendatzea, jatorri edo kultura arrazoiengatik izan daitekeen edozein diskriminazio egoera

A tal fin, propone desarrollar las siguientes líneas estratégicas de actuación en el ámbito institucional y ciudadano:

1. Fomentar el respeto y reconocimiento de la diversidad cultural y de origen.

2. Desarrollar políticas contra el racismo y la xenofobia y a favor de la convivencia y la diversidad cultural.

3. Generar espacios para la participación y dinámicas para el empoderamiento de personas y colectivos procedentes de otros pueblos y naciones, además de aquellas procedentes del propio municipio.

4. Promover la diversidad cultural y de origen como estrategia para el diálogo, la convivencia y el ejercicio y respeto a la diferencia.

5. Concienciar a la ciudadanía donostiarra de la necesidad de crear las bases para construir una sociedad más libre, plural, cívica y respetuosa con la diversidad.

6. Promover iniciativas que favorezcan la superación de conductas intolerantes, racistas, xenófobas, insolidarias, homófobas, discriminatorias y antidemocráticas.

7. Garantizar los derechos políticos, sociales, económicos, de lengua y culturales de todas y todos las donostiarras, sin distinción por lugar de procedencia.

8. Defender la igualdad de oportunidades y el derecho a la diferencia, eliminando la discriminación que se pueda dar por motivo de origen.

ezabatuz.

9. Donostiarren arteko elkarbizitza eta parte hartzea sustatzea, jatorria edozein dela ere.

10. Instituzioen eta aniztasunaren alde apustu egiten duten kolektiboen arteko elkar lana sustatzea, hainbat gizarte eta kultur esparrutan ekimenak bultzatuz.

9. Promover la convivencia y la participación de toda la población donostiarra.

10. Promover el trabajo conjunto con las instituciones y colectivos que apuestan por la diversidad, impulsando iniciativas en diversos ámbitos sociales y culturales.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Donostia kulturarteko baten alde lan egitea, aniztasuna balio positibo gisa sustatu, errespetatu eta aitortuko duena eta donostiar guztien arteko bizikidetzatza eta kulturen arteko elkarbizitza sustatuko dituen, eskubideen, betebeharren eta aukeren berdintasuna eta xenofobiaren eta arrazakeriaren prebentzioa sustatuz.

- Kultur aniztasuna sustatu eta ezagutarazteko sensibilizazio kanpainak egitea.

- Hezkuntza eragileei laguntzea (ikastetxeak, unibertsitatea, familiak, komunikabideak, gizarte erakundeak eta abar) elkarbizitza eta elkarren aitortza sustatzen eta, xenofobia eta arrazakeriari aurre hartzen lagunduko duten ekimen, proiektu eta programa pedagogikoak diseinatzen eta martxan jartzen.

- Herritar guztien artean eta bereziki eskola umeen artean gizalegea, bizikidetzatza, aniztasuna, bakea, elkarbizitza, askatasuna,

- Trabajar por una Donostia / San Sebastián intercultural que promueva, respete y reconozca la diversidad como valor positivo y que fomente la convivencia y el diálogo intercultural entre todos y todas las donostiarras, promoviendo la igualdad de derechos, deberes y oportunidades y la prevención de la xenofobia y el racismo.

- Desarrollar actividades de sensibilización encaminadas a difundir y promover la diversidad cultural.

- Colaborar con diversos agentes educativos (centros escolares, universidad, familias, medios de comunicación, organizaciones sociales, etc.) en el diseño y puesta en marcha de iniciativas, proyectos y programas pedagógicos que sirvan para prevenir la xenofobia y el racismo, además de fomentar la convivencia.

- Diseñar políticas de educación para extender los valores del civismo, la convivencia, la diversidad, la paz, el diálogo,

tolerantzia, elkartasuna eta halako balioak zabaltzea, partaide izan daitezen giza eskubideak eta horien esanahia ezagutzeko eta defendatzeko lanean.

la libertad, la solidaridad entre la ciudadanía en general y la población escolar en particular, para hacerles partícipes del conocimiento, significado y defensa de la diversidad cultural.

- Kultur aniztasunerako esanguratsuak diren nazioarteko egunak ospatzeko sentsibilizazio ekintzak garatzea.

- Desarrollar actividades de sensibilización encaminadas a conmemorar días internacionales significativos para la diversidad cultural.

- Hiriko eragile ezberdinekin elkarlanean aritu, kultur aniztasunari balioa emateko eta elkar aitortzarako ekimenak, proiektuak eta programak diseinatu eta martxan jartzeko.

- Colaborar con diversos agentes del municipio en el diseño y puesta en marcha de iniciativas, proyectos y programas para el reconocimiento y la puesta en valor de la diversidad cultural.

- Donostiar berri guztiei harrera egokia eta sistematizaturik eskaini, ikastetxeetako bizikidetzak kulturala bereziki sustatuz.

- Dar acogida de forma eficaz y sistematizada a la nueva ciudadanía donostiarra, promocionando de manera especial la convivencia cultural en la comunidad escolar.

- Donostiarren inplikazio aktiboa sustatu, beren jatorria edozein dela ere, aniztasun kulturalaren inguruko udal proiektu eta politiketan, auzo ezberdinetako jaietan eta izaera parte hartzailea duten beste motatako jardueretan.

- Fomentar la implicación activa de la ciudadanía donostiarra, sea cual sea su origen, en las políticas y proyectos municipales en materia de diversidad cultural, fiestas y otras actividades de carácter participativo que tengan lugar en la ciudad y los diferentes barrios.

KULTUR ANIZTASUNA DIVERSIDAD CULTURAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	186.048,00	41,84
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	170.908,00	38,44
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	87.690,00	19,72
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		444.646,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KULTUR ANIZTASUNA DIVERSIDAD CULTURAL
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.700.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	63.513,00
1417.700.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	22.183,00
1417.700.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	62.099,00
1417.700.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	38.057,00
1417.700.162.01.00	Prestakuntza Formación	196,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	186.048,00
1417.700.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	300,00
1417.700.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	300,00
1417.700.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	200,00
1417.700.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	200,00
1417.700.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	1.000,00
1417.700.226.99.01	Sentsibilizazio kanpainak Campañas de sensibilización	27.500,00
1417.700.226.99.03	Emakumeen gune interkulturala Espacio intercultural de la mujer	561,00
1417.700.226.99.04	Parte hartzea Participación	10.000,00
1417.700.227.04.00	Askotariko donostiar motak Ciudadanía donostiarra diversa	104.197,00
1417.700.227.04.01	Emakumeen kulturarteko gunea Espacio intercultural de mujeres	25.920,00
1417.700.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	26,00
1417.700.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	104,00
1417.700.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados	600,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	170.908,00
1417.700.481.01.00	Kultur aniztasunari buruzko proiektuetarako dirulaguntzak Subvenciones a proyectos de diversidad cultural	54.150,00
1417.700.481.02.00	Beste dirulaguntza zuzenak Otras subvenciones directas	13.540,00
1417.700.481.03.00	Camelamos Adiquerar ijito elkarterako dirulaguntza Subvención asociación gitana Camelamos Adiquerar	20.000,00

Jarduera Actividad	KULTUR ANIZTASUNA DIVERSIDAD CULTURAL
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	87.690,00
	Guztira / Total	444.646,00

KULTURA CULTURA

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KULTURA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA CULTURA:DIRECCION Y ADMINISTRACION	29.381.105,00	71,84
TABAKALERA TABACALERA	2.131.667,00	5,21
KULTURA: SUSTATZEA ETA BULTZATZEA CULTURA:PROMOCIÓN Y FOMENTO	2.039.100,00	4,98
EUSKARA EUSKERA	3.108.109,00	7,60
ZAHAR ETXEAK HOGARES DEL JUBILADO	1.527.337,00	3,73
GAZTERIA JUVENTUD	2.713.732,00	6,64
Guztira / Total	40.901.050,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.753.441,00	4,29
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.770.477,00	9,22
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	32.876.765,00	80,38
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	151.000,00	0,37
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	2.349.367,00	5,74
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		40.901.050,00	100,00

**KULTURA: ZUZENDARITZA ETA
ADMINISTRAZIOA**

**CULTURA: DIRECCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN**

Programaren deskribapena Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren atalean azaltzen da. (IV. Alea)

La descripción de este programa figura dentro de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. (Tomo IV)

KULTURA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
CULTURA: DIRECCION Y ADMINISTRACION

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	27.253.405,00	92,76
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	2.127.700,00	7,24
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		29.381.105,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KULTURA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA CULTURA:DIRECCION Y ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Kulturako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0250.050.432.01.00	Donostia Kulturako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación a Donostia Kultura (gasto corriente)	27.253.405,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	27.253.405,00
0250.050.732.01.00	Donostia Kulturako diru ekarpena (kapital-gastua) Aportación a Donostia Kultura (gasto de capital)	2.127.700,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	2.127.700,00
	Guztira / Total	29.381.105,00

TABAKALERA

Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa S.A. Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Donostiako Udalaren artean eta parte-hartze berdinarekin eratutako izaera publikoa duen elkarte anonimoa da. Irabazi asmorik ez duen baltzu honen helburua zera da: Kultur Proiektua eta Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa jartzeko Proiektu Arkitektonikoa sortu eta sustatzea, haren finantza plana onartzea, eraikinen, instalazioen eta ekipamenduen gestioa garatzea eta Kultur Proiektua garatu eta gestionatzea.

Tabakalerako proiektu kulturalak bokazio bikoitza du: ekoizpen zentroa izatea eta jarduera publikoz osatutako programa eskaintzea. Bi ardatz hauek zeharkatzen dituzte proiektuaren arlo guztiak, hauek, sormena, gogoetatik abiatutako ikaskuntza eta erakusketa oinarri izanik. Honela, artista eta sortzaileen profesionalizazio bidean sostengu izateaz gain, publiko ezberdinentzat programazioa garatzen du eta publiko orokorrari kultura garaikidera eta sorkuntzara hurbiltzeko tresnak eta baliabideak eskaintzen dizkio.

TABAKALERA

Centro Internacional de Cultura Contemporánea, S.A. es una sociedad anónima de carácter público participada en partes iguales por las instituciones públicas Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián. El objeto de esta sociedad carente de ánimo de lucro, es la creación y el impulso de Proyecto Cultural y de un Proyecto Arquitectónico para el establecimiento de un Centro Internacional de Cultura Contemporánea, la aprobación de su plan de financiación, el desarrollo de la gestión de los edificios, instalaciones y equipamientos, así como el desarrollo y gestión del Proyecto Cultural.

Tabakalera es un centro de cultura contemporánea con una doble vocación, ser un centro de producción, y ofrecer una programación pública de actividades. Estos dos ejes atraviesan todas las áreas del proyecto que se rigen por la creación, la formación a partir de la reflexión, y la exhibición. Además de servir como lugar de apoyo a la profesionalización de artistas y creadores, también genera programación para diferentes públicos y pone a disposición del público general herramientas de acercamiento y acceso a la cultura contemporánea y a la creación.

Tabakalera kultur proiektuaren helburu nagusia kultura-sorkuntza garaikidea, hainbat sortze-esparrutan eta bere fase guztietan (ikerkuntza, ekoizpena, erakusketa) sustatzea da, bai eta ezagutza sortzea eta partekatzea ere.

El proyecto cultural de Tabakalera tiene como objetivo principal promover la creación cultural contemporánea en diferentes ámbitos y en todas sus fases (investigación, producción, exhibición) así como generar y compartir conocimiento.

Aurrekontu programa honetan Udalak horren gastu arrunta ordaintzeko jarri behar duen partea (1/3) aurre egiteko dagokiona dago.

Este programa presupuestario contiene la aportación correspondiente (1/3) al Ayuntamiento para sufragar el gasto corriente.

TABAKALERA

TABACALERA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	1.910.000,00	89,60
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	221.667,00	10,40
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.131.667,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	TABAKALERA TABACALERA
Arduradun politikoa Responsable político	Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0250.051.470.01.00	Gaur Egungo Kulturaren Nazioarteko Zentrora diru ekarpena Aportación al Centro Internacional de Cultura Contemporánea	1.910.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	1.910.000,00
0250.051.770.01.00	Gaur Egungo Kulturaren Nazioarteko Zentrora diru ekarpena Aportación al Centro Internacional de Cultura Contemporánea	221.667,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	221.667,00
	Guztira / Total	2.131.667,00

KULTURA: SUSTATZEA ETA BULTZATZEA

Programa honetan, Donostiako Zinemaldiko Donostia hiria publikoaren sarirako udalaren ekarpena eta baita ere udalak enpresa eta irabazi asmorik gabeko entitate hauen gastu arrunta ordaintzeko egiten dituen ekarpenak datoz. Udalek horietan duen partearen araberakoa da ekarpena, eta hor dira:

- Musika Hamabostaldia
- Zinemaldia
- Miramar Jauregia
- EHUKo Uda Ikastaroak Fundazioa

DONOSTIAKO MUSIKA HAMABOSTALDIA SA

Merkataritza-sozietate bat da, eta bertako kapital soziala Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Donostiako Udalaren jabetzakoa da.

Sozietatearen xedea dira urtero Donostiako Musika Hamabostaldia egitea. eta Hamabostaldiaren osagarri diren musika zabaltzeko bestelako adierazpen eta jarduerak sustatzea, bultzatzea eta egitea, hala nola, ikastaroak, topaketak, hitzaldiak, zikloak eta emanaldiak, betiere musika

CULTURA: PROMOCIÓN Y FOMENTO

Este programa contempla la aportación del Ayuntamiento para el premio del público ciudad de San Sebastian del Festival de Cine de San Sebastian así como las aportaciones que el ayuntamiento hace para sufragar el gasto corriente en base a su participación en las siguientes empresas participadas e instituciones sin ánimo de lucro:

- Quincena Musical
- Festival de Cine
- Palacio Miramar
- Fundación Cursos de Verano de la UPV

QUINCENA MUSICAL DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A.

Es una sociedad mercantil y su capital social es propiedad de la Comunidad Autónoma de Euskadi, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en partes iguales.

El objeto social es la realización anual de la Quincena Musical de Donostia-San Sebastián así como la promoción, fomento y realización de otras manifestaciones y actividades de difusión musical complementarias de la Quincena, tales como cursos, encuentros, conferencias, ciclos y representaciones,

hobeto ezagutzera eta hobetzera bideratutakoak, musikaren alderdi kultural, tekniko, ekonomiko eta sozialari begiratuta.

tendientes a lograr un mejor conocimiento y perfección de la música en sus aspectos cultural, técnico, económico y social.

DONOSTIAKO
ZINEMALDIA S.A.

NAZIOARTEKO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, S.A.

Merkataritza baltzu bat da. Entitate hauek dute, denek berdin, haren baltzu kapitala: Zinematografiaren eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuak (Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioaren mende den erakunde beregain bat), Euskadiko Autonomia Erkidegoak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak.

Es una sociedad mercantil y su capital social es propiedad del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (organismo autónomo dependiente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte) , la Comunidad Autónoma de Euskadi, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en partes iguales.

Baltzuaren helburua: Donostiako Zinemaldi Nazioartekoa egitea urtero eta zinea eta irudia zabaltzeko beste adierazpen eta jarduera batzuk, jaialdien osagarri direnak, bultzatu, sustatu eta egitea (erakusketak, hitzaldiak, sinposioak, azokak, erakustaldiak eta zine zikloak, esate baterako) zinearen alderdi kulturala, teknikoa, ekonomikoa eta soziala hobeto ezagutu eta perfektionatze aldera.

El objeto social es la realización anual del Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastian así como la promoción, fomento y realización de otras manifestaciones y actividades de difusión cinematográficas y de imagen complementarias de los Festivales, tales como muestras, conferencias, simposiums, mercados, exhibiciones y ciclos cinematográficos, tendentes a lograr un mejor conocimiento y perfección del cine en sus aspectos cultural, técnico, económico y social.

MIRAMAR JAUREGIA PARTZUERGOA

CONSORCIO PALACIO MIRAMAR.

Eusko Jaurlaritzak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Donostiako Udalak partzuergo bat eratuta dute Miramar Jauregia kulturako gauzetarako ondo gestionatzeko, eta gestio hori egiteko modua fundazio publikoa da.

El Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián se consorcian en orden a gestionar la correcta utilización para fines culturales del Palacio Miramar empleando como forma de

gestión la Fundación Pública.

EHUko	UDA	IKASTAROETAKO	FUNDACIÓN CURSOS DE VERANO DE LA
FUNDAZIOA			UPV/EHU

Fundazio misto bat da, irakaskuntza eta unibertsitate-hedapen izatea duena, izaera pribatu eta jarraitua duena, irakaskuntza eta unibertsitate-hedapeneko jarduerak antolatzen dituen, batez ere udan. Donostiako Udala da lau lankide nagusietako bat, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin eta BBVA Fundazioarekin batera. Fundazioaren egoitza Miramar Jauregian da.

Fundación mixta de carácter docente y de extensión universitaria, con naturaleza privada y permanente dedicada a la organización de actividades docentes y de extensión universitaria de carácter fundamentalmente estival. El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián es uno de sus cuatro colaboradores principales, junto con la Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Educación, Política lingüística y Cultura del Gobierno Vasco y la Fundación BBVA. La sede de la fundación radica en el Palacio Miramar.

KULTURA: SUSTATZEA ETA BULTZATZEA
CULTURA: PROMOCIÓN Y FOMENTO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	2.039.100,00	100,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.039.100,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KULTURA: SUSTATZEA ETA BULTZATZEA CULTURA: PROMOCIÓN Y FOMENTO
Arduradun politikoa Responsable político	Kulturako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0250.052.435.01.00	Miramar Jauregirako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación al Palacio de Miramar (gasto corriente)	102.000,00
0250.052.470.01.00	Hamabostaldirako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación a la Quincena Musical (gasto corriente)	424.000,00
0250.052.470.02.00	Zinemaldirako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación al Festival de Cine (gasto corriente)	1.323.100,00
0250.052.470.03.00	Zinemaldia: Donostia hiria publikoaren saria Festival de Cine: Premio del público ciudad de San Sebastian	80.000,00
0250.052.481.01.00	EHUko Uda Ikastaroen Fundazioa Fundación Cursos de Verano de la UPV	110.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	2.039.100,00
	Guztira / Total	2.039.100,00

EUSKARA

EUSKERA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

19. Hiri-proiektua: Euskararen hiria.

Proyecto de ciudad 19: Euskararen hiria.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

11. Proiektua: Donostia, euskararen eta euskal kulturaren erakusleioa

Proyecto 11: Donostia, escaparate del euskera y la cultura vasca

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

21. Proiektua: euskara, administrazio publikoaren zeharkako ardatz.

Proyecto 21: Euskera como eje transversal en la administración pública.

22. Proiektua: euskara etorkinentzat.

Proyecto 22: Euskera para las personas inmigrantes.

23. Proiektua: harrera linguistikorako protokoloa.

Proyecto 23: Protocolo de acogida lingüística.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Euskararen erabileraren normalizazio-prozesuan aurrera egiteko eragiten jarraitzea euskararen berreskurapen eta hedapen osoa lortzeko, bai Donostiako udal administrazioaren jardunean eta baita udalerri mailan ere. Hau da, euskararen erabilera handitzea lortu nahi da, harremanetarako ohiko hizkuntza izan dadin

Seguir actuando para avanzar en el proceso de normalización del uso del euskera, para lograr la plena recuperación y difusión del euskera tanto en la actividad de la administración municipal como en la ciudad. Se trata de incrementar el uso del euskera, de modo que sea idioma habitual para relacionarse y, a su vez, herramienta para la

eta, era berean, gizarte eta kultur kohesiorako tresna. Horretarako, herritarren motibazioa eta sentibilizazioa landuko dira euskaraz dakitenek hizkuntza normaltasunez erabil dezaten eta ez dakitenek euskalduntzeko urratsa egin dezaten.

cohesión social y cultural. Para ello se trabajará la motivación y la sensibilización de la ciudadanía con el objeto de que los que conocen el idioma lo utilicen con normalidad y los que no lo conocen comiencen un proceso de euskaldunización

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

1. 2025eko lan ildo nagusia da Donostiako Udal Administrazioan Euskararen Erabilera normalizatzeko 7. plangintza aldiaren helburuak lortzeko, udal langileen parte hartze zabalarekin osatutako kudeaketa plan zehatzak gauzatzea udal departamentu guztietan. Plangintza honen xede nagusia da, alde batetik, herritarrenganako zerbitzua hizkuntza ofizial batean zein bestean, normaltasunez eta osotasunean, eskaintzen dela bermatzea eta, bestetik, administrazio barruan euskararen erabilera ohikoa eta normalizatua bilakatzea, bai lan hizkuntza modura eta baita harreman hizkuntza modura ere. Euskararen erabileran Udala hirian erreferente izatea lortu nahi da.

1. La principal línea de trabajo de 2025 es ejecutar los planes de gestión que se están elaborando con la participación de gran parte de la plantilla municipal en cada departamento con el propósito de lograr los objetivos que se han definido en el 7º Plan de Normalización del uso del euskera en la Administración Municipal de San Sebastián. El objeto de este plan es, por un lado, garantizar que el servicio a la ciudadanía se preste tanto en una lengua oficial como en otra, con normalidad y en su totalidad, y, por otro, hacer que el euskera sea lengua de uso habitual y normalizado dentro de la administración, tanto como lengua de trabajo como lengua de relación. Se pretende que la administración municipal sea un referente en el uso del euskera.

2. Udalerriari dagokionez, egiteko nagusia izango da datozen hamar urteetarako hizkuntza politikan hirira begira oinarri eta gidari izango den Euskararen Plan Orokorra egitea eta onartzea. Lehenik Donostiako Euskararen Plan Orokorra 2020-2024ren ebaluazioa egingo da eta, ondoren, egoeraren

2. En lo referente al proceso de normalización del uso euskera en el ámbito del municipio, el cometido principal será la elaboración y aprobación de un Plan General del Euskera que sirva de base y guía a la ciudad en la política lingüística para los próximos diez años. Se realizará la evaluación del Plan General del Euskera de Donostia

diagnostikoa marraztu eta partaidetza prozesu baten bitartez datozen urteetarako helburu eta estrategia nagusiak zehaztuko dira. Helburu nagusia ondokoa jarraitzen dute izaten: gero eta eleaniztunagoa den testuinguruan donostiarren artean euskararen ezagutza areagotzen joatea, hiztun aktiboak eta euskararen erabilera publikoa indartuz.

2020-2024 y a partir de ahí se realizará un diagnóstico y se definirán los principales objetivos y estrategias para los próximos años a través de un proceso participativo. El objetivo principal sigue siendo el de aumentar el conocimiento del euskera entre los donostiarres en un contexto cada vez más plurilingüe, potenciando los hablantes activos y su uso público.

Jarduera-eremuak

Ámbitos de actuación

1. Udal administrazioari dagokion esparruan:

1. En el ámbito correspondiente a la administración municipal:

1.1. Udal langileei euskalduntzeko ikastaroak eskaintzea (euskaltegiako ikastaro arruntak, autoikaskuntza programak, berariazko programa eta ikastaroak...).

1.1. Ofrecer cursos de euskaldunización a la plantilla municipal (cursos en euskaltegis, programas de autoaprendizaje, programas y cursos específicos...)

1.2. Udal-zuzendaritza bakoitzean erabilera-planak gauzatzea eta langileei tresnak eskaintzea, beren lanpostuari dagokion hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta dutenek euskara ere lan-hizkuntza gisa erabil dezaten (banakako trebakuntza saioak, trebakuntza ikastaro espezifikoak, euskaraz lan egiteko tresnak eta baliabideak, motibazio saio eta kanpainak...). Era berean, garrantzitsua izango da euskarazko administrazio-atal gehiago izendatzea (lana nagusiki euskaraz egiten duten atalak).

1.2. Ejecutar los planes de uso en cada dirección municipal y ofrecer herramientas a la plantilla para que aquellos y aquellas que tienen acreditado el perfil lingüístico correspondiente a su puesto de trabajo utilicen el euskera como lengua de trabajo (programas de capacitación individualizados, cursos específicos de capacitación, herramientas y recursos para trabajar en euskera, acciones y campañas de motivación...). Asimismo, será importante nombrar más unidades administrativas en euskera (unidades que realizan la mayoría de su labor en euskera).

1.3. Zuzendaritza eta erakunde autonomo bakoitzak izan behar du dagozkion administrazio prozesu guztietan

1.3. Cada dirección y organismo autónomo debe responsabilizarse de asumir y aplicar los criterios lingüísticos en cada uno de

hizkuntzen erabilerarako jarraibideak bereganatzeko eta betetzeko ardura. Euskara Zerbitzuaren eginkizuna da jarraibide horiek ematea, hauen aplikaziorako aholkuak eta laguntza eskaintzea eta betetze-mailaren jarraipena egitea.

Jarraibide hauen betetze-maila ezagutzeko eta bilakaera ikusi ahal izateko ere, behaketak egitea aurreikusten da.

1.4. Sozietate publiko eta enpresa erakunde publikoen euskararen erabilera normalizatzeko planen garapenean laguntza eta aholkularitza eskaintzea.

2. Hiriri dagokionez, landu eta onartuko den Euskararen Plan Orokor berriak zehaztuko dituen egitekoen zain, Euskara Zerbitzuak 2025erako aurreikusten duen jarduketaren eragin eremua helburu eta esparru hauen baitan kokatzen da:

2.1. Hitzun berriak sortzea-lortzea

2.1.1. Familia bidezko transmisioa

2.1.2. Irakaskuntza

2.1.3. Euskalduntze-alfabetatzea

2.2. Euskararen gizarte-erabilera sustatzea

2.2.1. Administrazioa

2.2.2. Arlo sozioekonomikoa

sus procesos administrativos. La función del Servicio de Euskera es definir esos criterios, asesorar y ofrecer ayuda para la aplicación de los mismos y realizar el seguimiento del nivel de cumplimiento.

También se prevé realizar mediciones para conocer el grado de cumplimiento de estos criterios y poder ver su evolución.

1.4. Ofrecer ayuda y asesoramiento en el desarrollo de los planes de uso del euskera de las entidades públicas empresariales y de las sociedades públicas municipales.

2. En cuanto a la ciudad, a la espera de lo que determine el nuevo Plan General del Euskera que se elabore y apruebe, la actuación que el Servicio de Euskera prevé para 2025 se enmarca en los siguientes objetivos y ámbitos:

2.1. Conseguir nuevos hablantes

2.1.1. Transmisión familiar

2.1.2. Enseñanza

2.1.3. Euskaldunización-alfabetización

2.2. Fomentar el uso social del euskera

2.2.1. Administración

2.2.2. Ámbito socio-económico

(merkataritza eta ostalaritza)

(comercio y hostelería)

2.2.3. Aisialdia eta kirola

2.2.3. Ocio y deporte

2.3 Euskarazko sorkuntza
sustatzea

2.3. Impulsar la creación en euskera

2.3.1. Kulturgintza

2.3.1. Actividad cultural

2.3.2. Corpus plangintza eta
euskararen kalitatea

2.3.2. Planificación del Corpus y
calidad del euskera

2.3.3. Hedabideak

2.3.3. Medios de comunicación

2.3.4. IKTak

2.3.4. TICs

2.4. Euskararen sentsibilizazioa eta
zabalkundea

2.4. Sensibilización y difusión del euskera

2.5. Auzoetako Plan Integralak

2.5. Planes integrales de los barrios

Egitasmo artikulatua eta lehentasunen
arabera finkatua

Proyecto articulado y elaborado según
prioridades

Euskara Zerbitzuaren 2025eko aurrekontua egiterakoan, erronka hauek izan dira nagusiki kontutan: familia transmisioa indartzea; herritarren euskalduntzea sustatzea eta laguntzea, herritar orori dirulaguntzak eskainiz eta berariazko ikastaroak eskainiz; hizkuntzaren erabilera esparruak kale mailan sortzea, kirol antolatuari garrantzi berezia emanaz; hiriko merkataritza eta ostalaritzan euskararen presentzia eta erabilera bultzatzea eta administrazioaren eredugarritasuna lantzea euskararen erabilerari dagokionean. Kultur aniztasunaren ikuspegia lantzea eta etorri berriei hizkuntza bereganatzeko beharrezko tresnak eskaintzea erronka nagusietako bat da baita ere.

En la elaboración del presupuesto de 2025 del Servicio de Euskera, se ha tenido en cuenta la importancia que tiene reforzar la transmisión familiar; fomentar y apoyar la euskaldunización, ofreciendo subvenciones a la ciudadanía y organizando cursos específicos; la creación de ámbitos de uso del euskera, dando especial importancia al deporte organizado; el impulso de la presencia y el uso del euskera en el comercio y la hostelería de la ciudad y, además, hacer que la administración sea un referente para la ciudadanía en el uso del euskera. Trabajar la perspectiva de la diversidad cultural y ofrecer a las personas recién llegadas herramientas para que aprendan el idioma es también uno de los grandes retos.

Sektorekako planteamendu honek badu bere auzoz-auzoko aplikazioa ere, orokorrean diseinatutako egitasmoak auzo mailan gauzatuz. Horretarako, Donostiako hainbat auzotan bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako euskara normalizatzeko planak diseinatu eta garatzen ari dira helburuak betetzeko aurreikusten diren jarduerak antolatuz. Prozesu honetan auzoetako gizarte eragileak protagonista dira Euskara Zerbitzuarekin elkarlanean.

Este planteamiento sectorial tiene también su aplicación territorial. Por ello, se han ido desarrollado programas diseñados a la medida de cada barrio y se están llevando a cabo planes de normalización del euskera acordes con las características de cada uno de ellos. En este proceso son protagonistas los vecinos y las vecinas de los barrios, así como los diferentes agentes sociales que trabajan conjuntamente con el Servicio de Euskera.

Azkenik, ahalegina egin da hizkuntzaren normalizazio-prozesuan efektu biderkatzaile handia izan dezaketen jarduerak hautatzen prozesuari bultzada eraginkorra eman ahal izateko.

Por último, se han intentado programar las actuaciones que pudieran obtener el mayor efecto multiplicador para, de ese modo, dar un eficaz impulso al proceso de normalización lingüística.

EUSKARA
EUSKERA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.226.613,00	39,46
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.068.293,00	34,37
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	813.203,00	26,16
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.108.109,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	EUSKARA EUSKERA
Arduradun politikoa Responsable político	Euskarako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Euskera
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Euskara Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Euskera

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0219.060.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	358.501,00
0219.060.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	149.050,00
0219.060.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	431.791,00
0219.060.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	246.905,00
0219.060.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	19.517,00
0219.060.162.01.00	Prestakuntza Formación	876,00
0219.060.162.02.00	Bestelako udal langileen prestakuntza Formación de otro personal municipal	6.176,00
0219.060.166.01.00	Kargu politikoen prestakuntza Formación de cargos políticos	13.797,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.226.613,00
0219.060.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	1.200,00
0219.060.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.000,00
0219.060.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	300,00
0219.060.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0219.060.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	328,00
0219.060.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	340,00
0219.060.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	2.000,00
0219.060.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	8.675,00
0219.060.221.03.00	Gasa Gas	2.300,00
0219.060.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	200,00
0219.060.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	1.500,00
0219.060.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.500,00
0219.060.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	3.000,00
0219.060.222.05.00	Informatika komunikazioak Comunicaciones informáticas	1.000,00

Jarduera Actividad	EUSKARA EUSKERA
Arduradun politikoa Responsable político	Euskarako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Euskera
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Euskara Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Euskera

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0219.060.223.01.00	Garraioak Transportes	800,00
0219.060.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	100,00
0219.060.226.06.01	Haurren lehen matrikulazio kanpaina Campaña primera matriculación de niños/as	6.000,00
0219.060.226.06.04	K. Mitxelena Saria. Eskolarteko literatur lehiaketa Premio K. Mitxelena.	20.000,00
0219.060.226.06.05	Gazteentzako irakaskuntza egitasmoak Actividades para jóvenes en la educación	56.298,00
0219.060.226.06.06	Euskara ikastaroen matrikulazio kanpaina Campaña de matriculación para cursos de euskera	8.000,00
0219.060.226.06.08	Haur jaiaberrien kanpaina Campaña recién nacidos	2.000,00
0219.060.226.06.09	Gurasoentzako egitasmoak Actividades para padres y madres	8.000,00
0219.060.226.06.10	Euskarazko produktuen gida Guía productos en euskera	6.700,00
0219.060.226.06.11	Herritarrentzako sentsibilizazio egitasmoak Actividades para sensibilizar a la ciudadanía	35.000,00
0219.060.226.06.12	Euskarazko hiztegi txikia Diccionario pequeño de euskera	2.000,00
0219.060.226.06.13	Udalean euskara sustatzeko egitasmoa Programa para el fomento del euskera en el Ayuntamiento	6.000,00
0219.060.226.06.16	Merkataritza eta ostalaritza egitasmoa Programa del comercio y la hostelería	14.433,00
0219.060.226.06.21	Donostia Antzerki Saria Premio de Teatro Donostia	13.000,00
0219.060.226.06.24	Kulturgintzako aparteko egitasmoak Otros proyectos culturales	700,00
0219.060.226.06.27	donostiauskaraz.eus webgunea Página web donostiaeuskaraz.eus	2.500,00
0219.060.226.06.29	Kirol eta aisialdi jardueretan egiteko programak Programas para actividades deportivas y de ocio	10.000,00
0219.060.226.06.31	Euskararen Eguna Día del Euskera	20.000,00
0219.060.226.06.32	Euskaraldia Euskaraldia	40.000,00
0219.060.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	18.150,00
0219.060.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	3.200,00
0219.060.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	1.700,00
0219.060.226.18.00	Babesletzak Patrocinios	2.000,00

Jarduera Actividad	EUSKARA EUSKERA
Arduradun politikoa Responsable político	Euskarako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Euskera
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Euskara Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Euskera

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0219.060.226.99.02	Genero berdintasuna sustatzeko ekintzak Acciones para la promoción de la igualdad de género	10.000,00
0219.060.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	44.647,00
0219.060.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	3.656,00
0219.060.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.000,00
0219.060.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	616,00
0219.060.227.25.00	Hedabide agentzia Agencia de medios	45.000,00
0219.060.227.99.01	Haurrak Beti Jolasean kultur jarduera Actividad cultural Haurrak beti jolasean	150.000,00
0219.060.227.99.02	Parketarrak proiektua Proyecto Parketarrak	50.000,00
0219.060.227.99.03	Merkataritza eta ostalaritza ere euskaraz egitasmoa Actividad en el comercio y la hosteleria tambien en euskera	78.650,00
0219.060.227.99.04	Oporretan Euskaraz udaleku irekiak Colonias abiertas Oporretan Euskaraz	195.000,00
0219.060.227.99.05	Auzoetan euskara sustatzeko dinamizazioa Dinamización para el fomento del euskera en los barriosS	35.000,00
0219.060.227.99.06	Gazteentzako ekimenak Iniciativas dirigidas a la juventud	40.000,00
0219.060.227.99.07	Kirol entrenamenduetan euskara sustatzeko metodologia Metodologia para el fomento del euskera en los entrenamientos	60.000,00
0219.060.227.99.08	Haurrentzako ekimenak Iniciativas dirigidas a niños/as	50.000,00
0219.060.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	800,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.068.293,00
0219.060.432.01.00	Enpresa erakunde publikoak: euskara plana Entidades publicas enpresariales: Plan de euskera	6.760,00
0219.060.433.01.01	Donostia Antzerki Saria Premio Donostia de teatro	28.480,00
0219.060.433.01.02	Beldurrezko eta Fantasiako Zinemaldia Cine fantastico y de terror	15.264,00
0219.060.433.02.00	Sozietate publikoak: euskara plana Sociedades publicas: plan de euskera	11.920,00
0219.060.471.01.00	Hizkuntza paisaia Paisaje lingüístico	10.000,00
0219.060.480.01.00	Euskara ikasteko dirulaguntzak Subvenciones para aprender euskera	304.249,00
0219.060.481.01.00	Euskaltegi homologatuetarako dirulaguntzak Subvenciones a euskaltegis homologados	135.150,00

Jarduera Actividad	EUSKARA EUSKERA
Arduradun politikoa Responsable político	Euskarako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Euskera
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Euskara Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Euskera

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0219.060.481.02.00	Irabazi asmorik gabeko Donostiako elkarteei dirulaguntzak Subvenciones a asociaciones de Donostia sin fines de lucro	65.260,00
0219.060.481.03.00	Donostian euskara sustatzeko ekintzak antolatzeako dirulaguntzak Subv. organizar actividades fomento del euskera en Donostia	16.000,00
0219.060.481.04.00	Bagera Euskaltzaleen Elk.dirulaguntza, Euskara erabiltzea sustatzeko Subv. asociación Bagera para promover el uso del Euskera	60.600,00
0219.060.481.05.00	Donostialdea Ikusentzunezkoak-rako dirulaguntza, Hamaika D.T. Subv.Donostialdea Ikusentzunezkoa S.A. para Hamaika D.T.	6.000,00
0219.060.481.06.00	Donostiako Hedabideak-i dirulaguntza, Irutxuloko Hitza astekaria eta webgunea argitaratzekoU. Subvención a Donostiako Hedabideak para publicar el semanario Irutxuloko Hitza y la página web	90.000,00
0219.060.481.07.00	Gip. Bertsozale Elk. dirulaguntza. Gu ere bertsotan egitasmoa Subv. Gip. Bertsozale Elk.para actividad Gu ere bertsotan	36.000,00
0219.060.481.09.00	Maramara talderako dirulaguntza, Mintzanet egitasmoa Subvención a Maramara para la actividad mintzanet	3.520,00
0219.060.481.10.00	Gaztezulo koop. elk. txikiari dirulaguntza, Gaztezulo Beitu proiektuak. Subv.Gaztezulo koop. elk txikia, Proyectos Gaztezulo Beitu	10.000,00
0219.060.481.11.00	Garabide dirulaguntza Subvención a Garabide	10.000,00
0219.060.481.12.00	Enpresabidea dirulaguntza Subvención a Enpresabidea	4.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	813.203,00
	Guztira / Total	3.108.109,00

ZAHAR ETXEAK

HOGARES DEL/DE LA JUBILADO/A

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Hiri-proiektua: Kolektibo zaugarriek gizarte zerbitzuen sistemara (GZS) sarbidea izatea

Proyecto de ciudad 5: Acceso de los colectivos vulnerables al sistema de servicios sociales.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

17. Proiektua: Erretiratuen elkarteei laguntzea.

Proyecto 17: Apoyo a las asociaciones de personas jubiladas.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programaren helburu nagusia zahartze osasuntsua sustatzea eta haien partaidetza soziala areagotzea da, adinekoei eta haien elkarteei emandako laguntza hobetuz. Erretiratuei zuzendutako ekipamenduak ahalik eta ondoen egokitzea, honako alderdi hauek kontuan hartuta: irisgarritasuna, hurbiltasuna, ebaluazioa, erosotasuna eta espazioen nahikotasuna.

El objetivo principal del programa es promocionar el envejecimiento saludable e incrementar su participación social mediante la mejora del apoyo otorgado a las personas mayores y sus asociaciones. Adecuar de la manera más óptima los equipamientos dirigidos a las personas jubiladas, teniendo en cuenta aspectos como: la accesibilidad, proximidad, evaluación, confort y suficiencia de espacios.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

• Udal lokalen –beste hainbeste elkarteri utzita daudenak– mantentze arazoak

• Resolver los problemas de mantenimiento de locales municipales cedidos a

konpontzea.

- Adineko pertsonen elkarteei aholkatzea hainbat kudeaketa arlotan.

- Adineko pertsonen 23 elkarteri diruz laguntzea, beren ekintzak garatzeko.

- Erretiratuaren elkarten ekipamenduen baldintzak hobetzea.

asociaciones.

- Asesorar en diversas áreas de gestión a las asociaciones de personas mayores.

- Ayudar económicamente a 23 asociaciones de personas mayores para el desarrollo de sus actividades.

- Mejorar las condiciones de los equipamientos de las asociaciones de personas jubiladas.

Programa honetako aurrekontu partidak jarraian aipatzen diren arlotan banatzen dira:

- Mantentze gastuak. Udalak adineko pertsonen elkarteei beren ekintzak burutzeko utzitako lokalenak.

- Laguntza teknikoaren gastuak. Adineko pertsonen elkarteei laguntza, beren jarduera garatzeko (izapidetzeak, proiektuak, kontabilitate kudeaketa...)

- Adineko pertsonen elkarlanean dirulaguntzak. Hiriko zahar etxeen sarean garatzekoak diren ekintzetarako eta Bixi-Bixi elkarlanean.

- Inbertsioak: Erdialdeko zahar-etxearen eraikina hobetzeko.

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

- Gastos de mantenimiento de locales que el ayuntamiento ha cedido a Asociaciones de Personas Mayores para la realización de sus actividades.

- Gastos de asistencia técnica. Asesoramiento a las asociaciones de personas mayores para el desarrollo de su actividad (tramitaciones, proyectos, gestión contable...)

- Ayudas económicas a Asociaciones de Personas Mayores. Para el desarrollo de las actividades a desarrollar en la red de Hogares de Jubilado de la ciudad y a la Asociación Bixi-Bixi.

- Inversiones: Destinada a la mejora del edificio del hogar del jubilado de Erdialde.

ZAHAR ETXEAK

HOGARES DEL JUBILADO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	728.137,00	47,67
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	723.200,00	47,35
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	76.000,00	4,98
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.527.337,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ZAHAR ETXEAK HOGARES DEL JUBILADO
Arduradun politikoa Responsable político	Gizarte Zerbitzuetako eta Ekintza Komunitarioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Servicios Sociales y Acción Comunitaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Ekintzaren Zuzendaria Director(a) de Accion Social

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0712.321.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	14.082,00
0712.321.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	50.000,00
0712.321.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	71.230,00
0712.321.214.01.00	Altzariak eta lanabesak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	3.500,00
0712.321.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	4.745,00
0712.321.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	2.000,00
0712.321.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	6.000,00
0712.321.221.10.00	Etxeko tresnaria Menaje doméstico	14.000,00
0712.321.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	12.000,00
0712.321.223.01.00	Garraioak Transportes	1.000,00
0712.321.225.02.00	Lurralde historikoko zergak Tributos del territorio histórico	2.000,00
0712.321.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	35.500,00
0712.321.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	295.618,00
0712.321.227.07.00	Lan teknikoak Trabajos técnicos	210.711,00
0712.321.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	5.751,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	728.137,00
0712.321.481.01.00	Irabazi asmorik gabeko erakundeetarako dirulaguntzak Subvenciones a instituciones sin fines de lucro	711.100,00
0712.321.481.02.00	Bixi Bixi-ri dirulaguntza zuzena jarduerak egiteko Subvención directa a Bixi Bixi para actividades	12.100,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	723.200,00
0712.321.622.01.02	Erdialdeko zahar etxea berritzea Renovación hogar jubilados-as Centro	76.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	76.000,00
	Guztira / Total	1.527.337,00

GAZTERIA

JUVENTUD

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

20. Proiektua: Gazteria: osasun emozionalaren arreta.

Proyecto 20: Juventud: atención a la salud emocional.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

21. Proiektua: Hiriko kiroleko plana.

Proyecto 21: Plan de deporte urbano.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

3. Proiektua: parte hartzeko dinamikak sustatzea gazteen artean.

Proyecto 3: Fomento de las dinámicas de participación entre jóvenes.

12. Proiektua: emakumeentzako hiri seguru.

Proyecto 12: Ciudad segura para las mujeres.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Gazteria Bulegoa, Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuko Gazteria, Hezkuntza eta Aterpetxeen Atalean kokatzen da.

El Negociado de Juventud está integrado en la Sección de Juventud, Educación y Albergues del Servicio de Promoción Social y Educación.

Bere helburua da Donostiako jaioberri, nerabe eta gazteen bizi-kalitatea hobetzen laguntzea, haien bizi-zikloen aintzatespena eta garapena bultzatuz eta zikloen arteko trantsiziorako baliabideak eskainiz, jaioberri, nerabe eta gazteen eskubideak errespetatuz eta aintzat hartuz.

Su misión es contribuir a mejorar la calidad de vida de niñas, niños, adolescentes y jóvenes de San Sebastián, impulsando el reconocimiento y desarrollo de sus ciclos vitales y ofrecer recursos para la transición entre ciclos, partiendo del respeto y consideración de los derechos de niñas, niños, adolescentes y jóvenes.

Donostiako haur, nerabe eta gazteentzako zein beraiekin lan egiten duten eragile anitzentzako tresna erabilgarri eta erreferentea izatea, eguneroko bizitzarako baliabide baliagarriak eskaintzeko gaitasuna duena.

Ser referente e instrumento eficaz para los distintos agentes que trabajan con y para niñas, niños, adolescentes y jóvenes de San Sebastian, con capacidad de ofrecer recursos útiles para su vida cotidiana.

Haur, nerabe eta gazteei laguntza eta aholkularitza bermatzeko arloaren egitura sendotu eta ikusgarritasuna bilatzea.

Fortalecer y visibilizar la estructura del Departamento para ofrecer apoyo y asesoría en el ámbito de la infancia, adolescencia y juventud.

Errealitatera gerturatzeko gaitasuna duen zerbitzua izatea, haur, gazte eta nerabeen ohitura eta beharretara etengabe egokitzeko gaitasuna duena.

Ser un Departamento con capacidad de aproximación a la realidad y adaptación a los hábitos y necesidades de niñas, niños, adolescentes y jóvenes.

Pertsona hauen ikusgarritasun soziala eta irudi positiboaren alde lan eginda garatu jarduna.

Impulsar la visibilidad social e imagen positiva de estos colectivos.

Lana zeharkako moduan garatzea protagonista eta eragile desberdinekin, modu honetan lana errealitatera egokituz.

Desarrollar la labor de modo transversal con la colaboración de agentes y protagonistas, con el fin de adecuar el trabajo a la realidad.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Udal arlo eta sailetan haur, nerabe eta gazteen inguruan gauzatzen diren programei buruzko informazioa eguneratzea.
- Ekimen horien koordinazioa bultzatzea, Udalaren erantzuna koherentea eta ordenatua dela bermatzeko.
- Proiektu eta proposamen berriak sustatzea, haurren, nerabeen eta gazteen beharrak, interesak eta nahiak betetzeko.
- Gure jarduera guztien jarraipena eta etengabeko ebaluazioa bermatzea, Donostiako Udalaren gazte politikak hobetu eta osatzeko.
- Gazteentzako Informazio, Komunikazio eta Orientazio Zerbitzua eman.
- Haur, nerabe eta gazteentzako zerbitzu sarea mantentzea.
- Aisialdiko programa kudeatzea, bai gazte elkarten bitartez nola urte osoan zehar eta, bereziki, opor garaian, bulegoak bultzatzen dituen jarduera espezifikoak, sormenaren bultzatzaileak eta ez-indibidualisten bitartez.
- Estrategia hezigarrien bidez. Haur, nerabe eta gazte Kultura hedatzea.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Actualizar la información sobre los programas que en materia de infancia, adolescencia y juventud se vienen desarrollando desde las diferentes áreas y departamentos municipales.
- Favorecer la coordinación de dichas iniciativas a fin de garantizar una respuesta municipal coherente y ordenada.
- Impulsar nuevos proyectos y propuestas para cubrir las necesidades, intereses y gustos de la población infantil, adolescente y joven.
- Garantizar el seguimiento y la evaluación permanente de todas nuestras actuaciones a fin de mejorar y completar la política de juventud del Ayuntamiento de San Sebastián.
- Prestar Servicio de Información, Comunicación y Orientación Juvenil.
- Mantener la Red de Servicios para la infancia, adolescencia y juventud.
- Gestionar el programa de ocio , tanto a través de las asociaciones juveniles, como a través de actividades específicas, creativa y no individualistas, que Juventud promueve a lo largo de todo el año y especialmente en períodos vacacionales.
- Difusión de la cultura infantil, adolescente y juvenil a través de estrategias formativas.

- Haur, nerabe eta gazteen kultura sustatzea, gazte-sorkuntzak sustatuz eta ekoizpen artistikoko guneak sendotuz, hala nola aktiboki inplikatzuz ere hiriko hainbat jarduera eta kultur ekitaldien balorazioan.
- Promover la Cultura infantil, adolescente y juvenil apoyando y potenciando las creaciones juveniles y la consolidación de sus núcleos de producción artística e implicación activa de los y las jóvenes en la valoración de diversas actividades o eventos culturales de la ciudad
- Gazteentzako aisialdi-lokal pribatuen arloan eskumena duten udal-sailekin elkarlanean aritzea, bizikidetza hobetzeko eta aisialdi-mota horrek dakartzan arriskuak gutxitzeko.
- Colaborar con los departamentos municipales competentes en materia de locales de ocio privados para jóvenes en orden a mejorar la convivencia y minimizar los riesgos que conlleva este tipo de ocio.
- Gazteei zuzendutako politikak sustatzea. Parte-hartzea, emantzipazioa eta ekipamendu berriak sustatzeko gazteei zuzendutako dinamikak bultzatzea.
- Promover políticas dirigidas a la juventud. Impulsar dinámicas dirigidas a la juventud para fomentar la participación, la emancipación y la creación de nuevos equipamientos.

GAZTERIA JUVENTUD

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	526.828,00	19,41
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.974.047,00	72,74
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	137.857,00	5,08
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	75.000,00	2,76
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.713.732,00	100,00

Jarduera Actividad	GAZTERIA JUVENTUD
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.540.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	162.828,00
1417.540.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	65.006,00
1417.540.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	183.456,00
1417.540.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	107.790,00
1417.540.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	7.311,00
1417.540.162.01.00	Prestakuntza Formación	437,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	526.828,00
1417.540.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	9.504,00
1417.540.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	5.000,00
1417.540.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	11.800,00
1417.540.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	1.500,00
1417.540.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	300,00
1417.540.220.03.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	350,00
1417.540.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	500,00
1417.540.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	21.000,00
1417.540.221.03.00	Gasa Gas	1.850,00
1417.540.221.04.00	Erregaiak eta karburanteak Combustibles y carburantes	12.900,00
1417.540.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	2.000,00
1417.540.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	1.000,00
1417.540.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	9.000,00
1417.540.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	29.000,00
1417.540.226.06.03	Haur eta gazte aisialdia (denbora libre eta Gabonak) Ocio infantil y juvenil (tiempo libre y Navidad)	35.000,00
1417.540.226.06.04	Gazte plana Plan joven	23.324,00

Jarduera Actividad	GAZTERIA JUVENTUD
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.540.226.06.05	Kultura hedatzea Difusión cultural	5.200,00
1417.540.226.06.06	Kultura sustatzea Promoción cultural	34.292,00
1417.540.226.06.07	Berdintasun programak Programas igualdad	40.000,00
1417.540.226.06.09	Martx Up! Programa Programa Martx Up!	38.870,00
1417.540.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	550,00
1417.540.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	10.801,00
1417.540.226.99.00	EGKrekiko hitzarmena Convenio con EGK	9.000,00
1417.540.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	140.000,00
1417.540.227.04.00	Zerbitzu enpresak Empresas de servicios	1.526.006,00
1417.540.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	3.000,00
1417.540.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	2.000,00
1417.540.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	200,00
1417.540.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	100,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.974.047,00
1417.540.481.01.00	Gazte elkarteak Asociaciones juveniles	68.000,00
1417.540.481.02.00	Udal haurtxoko gabeko auzoetan haur ekipamenduekin hitzarmenak Convenios equipamientos infantiles en barrios sin haurtxoko municipal	64.657,00
1417.540.481.04.00	Gabonak zuretzat Gabonak zuretzat	5.200,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	137.857,00
1417.540.622.01.01	Alde zaharreko haurtxokoa Haurtxoko Parte Vieja	75.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	75.000,00
	Guztira / Total	2.713.732,00

KIROLA DEPORTE

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KIROLAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA DEPORTES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACION	11.395.732,00	72,14
KIROL INSTALAKUNTZAK INSTALACIONES DEPORTIVAS	4.400.000,00	27,86
Guztira / Total	15.795.732,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	182.000,00	1,15
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	11.213.732,00	70,99
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	2.700.000,00	17,09
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.700.000,00	10,76
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		15.795.732,00	100,00

KIROLAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA

Programa honetan, Kirol Patronatuari ematen zaion ekarpena dago, bere gastu arrunterako. Programa honen deskribapena III Alean, "Udal Kirol Patronatua" Erakunde Autonomoari buruzko atalean azaltzen da.

Bestalde, Organizaciones Ciclistas Euskadirekin (OCE) hitzarmena dago.

DEPORTES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

En este programa presupuestario se incluye la aportación al Patronato de Deportes para financiar su gasto corriente. La descripción de este programa figura en el Tomo III dentro del Organismo Autónomo "Patronato Municipal de Deportes".

Asimismo, se incluye el convenio de colaboración con Organizaciones Ciclistas Euskadi (OCE).

KIROLAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
DEPORTES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACION

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	182.000,00	1,60
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	11.213.732,00	98,40
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		11.395.732,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KIROLAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA DEPORTES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Kiroletako eta Bizitza Osasuntsurako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Deportes y Vida Saludable
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0651.280.226.99.00	OCErekiko lankidetzaren hitzarmena Convenio de colaboración con la OCE	182.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	182.000,00
0651.280.431.01.00	Kiroletako Udal Patronaturako diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación al Patronato Municipal de Deportes (gasto corriente)	11.213.732,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	11.213.732,00
	Guztira / Total	11.395.732,00

KIROL INSTALAKUNTZAK

INSTALACIONES DEPORTIVAS

Aurrekontu programa honek, ondorengoak jasotzen ditu:

Anoeta Kiroldegia egindako ekarpena kapital gasturako. Programa honen deskribapena IV. Tomoan azaltzen da.

Udal Kirol Patronatuari egindako kapital gasturako ekarpena. Inbertsioa hauen deskribapena III. Tomoan azaltzen da.

Udalak zuzenean udalaren kirol-instalazioetan egindako inbertsioak. 2025. urterako, Ilunbeko erabilera anitzeko pabilioiarekin eta Herrerako futbol-zelaiaren berrikuntzarekin lotutakoak nabarmentzen dira.

En este programa presupuestario se incluyen:

La aportación para gasto de capital a la Sociedad Anoeta Kiroldegia S.A. La descripción de este programa figura en el Tomo IV.

La aportación para gasto de capital al Patronato Municipal de Deportes. La descripción de estas inversiones figuran el Tomo II.

Las inversiones realizadas directamente por el Ayuntamiento en instalaciones deportivas municipales. Destacan, para este año 2025, las relacionadas con el pabellón multiusos de Ilunbe y la renovación del campo de fútbol de Herrera.

KIROL INSTALAKUNTZAK INSTALACIONES DEPORTIVAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	2.700.000,00	61,36
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.700.000,00	38,64
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.400.000,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KIROL INSTALAKUNTZAK INSTALACIONES DEPORTIVAS
Arduradun politikoa Responsable político	Kiroletako eta Bizitza Osasuntsurako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Deportes y Vida Saludable
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0651.281.622.01.02	ILLUNBE erabilera anitzeko pabiloia Pabellón Multiusos ILLUNBE	500.000,00
0651.281.622.01.03	Herrera Futbol zelaia Campo de futbol de Herrera	2.200.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	2.700.000,00
0651.281.731.01.00	Udalaren Kirol Patronatuari diru-ekarpena (kapital-gastua) Aportación al Patronato de Deportes (gasto de capital)	500.000,00
0651.281.733.01.00	Anoeta Kiroldegiari diru-ekarpena (kapital-gastua) Aportación a Anoeta Kiroldegia (gasto de capital)	1.200.000,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.700.000,00
	Guztira / Total	4.400.000,00

MERKATARITZA, TURISMOA ETA ENPRESA TXIKI ETA ERTAINAK COMERCIO, TURISMO Y PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
AZOKAK MERCADOS	4.550,00	0,03
TURISMOA TURISMO	3.538.941,00	24,82
LA SIRENA ATERPETXEA ALBERGUE LA SIRENA	619.580,00	4,35
ULIAKO ATERPETXEA ALBERGUE DE ULIA	438.760,00	3,08
ATERPETXEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA ALBERGUES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN	50.304,00	0,35
EKONOMI GARAPENA DESARROLLO ECONOMICO	9.605.585,00	67,37
Guztira / Total	14.257.720,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	472.876,00	3,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	618.043,00	4,34
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	2.275,00	0,02
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	9.329.171,00	65,43
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	2.357.634,00	16,54
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.477.721,00	10,36
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		14.257.720,00	100,00

AZOKAK

Merkatu-programan, Bretxako kanpo-postuekin lotutako energia-kontsumoak eta mantentze-gastu txikiek sortutako gastuetarako diru-kopuru bat aurreikusi da. Gainerako gastuak postuen behin betiko kokapenaren arabera izango dira.

MERCADOS

En el programa de Mercados se presupuesta una cantidad destinada a los gastos generados por consumo de energía y pequeños gastos de mantenimiento relacionados con los puestos exteriores de la Bretxa. El resto de los posibles gastos dependerá de la ubicación definitiva de los puestos.

AZOKAK MERCADOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	4.550,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.550,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	AZOKAK MERCADOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.250.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.650,00
0516.250.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	2.600,00
0516.250.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	300,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	4.550,00
	Guztira / Total	4.550,00

TURISMOA**TURISMO**

Programaren deskribapena Donostia Turismo
Sozietateari buruzko atalean azaltzen da
(ALEA IV).

La descripción de este programa figura dentro
de la Sociedad Donostia Turismo (TOMO IV).

TURISMOA

TURISMO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.358.741,00	94,91
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	180.200,00	5,09
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.538.941,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	TURISMOA TURISMO
Arduradun politikoa Responsable político	Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0252.300.433.01.00	Donostia Turismo Sozietaterako diru ekarpena Aportación a la Sociedad Donostia Turismo	3.358.741,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.358.741,00
0252.300.733.01.00	Donostia Turismo Sozietaterako diru ekarpena (kapital-gastua) Aportación a la Sociedad Donostia Turismo (gasto de capital)	180.200,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	180.200,00
	Guztira / Total	3.538.941,00

LA SIRENA ATERPETXEA

Udal ekipamendu hau 1992an ireki zen eta Igeldo pasealekua, 25. zenbakian kokatzen da. Etxeak sei solairu ditu guztira eta orain arte 4 erabili dira. Aterpetxeak 100 plaza ditu 2-3,4,6,8,10 eta 12 plazetako logeletan banatuta.

Bakarka zein taldeka etortzen diren ikasle eta gazteei ostatua eman eta mantenu merkeak eskaintzen zaizkie. Hauetaz gain, EHUKo udako ikastaroetan, Zinemaldian eta Zine eta Giza Eskubideen Jaialdian, eta Hiriko beste ekitaldietan parte hartu dutenei ere zerbitzua ematen zaie.

Ekipamendu honek Udalaren Ate Irekiko Zerbitzuari euskarria ematen dio.

ALBERGUE LA SIRENA

Este equipamiento municipal abierto en 1992, se ubica en el Paseo de Igeldo, nº 25. Consta de seis plantas, de las cuales, hasta la fecha, utiliza 4. El albergue dispone de 100 plazas repartidas en 16 habitaciones de 2-3, 4, 6, 8, 10 y 12 plazas.

El albergue atiende a personas individuales, jóvenes estudiantes y grupos a los que además de alojamiento se les facilita manutención a precios económicos. También se atiende a participantes en los cursos de verano de la UPV, en el Festival de Cine y de Cine y Derechos Humanos, y diferentes actos celebrados en la ciudad.

Este equipamiento da soporte al Servicio de Puertas Abiertas del Ayuntamiento.

LA SIRENA ATERPETXEA
ALBERGUE LA SIRENA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	278.729,00	44,99
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	319.501,00	51,57
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	1.350,00	0,22
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	20.000,00	3,23
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		619.580,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	LA SIRENA ATERPETXEA ALBERGUE LA SIRENA
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.560.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	48.023,00
1417.560.120.02.00	Bestelako langileen oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas de otro personal	20.994,00
1417.560.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	23.212,00
1417.560.121.01.02	Bestelako langileen destino osagarria Complemento de destino de otro personal	9.469,00
1417.560.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	84.994,00
1417.560.121.02.02	Bestelako langileen berariazko osagarria Complemento específico de otro personal	34.818,00
1417.560.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	57.039,00
1417.560.162.01.00	Prestakuntza Formación	180,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	278.729,00
1417.560.209.01.00	Bestelako ibilgetu materiala alokatzea Alquiler de otro inmovilizado material	24.663,00
1417.560.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	2.000,00
1417.560.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	7.000,00
1417.560.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	1.500,00
1417.560.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	9.000,00
1417.560.221.03.00	Gasa Gas	14.500,00
1417.560.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	50,00
1417.560.221.10.00	Etxeko tresneria Menaje doméstico	1.500,00
1417.560.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	3.500,00
1417.560.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	100,00
1417.560.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.900,00
1417.560.223.01.00	Garraioak Transportes	50,00
1417.560.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	99.246,00
1417.560.227.02.00	Segurtasuna Seguridad	63.142,00

Jarduera Actividad	LA SIRENA ATERPETXEA ALBERGUE LA SIRENA
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.560.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	500,00
1417.560.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	4.000,00
1417.560.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	5.800,00
1417.560.227.93.00	Catering zerbitzua Servicio de catering	80.000,00
1417.560.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	50,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	319.501,00
1417.560.369.01.00	Bestelako finantza gastuak Otros gastos financieros	1.350,00
	3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.350,00
1417.560.623.02.00	Galdara Caldera	20.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	20.000,00
	Guztira / Total	619.580,00

ULIAKO ATERPETXEA

ALBERGUE DE ULIA

Eraikina Ulia pasealekuan dago, 297. zenbakian, natura protagonista den ingurune batean. Aterpetxeak 5-6 lagunentzako erabilgarriak diren 5 logela ditu, bakoitza sukaldetxo batekin hornituta, eta beste 8 logela 3-4 lagunentzako aproposak. Gela handienetako bat mugikortasun txikiko pertsonentzako egokituta dago. Orotara, 62 plaza ditu 54 ohetan banatuta.

Está situado en el Paseo de Ulia, nº 297, en un entorno en el que la naturaleza es protagonista. Consta de 5 habitaciones de 5-6 plazas cada una equipadas con una pequeña cocina y 8 habitaciones más de 3-4 plazas cada una. Una de las habitaciones más grandes está adaptada a personas con movilidad reducida. En total, dispone de 62 plazas que se distribuyen en 54 camas.

Aterpetxea bereziki pentsatua dago familia eta era askotako taldeentzat: kirol eta eskola taldeentzat adibidez.

El equipamiento está dedicado principalmente a familias y grupos de diversa índole: estudiantes, deportivos, etc.

Aterpetxe honetara etorri ohi dira, besteen artean, Donosticupeko taldeak, Zerbitzuak antolatutako programetan parte hartzen duten gazte epaimahaikideak, gazteen elkartruketakoak eta arraunlariak.

A este albergue suelen acudir, entre otros, grupos relacionados con la Donosticup, jurados jóvenes que forman parte de programas organizados por el Servicio, intercambios juveniles y arraunlariak.

Aterpetxearen kokalekua kontuan izanik, udalak bertara iristeko garraio zerbitzu publikoa bermatzen du.

Teniendo en cuenta la ubicación del albergue, el Ayuntamiento garantiza el transporte público para llegar al mismo.

2024an, aterpetxeko ur bero sanitarioaren eta berogailu-sistemako bero-iturriaren (propano-biltegia) ordezkio biomasa, aerotermia eta eguzki plaka termikoen sistema hibridatu eta iraunkor bat jartzeko aurrekontu-partida gaitu zen. Proiektua Ingurumen Zuzendaritzarekin batera landu, eta

Cabe reseñar que en 2024 se habilitó la partida presupuestaria necesaria para sustituir la fuente de calor (depósito de propano) del sistema de calefacción y ACS del albergue, por un sistema hibridado y sostenible de biomasa, aerotermia y solar térmica. El proyecto se trabajó en conjunto con la

inbertsioa 4 urteko epean amortizatzea Dirección de Medio Ambiente y se prevé
aurreikusten da. Instalazio berri hau amortizar la inversión en un plazo 4 años. La
2025ean jarriko da abian. nueva instalación entrará en funcionamiento
en 2025.

ULIAKO ATERPETXEA

ALBERGUE DE ULIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	147.103,00	33,53
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	290.732,00	66,26
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	925,00	0,21
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		438.760,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ULIAKO ATERPETXEA ALBERGUE DE ULIA
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.570.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	35.601,00
1417.570.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	17.209,00
1417.570.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	63.099,00
1417.570.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	30.099,00
1417.570.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas elkarkidetza	978,00
1417.570.162.01.00	Formakuntza Formación	117,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	147.103,00
1417.570.209.01.00	Bestelako ibilgetu materiala alokatzea Alquiler de otro inmovilizado material	15.000,00
1417.570.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	8.000,00
1417.570.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	6.600,00
1417.570.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	120,00
1417.570.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	100,00
1417.570.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	7.500,00
1417.570.221.03.00	Gasa Gas	15.000,00
1417.570.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	500,00
1417.570.221.10.00	Etxeko tresneria Menaje doméstico	800,00
1417.570.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	1.000,00
1417.570.221.99.00	Bestelako kanpoko lanak Otros trabajos exteriores	500,00
1417.570.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	250,00
1417.570.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	3.500,00
1417.570.226.23.00	Erreserba zerbitzua ematea Prestación servicio de reservas	17.000,00
1417.570.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	42.522,00
1417.570.227.02.00	Segurtasuna Seguridad	84.262,00

Jarduera Actividad	ULIAKO ATERPETXEA ALBERGUE DE ULIA
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.570.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	100,00
1417.570.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	7.000,00
1417.570.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	6.000,00
1417.570.227.93.00	Catering zerbitzua Servicio de catering	74.978,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	290.732,00
1417.570.369.01.00	Bestelako finantza gastuak Otros gastos financieros	925,00
	3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	925,00
	Guztira / Total	438.760,00

ATERPETXEAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzuaren barne kokatua dagoen Aterpetxeen Bulegoak bi gazte aterpetxe kudeatzen ditu: Ondarreta eta Ulia.

Zuzendaritza eta Administrazio Programaren aurrekontuak pertsonal gastuak eta gastu orokorrak jasotzen ditu.

ALBERGUES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

El Negociado de Albergues se encuentra integrado en el Servicio de Promoción Social y Educación y gestiona los dos albergues juveniles municipales: Ondarreta y Ulia.

El presupuesto de Dirección y Administración contempla los gastos generales y de personal.

ATERPETXEA: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA
ALBERGUES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	47.044,00	93,52
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.260,00	6,48
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		50.304,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ATERPETXEAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA ALBERGUES: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Arduradun politikoa Responsable político	Aniztasuna eta Inklusioko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) Diversidad e Inclusion
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Promocion Social y Educacion

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1417.550.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	13.423,00
1417.550.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	5.603,00
1417.550.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	18.309,00
1417.550.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	9.614,00
1417.550.162.01.00	Prestakuntza Formación	95,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	47.044,00
1417.550.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	50,00
1417.550.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	150,00
1417.550.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	1.000,00
1417.550.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	50,00
1417.550.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.800,00
1417.550.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	60,00
1417.550.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	50,00
1417.550.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	100,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	3.260,00
	Guztira / Total	50.304,00

EKONOMI GARAPENA

DESARROLLO ECONOMICO

Ekonomia Garapen, Enplegu eta Merkataritza Zuzendaritzako jarduerak Donostiako Sustapen Sozietateak egiten ditu, "Zuzendaritza eta Administrazioa" izeneko programan jasotzen direnak izan ezik, eta ez ditu egiten arrazoi operatiboengatik edota legeak edo administrazioak jarritako betebeharrak direla medio.

2025eko ekitaldi honetan, Eusko Jaurlaritzak hein handi batean finantzatutako Altzako hiri-berroneratze proiektua gauzatzeko partida orokorra nabarmentzen da. Donostiako Sustapenak kontrolatzen du aurrekontu-programetarako funtsen banaketa, jarduketak doitu ondoren.

Programa horren barruan sartzen da, baita ere, Donostiako Sustapena elkarteak urtean bete behar dituen funtzioak garatzeko Udalaren diru-ekarpena. Diru ekarpen honek babesten dituen 2025. urterako Donostiako Sustapena elkarteak aurreikusitako ekintzak elkarrearen beraren aurrekontuan biltzen dira (4.Alea).

Beste aldetik, programa honetan aurreikusten da, baita ere, ZIUr fundazioari egin beharreko udal-ekarpena.

El programa de "Dirección y Administración" de la Dirección de Desarrollo Económico, Empleo y Comercio recoge todas aquellas actuaciones que en el marco de las actividades propias de dicha dirección no son ejecutadas por Fomento de San Sebastián S.A. por razones de operatividad o por requerimientos administrativos o legales.

En este ejercicio 2025 destaca la partida genérica para llevar a cabo el proyecto de regeneración urbana de Alza financiado en gran parte por Gobierno Vasco. Desde Fomento SS se controla la distribución los fondos a los diferentes programas presupuestarios una vez ajustadas las diferentes actuaciones

Este programa incluye además una aportación económica para el desarrollo de las funciones de la sociedad Fomento de San Sebastián. Las actuaciones previstas por la sociedad Fomento de San Sebastián para el año 2025 que serán objeto de esta aportación económica se recogen en el presupuesto de la propia sociedad (Tomo IV)

Este programa incluye por último la aportación municipal a la fundación ZIUUR.

EKONOMI GARAPENA DESARROLLO ECONOMICO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	5.970.430,00	62,16
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	2.337.634,00	24,34
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.297.521,00	13,51
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.605.585,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	EKONOMI GARAPENA DESARROLLO ECONOMICO
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Tokiko Enpleguak Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegad(a) de Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1204.290.422.01.00	ZIUR fundazioaren gastu arrunterako ekarpena Aportación a ZIUR fundazioa para gasto corriente	48.430,00
1204.290.433.01.00	Donostiako Sustapena baltzuen gastu arrunterako diru ekarpena Aportación a la sociedad Fomento San Sebastian para gasto corriente	5.922.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	5.970.430,00
1204.290.619.01.00	Altzako hiri-berroneratzea Regeneración Urbana en Alza	2.337.634,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	2.337.634,00
1204.290.733.01.00	Donostiako Sustapenari kapital gasturako diru ekarpena Aportación a Fomento San Sebastian para gasto de capital	1.297.521,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.297.521,00
	Guztira / Total	9.605.585,00

GARRAIO PUBLIKOA

TRANSPORTE PÚBLICO

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
GARRAIOAREN ARLOKO ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL TRANSPORTE	278.889,00	0,54
BIDAIARIEN TALDEKAKO HIRI-GARRAIOA TRANSPORTE COLECTIVO URBANO DE VIAJEROS	51.389.397,00	99,39
BESTE BIDAIARIEN GARRAIOA OTRO TRANSPORTE DE VIAJEROS	38.600,00	0,08
Guztira / Total	51.706.886,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.200,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	36.220.173,00	70,05
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	15.485.513,00	29,95
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		51.706.886,00	100,00

**GARRAIOAREN ARLOKO
ADMINISTRAZIO OROKORRA**

**ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL
TRANSPORTE**

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Se incluye la aportación a la Autoridad
Agintaritzari egin beharreko ekarpena jasota Territorial de Transporte de Gipuzkoa.
dago.

GARRAIOAREN ARLOKO ADMINISTRAZIO OROKORRA

ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL TRANSPORTE

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	273.173,00	97,95
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	5.716,00	2,05
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		278.889,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	GARRAIOAREN ARLOKO ADMINISTRAZIO OROKORRA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL TRANSPORTE
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaria Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.413.421.01.00	Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren defizitarako diru ekarpena Aportación al déficit de la Autoridad Territorial del Transporte de Guipuzkoa	273.173,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	273.173,00
0410.413.721.01.00	Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari kapitalerako diru ekarpena Aportación de capital a la Autoridad Territorial del Transporte de Guipuzkoa	5.716,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	5.716,00
	Guztira / Total	278.889,00

**BIDAIARIEN TALDEKAKO HIRI-
GARRAIOA**

**TRANSPORTE COLECTIVO URBANO
DE VIAJEROS/AS**

Programaren deskribapena DBusen atalean azaltzen da. (IV. Alea)

La descripción de este programa figura dentro de DBus (Tomo IV)

BIDAIARIEN TALDEKAKO HIRI-GARRAIOA

TRANSPORTE COLECTIVO URBANO DE VIAJEROS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	600,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	35.909.000,00	69,88
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	15.479.797,00	30,12
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		51.389.397,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	BIDAIARIEN TALDEKAKO HIRI-GARRAIOA TRANSPORTE COLECTIVO URBANO DE VIAJEROS
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaria Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.410.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	600,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	600,00
0410.410.433.01.00	DBUS DIRU EKARPENA APORTACIÓN A DBUS	35.909.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	35.909.000,00
0410.410.733.01.00	Dbuseri diru-ekarpina (kapital-gastua) Aportación a Dbus (gasto de capital)	1.629.797,00
0410.410.733.02.00	DBUSERI DIRU-EKARPENA (BEI LINEA 17) APORTACIÓN A DBUS (BEI 17. LINEA)	13.850.000,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	15.479.797,00
	Guztira / Total	51.389.397,00

BESTE BIDAIAIEN GARRAIOA

Taxiari buruzko publizitatea eta propaganda sartzen dira, bai eta taxiaren mantentze-lanetarako ibilgailu egokitua duten taxi-lizentzien titularrentzako dirulaguntzak ere.

OTRO TRANSPORTE DE VIAJEROS/AS

Se incluye la publicidad y propaganda referente al taxi así como las subvenciones a los titulares de las licencias de taxi con vehículo adaptado para su mantenimiento.

BESTE BIDAIARIEN GARRAIOA OTRO TRANSPORTE DE VIAJEROS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	600,00	1,55
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	38.000,00	98,45
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		38.600,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	BESTE BIDAIARIEN GARRAIOA OTRO TRANSPORTE DE VIAJEROS
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasun eta Garraio Jasangarriko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad y Transporte Sostenible
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Mugikortasun Zuzendaria Director(a) de Movilidad

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0410.411.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	600,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	600,00
0410.411.471.01.00	Egokitutako ibilgailudun taxi lizentzidunentzako diru-laguntza mantenurako Subv. titulares licencias de taxi con vehículo adaptado para mantenimiento	38.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	38.000,00
	Guztira / Total	38.600,00

AZPIEGITURAK

INFRAESTRUCTURAS

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
HIRI-MANTENTZE ETA -ZERBITZUAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN	1.668.604,00	12,40
PROIEKTU ETA OBRAK PROYECTOS Y OBRAS	6.614.354,00	49,15
URAREN HORNIKUNTZA: AÑARBE ABASTECIMIENTO DE AGUA:AÑARBE	5.173.636,00	38,45
Guztira / Total	13.456.594,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.822.265,00	28,40
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	5.602.586,00	41,64
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	4.031.743,00	29,96
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		13.456.594,00	100,00

HIRI-MANTENTZE ETA – ZERBITZUAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA

MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política

2. Proiektua: obrak eta mantentze-lanak planifikatzea eta gauzatzea

Proyecto 2: Planificación y ejecución de obras y labores de mantenimiento

3. Proiektua: auzoak aktibatze eta hobetzeko planak (AHP)

Proyecto 3: Planes de activación y mejora de barrios

11. Proiektua: turismo arduratsua sustatzea

Proyecto 11: Fomento de un turismo responsable

3. Konpromisoa: gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

3. Proiektua: hiri-itsasertza: mantentze prebentiboa

Proyecto 3: Litoral urbano: mantenimiento preventivo

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Hiri Mantentzeko eta Zerbitzuetako Zuzendaritzak bere aurrekontu programa propioa du, eta bere helburua eraikinen, hiriko bideen eta ur- eta saneamendu-sareen mantentzea eta ondasun horien eta jendearentzako zerbitzuen ekonomia kudeaketa orekatua da, Udaltzatzen eta horri buruzko legeriak ezarritako kalitate-maila bete behar duelarik.

La Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos tiene un programa presupuestario propio, y su misión es el mantenimiento de edificios, vías urbanas y redes de agua y saneamiento, y la gestión económica equilibrada de estos bienes y de los servicios prestados al público, dentro del marco de los niveles de calidad de prestaciones establecidos por la Corporación y la legislación correspondiente.

Hona hemen zuzendaritza horren menpeko programak:

- Ura eta Saneamendua: Zuzendaritza eta Administrazioa
- Ura
- Saneamendua
- Bide eta Etxaurren Garbiketa
- Zabor Bilketa eta Hustuketa
- Hondartzak
- Komun publikoak
- Ibilgailuak
- Bide Publikoak
- Eskailerak, arrapalak eta igogailuak
- Zolaketa eta asfaltatzea
- Herri Argiteria
- Parkeak eta Lorategiak
- Eraikinak
- Merkatuak
- Hezkuntza ikastetxeen funtzionamendua

Esta dirección tiene competencias sobre los siguientes programas:

- Agua y Saneamiento: Dirección y Administración
- Agua
- Saneamiento
- Limpieza Viaria y de Fachadas
- Recogida y Vertido de Basuras
- Playas
- Evacuatorios públicos
- Parque Móvil
- Vías Públicas
- Escaleras, rampas y ascensores
- Pavimentación y asfaltado
- Alumbrado Público
- Parques y Jardines
- Edificios
- Mercados
- Funcionamiento de los centros educativos

Aurrekontuko diru horren xedea da zuzendaritzako langileen eta administrazioarako eta kontrolerako langileen ordainsariak ordaintzea (oro har, zuzendaritzako taldeari lotuta), bai eta lana egiteko behar duten komunikazioko eta bulegoko materiala erosteko ere. Zuzendaritza honen barne dagoen Gune Publikoaren Erabilera Unitateak suposatzen dituen beharrak aipatzekoak dira.

La consignación presupuestaria prevista en el presente Programa tiene por objeto hacer frente a los gastos de personal, tanto de la propia dirección como del personal administrativo y de control, vinculando, con carácter general, al staff de dirección, así como suministrar el material de oficina y comunicaciones necesario para su normal desenvolvimiento. Destacar las necesidades en este ámbito debido a la existencia de la Unidad de Uso del Espacio Público dependiente también de esta Dirección.

Gastu arruntaren kapituluan, Zuzendaritza osoaren proiektuak eta azterlanak idazteko partida bat aurreikusi da, eta hiri mailako sentsibilizazio-kanpainetarako beste partida bat. Gainera, hiria kontserbatzeko partida bat dago, eskulturak eta beste elementu batzuk zaharberritzeko lanak egiteko, Babes Zibileko zerbitzurako jarduketa txikiak egiteko, eta abar, baita hiriko puntu kritikoak hobetzeko partida bat ere, udaleko Berdintasun Zerbitzuarekin lankidetzan.

En el capítulo de gasto corriente se ha previsto una partida destinada a la redacción de proyectos y estudios de toda la Dirección, y otra partida para distintas campañas de sensibilización a nivel de ciudad. Además, se dispone de una partida de conservación urbana para trabajos como restauraciones de esculturas y otros elementos, pequeñas actuaciones de mejora para el servicio de Protección Civil, etc. así como una partida para mejora de puntos críticos de la ciudad en colaboración con el servicio de Igualdad municipal.

Inbertsio-partidei dagokienez, programa honek partida bat du erabilera orokorreko azpiegiturekin eta urbanizazioekin lotutako ezustekoei aurre egiteko.

En lo que respecta a las partidas de inversión, este programa cuenta con una partida para hacer frente a imprevistos relacionados con infraestructuras y urbanizaciones de uso general.

HIRI-MANTENTZE ETA -ZERBITZUAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA

MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.316.729,00	78,91
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	341.375,00	20,46
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	10.500,00	0,63
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.668.604,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HIRI-MANTENTZE ETA -ZERBITZUAK: ZUZENDARITZA ETA ADMINISTRAZIOA MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS: DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.130.110.01.00	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	92.726,00
0516.130.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	348.710,00
0516.130.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	140.816,00
0516.130.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	448.870,00
0516.130.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	269.467,00
0516.130.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	15.349,00
0516.130.162.01.00	Prestakuntza Formación	791,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.316.729,00
0516.130.219.01.00	Hiri artapena Conservación urbana	50.000,00
0516.130.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.500,00
0516.130.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	2.500,00
0516.130.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	1.000,00
0516.130.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	15.000,00
0516.130.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.000,00
0516.130.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	30.000,00
0516.130.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	203.375,00
0516.130.226.99.02	Puntu kritikoak Puntos críticos	25.000,00
0516.130.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	5.000,00
0516.130.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	6.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	341.375,00
0516.130.601.01.00	Erabilera orokorreko ezpiegitura urbanizazioa Infraestructura urbanización de uso general	10.500,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	10.500,00
	Guztira / Total	1.668.604,00

PROIEKTU ETA OBRAK

PROYECTOS Y OBRAS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Hiri proiektua: gune publiko ireki eta irisgarriak.

Proyecto de ciudad 1: Espacios públicos abiertos y accesibles

Konpromisoa 1: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

4. Proiektua: oinezkoentzako gune berriak.

Proyecto 4: Nuevos espacios peatonales.

3. Konpromisoa: gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

3. Proiektua: hiri-itsasertza: mantentze prebentiboa.

Proyecto 3: Litoral urbano: mantenimiento preventivo

Beste hainbeste aipa daitezke sailaren zeharkako izaerarekin edo Donostiako hainbat obra kontrolatzeko eginkizunarekin lotuta, nahiz eta zenbait obra beste erakunde batzuen eskumenekoak izan.

Otros tantos serían mencionables relacionados con el carácter transversal del departamento o su función de control de diferentes obras en San Sebastián, algunas de ellas competencia de otras instituciones.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honetan Proiektu eta Obren Departamentuaren berezko gastuak biltzen ditu. Departamendu honek zeharkako jarduera bat garatzen du Udalean, eta hainbat arloren aurrekontuetan esku hartzen du.

El programa incluye los gastos propios del Departamento de Proyectos y Obras. Este departamento desarrolla una actividad transversal en el Ayuntamiento interviniendo en los presupuestos de diversas Áreas.

Zeharkako izaera hori da bere lanaren ezaugarri garrantzitsuenetako bat. Bere ekintzek eragina dute aipatutako arloen programazioan: beraz, urtero proposatzen

Esta naturaleza transversal es una de las características más importantes de su trabajo. Sus acciones influyen en la programación de las Áreas citadas por lo que las metas que se

dituzten helburuak bere egunerokotasuna definitzen duen zeharkako izaera hori betetzera bideratuta daude.

proponen cada año van encaminadas al cumplimiento de ese carácter transversal que define su día a día.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Bestalde, hauek dira Proiektu eta Obra Sailaren programa honetan definitutako jarduerak:

Por otro lado, estas son las actuaciones definidas en este programa propio del departamento de Proyectos y Obras:

-Haizearen orrazia birgaitzea

-Rehabilitación Peine del Viento

Proiektu horrek Haizearen Orrazian jarduketa integrala zehazten du, irisgarritasuna hobetzeko eta irudi primitiboa berreskuratzeko.

Proyecto que define una actuación integral en el Peine del Viento, con la finalidad de mejorar la accesibilidad y recuperar la imagen primitiva.

- Garbera merkataritza-gunerako oinezkoentzako sarbideak

-Accesos peatonales al Centro Comercial Garbera

Garbera merkataritza-gunerako oinezkoentzako hainbat ibilbide hobetzea zehazten duen proiektua, batez ere argiztapena.

Proyecto que define la mejora de varios itinerarios peatonales al Centro Comercial Garbera, fundamentalmente la iluminación.

Larratxo, Martuteneko bidea eta Marrus bidearekiko loturak dira.

Se trata de las conexiones con Larratxo, vial de Martutene y Marrus bidea.

-Kontxako barandaren azken fasea

-Última fase Barandilla de la Concha

Aurrekontu-partida, Kontxako hondartzako baranda osatzeko falta den azken zatia gauzatzeko.

Partida presupuestaria destinada a ejecutar el último tramo pendiente para completar la barandilla de la playa de la Concha.

Eguzkiraino iristen den tarte da.

Se trata del tramo que llega hasta el Eguzki.

- Herrerako puntu kritikoa

- Punto Crítico en Herrera

Hainbat jarduketa dira Herrerako biaduktuaren inguruan, eremuko ikuspen- eta zirkulazio-baldintzak hobetzeko.	Se trata de un conjunto de actuaciones diversas en el entorno del viaducto de Herrera que mejoren las condiciones de visibilidad y circulación del ámbito.
--	---

- Miserikordia kaleko puntu kritikoa hobetzea	- Mejora punto crítico calle Misericordia
--	--

Proiektu honek Miserikordia kalea oinezkoentzat bihurtzea proposatzen du	Este proyecto propone la peatonalización de la calle Misericordia
---	--

- Bera Berako urbanizazioa	- Urbanización Bera Bera
-----------------------------------	---------------------------------

Bera Berako hockey zelaia inguratzen duten barruko eraztunen berrurbanizazioa osatu nahi da.	Se trata de completar la reurbanización de los anillosinteriores que rodean el campo de hockey en Bera Bera.
---	---

- Mons-Sasiaingo jarduketak	- Actuaciones en Mons-Sasiain
------------------------------------	--------------------------------------

Esparru horretan parke bat sortzea definitzen duen proiektua, xede horretarako diseinatutakoherritarren partaidetza-prozesuaren ondorioak bilduz.	Proyecto que define la creación de un parque en herritarren partaidetza-prozesuaren ondorioak bilduz.
--	--

- Anoetako urbanizazioa (1.3.fasea)	- Anoetako urbanizazioa (1.3.fasea)
--	--

Anoetako estadioa inguratzen duen eremua berrurbanizatzeko proiektua. 1.3 fasea: berriki urbanizatutako eremua eta Atano frontoia.	Proyecto de reurbanización de la zona que rodea el estadio de Anoeta. Fase 1.3: Zona de reciente urbanización y frontón Atano.
---	---

- Morlanseko tunela egokitzea	-Acondicionamiento túnel de Morlans
--------------------------------------	--

Partida horrek diru-kopuru bat ematen du Morlanseko tunelean jarduketa esanguratsuenak egiteko, proiektu nagusiari ekin ahal izan arte.	Esta partida habilita un montante económico para realizar las actuaciones más significativas en el túnel de Morlans hasta que se pueda acometer el proyecto principal.
--	---

Funtsean, jarduketa bandalikoen ondorioz egoera txarrean dauden kableak desmuntatzea aurreikusten du, baita drainatzea eta tunela estaltzen duen oihala konpontzea ere.

Básicamente contempla el desmontaje de postes, cableados en mal estado consecuencia de actuaciones vandálicas, así como la reparación del drenaje y la tela que recubre el túnel.

- NAO etxea

-Casa NAO

Jarduketa horrek Altza auzoko San Martzial Plazako 5. zenbakian dagoen "Casa Nao" zahar-etxea eraberritzea planteatzen du, lokalaren barruko baldintzak hobetzeko eta erabiltzaileei zerbitzu hobea emateko.

Actuación que plantea una reforma del hogar del jubilado "Casa Nao" ubicado en la Plaza San Marcial nº 5 en el barrio de Altza con la finalidad de mejorar las condiciones interiores del local para prestar un mejor servicio a sus usuarios.

- Segurtasun eta Osasun Koordinazioa

- Coordinación de Seguridad y Salud

Udal obren segurtasun eta osasun arloko koordinazioaz arduratzen den talde teknikoa kontratatzekeo gastuak ordaintzeko aurrekontu-partida.

Partida presupuestaria destinada al abono de los gastos relativos a la contratación del equipo técnico que se encarga de la coordinación en materia de seguridad y salud de las obras municipales.

- Azterlanak eta proiektuak

- Estudios y proyectos

Inbertsioen udal-programan partida propioirik ez duten azterlanak eta proiektuak kontratatzekeo aurrekontu-partida.

Partida presupuestaria destinada a la contratación de estudios y proyectos que no tienen partida propia en el programa municipal de inversiones.

PROIEKTU ETA OBRAK PROYECTOS Y OBRAS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.505.536,00	37,88
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	87.575,00	1,32
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	4.021.243,00	60,80
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		6.614.354,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	PROIEKTU ETA OBRAK PROYECTOS Y OBRAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Proiektuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Proyectos y Obras
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Proiektu eta Obren Zuzendaria Director(a) de Proyectos y Obras

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1511.120.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	671.712,00
1511.120.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	306.322,00
1511.120.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	978.755,00
1511.120.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	512.680,00
1511.120.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	34.196,00
1511.120.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.871,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.505.536,00
1511.120.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	12.500,00
1511.120.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	32.000,00
1511.120.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	200,00
1511.120.221.03.00	Gasa Gas	1.500,00
1511.120.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	450,00
1511.120.221.99.00	Bestelako hornidurak Otros suministros	1.200,00
1511.120.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	3.000,00
1511.120.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	75,00
1511.120.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	26.000,00
1511.120.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	5.000,00
1511.120.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	3.500,00
1511.120.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	650,00
1511.120.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	1.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	87.575,00
1511.120.601.01.00	Haizearen Orrazia birgaitzea Rehabilitación Peine del Viento	650.000,00
1511.120.601.03.00	Garbera merkataritza-guneko oinezkoentzako bideak Accesos peatonales centro comercial Garbera	275.000,00

Jarduera Actividad	PROIEKTU ETA OBRAK PROYECTOS Y OBRAS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Proiektuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Proyectos y Obras
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Proiektu eta Obren Zuzendaria Director(a) de Proyectos y Obras

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1511.120.601.06.00	Kontxako barandaren azken fasea Última fase barandilla de la Concha	150.000,00
1511.120.601.07.00	Herreran puntu kritikoa Punto Crítico en Herrera	300.000,00
1511.120.601.08.00	Puntu kritikoa hobetu, Misericordia kalea Mejora punto crítico, calle Misericordia	200.000,00
1511.120.601.09.00	Bera Berako urbanizazioa Urbanización Bera Bera	692.188,00
1511.120.601.10.00	Mons-Sasiain jarduketak Actuaciones en Mons- Sasiain	400.000,00
1511.120.601.14.00	Anoetako urbanizazioa (3.fasea) Urbanización Anoeta (Fase 3)	665.965,00
1511.120.619.01.00	Morlanesko tunelaren egokitzapena Acondicionamiento túnel de Morlans	250.000,00
1511.120.643.01.00	Segurtasuna eta osasuna koordinatzea Coordinación seguridad y salud	238.090,00
1511.120.643.02.00	Ikerketak eta proiektuak Estudios y proyectos	200.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	4.021.243,00
	Guztira / Total	6.614.354,00

URAREN HORNIKUNTZA: AÑARBE

Programa honek Añarbeko Mankomunitateak lehen mailako sarerako ur-horniduragatiko fakturei aurre egiteko kontsignazioak jasotzen ditu.

**ABASTECIMIENTO DE AGUA:
AÑARBE**

Este programa contiene las consignaciones para hacer frente a las facturas por suministro de agua a la red primaria, por parte de la Mancomunidad del Añarbe.

URAREN HORNIKUNTZA: AÑARBE
ABASTECIMIENTO DE AGUA: AÑARBE

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	5.173.636,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.173.636,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	URAREN HORNIKUNTZA: AÑARBE ABASTECIMIENTO DE AGUA:AÑARBE
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.231.221.02.00	Añarbeko Mankomunitatea Mancomunidad del Añarbe	5.173.636,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	5.173.636,00
	Guztira / Total	5.173.636,00

BESTE JARDUKETA EKONOMIKO BATZUK OTRAS ACTUACIONES DE CARÁCTER ECONÓMICO

PROGRAMA OSAGAIK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KONTSUMITZAILEAREN UDAL-BULEGOA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR	24.162,00	100,00
Guztira / Total	24.162,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	24.162,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		24.162,00	100,00

KONTSUMITZAILEAREN INFORMAZIORAKO UDAL BULEGOA

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL/A LA CONSUMIDOR/A

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen arabera berezko eskumentzat jotzen den udal-zerbitzu publikoa, Donostiako erabiltzaileen eta kontsumitzaileen defentsa eta babesa antolatzea eta kudeatzea bermatzen duena.

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Servicio público municipal ejercido como competencia propia según la Ley 2/2016, de 7 abril, Ley de Instituciones Locales de Euskadi, que garantiza la ordenación y gestión de la defensa y protección de personas usuarias y consumidoras de San Sebastián.

2025 URTEKO HELBURUAK

Eusko Jaurlaritzako Kontsumo Sailarekin koordinatuta, donostiarrek kontsumo arloan egiten dituzten erreklamazio erantzutea.

Donostiarrek kontsumo arloan egiten dituzten kontsultei erantzutea.

Komunikabideen bidez, gai kontsumeristei buruzko informazioa zabaltzea.

Kontsumo arloko prestakuntza kanpaina bat egitea.

KIUBeko Zerbitzuen Karta urtero ebaluatzea

Kontsulta eta erreklamazioei kasu egiteaz gain, KIUBek kontsumo prestakuntza ere ematen du komunikabideetan.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

En coordinación con el Departamento de Consumo del Gobierno Vasco, atender las reclamaciones de la ciudadanía donostiarra en materia de consumo.

Atender las consultas de la ciudadanía donostiarra en materia de consumo

Difundir a través de los medios de comunicación la formación en materia consumerista

Desarrollar campañas de formación en materia consumerista.

Evaluar con periodicidad anual la Carta de Servicios de la OMIC.

Además de atender las consultas y reclamaciones, la OMIC desarrolla también actividades de formación consumerista a través de los medios de

comunicación.

Oharra: Udalak udal langileekin kudeatuko du KIUB, eta horrek plantillan bi plaza berri sortzea ekarriko du.

Nota: El Ayuntamiento gestionará con personal municipal propio la OMIC lo que conllevará la creación de dos nuevas plazas en plantilla.

KONTSUMITZAILEAREN UDAL-BULEGOA

OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	24.162,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		24.162,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KONTSUMITZAILEAREN UDAL-BULEGOA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR
Arduradun politikoa Responsable político	Ingurumenako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) Medio Ambiente
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Osasun eta Ingurumen Zuzendaría Director(a) de Salud y Medio Ambiente

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1415.500.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	300,00
1415.500.226.05.00	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak Reuniones, conferencias y cursos	22.792,00
1415.500.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.000,00
1415.500.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	70,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	24.162,00
	Guztira / Total	24.162,00

GOBERNU-ORGANOAK ORGANOS DE GOBIERNO

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
GOBERNU ORGANOAK ORGANOS DE GOBIERNO	2.770.044,00	33,54
UDAL TALDE POLITIKOAK GRUPOS MUNICIPALES	4.508.246,00	54,59
HIRI PROIEKTUAK PROYECTO DE CIUDAD	980.436,00	11,87
Guztira / Total	8.258.726,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	4.855.092,00	58,79
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.366.942,00	16,55
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	638.550,00	7,73
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	54.000,00	0,65
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.344.142,00	16,28
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		8.258.726,00	100,00

GOBERNU ORGANOAK

ÓRGANOS DE GOBIERNO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

Gobernu Organoek egindako jarduera guztia Gobernu Plana lortzeko garatzen bada ere, Plan horren epigrafe batzuek arreta berezia behar dute, jarduera hauek aurrera eramateko harreman instituzionalak behar direlako.

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

Gobernu Organoek egindako jarduera guztia Gobernu Plana lortzeko garatzen bada ere, Plan horren epigrafe batzuek arreta berezia behar dute, jarduera hauek aurrera eramateko harreman instituzionalak behar direlako.

6. Hiri proiektua: gizartean eragina duen zientziaren eta jakintzaren hiria.

6. Hiri proiektua: gizartean eragina duen zientziaren eta jakintzaren hiria.

7. Hiri proiektua: Miramongo parke teknologikoa handitzea.

7. Hiri proiektua: Miramongo parke teknologikoa handitzea.

12. Hiri proiektua: Illunbe eta Anoetako kirol hiria.

12. Hiri proiektua: Illunbe eta Anoetako kirol hiria.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honetan jasotzen diren ekintzak, Udaleko gobernu organoek eta Alkatetzak egiten dituenak dira, bai protokolo ekintzekin lotuak, bidaiak, garraioak,... Donostiako Udalak parte hartzen duen zenbait hiri sareetako kuotak, baita hiriarekin harreman duten entitateei ordainketak, ezkontza zibilen ospakizunak, baita onura gabeko elkartei dirulaguntzak, zein beste ekitaldi berezienak.

Atiende las actividades desarrolladas por los Organos de Gobierno y por la Alcaldía en relación tanto a las actividades relacionadas con atenciones protocolarias, viajes, transportes, etc, cuotas de participación en diferentes redes ciudadanas, o entidades asociadas a la ciudad, en las que participa Donostia/San Sebastian, celebraciones de bodas civiles, así como subvenciones a instituciones sin animo de lucro, y otras aportaciones a eventos extraordinarios.

Hiriaren irudia sustatzen duten eta urte osoan zehar kultura- eta aisialdi-eskaintzaren aniztasuna bultzatzen duten herritarren eta elkarteek ekimenak bultzatzeko.

Con el fin de apoyar iniciativas de los ciudadanos y asociaciones, que promocionan la imagen de la ciudad, e impulsan la diversidad de la oferta cultural y de ocio a lo largo de todo el año.

Bestalde, honakoak ere sartuta daude programan: Alkatetzari laguntzeko zerbitzuak; funtzionarioen, lan kontratupekoen eta behin-behineko langileen lantokiak, eta zerbitzu guztien funtzionamenduak eragindako mantentze, altzari eta material gastuak.

Además, contempla los servicios de asistencia a la Alcaldía, las retribuciones del personal funcionario, laboral y eventual, así como los gastos de mantenimiento, mobiliario y material generados por el funcionamiento de todos los servicios.

GOBERNU ORGANOAK ORGANOS DE GOBIERNO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	441.790,00	15,95
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	345.562,00	12,48
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	638.550,00	23,05
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.344.142,00	48,52
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.770.044,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	GOBERNU ORGANOAK ORGANOS DE GOBIERNO
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Kabineteko Burua Jefe(a) de gabinete

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0101.010.110.01.00	Kabineteetako behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual de gabinetes	120.836,00
0101.010.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	80.786,00
0101.010.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	28.444,00
0101.010.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	116.972,00
0101.010.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	90.398,00
0101.010.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	4.022,00
0101.010.162.01.00	Prestakuntza Formación	332,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	441.790,00
0101.010.204.01.00	Altzariak eta lanabesak alokatzea Arrendamiento de mobiliario y enseres	20.000,00
0101.010.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	4.240,00
0101.010.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	4.000,00
0101.010.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	430,00
0101.010.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.000,00
0101.010.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	1.000,00
0101.010.221.99.00	Betalako horinidurak Otros suministros	500,00
0101.010.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	5.500,00
0101.010.223.01.00	Garraioak Transportes	1.000,00
0101.010.226.02.01	Bidaia Viajes	15.000,00
0101.010.226.02.02	Gonbidapenak Invitaciones	60.000,00
0101.010.226.02.03	Opariak Obsequios	35.000,00
0101.010.226.02.04	Bestak Varios	10.000,00
0101.010.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	15.000,00
0101.010.226.06.00	Ekintza soziokulturalak Actividades socio-culturales	20.000,00

Jarduera Actividad	GOBERNU ORGANOAK ORGANOS DE GOBIERNO
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Kabineteko Burua Jefe(a) de gabinete

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0101.010.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	20.000,00
0101.010.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	1.000,00
0101.010.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	42.142,00
0101.010.226.18.00	Babesletzak Patrocinios	24.000,00
0101.010.226.24.00	Hitzarmenak Convenios	55.250,00
0101.010.226.98.00	Ezkontzak Bodas	5.000,00
0101.010.226.99.00	Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	1.000,00
0101.010.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	3.000,00
0101.010.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	345.562,00
0101.010.435.01.00	Donostia International Physics Center-erako dirulaguntza Subvención al "Donostia International Physics Center"	225.000,00
0101.010.470.01.00	Kultur ekintzatarako ekarpena Kursaal en edo beste erakunden bidez Aport. actividades culturales por medio del Kursaal u otras entidades	300.000,00
0101.010.470.02.00	Bic Berrila S.A. (Sportek Hub) diru laguntza Subvención a Bic Berrilan S.A. (Sportek Hub)	20.000,00
0101.010.481.01.00	Irabazi asmorik gabeko erakundetarako dirulaguntzak Subvenciones a instituciones sin fines de lucro	27.000,00
0101.010.481.02.00	Biltzar eta beste ekitaldietarako dirulaguntzak Subvenciones a Congresos y otros eventos	20.500,00
0101.010.481.03.00	Euro Tokes "Dialogos de Cocina"-ri diru-laguntza Subvención a Euro Tokes "Dialogos de cocina"	15.000,00
0101.010.481.04.00	Arizmendarreta fundazioari dirulaguntza Subvención a la fundación Arizmendarreta	6.050,00
0101.010.481.07.00	Aranzadi Zientzia Elkarterako dirulaguntza Subvención a la Sociedad de Ciencias Aranzadi	25.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	638.550,00
0101.010.770.01.00	Kursaal elkarguneari kapital transferentzia (Miramar) Aportación de capital a Centro Kursaal (Miramar)	955.097,00
0101.010.770.02.00	Kursaal elkarguneari kapital transferentzia (%2 kultura-Miramar) Aportación de capital a Centro Kursaal (2% kultural-Miramar)	389.045,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.344.142,00
	Guztira / Total	2.770.044,00

UDAL TALDE POLITIKOAK

Programa horretan zinegotziei laguntza ematen dieten organoen gastuak sartzen dira, hala nola, langileen -talde politikoen gidarienak, aholkularienak eta administrari laguntzaileenak- eta hautespeneko karguen ordainsarik, Gobernu Batzordearen partaideak ez diren zinegotzien bidaia ofizialak eta zinegotziek Udalean eginiko lanarengatik Udal taldeei, taldearen jardunak sortzen dituen gastuengatik jasotzen duten dirua.

GRUPOS POLÍTICOS MUNICIPALES

Comprende las actividades desarrolladas por los órganos de apoyo y asistencia a los concejales, tales como gastos derivados del personal (conductores, asesores y auxiliares administrativos de cada grupo político) y cargos electos, viajes oficiales de concejales no pertenecientes a la Junta de Gobierno y las percepciones que en concepto de compensación a los gastos materiales de su funcionamiento vienen percibiendo los grupos políticos por la dedicación de sus concejales a las tareas municipales.

UDAL TALDE POLITIKOAK GRUPOS MUNICIPALES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	4.248.866,00	94,25
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	259.380,00	5,75
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.508.246,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	UDAL TALDE POLITIKOAK GRUPOS MUNICIPALES
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Kabineteko Burua Jefe(a) de Gabinete

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0102.020.100.01.00	Hautatutako karguen ordainsariak Retribuciones de los cargos electivos	1.961.137,00
0102.020.110.01.00	Kabineteetako behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual de gabinetes	1.216.761,00
0102.020.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	91.017,00
0102.020.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	14.408,00
0102.020.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	84.642,00
0102.020.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	869.449,00
0102.020.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzaren	8.556,00
0102.020.162.01.00	Prestakuntza Formación	2.896,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	4.248.866,00
0102.020.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	4.000,00
0102.020.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	10.000,00
0102.020.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	2.644,00
0102.020.231.01.00	Goi karguen dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados de altos cargos	13.701,00
0102.020.239.01.00	Beste kalte-ordainak: Talde politikoei ekarpena Otras indemnizaciones: Aportación a grupos municipales	229.035,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	259.380,00
	Guztira / Total	4.508.246,00

HIRI PROIEKTUA

PROYECTO DE CIUDAD

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Donostia Turismoak, 2023an, proiektu bat enkargatu zuen turismoak eragindako arazoetan sakontzeko eta, aldi berean, kudeaketa turistiko optimoa lortzeko proposamenak egiteko, 2023-2027 aldirako Donostiako Turismoko Plan Zuzentzailearekin bat etorriz.

Donostia Turismo, en el 2023, encargó un proyecto con el objeto de profundizar en los problemas derivados del turismo y, a su vez, aportar propuestas para una óptima gestión turística, alineada con el Plan Director de Turismo de Donostia / San Sebastián para el período 2023-2027.

Turismo Planean lortutako datuak bat datoz, neurri handi batean, Alde Zaharrean antzemandako eta Alde Zaharreko Plan Integralean jasotako zailtasunekin.

Los datos obtenidos en este Plan de turismo coinciden, en gran medida, con dificultades detectadas en la Parte Vieja y contempladas en el Plan Integral de Parte Vieja.

Horregatik ulertzen da bi planak bateratzeko beharra, zeharkako logika batekin eta ikuspegi integral batetik, estrategia, proiektu eta ekimen guzti-guztiei heldu ahal izateko.

De ahí que se entienda la necesidad de hacer confluir ambos planes para, con una lógica transversal y desde una perspectiva integral, poder abordar todas y cada una de las estrategias, proyectos e iniciativas.

Aukera berri baten aurrean gaude dinamika bat sortzeko, dauden zailtasun eta deserosotasun asko hobetzen eta, hala badagokio, konpontzen lagunduko duena, modu koordinatuan, koherentean eta egoiliarren bizi-kalitatea eta bisitariekiko bizikidetza hobetzeko azken helburuarekin.

Estamos ante una nueva oportunidad para generar una dinámica que contribuya a mejorar y, en su caso, a resolver muchas de las dificultades e incomodidades existentes de una manera coordinada, coherente y con el fin último de mejorar la calidad de vida de las personas residentes y la convivencia con las personas visitantes.

Alde Zaharra, apartekoa bere berezitasunagatik, uko egin ezinezko gunea izan da eta izango da donostiarrentzat eta bisitariarentzat.

La Parte Vieja, excepcional por su singularidad, ha sido, es y será un espacio irrenunciable para la ciudadanía donostiarra y para las personas visitantes.

Eta horregatik, hiriarentzat hain garrantzitsuak diren balio material eta ez-materialak dituen espazioa izateagatik, bereziki babestu behar da, eta bizi diren, lan egiten duten pertsonen, eta bisitarien arteko oreka bermatu behar da.

Y por eso mismo, por ser un espacio con valores materiales e inmateriales tan importantes para la ciudad, hay que protegerlo especialmente y hay que garantizar el equilibrio entre las personas que viven, trabajan y las que la visitan.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Beraz, inguruneari eragiten dioten udal-araudiak betetzen direla azpimarratuko dugu, bai eta, beharrezkoa izanez gero, horiek berrikusten eta eguneratzen direla ere.

Incidiremos, por tanto, en el cumplimiento de las distintas normativas municipales que afectan al entorno, así como en su revisión y actualización, si fuera preciso.

Arriskuak prebenitzeko plana garatzeari ematen zaio lehentasuna, hainbat udal-sailekin koordinatuta, bai eta hurbiltasun-zerbitzuak bultzatzeari ere.

Se prioriza el desarrollo del plan de prevención de riesgos, en coordinación con distintos departamentos municipales, y también los servicios de cercanía.

Aurreko urteetan bezala, formatu digitalean eta hiriko busetako pantailetan editatzen jarraituko dugu Donostiako Agenda, kultur eta aisialdi jardueren asteroko agenda. Funtsezko elementua da hori hiriko programazioa (erakundeek eta bai ekimen pribatuak antolatutakoa) modu ordenatu, intuitibo eta errazean ezagutarazteko.

Como en años anteriores, se mantiene la edición en formato digital y en pantallas de los autobuses urbanos de la agenda semanal, cultural y de ocio, Donostiako agenda. Es un elemento fundamental para dar a conocer de manera ordenada, intuitiva y fácil la programación de la ciudad, tanto institucional como de iniciativa privada.

Donostiarekin senidetutako hiriren batekin konpromisoa mantentzen da, aisialdiko eta kulturako programak bultzatuz.

Se mantiene el compromiso con alguna de las ciudades hermanadas con San Sebastián, impulsando programas de ocio y cultura.

Eta partida berezi bat sortzen da bi ekitaldi

Y se crea una partida especial para la

handi antolatzeko (kultura eta kirola), eragin sozial, ekonomiko eta nazioarteko proiektzio handikoak.

organización de dos grandes eventos (cultural y deportivo), de gran impacto social, económico y de proyección internacional.

HIRI PROIEKTUAK

PROYECTO DE CIUDAD

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	164.436,00	16,77
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	762.000,00	77,72
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	54.000,00	5,51
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		980.436,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HIRI PROIEKTUAK PROYECTO DE CIUDAD
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Jarduera Proiektu Integralen Arduraduna Responsable de Proyectos de Actuación Integral

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0101.030.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	45.679,00
0101.030.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	21.096,00
0101.030.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	62.563,00
0101.030.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	33.672,00
0101.030.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	1.426,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	164.436,00
0101.030.226.06.01	Alde zaharreko plan berezia Plan Especial de la Parte Vieja	30.000,00
0101.030.226.06.02	Komunikazio plana Plan de comunicación	90.000,00
0101.030.226.06.03	Senidetzea Hermanamientos	21.000,00
0101.030.226.06.04	Nazioarteko Kontzertuak Conciertos Internacionales	500.000,00
0101.030.226.99.01	2030 Mundiala Mundial 2030	120.000,00
0101.030.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	762.000,00
0101.030.619.01.00	Alde Zaharreko ekintza plan integrala Plan de acción integral de parte vieja	4.000,00
0101.030.644.01.00	Hiriko mapa Mapa de la ciudad	50.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	54.000,00
	Guztira / Total	980.436,00

ZERBITZU OROKORRAK

SERVICIOS DE CARÁCTER GENERAL

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KOMUNIKAZIOAK COMUNICACIONES	838.270,00	2,18
ITZULPEN BULEGOA TRADUCCION	411.356,00	1,07
IBILGAILUAK PARQUE MOVIL	886.344,00	2,31
ERAIKINAK EDIFICIOS	2.225.926,00	5,80
LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA	1.825.671,00	4,76
AGIRITEGIA ARCHIVO	1.113.305,00	2,90
EKIALDEKO BARRUTIA DISTRITO ESTE	505.426,00	1,32
BARNE ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES INTERNOS	3.798.457,00	9,90
INFORMATIKA INFORMATICA	10.831.773,00	28,23
EKIPAMENDU PLANA PLAN DE EQUIPAMIENTOS	1.206.639,00	3,14
IDAZKARITZA ORAKORRA ETA LEGE ZERBITZUAK SECRETARIA GENEAL Y SERVICIOS JURÍDICOS	1.704.108,00	4,44
ZEHARKAKO ZERBITZUEN KOORDINAZIOA COORDINACIÓN DE SERVICIOS TRANSVERSALES	676.112,00	1,76
GIZA BALIABIDEAK RECURSOS HUMANOS	3.595.235,00	9,37
UDALEKO INFORMAZIO UNITATEA UNIDAD DE INFORMACIÓN MUNICIPAL	731.505,00	1,91
HERRITARREN PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN CIUDADANA	4.615.991,00	12,03
HERRITARRENGANAKO ARRETA ATENCION CIUDADANA	2.959.445,00	7,71
EZUSTEKOAK IMPREVISTOS	443.000,00	1,16
HAUTESKUNDEAK ELECCIONES	1.000,00	0,00
Guztira / Total	38.369.563,00	100,00

141,60m1

EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	14.089.272,00	36,72
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	6.739.293,00	17,56

3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	9.933.999,00	25,89
5	Kreditu globala Crédito global	443.000,00	1,16
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	5.915.178,00	15,42
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.248.821,00	3,26
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		38.369.563,00	100,00

KOMUNIKAZIOAK

COMUNICACIONES

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Donostiako Udaleko Komunikazio Kabineteak berebiziko garrantzia du informazioa zabaltzeko eta udal-jarduerak sustatzeko orduan. Urtean zehar, kabinete honek hainbat jarduera antolatu eta sustatzen ditu, besteak beste, prentsaurrekoak, prentsa-oharrak, jarduerak eta ekitaldiak, herritarrei eta komunikabideei Udalaren ekimenen eta proiektuen berri emateko.

El Gabinete de Comunicaciones del Ayuntamiento de San Sebastián desempeña un papel crucial en la difusión de información y en la promoción de las actividades municipales. A lo largo del año, este gabinete organiza y promueve diversas actividades que incluyen ruedas de prensa, notas de prensa, comunicación en redes sociales y plataformas digitales, soportes exteriores, actividades y eventos, con el objetivo de mantener informada a la ciudadanía y a los medios de comunicación sobre las iniciativas y proyectos del Ayuntamiento.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Jarduerak eta Ekitaldiak

Actividades y Eventos

2025. urtean, Komunikazio Kabineteak aldizkako prentsaurrekoak antolatzen jarraituko du, interes publikoko gaiak lantzeko eta udal-proiektuen aurrerapenak aurkezteko. Gainera, prentsa-oharrak emango dira erabaki garrantzitsuen, ekitaldien eta jarduera garrantzitsuen berri emateko. Nabarmentzekoak dira, besteak beste, ekitaldi instituzionalak koordinatzea eta larrialdietan komunikazioa kudeatzea.

Durante el año 2025, el Gabinete de Comunicaciones continuará con su labor de organización de ruedas de prensa periódicas, donde se abordarán temas de interés público y se presentarán los avances de los proyectos municipales. Además, se emitirán notas de prensa para informar sobre decisiones importantes, eventos y actividades relevantes. Entre las actividades destacadas, se incluyen la coordinación de eventos institucionales y la

gestión de la comunicación en situaciones de emergencia.

Gastuak

Gastuen kapituluari, 2025eko aurrekontuak Komunikazioen Kabinetearen funtzionamendurako funtsezkoak diren hainbat partida jasotzen ditu:

1. Egunkariak eta aldizkariak hornitzea: Egunkariak eta aldizkariak erosteko funtsak bideratuko dira, kabineteak bere eguneroko lanerako informazio eguneratua eta garrantzitsua izango duela ziurtatuz.

2. Prentsa Albisteen Agentziaren Zerbitzua: Albiste-agentziaren zerbitzu bat kontratatuko da, kalitatezko informazio-edukia denbora errealean emango duena, eta Udalaren kanal ofizialen bidez albisteen zabalkundea erraztuko duena.

3. Publizitate instituzionalaren kudeaketa: Publizitate instituzionala kudeatzeko baliabideak esleituko dira, Udalaren kanpainak eta proiektuak hainbat komunikabidetan sustatzeko.

4. Hainbat komunikazio-euskarriren bidezko zabalkundea: Funtsak inbertituko dira informazioa hainbat euskarriren bidez zabaltzeko, baliabide digitalak, inprimatuak eta ikus-entzunezkoak barne, publiko zabalago eta anitzago batengana iristeko.

Gastos

En el capítulo de inversiones y gastos, el presupuesto de 2025 contempla varias partidas esenciales para el funcionamiento del Gabinete de Comunicaciones:

1. Suministro de Periódicos y Revistas: Se destinarán fondos para la adquisición de periódicos y revistas, asegurando así que el gabinete disponga de información actualizada y relevante para su labor diaria.

2. Servicio de Agencia de Noticias de Prensa: Se contratará un servicio de agencia de noticias que proporcionará contenido informativo de calidad y en tiempo real, facilitando la difusión de noticias a través de los canales oficiales del Ayuntamiento.

3. Gestión de la Publicidad Institucional: Se asignarán recursos para la gestión de la publicidad institucional, con el objetivo de promover las campañas y proyectos del Ayuntamiento en diversos medios de comunicación.

4. Difusión a través de diferentes soportes de comunicación: Se invertirán fondos en la difusión de información a través de múltiples soportes, incluyendo medios digitales, impresos y audiovisuales, para alcanzar a un público más amplio y diverso.

2025erako ekintza bereziak

2025eko ekitaldiari begira, Komunikazio Kabineteak hainbat ekintza berezi planifikatu ditu Udalaren komunikazioa eta gardentasuna hobetzeko:

1. Prentsa-areto digital bat sortzea: prentsa-areto digital bat egingo da komunikabideetako profesionalentzat, eta bertan informazio eguneratua, jakinarazpen ofizialak eta multimedia-materiala eskuratu ahal izango dira.

2. Donostiako Udalaren web orri berria: Nabigazio intuitiboagoa eta eskuragarriagoa eskainiko duen web orri berri bat abiaraziko da, herritar guztiei udal informazio eta zerbitzuetarako sarbidea erraztuz.

3. Hiri-proiektuak jasotzen dituen aldizkari bat argitaratzea: Udalaren proiektu garrantzitsuenak nabarmenduko dituen aldizkari bat argitaratuko da, hiria hobetzeko egiten ari diren ekimenen ikuspegi zehatza emanez.

4. Komunikazio Estrategia bat eta Komunikazio Claim bat Definitzeko Lizitazioa: Donostiako Udalaren identitatea eta balioak indartuko dituen komunikazio estrategia integral bat eta komunikazio claim bat definitzeko lizitazioa egingo da.

Laburbilduz, Donostiako Udalaren Komunikazio Kabinetearen 2025eko aurrekontua diseinatuta dago erakundeen arteko komunikazioa indartzeko, gardentasuna hobetzeko eta

Acciones Especiales para 2025

De cara al ejercicio 2025, el Gabinete de Comunicaciones ha planificado varias acciones especiales que buscan mejorar la comunicación y la transparencia del Ayuntamiento:

1. Creación de una Sala de Prensa Digital: Se desarrollará una Sala de Prensa digital dirigida a los profesionales de los medios de comunicación, donde podrán acceder a información actualizada, comunicados oficiales, y material multimedia.

2. Nueva Página Web del Ayuntamiento de San Sebastián: Se lanzará una nueva página web que ofrecerá una navegación más intuitiva y accesible, facilitando el acceso a la información y servicios municipales para todos los ciudadanos.

3. Publicación de una Revista con los Proyectos de Ciudad: Se publicará una revista que destacará los proyectos más importantes del Ayuntamiento, proporcionando una visión detallada de las iniciativas que se están llevando a cabo para mejorar la ciudad.

4. Licitación para la Definición de una Estrategia de Comunicación y un Claim Comunicativo: Se llevará a cabo una licitación para definir una estrategia de comunicación integral y un claim comunicativo que refuerce la identidad y los valores del Ayuntamiento de San Sebastián.

En resumen, el Presupuesto de 2025 del Gabinete de Comunicaciones del Ayuntamiento de San Sebastián está diseñado para fortalecer la comunicación institucional, mejorar la

informazioa hainbat kanal eta euskarriren bidez modu eraginkorreetan hedatzen dela ziurtatzeko. Ekintza horiek herritarrek informatuta mantentzen eta Udalaren irudi positiboa eta koherentea sustatzen lagunduko dute.

transparencia y asegurar una difusión efectiva de la información a través de diversos canales y soportes. Estas acciones contribuirán a mantener a la ciudadanía informada y a promover una imagen positiva y coherente del Ayuntamiento.

KOMUNIKAZIOAK COMUNICACIONES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	353.110,00	42,12
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	485.160,00	57,88
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		838.270,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	KOMUNIKAZIOAK COMUNICACIONES
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Komunikazioa Arduraduna Responsable de Comunicación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0101.040.110.01.00	Kabineteetako behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual de gabinetes	120.836,00
0101.040.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	66.813,00
0101.040.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	26.242,00
0101.040.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	63.295,00
0101.040.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	72.274,00
0101.040.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	3.493,00
0101.040.162.01.00	Prestakuntza Formación	157,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	353.110,00
0101.040.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	500,00
0101.040.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	22.660,00
0101.040.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	100,00
0101.040.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	100,00
0101.040.226.02.00	Protokolo eta ordezkariak esku-erakutsiak Atenciones protocolarias y representativas	500,00
0101.040.226.03.01	Publizitatea diru sarrerekin Publicidad con ingresos	5.000,00
0101.040.226.03.02	Derrigorrezko publizitatea Publicidad obligatoria	5.000,00
0101.040.226.03.04	Udal egutegia Calendario municipal	20.000,00
0101.040.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	104.100,00
0101.040.227.07.00	Albiste agentzia Agencia de noticias	10.000,00
0101.040.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	1.200,00
0101.040.227.15.00	Zerbitzu profesional independenteak Servicios profesionales independientes	75.000,00
0101.040.227.25.00	Hedabide agentzia Agencia de medios	240.000,00
0101.040.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	485.160,00

Jarduera Actividad	KOMUNIKAZIOAK COMUNICACIONES
Arduradun politikoa Responsable político	Alkatea Alcalde
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Komunikazioa Arduraduna Responsable de Comunicación

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
	Guztira / Total	838.270,00

ITZULPEN BULEGOA

TRADUCCIÓN

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

21. Proiektua: euskara, administrazio publikoaren zeharkako ardatz.

Proyecto 21: Euskera como eje transversal en la administración pública.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Donostiako Udalean euskararen erabileraren normalizazioa lortzera begira baliabideak eskaintzea da itzulpenaren eta interpretazioaren helburu nagusia. Euskararen normalizazio-prozesuan, itzulpengintza eta interpretazioa komunikazioa errazten duten tresnak dira, bai idatzizko ekoizpenean bai ahozko harremanetan (bilerak, osoko bilkurak, gobernu-organismoak, etab.) euskararen erabilera indartuz.

El objetivo principal de las labores de traducción e interpretación es ofrecer recursos para la consecución de la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de San Sebastián. En el proceso de normalización del euskera la traducción y la interpretación son herramientas que facilitan la comunicación potenciando el uso del euskera tanto en la producción escrita como en las relaciones habladas (reuniones, sesiones plenarias, órganos de gobierno, etc).

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Udal organoetara bideratzen den edo bertan sortzen den dokumentazioaren itzulpen idatzia egitea: Udalbatzako

- Realizar la traducción escrita de la documentación que va dirigida a los órganos del Ayuntamiento o la que se produce en

batzordeak, Udalbatza, Tokiko Gobernu Batzarra, Alkatetza, Kontseilu Sektorialak...

ellos: comisiones de Pleno, Pleno, Junta de Gobierno Local, Alcaldía, Consejos Sectoriales...

- Udaleko zuzendaritza desberdinetan sor daitezkeen itzulpen eta zuzenketa beharrei erantzutea, betiere, udal langileek dokumentazioa bi hizkuntzetan ekoitzi ezin dutenean.

- Responder a las necesidades de traducción y corrección de las diferentes direcciones municipales, en los casos en que los trabajadores y las trabajadoras municipales no puedan producir la documentación en ambos idiomas.

- Udalbatzan eta udal organoetako batzorde eta bileretan, udal barruko beste zenbait bileretan, Kontseilu Sektorialetan eta herritarrekin egiten diren zenbait bileretan, hauen partaidetza sustatzeko helburuz, aldibereko interpretazio lanak egitea.

- Realizar la labor de interpretación simultánea de las sesiones del Pleno municipal y de las comisiones del Pleno, así como de algunas reuniones internas, de los Consejos Sectoriales y de algunas reuniones con la ciudadanía con el objeto de fomentar la participación ciudadana.

- Erakunde Autonomoetako gobernu organoetako bileretan aldibereko interpretazio lanak egitea.

- Realizar la labor de interpretación simultánea de los órganos de gobierno de los Organismos Autónomos.

Itzulpen eta interpretazio behar guztiei erantzuteko, 2022tik Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontratazeko esparru akordiora atxikita dago Udala, kanpoko enpresa bati esleituta dagoelarik zenbait itzulpen eta interpretazio lan egiteko zerbitzua.

Para atender todas las necesidades de traducción e interpretación, en 2022 el Ayuntamiento se adhirió al acuerdo marco para la contratación de la Diputación Foral de Gipuzkoa, estando adjudicado a una empresa externa el servicio para la realización de determinadas traducciones y trabajos de interpretación.

ITZULPEN BULEGOA

TRADUCCION

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	302.187,00	73,46
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	109.169,00	26,54
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		411.356,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ITZULPEN BULEGOA TRADUCCION
Arduradun politikoa Responsable político	Euskarako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Euskera
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Euskara Zerbitzu Burua Jefe(a) del Servicio de Euskera

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0219.660.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	86.180,00
0219.660.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	34.532,00
0219.660.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	114.416,00
0219.660.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	61.830,00
0219.660.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	4.991,00
0219.660.162.01.00	Prestakuntza Formación	238,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	302.187,00
0219.660.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	11.441,00
0219.660.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.000,00
0219.660.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	100,00
0219.660.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	50,00
0219.660.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	2.009,00
0219.660.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	363,00
0219.660.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	132,00
0219.660.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	2.200,00
0219.660.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	358,00
0219.660.227.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	90.000,00
0219.660.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	316,00
0219.660.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	200,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	109.169,00
	Guztira / Total	411.356,00

IBILGAILUAK

PARQUE MÓVIL

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Udalaren Ibilgailuen zerbitzuak Udalaren ibilgailuak (Udaltzaingoaren eta Suhiltzaileen ibilgailuak ez dira bere ardura esparrukoak) kontrolatu behar ditu eta beren jarraipena egin, eta zerbitzuek dituzten eginkizunak ongi bete ditzaten beharrezko zaintze-lanak, konponketak eta araketak egin eta baita ibilgailuak eta makineria erosi ere.

El Parque Móvil municipal tiene como misión fundamental el control y seguimiento de los vehículos municipales (quedan fuera de su cometido los vehículos de Guardia Municipal y Bomberos), el mantenimiento, reparaciones, revisiones y compra de vehículos y máquinas necesarios para el funcionamiento de los servicios.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Ibilgailuok ahalik eta hobekien mantentzeko, besteak beste, honelako lanak egiten dira:

Para que los vehículos se encuentren en condiciones se realizan las siguientes tareas:

- Prebentziozko mantenua.
- Ibilgailuak konpontzea eta, kanpoan konpontzen direnean, lan horiek kontrolatzea.
- IAT aurreko ikusketak eta IAT ikusketak pasatzea.

- Mantenimiento preventivo.
- Reparaciones y control de reparaciones cuando se efectúen fuera del Parque Móvil.
- Inspecciones previas a itv y formalización de ITV-s.

Bere ardurapekoak diren ibilgailuez gain, Udaltzaingoaren eta Suhiltzaileen konponketa premia batzuei ere erantzuten die Ibilgailuen Atalak

Además de los vehículos que son propiamente de su ámbito, el PM atiende también necesidades de reparación de GM y Bomberos.

Mantentze-lanez gain, Ibilgailuen Zerbitzuak bestelako eginkizunak ere betetzen ditu, hala nola:

Además de las funciones de mantenimiento, el Parque ofrece otros servicios de los que, a modo de ejemplo, se citan los siguientes:

Udaletik egiten zaizkion garraio zerbitzu eskariei, ohiko edo finkoak izan ala unekoak izan, erantzun (lantaldeentzat...).

- Larrialdiez eta mota guztietako deiez arduratzea.
- Erregai-horniduraren kudeaketa.
- Altzariak nahiz tresnak udalaren egoitza batzuetatik beste batzuetara eramateko prestatzea ibilgailuak.
- Elurteetan, luiziak daudenean eta bestelako egoera berezietan gizarte-zerbitzuak eta laguntza ematea.

- Atención y distribución de servicios de transporte, fijos o puntuales, para distintos departamentos del Ayuntamiento (brigadas...).
- Atención de emergencias y reclamaciones de todo tipo.
- Gestión del suministro de combustible.
- Prestación de vehículos para traslado de mobiliario y enseres entre dependencias municipales.
- Prestación de servicios sociales y ayuda en circunstancias especiales tales como nevadas y otros.

Egiteko horiek sortzen dituzten gastuak ordaintzeko partidak ageri dira aurrekontuan.

En el presupuesto se contemplan las partidas correspondientes para hacer frente a los gastos que genera la realización de las anteriores funciones.

Adibidez, aurrekontutako beste gastu batzuen artean, honakoak aipatu behar dira: lantegietan eta bulegoetan zuzenean lan egiten dutenenak, gidariak, ibilgailuak behar bezala zaintzeak eta konpontzeak zuzenean edo zeharka sortzen dituztenak, eta ibilgailu guztiek ongi funtziona dezaten beharrezko hornidurak erostekoak. Bestalde, ibilgailuei egin behar zaizkien aseguruak ordaintzeko gastuarena ere sartu dugu. Eta, azkenik, esan dezagun parkearen bulego gastuak eta gestio administratiboarenak ere aurreikusi ditugula.

Así, entre otros gastos previstos, cabe destacar los correspondientes a los gastos de personal directo de taller, chóferes y oficinas, así como los gastos que directa o indirectamente, produce la puesta a punto y reparaciones, así como suministros necesarios para el correcto funcionamiento de la totalidad de los vehículos. Igualmente se prevén los gastos necesarios para hacer frente a los seguros necesarios de los vehículos. Por último se contemplan también los gastos de oficina y gestión administrativa del propio Parque.

IBILGAILUAK PARQUE MOVIL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	563.670,00	63,60
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	322.674,00	36,40
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		886.344,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	IBILGAILUAK PARQUE MOVIL
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaría Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.190.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	142.846,00
0516.190.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	43.880,00
0516.190.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	217.012,00
0516.190.131.01.00	Aldi baterako langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	35.043,00
0516.190.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	115.301,00
0516.190.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	8.994,00
0516.190.162.01.00	Prestakuntza Formación	594,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	563.670,00
0516.190.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación urbana	3.500,00
0516.190.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	2.500,00
0516.190.213.01.00	Ibilgailuak artatzea Conservación de vehículos	15.000,00
0516.190.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	2.812,00
0516.190.221.03.00	Gasa Gas	4.127,00
0516.190.221.04.00	Erregaiak eta karburanteak Combustibles y carburantes	140.000,00
0516.190.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	1.000,00
0516.190.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	6.500,00
0516.190.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	75.000,00
0516.190.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	3.300,00
0516.190.224.02.00	Ibilgailu aseguruak Seguros de vehículos	33.000,00
0516.190.226.01.00	Kanonak Cánones	6.000,00
0516.190.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	9.000,00
0516.190.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	17.835,00
0516.190.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	895,00

Jarduera Actividad	IBILGAILUAK PARQUE MOVIL
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.190.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	1.800,00
0516.190.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	105,00
0516.190.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	300,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	322.674,00
	Guztira / Total	886.344,00

ERAIKINAK

EDIFICIOS

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Udal-eraikinak eta horien instalazioak kontserbatzea eta mantentzea du helburu, aurrekontu-programekin eta partida espezifikoekin (eskola-eraikinak, etab.) mantentzen diren eraikinak izan ezik.

Tiene como fin la conservación y el mantenimiento de los edificios municipales y sus instalaciones, con excepción de aquéllos edificios que son mantenidos con programas presupuestarios y partidas específicas (edificios escolares, etc.)

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

1. kapitulan, eraikinen mantentze-zerbitzuko langileen kostu guztiei aurre egiteko beharrezkoak diren zuzkidurak daude: teknikariak, administrariak eta mendeko brigadak (arotzak, argiketariak, linternariak, igeltseroak).

En el capítulo 1 se encuentran las dotaciones necesarias para hacer frente a todas los costes del personal del Servicio de mantenimiento de edificios: técnicos, administrativo y brigadas dependientes (carpinteros, electricistas, linterneros, albañiles)

2. kapitulua osatzen duten partidekin, eraikinen eta instalazioen mantentzeak eta kontserbazioak eragindako gastuei aurre egiteko aukera ematen da, eta aipatutako udal-brigadek lan horiek egiteko beharrezko materiala eta bitartekoak eskuratzea ahalbidetzen da, bai eta kanpoko enpresei baliabide propioekin egin ezin diren lanak esleitzea ere. 2. kapitulu honen kargura egiten diren ohiko zereginak honako hauek dira:

Con las partidas que conforman el capítulo 2 se permite hacer frente a los gastos derivados del mantenimiento y conservación de los edificios y sus instalaciones, permitiendo la adquisición de material y medios necesarios para la ejecución de dichos trabajos por las brigadas municipales citadas, así como la adjudicación a empresas externas de trabajos que no pueden ser realizados con medios propios. Las tareas habituales que se realizan con cargo a este capítulo 2 son:

- Arkitektura-elementuak kontserbatzeko obrak eta lanak.

- Obras y trabajos de conservación de elementos arquitectónicos.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Instalazioen prebentziozko mantentze-lanak. • Mantentze-lan zuzentzaileak (sortutako matxurak konpontzea). • Instalazioak kontserbatzeko, hobetzeko, handitzeko eta/edo egokitzeko lanak eta zerbitzuak. • Instalazio zaharkituak ordezteak • Eraberritzeko, egokitzeko eta gaitzeko obrak. • Birgaitzeko/zaharberritzeko lanak . | <ul style="list-style-type: none"> • Mantenimiento preventivo de instalaciones. • Mantenimientos correctivos (reparación de averías consumadas). • Trabajos y servicios de conservación, mejora, ampliación y/o acondicionamiento de instalaciones. • Sustitución de instalaciones obsoletas. • Obras de reforma, acondicionamiento y habilitación. • Trabajos de rehabilitación/restauración |
|--|---|

Gainera, aurrekontu-programa honen 2. kapituluak osatzen duten beste partida batzuk eraikinetan hornidurek eta energia-kontsumoek eragindako gastuei aurre egiteko dira.

Además, otras partidas que integran el capítulo 2 de este programa presupuestario están destinadas a hacer frente a gastos por suministros y consumos energéticos en los edificios

Inbertsioen kapituluari dagokionez, aparteko lanak bere gain hartzeko partida bat aurreikusi da.

En cuanto al capítulo de inversiones, se ha previsto una partida para asumir la ejecución de trabajos excepcionales.

ERAIKINAK EDIFICIOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.025.481,00	46,07
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	965.513,00	43,38
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	234.932,00	10,55
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.225.926,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ERAIKINAK EDIFICIOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.200.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	275.058,00
0516.200.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	103.479,00
0516.200.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	423.337,00
0516.200.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	209.784,00
0516.200.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	12.824,00
0516.200.162.01.00	Prestakuntza Formación	999,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.025.481,00
0516.200.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	3.000,00
0516.200.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	300.000,00
0516.200.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	203.000,00
0516.200.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	2.000,00
0516.200.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.500,00
0516.200.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	835,00
0516.200.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	41.000,00
0516.200.221.03.00	Gasa Gas	29.243,00
0516.200.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	10.000,00
0516.200.221.13.00	Konponketa materiala Material para reparaciones	80.000,00
0516.200.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.000,00
0516.200.223.01.00	Garraioak Transportes	1.800,00
0516.200.226.03.00	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda	5.000,00
0516.200.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	20.000,00
0516.200.227.02.00	Segurtasuna Seguridad	241.500,00
0516.200.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.500,00

Jarduera Actividad	ERAIKINAK EDIFICIOS
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaria Director(a) de Mantenimiento y Servicios Urbanos

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0516.200.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	22.000,00
0516.200.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	135,00
0516.200.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	965.513,00
0516.200.622.01.01	Zerbitzuentzako eraikinak eta bestelako eraikuntzak Edificios y otras construcciones para los servicios	234.932,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	234.932,00
	Guztira / Total	2.225.926,00

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

24. Hiri-proiektua: Udalaren informaziorako eta zerbitzuetarako sarbidea erraztea.

Proyecto de ciudad 24: Facilitar el acceso a la información y servicios municipales.

25. Hiri-proiektua: Udal administrazioaren Digitalizazio plana osatu eta garatzea.

Proyecto de ciudad 25: Elaboración y desarrollo del Plan de Digitalización de la Administración Municipal.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

18. Proiektua: udal-jardueraren integritatea.

Proyecto 18: Integridad en la actuación municipal.

19. Proiektua: jarduera ardatz duen udal-antolaketa eraginkorra.

Proyecto 19: Organización municipal eficiente centrada en la actividad.

20. Proiektua: kudeaketa publikoaren eredua GJHeKin lerrokatuta.

Proyecto 20: Modelo de gestión pública alineada a los ODS.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Antolaketa eta Kalitate Zerbitzuak garatutako jarduera, bi ardatzetan:

Actividad desarrollada por el Servicio de Organización y Calidad en dos ejes:

- Udal-antolamendua hobetzea.
- Kudeaketa Publiko Bateratu baten Eredua bultzatu, inplementatu eta zaintzea.

- Mejora de la organización municipal.
- Impulso, implementación del Modelo de Gestión Pública Unificada .

Zuzendaritza gizataldeak garatutako
jarduera:

Actividad desarrollada por el equipo de
Dirección:

- Aholkularitza juridikoa.
- Aurrekontu-kudeaketa.
- Datu Babesaren organua
- Zuzentasun eta Iruzuraren kontrako

- Asesoría jurídica.
- Gestión presupuestaria.
- Órgano Protección de Datos.
- Plan Integridad y Antifraude

plana

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Digitalizazio Plana kudeatzea eta bultzatzea: prozedurak onartzea, aplikazioen plangintzan laguntzea eta udaleko zuzendaritza guztietan implementatzen laguntzea.

- Udal Jardueraren Mapa eguneratzea: Udal jarduna ordenatu, katalogatu, sinplifikatu eta digitalizatu.

- Erakundean kudeaketa bateratu baten sistema sail guztietan indartzea.

- Gobernu Planaren eta Zuzentasunean oinarritutako Kontuak Emateko ereduaren jarraipen.

- Garapen Iraunkorreko Helburuak

Udalaren Kudeaketa bateratuan ereduaren txertatzea.

- Udalaren webgune berria argitalpna eta egitura berriari dagokion kudeaketa sistema.

- Udalaren Integritate eta Iruzuraren aurkako Planean ezarritako helburuak betetzea.

- Gestión e impulso del Plan de Digitalización: aprobar procedimientos, colaborar en la planificación de las aplicaciones y acompañar en la implementación en todas las direcciones municipales.

- Actualización del Mapa de la Actividad Municipal: Ordenar, catalogar, simplificar y digitalizar la actividad municipal.

- Fortalecer en todos los departamentos un sistema de gestión unificado en la organización

- Seguimiento del Plan de Gobierno y el modelo modelo de Rendición de Cuentas basado en la Integridad

- Incorporar los Objetivos de Desarrollo Sostenible al modelo de Gestión unificado del Ayuntamiento.

- Publicación de nueva web municipal y el nuevo sistema de gestión derivado de su nueva estructura.

- Cumplir los objetivos fijados en el Plan de Integridad y Antifraude del Ayuntamiento.

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.455.953,00	79,75
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	236.696,00	12,96
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	100.000,00	5,48
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	33.022,00	1,81
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.825.671,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.420.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	420.839,00
0818.420.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	193.636,00
0818.420.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	520.249,00
0818.420.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	297.931,00
0818.420.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	22.289,00
0818.420.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.009,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.455.953,00
0818.420.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0818.420.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	2.500,00
0818.420.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	3.000,00
0818.420.226.16.00	Erakundeetako partaide kuotak Cuotas de participación en instituciones	12.200,00
0818.420.226.99.01	Garapenak eta laguntza teknikoak Desarrollos y asistencias técnicas	130.387,00
0818.420.226.99.18	Administrazio elektronikoa Administración electrónica	23.609,00
0818.420.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	12.000,00
0818.420.227.15.00	Hitzaldia, aldibereko itzulpena eta grabatzea Conferencia, traducción simultanea y grabación	45.000,00
0818.420.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	7.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	236.696,00
0818.420.436.01.00	Fabrika fundazioari diru ekarpena Aportación a la fundación Fabrika	100.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	100.000,00
0818.420.644.01.00	Udal Web gunea Web municipal	33.022,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	33.022,00
	Guztira / Total	1.825.671,00

AGIRITEGIA

ARCHIVO

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

21.Proiektua: Dokumentuak artxibatzeko eta kudeatzeko Udal sistema.

Proyecto 21: Sistema Municipal de archivo y gestión de documentos.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Udal Artxiboaren funtzionamenduari lotutako gastuak:

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del Archivo Municipal:

- Artxiboa kudeatzeaz arduratzen den giza taldeak garatutako jarduera: artxiboaren zerbitzuak.
- Instalazioen mantentzearen ondoriozko gastuak (garbiketa, energia, igogailua, etab.).
- Dokumentu-funtsak mantentzea eta kontserbatzea.
- Dokumentu-funtsak digitalizatzeko eta indexatzeko prozesuak.
- Artxiboaren balioa eta jarduera zabaltzeko eta sustatzeko jarduerak.
- Historia- eta informazio-intereseko dokumentuak Artxiboan sartzea

- Actividad desarrollada por el equipo humano encargado de la gestión del archivo: servicios del Archivo.
- Gastos derivados del mantenimiento de las instalaciones (limpieza, energía, ascensor, etc.).
- Mantenimiento y conservación de los fondos documentales.
- Procesos de digitalización e indexación de los fondos documentales.
- Actividades de difusión y promoción del valor y la actividad del Archivo.
- Incorporación al Archivo de documentos de interés histórico e informativo

2025 URTEKO HELBURUAK

- Dokumentuak Artxibatzeko eta Kudeatzeko Udal Sistema definitzea lege-araudi berrira egokituta.
- Dokumentuen gestore baten oinarriak definitzea eta DTIKekin batera baliabiderik egokiena bilatzea
- Donostiako Udalaren dokumentazioa kontserbatu, ezabatu eta eskuratzeko irizpideak finkatzea.
- Artxibo Elektroniko Bakarra ezartzeko prozesua abiatzea
- Dokumentazio historikoa eta administratiboa digitalizatzen eta indexatzeko Planarekin jarraitzea.
- Artxibo Nagusira transferentziak egiteko planifikazioa egin.
- Atotxako Artxiboko gordailuetako suteak itzaltzeko sistema automatikoa konpontzeko proiektua gauzatzea.

Eta Artxibo Zerbitzua ematea, besteak beste, honako jarduera hauek jasotzen dituen:

- Udalaren funts dokumentalei buruzko artxibo-tratamendua, funts horien antolaketa, sailkapena, deskribapena eta zabalkundea bermatzeko.
- Dokumentazioa eskuratzeko. Dokumentuen kontsulta eta mailegua.
- Udalaren dokumentu-ondarea babestea eta zaintzea.
- Udalaren dokumentu-ondarea zabaltzea kultura-, zientzia- eta hezkuntza-helburuetarako.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Definir el Sistema Municipal de Archivo y Gestión de documentos adecuándolo a la nueva normativa legal.
- Definir las bases de un gestor documental y junto con DTIK encontrar los recursos más adecuados.
- Fijar los criterios de conservación, eliminación y acceso a la documentación el Ayuntamiento de San Sebastián.
- Activar el proceso de implementación del Archivo Electrónico único.
- Proseguir con el Plan de digitalización e indexación de documentación histórica y administrativa.
- Planificación de transferencias al archivo general.
- Ejecución del proyecto de subsanación del sistema de extinción automática de los depósitos del Archivo de Atotxa

Y la prestación del Servicio de Archivo que contempla, entre otras, las siguientes actividades:

- Tratamiento archivístico sobre los fondos documentales del Ayuntamiento para garantizar su organización, clasificación, descripción y divulgación.
- Acceso a la documentación. Consulta y préstamo de documentos.
- Protección y preservación del patrimonio documental municipal.
- Difusión del patrimonio documental municipal para fines culturales, científicos y educativos.

- Artxiboari eta dokumentuen kudeaketari buruzko aholkularitza teknikoa ematea Udaleko langileei.
- Herritarrekiko lotura indartzea, ondare dokumentalaren bidez hiriaren memoriaren ezagutza sustatzeko.
- Asesoramiento técnico en materia de archivo y gestión documental al personal del Ayuntamiento.
- Refuerzo de la vinculación con la ciudadanía para potenciar el conocimiento de la memoria de la ciudad a través del patrimonio documental.

AGIRITEGIA

ARCHIVO

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	348.280,00	31,28
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	220.025,00	19,76
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	545.000,00	48,95
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.113.305,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	AGIRITEGIA ARCHIVO
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.423.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	105.958,00
0818.423.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	41.050,00
0818.423.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	125.932,00
0818.423.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	71.318,00
0818.423.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	4.022,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	348.280,00
0818.423.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	8.000,00
0818.423.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	10.000,00
0818.423.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	82.000,00
0818.423.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.000,00
0818.423.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	36.000,00
0818.423.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	38.410,00
0818.423.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	30.000,00
0818.423.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	1.500,00
0818.423.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	13.115,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	220.025,00
0818.423.628.01.00	Berminghan artxiboaren erosketa Compra del archivo de Berminghan	45.000,00
0818.423.644.01.00	Aplikazio informatikoa Aplicación informática	100.000,00
0818.423.649.01.00	Udal-funtsen digitalizazioa Digitalización fondos municipales	400.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	545.000,00
	Guztira / Total	1.113.305,00

EKIALDEKO DISTRITOA	DISTRITO ESTE
PROGRAMAREN JARDUERA LERROA Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Ekialdeko Barrutiaren funtzionamenduari lotutako gastuak: • Atxikitako langileak. • Mantentze-lanen eta laguntza teknikoaren gastuak: bulegoa, komunikazioa, etab. • Erabakia eta gastua deskontzentratzeko irizpideekin kudeatutako zonako proiektuetarako inbertsio-gastuak.	LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del Distrito Este: • Personal adscrito. • Gastos de mantenimiento y asistencia técnica: oficina, comunicación, etc. • Gastos de inversión para proyectos zonales gestionados con criterios de desconcentración de la decisión y del gasto.
2025 URTEKO HELBURUAK • Gobernu organoaren kudeaketa laguntza. • Batzorde berriarekin, 2025eko aurrekontuarekin gastuak identifikatu eta jarraipena egin. • Udal sailek aurrekontuan aurreikusitako jarduerak betetzen dituztela zaintzea eta kontrolatzea. • Ekialdeko barrutiko organoen funtzionamendu onaren dinamikak mantentzea.	OBJETIVOS DEL AÑO 2025 • Apoyo de gestión al órgano de Gobierno. • Definición y seguimiento de los gastos vinculados al presupuesto 2025 con la nueva Junta. • Seguimiento y Control del cumplimiento por parte de los departamentos municipales de las actuaciones previstas en el presupuesto. • Mantener las dinámicas de buen funcionamiento de los órganos del Distrito Este.

EKIALDEKO BARRUTIA

DISTRITO ESTE

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	70.000,00	13,85
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	435.426,00	86,15
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		505.426,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	EKIALDEKO BARRUTIA DISTRITO ESTE
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.451.226.99.00	Ekialdeko Barrutia. Lokalaren funtzionamendua Funcionamiento local distrito esteE	70.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	70.000,00
0818.451.619.01.00	Ekialdeko Barrutiko proiektuak Proyectos del Distrito Este	435.426,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	435.426,00
	Guztira / Total	505.426,00

BARNE ZERBITZU OROKORRAK

SERVICIOS GENERALES INTERNOS

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honek Zerbitzu Orokorrak izeneko egungo zerbitzuaren jardueraren zati handi bat hartzen du bere gain. Zerbitzu Orokorraren unitate honen helburua zeharkakotasun- eta eraginkortasun-irizpideen arabera, zerbitzuen, giza baliabideen eta baliabide materialen hornidura da, bai eta udal-erakunde osorako prozedurak, irizpide orokorrak eta jarraibideak finkatzea ere.

Este programa presupuestario incluye una parte importante de la actividad del actual servicio denominado Servicios Generales, unidad de gestión que aglutina, bajo un criterio de transversalidad y eficiencia, la provisión de servicios, recursos humanos y materiales, así como la fijación de procedimientos, criterios generales e instrucciones para toda la organización municipal.

Programa honako zereginak batzen ditu:

El programa incluye los siguientes conceptos:

- Udaleko zuzendaritza guztientzat inpresio, manipulazio eta bidalketa postalen zerbitzua eskaintzea.
- Udaleko eraikin batzuen atezaintza, atezaintza, zaintza eta mantenimendua.
- Posta-zerbitzua, barruko paketeria banatzea eta paper erabilia eta birlikidatua jasotzea, Udaleko sail guztiei zerbitzua emanaz.
- Erreprografia zerbitzua
- Hainbat udal-egoitzatako energia elektrikoaren eta gasaren kontsumoa, bai eta udal-eraikinak garbitzeko gastuak ere, eraikina udal-zerbitzu batzuek batera erabiltzen dutenean.
- Udal osorako kontsumigarriak modu zentralizatuan eskuratzeko gastuak.

- Servicio de imprenta, manipulación y envíos postales a todas las direcciones del Ayuntamiento.
- Portería, conserjería, custodia y mantenimiento de edificios municipales.
- Servicio de correo y reparto de paquetería interna y recogida y destrucción de papel usado y reciclado dando servicio a todos los departamentos del Ayuntamiento.
- Servicio de reprografía.
- Consumos de energía eléctrica y gas de diferentes dependencias municipales, así como los gastos por la limpieza de edificios municipales cuando el edificio se utiliza por varios servicios municipales conjuntamente.
- Gastos de adquisición centralizada de consumibles para todo el Ayuntamiento.

BARNE ZERBITZU OROKORRAK

SERVICIOS GENERALES INTERNOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	999.730,00	26,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.574.995,00	67,79
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	223.732,00	5,89
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.798.457,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	BARNE ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES INTERNOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.650.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	269.107,00
0818.650.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	102.519,00
0818.650.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	406.673,00
0818.650.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	204.606,00
0818.650.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	16.288,00
0818.650.162.01.00	Prestakuntza Formación	537,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	999.730,00
0818.650.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	133.448,00
0818.650.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	130.407,00
0818.650.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	244.391,00
0818.650.221.03.00	Gasa Gas	89.282,00
0818.650.221.05.00	Arropak Vestuario	86.000,00
0818.650.221.09.00	Garbiketa eta txukunketa produktuak Productos de limpieza y aseo	900,00
0818.650.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	2.500,00
0818.650.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	1.068.942,00
0818.650.223.01.00	Garraioak Transportes	500,00
0818.650.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	8.000,00
0818.650.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	665.450,00
0818.650.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	50.000,00
0818.650.227.13.00	Instalazioak mantentzea Mantenimiento de instalaciones	1.600,00
0818.650.227.99.01	Ordainagiriak eta gutunak imprimatzea eta manipulatzeko Impresión y manipulado de recibos y correspondencia	58.375,00
0818.650.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa Dietas, locomoción y traslados	35.200,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.574.995,00

Jarduera Actividad	BARNE ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES INTERNOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.650.623.02.00	Udaletxeko fatxadaren argiztapena Iluminación fachada Ayuntamiento	223.732,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	223.732,00
	Guztira / Total	3.798.457,00

INFORMATIKA

Programa honen deskribapena "Donostia TIK" Erakunde Autonomoari buruzko atalean azaltzen da (III.Alea).

INFORMÁTICA

La descripción de este programa figura dentro del Organismo Autónomo "Donostia TIK" (Tomo III).

INFORMATIKA

INFORMATICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	8.590.655,00	79,31
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.350.000,00	12,46
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	891.118,00	8,23
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		10.831.773,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	INFORMATIKA INFORMATICA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	— —

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0853.670.431.01.00	DonostiaTIK diru ekarpena (gastu arrunta) Aportación a DonostiaTIK (gasto corriente)	8.590.655,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	8.590.655,00
0853.670.622.01.01	Zerbitzuentzako eraikinak eta bestelako eraikuntzak Edificios y otras construcciones para los servicios	1.350.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.350.000,00
0853.670.731.01.00	Donostia TIK-i diru-ekarpena (kapital-gastua) Aportación a DonostiaTIK (gasto de capital)	891.118,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	891.118,00
	Guztira / Total	10.831.773,00

EKIPAMENDU PLANA

PLAN DE EQUIPAMIENTOS

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

23. Hiri-proiektua: Udalinfo Herritarrentzako Arreta bulego berria.

Proyecto de ciudad 23: Nueva oficina de Udalinfo – Atención ciudadana.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Programa honetan sartzen dira Udal-ekipamenduen planari lotutako gastu arruntak (etxe-aldaketak, hornidurak, konponketetarako materiala...) eta inbertsio-gastuak (obrak, altzariak, bestelako ekipamenduak...).

En este programa residen los gastos corrientes (mudanzas, suministros, material para reparaciones...) y gastos de inversión (obras, mobiliario, otros equipamientos...) vinculados al Plan de Equipamientos municipal.

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Udalinfo eta Turismo Bulegoaren obra amaitzea eta zerbitzua ematen hasia lortzea eraikinean bertan.

- Goikoa Jauregiko bulegoen birbanaketa Turismo barne bulegoak ere kontuan hartuz.

- Udal eraikinetarako altzarien erosketak.

- Ekipamenduak behar bezala kudeatzeko zuzendaritza ezberdinen arteko koordinazioa formulatzea.

- Finalización de obra en el Edificio de lortzea y puesta en marcha de Udalinfo y la Oficina de Turismo en el mismo Edificio.

- Redistribución de las oficinas del Palacio Goikoa incorporando oficinas internas de Turismo.

- Adquisición mobiliario equipamientos municipales.

- Formular la coordinación interdepartamental para una buena gestión de los equipamientos.

EKIPAMENDU PLANA

PLAN DE EQUIPAMIENTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	449.000,00	37,21
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	757.639,00	62,79
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.206.639,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	EKIPAMENDU PLANA PLAN DE EQUIPAMIENTOS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaría Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.720.211.01.00	Eraikinen artapena Conservación de edificios	90.000,00
0818.720.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	60.000,00
0818.720.215.01.00	Ekipamendu informatikoak artatzea Conservación de equipos informáticos	60.000,00
0818.720.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	150.000,00
0818.720.221.13.00	Konponketeta materiala Material para reparaciones	15.000,00
0818.720.223.01.00	Garraioak Transportes	34.000,00
0818.720.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	40.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	449.000,00
0818.720.622.01.01	Udaletxea eraberritzea Reforma Casa Consistorial	357.639,00
0818.720.622.01.02	Easo berantolaketa Reorganización Easo	400.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	757.639,00
	Guztira / Total	1.206.639,00

IDAZKARITZA NAGUSIA ETA LEGE ZERBITZUAK

SECRETARÍA GENERAL Y SERVICIOS JURÍDICOS

Tokiko gobernua modernizatzeko neurrien gaineko abenduaren 16ko 57/2003 Legea 2004ko urtarrilaren 1ean indarrean sartu zenez geroztik, Udaleko Zuzendaritza Juridikoan era askotako erantzukizunak daude bilduta, hots:

1.- Udal Batzarraren Idazkaritza Nagusia.

Eginkizun horren barruan, burutu beharreko funtzioak honakoak dira:

a) aktak idatzi eta zaintzea, eta horiek gainbegiratu eta baimentzea, Udal Batzarreko Lehendakariaren onespenerekin.

b) hartzen diren erabakien eta ekintzen ziurtagiriak argitara ematea, Udal Batzarreko lehendakariaren onespenerekin.

c) Udal Batzarreko Lehendakariari laguntza ematea bilkuretarako deialdiak egin daitezen, eztabaidetan ordena izan dadin eta bozketak egoki egin daitezen, eta halaber, Udal Batzarraren eta Batzordeen lana egoki burutzeko lankidetzak eskaintzea.

d) Udal Batzarraren erabakiak jakinarazi, argitaratu eta betearaztea.

e) Udal batzarrari eta Batzordeei lege arloko aholkuak ematea, eta hori aginduzkoa izango da honako egoeretan:

Desde la entrada en vigor el día 1 de enero de 2004 de la Ley 57/2003, de 16 de diciembre, de medidas para la modernización del gobierno local, en la Dirección Jurídica del Ayuntamiento se integran una diversidad de responsabilidades, a saber:

1.- Secretaría General del Pleno.

Dentro de este cometido, las funciones a desempeñar son las siguientes:

a) la redacción y custodia de las actas así como la supervisión y autorización de las mismas, con el visto bueno del Presidente del Pleno.

b) la expedición, con el visto bueno del presidente del Pleno, de las certificaciones de los actos y acuerdos que se adopten.

c) la asistencia al Presidente del Pleno para asegurar la convocatoria de las sesiones, el orden en los debates y la correcta celebración de las votaciones, así como a colaboración en el normal desarrollo de los trabajos del Pleno y de las Comisiones.

d) la comunicación publicación y ejecución de los acuerdos plenarios.

e) el asesoramiento legal al Pleno y a las Comisiones, que será preceptivo en los siguientes supuestos:

1. Lehendakariak hala agintzen duenean edo bertako kideen heren batek hala eskatzen duenean, gai hori aztertu behar duen bilkura egin aurretik, behar hainbateko aurrerapenez.
2. gehiengo berezi bat eskatzen duten gaiei buruzkoa den guztietan.
3. Udal batzarraren eskumeneko gaitan legeak horretara behartzen duenean.
4. gobernuko organoen kontrol eta fiskalizazio eginkizuna gauzatzena, lehendakariak edo gutxienez zinegotzien laurden batek hala eskatzen dutenean.

2.- Tokiko Gobernu Batzordearen eta bertako zinegotzi-idazkariari laguntza emateko organoa.

Obligazio horri aurre egiteko, onako eginkizunak burutuko dira:

- a) Tokiko gobernu Batzordeko zinegotzi-idazkariari laguntza ematea.
- b) Tokiko gobernu Batzordeko kideei deialdiak bidaltzea.
- c) deialdiak, eguneko gai-zerrendak eta bilkuretako aktak artxibatu eta zaintzea.
- d) bere erabakiak zuzen eta egoki jakinarazten direla zaintzea.

3.- Aholkularitza juridikoa.

Zerbitzu honi dagokio Alkateari, Tokiko Gobernu Batzordeari eta zuzendaritza-organoei aholkularitza juridikoa emateko erantzukizuna, eta honen barruan sartzen da

1. cuando así lo ordene el presidente o cuando lo solicite un tercio de sus miembros con antelación suficiente a la celebración de la sesión en que el asunto hubiere de tratarse.
2. siempre que se trate de asuntos sobre materias para las que se exija una mayoría especial.
3. cuando una ley así lo exija en las materias de la competencia plenaria.
4. cuando, en el ejercicio de la función de control y fiscalización de los órganos de gobierno, lo solicite el presidente o la cuarta parte, al menos, de los concejales.

2.- Órgano de apoyo a la Junta de Gobierno Local y a la concejalía-secretaría.

Para atender esta obligación, las funciones a llevar cabo son las siguientes:

- a) La asistencia al concejal-secretario de la Junta de Gobierno Local.
- b) la remisión de las convocatorias a los miembros de la Junta de Gobierno Local.
- c) el archivo y custodia de las convocatorias, órdenes del día y actas de las reuniones.
- d) velar por la correcta y fiel comunicación de sus acuerdos.

3.- Asesoría jurídica.

A este servicio le corresponde la responsabilidad de la asistencia jurídica al Alcalde, a la Junta de Gobierno Local y a los órganos directivos, comprensiva del

aholkularitza juridikoa eta epaiketetan haren
ordezkaritza eta defentsa egitea.

asesoramiento jurídico y de la representación
y defensa en un juicio.

Azken batean, era askotako erantzukizun horien bitartez, udaleko sail desberdinei nahiz udal erakunde autonomoei eta menpeko gainerako erakundeei lege-obligazioak bete ditzatela erraztu nahi zai beren eskumenak gauzatzean, eta halaber, gobernuko organoen erabakiak zuzenbidearen arabera hartzea, beren adierazpenen defentsa juridikoa ziurtatzea eta udalaren jardura guztietan administrazioaren fede publikoari eutsiko zaiola bermatzea.

En definitiva, a través de esta diversidad de responsabilidades lo que se pretende es facilitar a las diferentes áreas municipales y a los organismos autónomos locales y demás entes dependientes el cumplimiento de los requisitos legales en el desempeño de sus competencias, así como procurar que las decisiones de los órganos de gobierno se adopten conforme a derecho, se asegure la defensa jurídica de sus pronunciamientos y se garantice el mantenimiento de la fe pública administrativa en toda la actuación municipal.

IDAZKARITZA ORAKORRA ETA LEGE ZERBITZUAK

SECRETARIA GENEAL Y SERVICIOS JURÍDICOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.545.993,00	90,72
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	158.115,00	9,28
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.704.108,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	IDAZKARITZA ORAKORRA ETA LEGE ZERBITZUAK SECRETARIA GENEAL Y SERVICIOS JURÍDICOS
Arduradun politikoa Responsable político	Udal Idazkaria Secretario(a) Municipal
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Udal Idazkaria Secretario(a) Municipal

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1106.620.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	370.013,00
1106.620.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	185.974,00
1106.620.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	656.207,00
1106.620.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	316.344,00
1106.620.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	16.329,00
1106.620.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.126,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.545.993,00
1106.620.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	300,00
1106.620.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	53.500,00
1106.620.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.000,00
1106.620.223.01.00	Garraioak Transportes	100,00
1106.620.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	20.000,00
1106.620.226.04.01	Kostu judizialak Costas procesales	18.270,00
1106.620.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	60.000,00
1106.620.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	4.345,00
1106.620.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	500,00
1106.620.230.02.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak (prestakuntza) Dietas, locomoción y traslados (formación)	100,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	158.115,00
	Guztira / Total	1.704.108,00

**ZEHARKAKO ZERBITZUEN
KOORDINAZIOA**

Aurrekontu-programa honetan, programa horren arduradunaren eta haren ardura peko langileen ordainsaririk eratorritako gastuak jasotzen dira.

Era berean, azterlan eta lan teknikoak kontratatzeko aurrekontu-partida bat jasotzen da.

**COORDINACIÓN DE SERVICIOS
TRANSVERSALES**

En este programa presupuestario se contemplan los gastos derivados de la retribución de la persona encargada de dicho programa así como la del personal a su cargo.

Asimismo se recoge una partida partida presupuestaria para la contratación de estudios y trabajos técnicos.

ZEHARKAKO ZERBITZUEN KOORDINAZIOA

COORDINACIÓN DE SERVICIOS TRANSVERSALES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	576.112,00	85,21
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	100.000,00	14,79
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		676.112,00	100,00

Jarduera Actividad	ZEHARKAKO ZERBITZUEN KOORDINAZIOA COORDINACIÓN DE SERVICIOS TRANSVERSALES
Arduradun politikoa Responsable político	Zeharkako Proiektuen Koordinatzailea Coordinador(a) de Proyectos Transversales
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Zeharkako Proiektuen Koordinatzailea Coordinador(a) de Proyectos Transversales

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1303.730.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	139.228,00
1303.730.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	79.867,00
1303.730.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	234.382,00
1303.730.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	117.972,00
1303.730.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	4.663,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	576.112,00
1303.730.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	100.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	100.000,00
	Guztira / Total	676.112,00

GIZA BALIABIDEAK

RECURSOS HUMANOS

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Zuzendaritzaren programaren lehenengo kapitulua Pertsonen Kudeaketakoak, arloko langileen kostuez gain, udal-langileen bizitza-aseguruak, istripuak, balia,ezintasuna eta gizarte-laguntzak barne hartzen ditu.

Zuzendaritzaren programaren lehenengo kapitulua Pertsonen Kudeaketakoak, arloko langileen kostuez gain, udal-langileen bizitza-aseguruak, istripuak, balia,ezintasuna eta gizarte-laguntzak barne hartzen ditu.

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira antolaketari, funtzionamenduari eta udal-langileekin lotutako gainerako alderdiei lotutako gastuak.

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados a la organización, funcionamiento y demás aspectos relacionados con el personal municipal.

Giza Baliabideen Antolaketa eta Kudeaketa Zerbitzua:

Servicio de Organización y gestión de RRHH:

- LEPak onartzea. Deitu beharreko plaza hutsak zehaztea, horien ezaugarrien eta indarrean dagoen araudiaren arabera. Enplegu publikoaren eskaintza egitea genero-ikuspegiarekin.
- Plantillak kudeatzea.
- Organigramak, lanpostuen zerrenda. Aldaketak eta hobekuntzak egitea.
- Egiteke dauden lanpostuak indarreko LPB tresnara egokitzea, eta balorazio-eskaera berriak aztertzea eta izapidetzea.

- Aprobación de OPEs. Determinar las plazas vacantes a convocar en función de las características de las mismas y de la normativa vigente. Elaborar la oferta de empleo público con perspectiva de género.
- Gestión de plantillas.
- Organigramas, relación de puestos de trabajo. Realizar modificaciones y mejoras.
- Realizar la adecuación de los puestos de trabajo pendientes a la herramienta de VPT vigente así como analizar y tramitar las nuevas solicitudes de valoración.

- Langileen prestakuntza. Urteko prestakuntza-plan bat egin eta kudeatzen da.

- Praktika-programak. Urtero praktiketako ikasleen kopuru aldakor bat hartzen da, dirulaguntza bat jasotzeko aukera ematen duena.

Barne Berdintasunerako Plana egitea . Berdintasun Planetik eratorritako neurriak ezartzea.

- Barne-komunikazioaren eta udal-intranetaren kudeaketa.

- Formación del personal. Se realiza y gestiona un Plan de Formación anual.

- Programas de prácticas. Todos los años se acogen un número variable de alumnos de prácticas que tiene la posibilidad de acceder a una subvención.

- Elaboración del Plan de Igualdad Interno e implementación de las medidas derivadas del Plan de Igualdad.

- Gestión de la comunicación interna y de la intranet municipal.

Hautaketa Zerbitzua:

- Administrazio elektronikoa hautaketa-prozesura egokitzea eta Pertsonak Kudeatzeko aplikazioa egokitzea, administrazio elektronikoaren bidez informazioa bildu eta prozesatzeko.
- Langileak hautatzeko prozesuak 2025. urtea. Indarrean dauden prozesu arruntak amaitzeaz gain, eta aurreko LEPen deialdi berriak abian jartzeaz gain. Egiteke dauden egonkortze-prozesuak kudeatzea.
- Izan ere, deialdien bolumena dela eta, eraikinen errentamenduaren kostua eta azterlan eta lan teknikoarenak ere kontuan hartu behar dira.

Servicio de Selección:

- Adaptación de la administración electrónica al proceso selectivo y realizar también la correspondiente adaptación de la aplicación de Gestión de Personas a la recogida y procesamiento de información a través de la administración electrónica.
- Procesos de selección de personal año 2025. Además de finalizar los procesos ordinarios vigentes y de poner en marcha nuevas convocatorias de OPEs anteriores. Gestionar los procesos de estabilización pendientes.
- Debido al volumen de convocatorias, hay que tener en cuenta el coste en arrendamiento de edificios y la realización de estudios y trabajos técnicos.

Langileen Administrazio eta Kudeaketa Servicio de Administración y Gestión de Personal.

Zerbitzua.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Udaleko langileen jarraipena eta kontrola. • Nominak eta gizarte-aseguruak kudeatzea • Langileak kontratazeko prozesuak, arloek eskatzen dituzten beharrak betez, hala nola hautaketa-prozesuen deialdietatik eratorritakoak. • Lan-poltsak kudeatzea eta hautaketa-prozesuen ondorioz sortzen diren poltsa berriak sortzea. • Langileen gizarte-ekintzaren kudeaketa (ikasketetarako laguntzak, laguntza medikoak...) • Pertsonak bigarren jarduerako lanpostuetara berresleitzea. • Erakunde publikoekiko kudeaketa (Gizarte Segurantzza, Lanbide...) | <ul style="list-style-type: none"> • Seguimiento y control del personal municipal. • Gestión de nóminas y seguros sociales. • Procesos de contratación de personal, cubriendo las necesidades demandadas por las áreas como las derivadas de convocatorias de procesos selectivos. • Gestión de bolsas de trabajo y generación de las nuevas bolsas que se produzcan como consecuencia de procesos selectivos. • Gestión de acción social del personal (ayudas a estudios, ayudas médicas...) • Reasignación de personas a puestos de segunda actividad. • Gestión con organismos públicos (Seguridad Social, Lanbide...) |
|---|--|

Laneko Arriskuen Prebentzio Zerbitzua.

Servicio de Prevención de Riesgos Laborales.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Udal-langileen segurtasuna eta osasuna bermatzea, erakunde autonomoak barne. • Laneko arriskuak genero-ikuspegitik aztertzea. Arriskuen ebaluazioa egiten da eragindako lanpostuaren txantiloia kontuan hartuta, generoaren arabera banatutako datuekin, eta emaitzetan ondorioztatzen da, | <ul style="list-style-type: none"> • Garantizar la seguridad y salud del personal municipal, incluidos los Organismos Autónomos • Analizar los riesgos laborales con perspectiva de género. Se realiza la evaluación de riesgos teniendo en cuenta la plantilla del puesto afectado con los datos disgregados por género y concluyendo también en los resultados |
|---|--|

halaber, generoaren araberako banaketa arrisku-mailan. Kolektibo maskulinizatua bada, baina txantiloian emakumeren bat badago, lanpostu horrek izan dezakeen arrisku espezifikoa aztertzen da, ebaluazio orokorraz gain. Haurdunaldiko eta edoskitzaroko lan-arriskua ere aztertzen da.

- Enpresa Medikuntzako Atala: udal langileen osasuna zaintzea, erakunde autonomoak barne.
- Osasun-azterketak (ospitaleratzekoak, aldizkakoak eta berariazkoak, langileek jasan ditzaketen arriskuei buruzkoak, aldi baterako ezintasunagatik, eszedentziagatik eta abarregatik luzaroan lanera ez etortzekoak, etab.).
- Osasun-egoerei, lan-txertaketei eta abarri buruzko txostenak.

Gastu-partidarik garrantzitsuena osasun-azterketei buruzkoa da.

la disgregación por género en el nivel de riesgo. En el supuesto de ser un colectivo masculinizado pero habiendo alguna mujer en su plantilla se estudia el riesgo específico que pueda tener ese puesto, a parte de la evaluación general. También se estudia el riesgo laboral durante el embarazo y lactancia.

- Sección de Medicina de Empresa: la vigilancia de la salud del personal municipal, incluidos Organismos Autónomos.
- Reconocimientos médicos (de ingreso, periódicos y específicos respecto a los riesgos a los que están expuestos/as los/as trabajadores/as, de reincorporación al trabajo tras ausencia prolongada por IT, excedencia, etc.,).
- Informes sobre estados de salud, vacunaciones laborales, etc.

La partida de gasto más importante es la relativa a reconocimientos médicos.

2025. URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS AÑO 2025

1. Hautaketa-prozesuetan administrazio elektronikoa ezartzea, posible den eremuetan (deialdietarako dokumentazioa aurkeztea).
2. EPE arrunteko eta egonkortzeko hautaketa-prozesuak egitea.
3. Generoaren araberako eraginari buruzko azterlanak egitea, Tokiko Gobernu

1. Implementar en los procesos de selección la administración electrónica en los ámbitos en los que sea posible (aportar documentación para las convocatorias, autobaremo, interoperabilidad, plataforma de pago).
2. Realizar procesos selectivos de OPE ordinaria y de estabilización.
3. Realizar estudios de impacto (por razón de género) en los actos administrativos

Batzarrak 2019/03/26an onartutako jarraibideetan adierazitako administrazio-egintzetan (deialdiak, lan-eskaintza publikoaren eta lanpostu-horniduren oinarri orokorrak eta bereziak)

señalados en las Instrucciones aprobadas en la Junta de Gobierno Local el 26/03/2019 (Convocatorias, bases generales y particulares de la oferta pública de empleo y de provisiones de puestos.)

4. Arloan izapidetzen diren administrazio-espedienteak aztertzea eta horien planteamendua, garapena eta automatizazioa hobetzea dagokion kudeaketa-aplikazioaren barruan, NiNeu zerbitzuaren bidez izapidetu behar direnetatik hasita.

4. Analizar los expedientes administrativos que se tramitan en el área y mejorar su planteamiento, desarrollo y automatización dentro de la aplicación de gestión correspondiente, empezando por los que hay que tramitar a través de NiNeu.

5. Kudeaketa-prozedurari eta -beharrei buruzko azterketa bat egitea, Udalaren Prestakuntza Plana kudeatzeko aplikazio bat izateko. Orain, prestakuntza-premiak areagotzeko behar besteko tresnarik gabe egiten da lan hori. Moodle plataformaren bidez online prestakuntza garatzen jarraitzea.

5. Desarrollar un estudio del procedimiento y necesidades de gestión de cara a tener una aplicación para gestionar el Plan de Formación del Ayuntamiento, labor que ahora se realiza con un instrumento insuficiente para el incremento de las necesidades formativas. Continuar con el desarrollo de la formación online a través de la plataforma Moodle.

6. Barne-komunikazioko plan bat egitea, zuzendaritzaren beraren eta beste zuzendaritza batzuen komunikazio- eta dibulgazio-ekintza programatuak garatzeko

6. Realizar un plan de Comunicación Interna para desarrollar acciones comunicativas y divulgativas programadas de la propia dirección y de otras direcciones

7. Lan-baldintzak eta lana hobetu daitezen sustatzea, langileek beren lanpostuan duten segurtasunaren eta osasunaren babes-maila handitzeko.

7. Promover la mejora de las condiciones e trabajo de cara a elevar el nivel de protección de la seguridad y la salud de las personas trabajadoras en su puesto de trabajo.

8. Karrera horizontaleko sistema bat diseinatzea eta ezartzea, enplegatuek

8. Diseñar e implementar un sistema de carrera horizontal que facilite el progreso de

beren lanpostuan aurrera egitea erraztuko duena, beren errendimendua eta erakundeari eta zerbitzu publikoari balioa emango dioten jokabide profesionalak baloratuz.

las personas empleadas en su puesto de trabajo, mediante la valoración de su rendimiento y de las conductas profesionales que aporte valor a la organización y el servicio público.

9. Neurriak hartzea erretiro aurreratua sustatzeko, plantilla gaztetzea eta ezagutzak transmititzea.

9. Adoptar medidas para incentivar la jubilación anticipada rejuvenecer la plantilla y transmitir conocimientos.

GIZA BALIABIDEAK RECURSOS HUMANOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.247.348,00	90,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	332.887,00	9,26
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	15.000,00	0,42
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.595.235,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	GIZA BALIABIDEAK RECURSOS HUMANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Pertsonako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) delegado(a) de Personas
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaría Director(a) de Gestion de Personas

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1005.630.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	777.828,00
1005.630.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	328.679,00
1005.630.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	938.669,00
1005.630.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	531.980,00
1005.630.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	20.762,00
1005.630.161.03.00	20-2021 Legeko kalteordainak Indemnizaciones Ley 20-2021	100.000,00
1005.630.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.970,00
1005.630.162.04.00	Sariak, bekak eta erditzeko prestakuntza Premios, becas y preparación al parto	118.450,00
1005.630.162.05.00	Istripu, bizi eta elbarritasun aseguruak Seguro de accidentes, vida e invalidez	360.000,00
1005.630.162.09.00	Gizarte Segurantzak babestu gabeko osasun gastuak Gastos médicos no cubiertos por la Seguridad Social	69.010,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	3.247.348,00
1005.630.201.01.00	Eraikin alokairua Arrendamiento de edificios	70.000,00
1005.630.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	2.500,00
1005.630.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.200,00
1005.630.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	1.000,00
1005.630.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	10.200,00
1005.630.221.08.00	Farmazia produktuak Productos farmacéuticos	5.000,00
1005.630.221.11.00	Tresnak eta erremintak Útiles y herramientas	1.000,00
1005.630.221.12.00	Osasun materiala Material sanitario	4.500,00
1005.630.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	2.500,00
1005.630.226.09.01	Langileak hautatzea Selección de personal	48.150,00
1005.630.226.09.03	Bestelako ikerketa eta lan teknikoak Otros estudios y trabajos técnicos	18.650,00
1005.630.226.10.00	Kanpoko enpresek egindako aparteko lanak Trabajos extraordinarios realizados por otras empresas	18.150,00

Jarduera Actividad	GIZA BALIABIDEAK RECURSOS HUMANOS
Arduradun politikoa Responsable político	Pertsonako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) delegado(a) de Personas
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaria Director(a) de Gestion de Personas

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1005.630.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	800,00
1005.630.226.99.01	Izenpe Izenpe	2.500,00
1005.630.227.01.00	Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	18.237,00
1005.630.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	40.000,00
1005.630.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopiadora y fax	3.500,00
1005.630.227.13.00	Laneratzea kontrolatzeko erlojuak mantentzea (SPEC) Mantenimiento de relojes control de presencia (SPEC)	2.500,00
1005.630.227.23.00	Osasuna aztertzeke zerbitzua Servicio reconocimientos médicos	80.000,00
1005.630.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	2.500,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	332.887,00
1005.630.480.01.00	Ikasteko laguntzak Ayudas al estudio	15.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	15.000,00
	Guztira / Total	3.595.235,00

UDALEKO INFORMAZIO UNITATEA	UNIDAD MUNICIPAL DE INFORMACIÓN
PROGRAMAREN JARDUERA LERROA	LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA
Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Datuen Udal Atalaren funtzionamenduari lotutako gastuak: • Datuen Udal Atala kudeatzeaz arduratzen den gizataldeak garatutako jarduera. • Unitatearen proiektuak garatzeko laguntza teknikoko hainbat zerbitzu kontratatzeari lotutako gastuak..	En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento de la Unidad Municipal de Datos • Actividad desarrollada por el equipo humano encargado de la gestión de la Unidad Municipal de Datos. • Gastos vinculados a la contratación de diversos servicios de asistencia técnica para el desarrollo de los proyectos de la Unidad..
2025 URTEKO HELBURUAK	OBJETIVOS DEL AÑO 2025
• Donostia Data plataforma garatzen jarraitzea, udal-sailen zerbitzura dagoen ezagutzarako eta plangintzarako tresna gisa, eta, zehazki, DonostiaTIKekin batera Donostiako Udalerako helburuak eta ibilbide-orria definitzea eta onartzea. Ibilbide-orri honetan datuen bilketa, kudeaketa, adierazleen definizioa, datuen argitalpena eta helburu horiek lortzeko beharrezkoak diren baliabideak (teknologikoak, giza baliabideak, ...) Udalarentzat lehentasunezkoak izango diren proiektu zehatzetan oinarrituta.	• Continuar con el desarrollo de la plataforma Donostia Data como herramienta de conocimiento y planificación al servicio de los departamentos municipales y, en concreto, definición y aprobación junto con DonostiaTIK de objetivos y una hoja de ruta para el Ayuntamiento de Donostia que incluya la recogida y gestión de los datos, definición de indicadores, publicación de datos, recursos necesarios (tecnológicos, humanos, ...) para conseguir estos objetivos basándonos en proyectos prioritarios para el Ayuntamiento.

- Hiriko eraikinen baoen eroldaren aplikazioa definitzea, sortzea eta martxan jartzea.

- Udal-kartografia mantentzeko eta eguneratzeko eredu berri bat definitzea DonostiaTIKekin batera.

Eta zerbitzuak ematea:

- Gardentasunaren arloko betebeharrak betetzea; informazioa eta publizitate aktiboa eskuratzeko eskubidea

- Udal-kartografia eguneratzea eta mantentzea.

- Udal-kale-izendegia eguneratzea eta mantentzea

- GeoDonostia eguneratzea eta hobetzea

- Lurralde-informazioa digitalizatzeko zerbitzua

- Definición, creación y puesta en marcha de la aplicación del censo de huecos de edificios de la ciudad.

- Definición junto con DonostiaTIK de un nuevo modelo de mantenimiento y actualización de la cartografía base municipal

Y prestación de los servicios para:

- Cumplimiento de las obligaciones en materia de transparencia; Derecho de acceso a la información y publicidad activa

- Actualización y mantenimiento de la cartografía municipal.

- Actualización y mantenimiento del callejero municipal.

- Actualización y mejora de GeoDonostia.

- Servicio de digitalización de información territorial.

UDALEKO INFORMAZIO UNITATEA

UNIDAD DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	411.053,00	56,19
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	320.452,00	43,81
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		731.505,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	UDALEKO INFORMAZIO UNITATEA UNIDAD DE INFORMACIÓN MUNICIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaría Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.422.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	127.916,00
0818.422.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	51.968,00
0818.422.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	141.741,00
0818.422.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	84.171,00
0818.422.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	5.257,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	411.053,00
0818.422.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	10.000,00
0818.422.226.99.01	Datu behatokia Observatorio de datos	110.000,00
0818.422.226.99.02	Gardentasuna Transparencia	50.000,00
0818.422.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	64.452,00
0818.422.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	86.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	320.452,00
	Guztira / Total	731.505,00

HERRITARREN PARTE HARTZEA

PARTICIPACIÓN CIUDADANA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

20. Hiri-proiektua: Herritarren partaidetza: eredua aztertu eta hobetzea

Proyecto de ciudad 20: Participación ciudadana: analizar el modelo y actualizarlo.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

3. Proiektua: Auzoak aktibatze eta hobetzeko planak (AHP).

Proyecto 3: Planes de activación y mejora de los barrios.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

1. Proiektua: Auzo mahaiak.

Proyecto 1: Auzo mahaiak.

2. Proiektua: Auzoz auzo.

Proyecto 2: Auzoz auzo.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Herritarren Partaidetza eta Arreta Zerbitzuaren barruan Parte-hartze arloaren funtzionamenduari lotutako gastuak.

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del área de Participación, dentro del Servicio de Participación y Atención Ciudadana.

2025 URTEKO HELBURUAK

- Herritarren Partidatzarako ereduaren difusioa.
- Lurraldeko partaidetza-prozesu garatzea hiriko gune/auzoetan.
- Igeldo Toki Erakunde Txikia behin izendatua izan, ezartze prozesuaren parte izan.
- Partaidetzazko aurrekontu prozesuaren proiektuen exekuzioari jarraipena egitea.
- Partaidetzazko aurrekontuen ariketa osoa ospatu, 2026 eta 2027 urteetako aurrekontuetarako.
- Hiri mailako udal proiektuen partaidetza prozesu edo ekintza kudeatzea.
- Beste zerbitzu batzuekin parte hartzea udal-lokalak kudeatzeko prozeduran.

Eta ohiko zerbitzuen kudeaketa honako helburuekin:

- Elkarteen mugimendua indartzea eta bultzatzea: dirulaguntzen kudeaketa, aholkularitza eta laguntza, trebakuntza, etab.
- Parte-hartze egonkorreko formulak koordinatzea, aholkatzea eta horietan parte hartzea: sektore-kontseiluak, puntu kritikoen mapa.
- Auzoz auzo eta Auzo mahaiak dinamikak kudeatzea
- Arau-ibilbidean parte hartzea funtzionalki sartzea: kontsulta publikoak, araudiak aurkezteko saioak.
- Hiritarren Merezimenduaren Dominak eta Urrezko Danborraren prozesuak gauzatzea.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Difusión del modelo de Participación Ciudadana.
- Desarrollar procesos participativos territoriales en zonas/barrios de la ciudad.
- Una vez decretado Igeldo Entidad Local menor, formar parte del proceso de desarrollo del mismo
- Seguimiento de los proyectos a ejecutar del presupuesto participativo.
- Celebrar el proceso completo de presupuesto participativo, para los presupuestos de los ejercicios 2026 y 2027
- Gestionar los procesos o acciones participativas de proyectos municipales de ciudad.
- Participar con otros servicios en la realización del procedimiento gestión de locales municipales.

Y gestionar los servicios para:

- Fortalecer e impulsar el movimiento asociativo: gestión de subvenciones, asesoría y apoyo, formación, etc.
- Coordinar, asesorar, asistir en formulas de participación estable: Consejos sectoriales, Mapa de puntos críticos.
- Gestionar las dinámicas Auzoz auzo y Auzo mahaiak
- Incluir funcionalmente la participación en el itinerario normativo: consultas públicas, sesiones de presentación de normativas.
- Ejecutar los procesos de Tambor de Oro y Medallas al Mérito Ciudadano.

HERRITARREN PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN CIUDADANA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	414.517,00	8,98
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	280.000,00	6,07
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	1.228.344,00	26,61
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	2.335.427,00	50,59
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	357.703,00	7,75
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.615.991,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	HERRITARREN PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN CIUDADANA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.450.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	129.271,00
0818.450.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	50.426,00
0818.450.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	138.385,00
0818.450.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	84.794,00
0818.450.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	11.217,00
0818.450.162.01.00	Prestakuntza Formación	424,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	414.517,00
0818.450.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	1.000,00
0818.450.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	3.000,00
0818.450.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	500,00
0818.450.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	14.000,00
0818.450.226.15.00	Itzulpen zerbitzua Servicio de traducción	4.000,00
0818.450.226.99.02	Lurralde partaidetza Participación territorial	61.000,00
0818.450.226.99.03	Asoziazionismoa sustatzea Fomento asociacionismo	55.000,00
0818.450.226.99.04	Partaidetzarako udal zeharkakotasuna Transversalidad municipal para la participación	5.000,00
0818.450.226.99.05	Urrezko danborra Tambor de oro	5.000,00
0818.450.226.99.06	Sektore eta gai partaidetza Participación sectorial - tematica	10.000,00
0818.450.226.99.10	Partaidetzazko aurrekontua 2026 2027 Presupuesto participativo 2026 2027	50.000,00
0818.450.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	5.000,00
0818.450.227.22.00	Zerbitzu informatikoak mantentzea Mantenimiento de servicios informáticos	500,00
0818.450.227.25.00	Hedabide agentzia Agencia de medios	65.000,00
0818.450.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	280.000,00

Jarduera Actividad	HERRITARREN PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN CIUDADANA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.450.434.01.00	Igeldoko Tokiko Entitate txikiari diru-ekarpena Aportación a la Entidad Local Menor de Igeldo	1.142.270,00
0818.450.481.01.00	Dirulaguntzak eta hitzarmenak Subvenciones y convenios	70.374,00
0818.450.481.02.00	Zubietako Batzorderako transferentzia Transferencia a la Junta de Zubieta	5.000,00
0818.450.481.05.00	Osteguna-Irale Auzo Elkarte Asociación de vecinos Osteguna-Irale	3.500,00
0818.450.481.08.00	Parte Zaharrean bizi auzo elkarterako dirulaguntza Subvención a AAEE Parte Zaharrean bizi	7.200,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	1.228.344,00
0818.450.619.01.00	Aurrekontu parte-hartzailea 2024-2025 Presupuesto Participativo 2024-2025	1.500.000,00
0818.450.619.02.00	Ekialdeko barrutia: Aurrekontu parte-hartzailea Presupuesto Participativo Distrito Este	435.427,00
0818.450.622.01.01	Elkarteei lagatako lokalak gaitzea Habilitación de locales cedidos a asociaciones	50.000,00
0818.450.622.01.02	Igeldoko Eskola Zaharra berritzea Renovar la antigua escuela de Igeldo	350.000,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	2.335.427,00
0818.450.734.01.00	Igeldoko Tokiko Entitate txikiari kapital gastuetarako diru-ekarpena Aportación a la Entidad Local Menor de Igeldo (gasto de capital)	357.703,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	357.703,00
	Guztira / Total	4.615.991,00

HERRITARRENGANAKO ARRETA

ATENCIÓN CIUDADANA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

1. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

17. Proiektua: Udalaren informazio eta izapide administratiboetako zerbitzuak.

Proyecto 17: Servicios de información y tramitación administrativa municipal.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Herritarrentzako Arreta Zerbitzuaren barruan Herritarrenganako Arreta arloaren funtzionamenduari lotutako gastuak.

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del área de Atención Ciudadana dentro del Servicio de Participación y Atención Ciudadana.

- Zerbitzuaz arduratzen den giza taldeak garatutako jarduera: Udalinfoko arduradunak eta eragileak.

- Actividad desarrollada por el equipo humano encargado del servicio: responsables y agentes de Udalinfo.

- Hainbat zerbitzu kontratatzeari lotutako gastuak: autotramitazio-makinak, ilara-kudeatzailea...

- Gastos vinculados a la contratación de diversos servicios: máquinas de autotramitación, gestor de colas...

2025 URTEKO HELBURUAK

- Hazi proiektua.
 - HAZI proiektuaren ebaluazio eta jarraipena.
 - Finantza-zuzendaritzako lehen mailako arreta sartzeko analisia.
 - Agenden kudeaketa hobetzea (lehen mailako eta bigarren mailako arreta).
- Hiriko hainbat puntutako autotramitazioko 6 makinetan izapide berriak sartzea.
- Herritarren postontzi berria aktibatzea.
- Formatu telematikoa txertatzea egungo izapideetan eta berrietan.
- Elkarreragingarritasunean zerbitzu berriak sartzea
- Herritarren Arretaren ereduaren dokumentua sortzea, Herritarren Partaidetzarako ereduarekin batera.

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

- Proyecto HAZI.
 - Evaluación y seguimiento del proyecto HAZI
 - Análisis para la incorporación de la atención primaria de la dirección Financiera.
 - Mejora en la gestión de las agendas (atención primaria y de segundo nivel).
- Incorporación de nuevos trámites en las 6 máquinas de autotramitación en diversos puntos de la ciudad.
- Activación del nuevo buzón de la ciudadanía.
- Incorporación del formato telemático en los trámites actuales.
- Incorporación nuevos servicios en la interoperabilidad
- Creación del documento modelo de Atención Ciudadana en unidad y correlación con el modelo de Participación Ciudadana

HERRITARRENGANAKO ARRETA ATENCION CIUDADANA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.845.838,00	96,16
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	113.607,00	3,84
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.959.445,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	HERRITARRENGANAKO ARRETA ATENCION CIUDADANA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Ireki, Digital eta Kolaboratiboko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta, Digital Y Colaborativa
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Lehendaritzako Zuzendaria Director(a) de Presidencia

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
0818.421.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	792.109,00
0818.421.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	314.910,00
0818.421.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	1.129.015,00
0818.421.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	582.470,00
0818.421.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetzak	25.989,00
0818.421.162.01.00	Prestakuntza Formación	1.345,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.845.838,00
0818.421.202.01.00	Makina, instalazio eta tresnak alokatzea Alquiler de maquinaria, instalaciones y utillaje	47.553,00
0818.421.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	25.000,00
0818.421.222.02.00	Posta bidezko komunikazioak Comunicaciones postales	500,00
0818.421.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	20.554,00
0818.421.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	2.000,00
0818.421.227.12.00	Laguntza teknikoko kontratua Contrato de asistencia técnica	18.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	113.607,00
	Guztira / Total	2.959.445,00

EZUSTEKOAK

Indarreko legeriaren arabera, programa honetan ordainketa-kreditu osoak sartzen dira, beste ordainketa-kredituek ordaindu ezin dutenaz arduratzeko edo aurreikusi gabeko behar berriei aurre egiteko helburua dutenak.

IMPREVISTOS

Conforme a la normativa vigente se incluyen en el programa créditos de pago globales cuyo objetivo es atender insuficiencias en otros créditos de pago o afrontar nuevas necesidades no previstas.

EZUSTEKOAK IMPREVISTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	443.000,00	100,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		443.000,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	EZUSTEKOAK IMPREVISTOS
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Ekonomia Kudeaketaren Zuzendaria Director(a) de Gestion Económica

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.110.500.01.00	Kontingentzia fondoa Fondo de contingencia	443.000,00
	5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	443.000,00
	Guztira / Total	443.000,00

HAUTESKUNDEAK**ELECCIONES**

Programa honetan, hauteskunde prozesuetan Udalak asumitzen dituen gastuak aurreikusten dira.

En este programa presupuestario se incluyen los gastos que asume el Ayuntamiento como consecuencia de la celebración de las diferentes elecciones.

HAUTESKUNDEAK ELECCIONES

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.000,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.000,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	HAUTESKUNDEAK ELECCIONES
Arduradun politikoa Responsable político	Udal Idazkaria Secretario(a) Municipal
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Udal Idazkaria Secretario(a) Municipal

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1106.621.226.99.00	Hauteskunde gastuak Gastos elecciones	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.000,00
	Guztira / Total	1.000,00

FINANTZA- ETA ZERGA-ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACIÓN FINANCIERA Y TRIBUTARIA

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
KUDEAKETA EKONOMIKOA GESTION ECONÓMICA	11.432.114,00	45,87
ELECTRIZEN ELECTRIZEN	7.447.000,00	29,88
NEXT HAURRESKOLAK NEXT HAURRESKOLAK	1.828.314,00	7,34
TRIBUTU SISTEMAREN KUDEAKETA GESTIÓN TRIBUTARIA	4.213.083,00	16,91
Guztira / Total	24.920.511,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	7.097.476,00	28,48
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.322.376,00	5,31
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	25.000,00	0,10
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	800.000,00	3,21
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	8.228.659,00	33,02
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	7.447.000,00	29,88
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		24.920.511,00	100,00

KUDEAKETA EKONOMIKOA

GESTIÓN ECONÓMICA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

7. Hiri proiektua: Miramongo Parke Teknologikoa handitzea.

Proyecto de ciudad 7: Ampliación del Parque Tecnológico de Miramón.

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

14. Proiektua: udal-finantzak: zorpetze-maila txikia eta kaudimen handia

Proyecto 14: Finanzas municipales: bajos niveles de endeudamiento y alta solvencia

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Ekonomia kudeaketa departamentuaren funtzionamenduari lotutako gastuak.

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del Departamento de Gestión Económica.

PROGRAMAZIOA, IKERKETAK ETA AURREKONTUAK

PROGRAMACIÓN, ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS

- Udal aurrekontuak egitea (dokumentu honetan jasotakoa, alegia).

- Hainbat Sailatarako eta helburuetako txosten ekonomiko-finantzario bideratzea.

- Aurrekontuaren kreditu aldaketak proposatzea eta gauzatzea.

- Elaboración de presupuestos municipales (reflejados en este documento).

- Elaboración de todo tipo de informes económico-financieros para diversos ámbitos y Direcciones.

- Propuesta y ejecución de modificaciones presupuestarias.

KONTRATAZIOA

- Kontratazio administratiboen udal espedienteen kudeaketa.
- Kontratazio mahaiaren funtzionamendua ziurtatzea.

ONDAREA

- Udal ondarearen kudeaketa eta defentsa orokorra.
- Udal arrisku aseguruen karteraren kudeaketa, baita ondare erantzunkizunaren eskaerak tramitatu eta ebazpen proposamenak bideratzea.
- Udal auzitegi ekonomiko administratiboa.

KONTUHARTZAILETZA ETA KONTABILITATEA

- Udaletxeko kontabilitatea.
- Udalaren jardura ekonomiko finantzarioaren barne fiskalizazioa.
- Udalaren eta menpeko erakundeen Aurrekontuaren Urteko Likidazioa eta Urteko Kontu Orokorra egitea.
- Udal sailen eta Kontuen Epaitegien artean bitartekari aritzea.

2025 URTEKO HELBURUAK

II. kapitulua hornitu da, Zuzendaritza horri egokitutako programa sortutako gastu arruntak estaltzeko .

Programa honi esleitutako zenbatekoaren %61 erabiltzen da Udalak erantzukizun

CONTRATACIÓN

- Gestión de los expedientes municipales de contratación.
- Asegurar el funcionamiento de la mesa de contratación.

PATRIMONIO

- Gestión y defensa del patrimonio municipal.
- Gestión de la cartera municipal de seguros de riesgo, así como tramitación de solicitudes de responsabilidad patrimonial y tramitación de propuestas de resolución.
- Tribunal Económico Administrativo municipal.

INTERVENCIÓN Y CONTABILIDAD

- Contabilidad del Ayuntamiento.
- Fiscalización interna de la actividad económico-financiera municipal.
- Elaboración de la liquidación anual del presupuesto y cuenta General.
- Mediación entre los departamentos municipales y los Tribunales de Cuentas

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

Se ha dotado el capítulo II, para cubrir los gastos que, con carácter ordinario, genera la gestión del programa

El 61% del importe asignado a este programa cubre los gastos de las pólizas de seguros en

zibilaren eta ondare-erantzukizunaren arloetan indarrean dituen aseguru-polizak ordaintzeko. vigor del ayuntamiento en los ámbitos de Responsabilidad civil y patrimonial.

Bigarrenik, Kanpo auditoreek finantza kontroleko jarduketak egiteko lankidetzaz zerbitzuak kontratatzea organo kontu hartzailearekin, toki erakundearen eta haren mendeko erakundearen Finantza kontroleko Urteko Plana gauzatzeko. Destaca en segundo lugar la contratación de la prestación por parte de auditores externos, de servicios de colaboración con el órgano interventor en la realización de las actuaciones de control financiero, en ejecución del Plan Anual de Control Financiero de la entidad local y sus entidades dependientes.

Nabarmentzeko ere Udal-jabetzako lokalen komunitate-gastuei aurre egiteko aurreikusitako gastua eta eta udal-inbentarioa urtero zuzentzeko laguntza teknikoa kontratatzea Destacan también la partida de gasto previsto para hacer frente a los gastos de comunidad de locales propiedad municipal y la contratación de asistencia técnica para la rectificación anual del inventario municipal

Kapitulu honetako gainontzeko gastuak ohiko administrazio bulego kudeaketaren barruan sartzen dira, hainbat partidetan. El resto de gastos de este capítulo corresponden a gastos de oficina habituales, distribuidos en diferentes partidas.

IV. Kapituluan Donostiako Hipodromoaren emakidadunari egin beharreko udal-ekarpena barneratzen da. En el capítulo IV se incluye la aportación municipal al concesionario del Hipódromo de San Sebastián.

Programa honen barruan ez dira inbertsioak gauzatzen normalean. Hala ere, diru-kopuru bat aurreikusi da Europako dirulaguntzekin proiektuak gauzatu ahal izateko. Beharrak zehaztu ahala, funtsak sail edo erakunde desberdinetara transferituko dira, kreditu aldaketen bidez. Respecto a las inversiones en este programa no se ejecutan inversiones habitualmente. No obstante, se ha previsto una cantidad para poder ejecutar proyectos con subvenciones europeas. En la medida que se vayan concretando las necesidades, se transferirán los fondos a los diferentes departamentos o entidades a través de modificaciones de crédito.

Halaber, nabarmentzekoa da Bretxarako aurreikusitako zenbatekoa, Udalak 2024an emakida iraungitzat jo ondoren emakidadunaren ez-betetze larriengatik.

Asimismo destaca la cantidad prevista para la Bretxa, una vez que el Ayuntamiento resolvió en el año 2024 declarar caducada la concesión por graves incumplimientos del concesionario.

Azkenik, kreditua sartu da Txofre plazan zenbait jarduera egiteko.

Por último se ha incluido crédito para la realización de una serie de actuaciones en la Plaza del Txofre.

KUDEAKETA EKONOMIKOA

GESTION ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.046.364,00	26,65
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.185.405,00	10,37
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	800.000,00	7,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	6.400.345,00	55,99
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		11.432.114,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	KUDEAKETA EKONOMIKOA GESTION ECONÓMICA
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Ekonomia Kudeaketaren Zuzendaria Director(a) de Gestion Económica

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.091.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	840.900,00
1007.091.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	382.742,00
1007.091.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	1.162.097,00
1007.091.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	623.384,00
1007.091.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	35.156,00
1007.091.162.01.00	Prestakuntza Formación	2.085,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	3.046.364,00
1007.091.200.01.00	Lursail alokairua Alquiler de terrenos	508,00
1007.091.212.01.00	Makina, instalazio eta tresnak artatzea Conservación de maquinaria, instalaciones y utillaje	1.000,00
1007.091.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.150,00
1007.091.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	3.000,00
1007.091.221.01.00	Energia elektrikoa Energía eléctrica	14.022,00
1007.091.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	20.000,00
1007.091.224.99.00	Ondasunen eta erantzukizun zibileko aseguruak Seguros de bienes y responsabilidad civil	725.815,00
1007.091.225.02.00	Lurralde historikoko zergak Tributos del territorio histórico	240,00
1007.091.225.04.00	Estatu zergak Tributos estatales	5.570,00
1007.091.226.01.00	Kanonak Cánones	28.855,00
1007.091.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	10.000,00
1007.091.226.09.00	Ikerketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	57.672,00
1007.091.226.12.00	Komunitate gastuak Gastos de comunidad	50.000,00
1007.091.226.24.00	Hitzarmena Convenios	2.000,00
1007.091.227.04.00	Genero ikuspegia duten aurrekontuetarako laguntza teknikoak Asistencia técnica presupuestos con perspectiva de genero	18.788,00
1007.091.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	43.427,00

Jarduera Actividad	KUDEAKETA EKONOMIKOA GESTION ECONÓMICA
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Ekonomia Kudeaketaren Zuzendaria Director(a) de Gestion Económica

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.091.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	9.000,00
1007.091.227.15.00	Zerbitzu profesional independenteak Servicios profesionales independientes	193.358,00
1007.091.230.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketak Dietas, locomoción y traslados	1.000,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.185.405,00
1007.091.471.01.00	Hipodromoaren ustiatzailearentzako diru ekarpena Aportación explotador del Hipódromo	710.000,00
1007.091.471.02.00	Hipodromoaren ustiatzailearentzako diru ekarpena: Urrezko Kopa Aportación explotador del Hipódromo: Copa de Oro	90.000,00
	4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	800.000,00
1007.091.601.01.00	Txofreko plaza Plaza Txofre	250.000,00
1007.091.618.02.00	Next Generation, hurrengo deialdietarako Next Generation, próximas convocatorias	390.311,00
1007.091.622.01.01	Bretxa Bretxa	5.760.034,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	6.400.345,00
	Guztira / Total	11.432.114,00

ELECTRIZEN

Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agendako Ministerioak TMA/892/2021 Agindua eman zuen, emisio txikiko eremuak ezartzeko eta hiri-garraioaren eraldaketa digitala eta iraunkorra egiteko udalerrientzako laguntzen programaren oinarri arautzaileak onartzeko, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan.

Ondoren, Ministerioaren Agindua eman zuen; horren bidez, emisio txikiko eremuak ezartzeko eta hiri-garraioaren eta mugikortasunaren eraldaketa digitala eta iraunkorra egiteko udalerrientzako laguntzen programaren 2022ko ekitaldiko deialdia onartu eta argitaratu zen, Europar Batasunak finantzatzeko Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren esparruan.

Udalak deialdi honetan parte hartzea eskatu zuen, toki-erakundeek inbertsio-jarduerak finantzatzeko.

Laguntzak ematen dituen Ministro Aginduek Donostiako Udalak aurkeztutako ElectriZEN azpiproiekturako laguntzak ematea ebatzi zuen.

Azpiproiektuak honako jarduera hauek zituen:

ELECTRIZEN

El Ministerio de Transporte, Movilidad y Agenda Urbana emitió la Orden TMA/892/2021 por la que se aprobaban las bases reguladoras del programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano, en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

Posteriormente dictó la Orden Ministerial por la que se aprobaba y publicaba la convocatoria correspondiente al ejercicio 2022 del programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano y de la movilidad, en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, financiado por la Unión Europea-Next GenerationEU.

El Ayuntamiento solicitó participar en esta convocatoria para la financiación de actuaciones de inversión por parte de entidades locales.

La Orden Ministerial por la que se conceden las ayudas resolvió conceder ayudas para el subproyecto ElectriZEN presentado por el Ayuntamiento de San Sebastian.

Este subproyecto cuenta con las siguientes actuaciones:

- 12 metroko 24 autobus elektriko erostea.
- Kargagailu eta pantografoak hornitu eta instalatzea.
- Autobus elektrikoen flotarako kargak kudeatzeko sistema.
- Geldialdiak eta markesina adimendunak.
- DBIZI bizikletak alokatzeko sistema handitzea.
- Adquisición de 24 autobuses eléctricos de 12 metros.
- Suministro e instalación de cargadores y pantógrafos.
- Sistema de gestor de cargas para la flota de autobuses eléctricos.
- Paradas y marquesinas inteligentes.
- Ampliación y mejoras del sistema de alquiler de bicicletas Dbici.

ELECTRIZEN
ELECTRIZEN

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	7.447.000,00	100,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		7.447.000,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	ELECTRIZEN ELECTRIZEN
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Zeharkako Proiektuen Koordinatzailea Coordinador(a) de Proyectos Transversales

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1003.750.733.09.01	Dbus: 12 metroko 24 autobus elektriko erostea Dbus: Adquisición de 24 autobuses eléctricos de 12 metros	7.371.000,00
1003.750.733.09.05	Dbus: Autobus elektrikoen flotarako kargak kudeatzeko sistema Dbus: Sistema gestor de cargas para la flota de autobuses eléctricos	76.000,00
	7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	7.447.000,00
	Guztira / Total	7.447.000,00

NEXT HAURRESKOLAK

2024ko apirilaren 2an, EHAAn argitaratu ziren (1565. Zk.) deialdiaren oinarriak honako arauak erregulatua: AGINDUA, martxoaren 19koa, Hezkuntza Sailburuarena, Euskal autonomia Erkidegoko udalei dirulaguntzak emateko dena, ikastetxe publikoetan Haur Hezkuntzako lehen zikloko plaza berrien azpiegitura-gastuak finantziatzeko, Europar Batasunak finantziatutako suspertze, eraldatze eta erresilientzia Planaren esparruan (Next Generation UE). Udalak eskaera egin eta 2024ko Urriak 21ean Hezkuntza Sailburuordetzak ebatzi du Donostiako Udalari 1.602.000,00 eurotako diru laguntza ematea.

Udalaren eskaeran honako proiektuak aurkezten ziren:

- Loiolako Erriberako haur eskolarako, 34 plaza berri sortuz.
- Intxaurren Hegoako haur eskolarako obra, 21 plaza berri sortuz.
- Gros-Zemoria haur eskolarako obra, 34 plaza berri sortuz.

NEXT HAURRESKOLAK

Publicadas en el BOPV el 2 de abril de 2024 (BOPV nº 1565) las bases de la convocatoria según, ORDEN de 19 de marzo, de la Consejera de Educación, por la que se conceden subvenciones a los Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco para financiar los gastos de infraestructura de nuevas plazas de primer ciclo de Educación Infantil en centros docentes públicos, en el marco del Plan de Revitalización, Transformación y Resiliencia financiado por la Unión Europea (Next Generation UE), el 21 de octubre de 2024 la Viceconsejería de Educación resolvió conceder al Ayuntamiento de San Sebastián una subvención de 1.602.000,00 euros.

En la solicitud del Ayuntamiento se presentaban los siguientes proyectos:

- Escuela Infantil de Riberas de Loiola, obra para la creación 34 nuevas plazas.
- Escuela Infantil de Intxaurren Sur, obra para la creación de 21 nuevas plazas.
- Escuela Infantil Gros-Zemoria, obra para la creación de 34 nuevas plazas.

NEXT HAURRESKOLAK

NEXT HAURRESKOLAK

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.828.314,00	100,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.828.314,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	NEXT HAURRESKOLAK NEXT HAURRESKOLAK
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Zeharkako Proiektuen Koordinatzailea Coordinador(a) de Proyectos Transversales

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1003.752.622.01.03	Loiolako Erriberetako Haurreskola Haurreskola Riberas de Loiola	800.612,00
1003.752.622.01.04	Intxaurrondo Hegoa Haurreskola Haurreskola Intxaurrondo sur	342.564,00
1003.752.622.01.05	Gros Zectoria Haurreskola Haurreskola Gros Zectoria	685.138,00
	6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.828.314,00
	Guztira / Total	1.828.314,00

TRIBUTU-SISTEMAREN KUDEAKETA

GESTIÓN TRIBUTARIA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

4. Konpromisoa: Elkarriketan eta herritarren konplizitatean oinarritu eta hiri partekatu baten alde lan egitea.

Compromiso 4: Trabajar desde el diálogo y la complicidad ciudadana por una ciudad compartida.

14. Proiektua: udal-finantzak: zorpetze-maila txikia eta kaudimen handia

Proyecto 14: Finanzas municipales: bajos niveles de endeudamiento y alta solvencia

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

Aurrekontu-programa honetan sartzen dira Tributu kudeaketa departamentuaren funtzionamenduari lotutako gastuak.

En este programa presupuestario residen los gastos vinculados al funcionamiento del Departamento de Gestión Tributaria

- Zerga ordenantzak egitea.

- Elaboración de Ordenanzas fiscales.

- Diruzaintzaren berezko funtzioak (Sarrerak eta ordainketak; Finantza kudeaketa eta plangintza; Finantzamenduaren eta zorpetzearen programakuntza).

- Funciones propias de Tesorería (Manejo y custodia de fondos y valores; Planificación y gestión financiera; Programación de la financiación y del endeudamiento).

- Zerga sarreren politika orokorra aztertzea eta diseinatzea.

- Análisis y diseño de la política global de ingresos tributarios.

- Zerga arautegiak egitea, proposatzea eta interpretatzea.

- Elaboración, propuesta e interpretación de la normativa tributaria.

- Zerga kudeaketa eta zergadunarekiko harremanak.

- Gestión de los tributos y relaciones con los/las contribuyentes.

- | | |
|--|---|
| • Zerga ikuskatzailletza. | • Inspección tributaria. |
| • Zerga-bilketen sistemak eta prozedurak | • Sistemas y procedimientos de recaudación. |
| • Isunak. | • Multas. |

2025 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2025

II. kapitulua hornitu da, Zuzendaritza horri egokitutako trafiko isunen eta zergen kudeaketak sortutako gastu arruntak estaltzeko eta Bilketa bulegoaren gastu arruntak ordaintzeko.

Se ha dotado el capítulo II, para cubrir los gastos que, con carácter ordinario, genera la gestión de los tributos y de las multas de tráfico encomendada a esta Dirección y para los gastos corrientes de la oficina de Recaudación.

“Erregistro gastuak (bahiturenak, ziurtagirienak, etab.)” partida bilketako prozedura betearazleak aurreikusitako legezko tramiteak betetzeko erabiltzen da. Gastu horiek kostu modura berreskuratzen dira.

La partida “Gastos registrales de embargos, certificaciones, etc.”, se emplea en cumplir con los tramites legales que prevé el procedimiento ejecutivo de recaudación. Estos gastos se recuperan como costas.

Ekitaldi honetan ez dago aholkularitza edo kanpoko enpresen laguntza kontratatzea eskatzen duen kanpaina berezirik aurreikusita.

En este ejercicio no hay prevista ninguna campaña especial que requiera contratación de asesoramiento o acompañamiento.

Dieta kopuruetarako partida bat ezarri da Udalaren Auzitegi Ekonomiko-Administratiboko kideak konpentsatzeko, auzitegiaren bileretara joateagatik.

Hay una partida para hacer frente a las dietas de los miembros del Tribunal Económico-Administrativo Municipal por la asistencia a las sesiones del mismo.

TRIBUTU SISTEMAREN KUDEAKETA

GESTIÓN TRIBUTARIA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	4.051.112,00	96,16
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	136.971,00	3,25
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	25.000,00	0,59
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.213.083,00	100,00

1416001

Jarduera Actividad	TRIBUTU SISTEMAREN KUDEAKETA GESTIÓN TRIBUTARIA
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Finantza Zuzendaria Director(a) Financiero(a)

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.090.120.01.00	Oinarrizko ordainsariak Retribuciones básicas	1.224.142,00
1007.090.121.01.01	Destino osagarria Complemento de destino	454.067,00
1007.090.121.02.01	Berariazko osagarria Complemento específico	1.491.985,00
1007.090.160.01.00	Gizarte aseguruak Seguros sociales	828.972,00
1007.090.160.04.00	Elkarkidetzaren kuotak Cuotas Elkarkidetza	49.091,00
1007.090.162.01.00	Prestakuntza Formación	2.855,00
	1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	4.051.112,00
1007.090.220.01.00	Bulego materiala Material de oficina	3.000,00
1007.090.220.02.00	Prentsa, liburuak, aldizkariak eta beste argitalepenak Prensa, libros, revistas y otras publicaciones	1.500,00
1007.090.220.03.00	Material informatiko ez inbentariagarria Material informático no inventariable	4.680,00
1007.090.220.04.00	Altzariak eta lanabes ez inbentariagarriak Mobiliario y enseres no inventariables	2.000,00
1007.090.222.01.00	Telefono komunikazioak Comunicaciones telefónicas	1.400,00
1007.090.226.04.00	Gastu juridikoak Gastos jurídicos	30.250,00
1007.090.226.09.01	Kobratze kudeaketa Gestión de cobros	55.000,00
1007.090.227.07.00	Azterketak eta lan teknikoak Estudios y trabajos técnicos	18.150,00
1007.090.227.11.00	Fotokopiagailu eta faxak mantentzea Mantenimiento de fotocopidora y fax	7.000,00
1007.090.239.01.00	Dietak, lokomozioa eta lekualdaketa (TEAM) Dietas, locomoción y traslados (TEAM)	13.991,00
	2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	136.971,00
1007.090.369.01.00	Bestelako finantza gastuak Otros gastos financieros	25.000,00
	3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	25.000,00
	Guztira / Total	4.213.083,00

ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA	10.626.711,00	100,00
Guztira / Total	10.626.711,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	3.750.457,00	35,29
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	6.876.254,00	64,71
Guztira / Total		10.626.711,00	100,00

ZOR PUBLIKOA	DEUDA PÚBLICA
--------------	---------------

2025eko urtarrilaren 1eko aurreikusitako zorra honako taulan agertzen da. Bertan, aurreko urtetako aurrekontuetan jasotako eragiketak barneratzen dira, Udalaren, bere menpeko entitateen eta bermatutako operazioengatiko zorra jasoaz.

La deuda prevista a 1 de enero de 2025, incluyendo las operaciones recogidas en presupuestos anteriores referente al Ayuntamiento y a las entidades de él dependientes así como las operaciones avaladas, es la siguiente:

Udala: 111.570.453 euro

Ayuntamiento: 111.570.453 euros

Etxegintza: 58.253.674 euro

Etxegintza: 58.253.674 euros

Dbus: 4.198.565 euro

Dbus: 4.198.565 euros

Sustapena: 6.985.324 euro

Fomento SS: 6.985.324 euros

Guztira: 181.008.016 euro

Total: 181.008.016 euros

Zorpetze-mailari dagokionez aipatu gaiarekiko arauak Gipuzkoako Hazienda Lokalak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauan jasotzen direla.

Respecto al nivel de endeudamiento, la regulación sobre dicha materia viene recogida en la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Horiek oinarri harturik, zorpetze-maila, urtekoen ordainketarako kopuruak (onartutako edo abalatutako kreditu-eragiketei dagozkien amortizazioak, interesak eta komisioak biltzen dituzte, diruzaintzako eragiketak salbu) eragiketa arrunten bidez finkatutako baliabideez zatiturik lortzen da.

En base a la misma, la determinación del nivel de endeudamiento se realiza por el coeficiente, entre las cantidades destinadas al pago de las anualidades comprensivas de amortización, intereses y comisiones, correspondientes a las operaciones de crédito aprobadas y/o avaladas, con excepción de las operaciones de tesorería, y los recursos

consolidados por operaciones corrientes.

Tokiko sektore publikoaren kreditu eragiketa eta bermatutako eragiketen urteko teorikoa 21.780.090,72 euro dira.

La anualidad teórica de las operaciones de crédito del sector público local y las operaciones avaladas asciende a 21.780.090,72 euros.

Udala, Erakunde Autonomo eta udal-partaidetza osoa duten Sozietateen eragiketa arruntengatiko baliabide bateratuak 435.933.891,00 euro dira.

Los recursos consolidados por operaciones corrientes del Ayuntamiento, Organismos Autónomos y Sociedades Públicas íntegramente participadas ascienden a 435.933.891,00 euros.

Aipatutako urteroko teorikoa kontutan hartuta zorpetze maila %5,00koa izango litzateke.

Teniendo en cuenta la anualidad teórica señalada el nivel de endeudamiento sería 5,00%.

2025eko aurrekontuan jasota dauden eragiketa guztiak gauzatuko balira, zorpetze maila %5,40koa izango litzateke.

Si se formalizasen todas las operaciones recogidas en el Presupuesto para el ejercicio de 2025 el nivel de endeudamiento sería del 5,40%.

ZOR PUBLIKOA

DEUDA PÚBLICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	3.750.457,00	35,29
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	6.876.254,00	64,71
Guztira / Total		10.626.711,00	100,00

Jarduera Actividad	ZOR PUBLIKOA / DEUDA PÚBLICA
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Finantza Zuzendaria

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.100.332.01.00	Maileguen interesak Intereses de préstamos	3.750.457,00
	3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA / TOTAL CAPÍTULO 3	3.750.457,00
1007.100.933.01.00	Epe luzerako maileguak amortizatzea: tokiko sektore publikotik kanpo Amortización de préstamos a largo plazo: fuera del sector público local	6.876.254,00
	9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA / TOTAL CAPÍTULO 9	6.876.254,00
	Guztira / Total	10.626.711,00

ZOR PUBLIKOA

DEUDA PÚBLICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	3.750.457,00	35,29
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	6.876.254,00	64,71
Guztira / Total		10.626.711,00	100,00

14160n1

Jarduera Actividad	ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA
Arduradun politikoa Responsable político	Ekonomia eta Aurrekontua Kudeatzeko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gestión Económica y Presupuestaria
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Finantza Zuzendaria Director(a) Financiero(a)

KONTUSAILA PARTIDA	GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
1007.100.332.01.00	Maileguen interesak Intereses de préstamos	3.750.457,00
	3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	3.750.457,00
1007.100.933.01.00	Epe luzerako maileguak amortizatzea: tokiko sektore publikotik kanpo Amortización de préstamos a largo plazo: fuera del sector público local	6.876.254,00
	9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	6.876.254,00
	Guztira / Total	10.626.711,00

ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
ZOR PUBLIKOA DEUDA PÚBLICA	10.626.711,00	100,00
Guztira / Total	10.626.711,00	100,00

EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	0,00	0,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	3.750.457,00	35,29
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	6.876.254,00	64,71
Guztira / Total		10.626.711,00	100,00